叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000001

2. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000002

3. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000003

4. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000004

5. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000005

6. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

[nuːˈɔːvɑː]
NUOVA
新

纽瓦

[ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [biː]
or **THE** **NEW** **BEE**
或者 这 新的 蜜蜂

或新蜜蜂

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʧɪldrən]
A **Story** **for** **Children**
一个 故事 为了 孩子们

一个儿童故事

[ɒv; əv] [faɪv] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [baɪ]
of **Five** **to** **Fifty** **by**
的 五 到 五十 经过

五到五十

[ˈvɜːrnən] [ˈkelɒg]
VERNON **KELLOGG**
弗农 家乐氏

弗农·凯洛格

[wɪð] [sɔːŋz] [baɪ]
With **Songs** **by**
和 歌曲 经过

歌曲由

[ˈʃɑːlət] [ˈkelɒg]
CHARLOTTE **KELLOGG**
夏洛特 家乐氏

夏洛特·凯洛格

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[ˈmaɪləʊ][ˈwɪntə(r)]
Milo **Winter**
米洛 冬天

米洛·温特

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ˈbɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Boston **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['vɜːrnən] ['kelɒg] [ænd; ənd]
COPYRIGHT , 1920 , BY VERNON KELLOGG AND
版权 , - , 经过 弗农 家乐氏 和

版权所有，1920 年，弗农·凯洛格和

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

[dʒiːn]
JEAN
牛仔裤

让

[huː] [ɪz] [faɪv]
WHO IS FIVE
WHO 是 五

谁是五岁

" [nuː'ɔːvɑː] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ]
" Nuova , I love you
" 新 , 我 爱 你

“Nuova，我爱你

" ['prefətri] [nəʊt]
" PREFATORY NOTE
" 序言 笔记

序言

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['biːz] [ɪz] [truː] : [wɒt] [ɪz] [nɒt] ,
Most of this that I have written about bees is true : what is not ,
最多 的 这 那 我 有 书面 关于 蜜蜂 是 真的 : 什么 是 不是 ,

我所写的关于蜜蜂的大部分内容都是真实的：不真实的部分，

[dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] .
does not pretend to be .
做 不是 假装 到 是 .

并不假装如此。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [pɑːt] [saʊndz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['hjuːmən] [laɪf]
Some of the true part sounds almost like a description of what human life
一些 的 这 真的 部分 声音 几乎 喜欢 一个 描述 的 什么 人类 生活
[mait] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [biː; bi] ,
might in some respects be ,
可能 在 一些 尊重 是 ,

其中一些真实部分听起来几乎就像是对人类生活在某些方面可能呈现的状态的描述。

[ɪf] ['sɜːt(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l]
if certain social movements of to - day were followed out to their logical
如果 肯定 社会的 移动 的 到 - 天 是 随后 出去 到 他们的 逻辑
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

如果当今某些社会运动发展到其逻辑上的极端。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['laɪknəs] [laɪz][ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
I suppose that in this likeness lies the moral of the book .
我 认为 那 在 这 相似 谎言 这 道德 的 这 书 .

我想，这本书的寓意就蕴藏在这个相似之处之中。

[viː] . [keɪ] .
V . K .
V . K .

VK

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [nuː'ɔːvɑː] [ə'pɪəz] [wʌn]
I . Nuova Appears 1
我 . 新 出现 1

I. Nuova 出现 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- [fɜːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['sɛvən]
Nuova's First Experiences 7
- 第一的 经历 7

Nuova 的初体验 7

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[nuː'ɔːvɑː][æz; əz] [nɜːs] -
Nuova as Nurse 16
新 作为 护士 -

Nuova 担任护士 16

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[nuː'ɔːvɑː] [siːz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʌn] -
Nuova sees Some Other Things Done 29
新 看到 一些 其他 事物 完毕 -

Nuova 看到其他一些事情已经完成 29

[viː] . [nuː'ɔːvɑː] [siːz] [biː] [mɒθ] [ænd; ənd] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [-] -
V . Nuova sees Bee Moth and gets acquainted with Beffa 44
V . 新 看到 蜜蜂 蛾 和 获得 熟人 和 贝法 -

V. Nuova 见到了蜜蜂蛾，并与 Beffa 44 相识。

['sɪksθ] . [nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] -

VI	.	Nuova	and	Hero	,	and	the	Birth	of	the	Princess	60
六年级	.	新	和	英雄	,	和	这	出生	的	这	公主	-

第六章 努瓦和希罗，以及公主的诞生 60

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[nuːˈɔːvɑː] [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd] -

Nuova	goes	Outside	78
新	去	外部	-

Nuova 出击 78

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] -

Nuova	and	Hero	again	,	and	a	Battle	93
新	和	英雄	再次	,	和	一个	战斗	-

Nuova 和 Hero 再次登场，以及第 93 场战斗

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['hɪərəʊ][ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː][wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] -

Hero	and	Nuova	once	more	,	and	the	Great	Courting	Chase	10
英雄	和	新	一次	更多的	,	和	这	伟大的	求爱	追赶	-

英雄与诺瓦再次相遇，以及第10场盛大的求爱追逐战

[eks] . [nuːˈɔːvɑː][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] -

X	.	Nuova	in	the	Beautiful	Garden	115
X	.	新	在	这	美丽的	花园	-

X. Nuova 在美丽的花园 115

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['hɪərəʊ][faindz][nuːˈɔːvɑː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] -

Hero	finds	Nuova	in	the	Garden	130
英雄	发现	新	在	这	花园	-

英雄在花园里找到了诺瓦 130

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['hæpi] ['endɪŋ] -

The	Happy	Ending	142
这	快乐的	结束	-

幸福结局 142

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [nuːˈɔːvɑː] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs]

"	Nuova	,	I	love	you	"	Colored	Frontispiece
"	新	,	我	爱	你	"	有色	卷首插图

《努瓦，我爱你》彩色扉页

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][nuːˈɔːvɑː][fɔːr]

The	beginning	of	a	new	life	for	Nuova	4
这	开始	的	一个	新的	生活	为了	新	4

Nuova 4 新生活的开始

[ɪnˈdʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] -

Industriously	cleaning	the	floor	12
勤奋地	打扫	这	地面	-

勤奋地清洁地板 12

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][nuːˈɔːvɑː] -

"	I	am	so	tired	,	"	replied	poor	Nuova	26
"	我	是	所以	疲劳的	,	"	回复	贫穷的	新	-

“我好累啊，”可怜的努奥瓦26号回答道。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] -

She	would	like	that	kind	of	work	32
她	会	喜欢	那	种类	的	工作	-

她会喜欢那种工作 32

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	What	?	"	she	cried	.
"	什么	?	"	她	哭	.

“什么？”她喊道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [biː] " -

"	Well	,	you	really	are	a	stupid	bee	"	42
"	出色地	,	你	真的	是	一个	愚蠢的	蜜蜂	"	-

“好吧，你真是一只笨蜜蜂。” 42

" [ðə; ði]['stjuːpɪd][wʌn] !

"	The	stupid	one	!
"	这	愚蠢的	一	!

“那个笨蛋！”

[ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] ! " -

The	faithless	one	!	"	48
这	不忠	一	!	"	-

那个背信弃义的人！“48

" [drəʊnz] [wɜːk] ?

"	Drones	work	?
"	无人机	工作	?

无人机真的有用吗?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] " -

It	isn't	done	,	you	know	"	62
它	不是	完毕	,	你	知道	"	-

还没完呢，你知道的。”62

[ðeə(r)] [keɪm] ['sləʊli] [fɔːθ] . . .

There	came	slowly	forth	.	.	.
那里	来了	缓慢地	前进	.	.	.

它缓缓出现.....

[ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses] -

the	new	Princess	74
这	新的	公主	-

新款 Princess 74

" [-] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , " [sed] - -

"	Beffa	,	you	are	sad	,	"	said	Saggia	80
"	贝法	,	你	是	伤心	,	"	说	-	-

“贝法，你很伤心，”萨吉亚 80 说

[nuːˈɔːvɑː][bɪˈgæn][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] -

Nuova	began	to	clean	his	wings	96
新	开始	到	干净的	他的	翅膀	-

努奥瓦开始清理他的翅膀 96

[nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] -

Nuova	was	among	the	fallen	104
新	曾是	之中	这	倒下	-

努奥瓦是遇难的104人之一。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] -

In	the	Garden	116
在	这	花园	-

在花园里 116

[-] ['set(ə)ld] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] -

Beffa	settled	down	comfortably	128
贝法	定居	向下	舒适地	-

贝法舒适地安顿下来，128

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [lɒst] ! " -

"	The	Princess	is	lost	!	"	146
"	这	公主	是	丢失的	!	"	-

“公主失踪了！”146

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz]

THE	NAMES	OF	THE	BEES
这	姓名	的	这	蜜蜂

蜜蜂的名字

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɑː(r); ə(r)][ɪ'tæliən] ['biːz] , [ðeɪ] [ɔːl] , [ɪk'sept] [wʌn] , [hæv; həv]

As	all	the	bees	of	this	story	are	Italian	bees	,	they	all	,	except	one	,	have
作为	全部	这	蜜蜂	的	这	故事	是	意大利语	蜜蜂	,	他们	全部	,	除了	一	,	有

[ɪ'tæliən] [nems] .

Italian	names	.
意大利语	姓名	.

由于故事中的所有蜜蜂都是意大利蜜蜂，所以除了一个以外，它们都有意大利名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [biː; bi]['spəʊkən][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [spiːk] [ðem; ðəm] .

And	they	should	really	be	spoken	as	the	Italians	speak	them	.
和	他们	应该	真的	是	说	作为	这	意大利人	说话	他们	.

而且这些词语应该用意大利人说话的方式来念。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæt] [wei] .

Besides	,	they	are	prettier	that	way	.
除了	,	他们	是	更漂亮	那	方式	.

此外，它们那样也更漂亮。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] , [ɪz]

Therefore	,	a	list	of	them	,	with	the	proper	way	to	pronounce	them	,	is
所以	,	一个	列表	的	他们	,	和	这	恰当的	方式	到	发音	他们	,	是

['gɪv(ə)n][hɪə(r)] .

given	here	.
给定	这里	.

因此，这里列出了这些单词及其正确的发音。

[nuːˈɔːvɑː] ([nuː] - -)
Nuova (noo - o'va)
新 (不 - -)

Nuova（诺瓦）

[ˌjuː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] (-)
Uno (oo'no)
乌诺 (-)

Uno（oo'no）

[djuː] (-)
Due (doo'ay)
到期的 (-)

到期（doo'ay）

[treɪ] ([treɪ])
Tre (tray)
树木 (托盘)

托盘

- (-)
Saggia (saj'jia)
- (-)

萨吉亚 (saj'jia)

[ˈmeɪlə] (-)
Mela (may'la)
梅拉 (-)

Mela (may'la)

[ˈsiːrə] (-)
Cera (chay'ra)
陶瓷 (-)

Cera (chay'ra)

- (-)
Fessa (fess'sa)
- (-)

Fessa (fess'sa)

[ˈɑːriə] (- - [ə; eɪ])
Aria (ah'ri - a)
咏叹调 (- - 一个)

艾莉娅 (ah'ri-a)

[ˌprɪntʃɪˈpɛsə] ([prɪn] - [tʃiːˈiː] - -)
Principessa (prin - chee - pess'sa)
公主 (打印 - 芝 - -)

公主 (prin-chee-pess'sa)

[ˈlɒtə] (-)
Lotta (lawt'ta)
洛塔 (-)

洛塔（lawt'ta）

[nuːˈɔːvɑː]
NUOVA
新

纽瓦

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[nuːˈɔːvɑː] [əˈpɪəz]

Nuova	Appears
新	出现

Nuova 出现

[nuːˈɔːvɑː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgrædʒuəli] [əˈweɪkənɪŋ] .

Nuova	seemed	to	be	gradually	awakening	.
新	似乎	到	是	逐步地	唤醒	.

努瓦似乎正在逐渐苏醒。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst]

It	would	have	seemed	that	way	to	any	one	who	could	have	seen	her	just
它	会	有	似乎	那	方式	到	任何	一	WHO	可以	有	已见	她	只是

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,

at	this	moment	,
在	这	片刻	,

任何此刻能看到她的人都会这么认为。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [wei] [tuː; tə][nuːˈɔːvɑː] [hɜːˈself] .

and	it	seemed	that	way	to	Nuova	herself	.
和	它	似乎	那	方式	到	新	她自己	.

努瓦本人似乎也这么认为。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [wɔːm] [bed] ,

It	was	just	as	if	one	were	in	a	comfortable	,	warm	bed	,
它	曾是	只是	作为	如果	一	是	在	一个	舒服的	,	温暖的	床	,

感觉就像躺在舒适温暖的床上一样。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɒft] [ˈvɔɪsɪz]

and	began	to	be	conscious	of	a	faint	light	outside	and	of	soft	voices
和	开始	到	是	有意识的	的	一个	头晕的	光	外部	和	的	柔软的	声音

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [səbˈdjuːd] [saʊndz] .

and	of	other	subdued	sounds	.
和	的	其他	低沉的	声音	.

开始意识到外面有微弱的光线、轻柔的说话声和其他低沉的声音。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊndz] [grəʊ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] , [ʌnˈtɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [wʌn][ɪz]

The	light	and	sounds	grow	stronger	and	louder	,	until	,	with	a	start	,	one	is
这	光	和	声音	生长	更强	和	更大声	,	直到	,	和	一个	开始	,	一	是

[ˈriːəli] [əˈweɪk] ,

really	awake	,
真的	醒	,

光线和声音越来越强越来越大，直到突然间，人彻底清醒过来。

[ænd; ənd] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət]

and	sees	that	the	light	is	the	sunlight	of	a	beautiful	morning	coming	in	at
和	看到	那	这	光	是	这	阳光	的	一个	美丽的	早晨	未来	在	在

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)nd] [ˈwɪndəʊ] ,

the	curtained	window	,
这	帘幕	窗户	,

他发现，那是清晨的阳光透过窗帘照进来的。

[ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzi] [wɪð]

and	recognizes	the	sounds	to	be	those	of	the	household	already	busy	with
和	认可	这	声音	到	是	那些	的	这	家庭	已经	忙碌的	和

[ə; eɪ] [njuː] [deɪz] [wɜːk] .

a	new	day's	work	.
一个	新的	天	工作	.

他认出这些声音是家里人开始忙碌一天的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] .

It	was	,	indeed	,	an	awakening	for	Nuova	;	but	it	was	more	.
它	曾是	,	的确	,	一个	唤醒	为了	新	;	但	它	曾是	更多的	.

对于努瓦来说，这的确是一次觉醒；但远不止于此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

It	was	the	beginning	of	a	new	life	for	her	.
它	曾是	这	开始	的	一个	新的	生活	为了	她	.

对她而言，这是新生活的开始。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɒliwɒg] [steɪʤ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biː] — [ə; eɪ][steɪʤ]

Until	now	she	had	been	in	a	sort	of	pollywog	stage	for	a	bee	—	a	stage
直到	现在	她	有	到过	在	一个	种类	的	蝌蚪	阶段	为了	一个	蜜蜂	—	一个	阶段

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][legz][nɔː(r)] [wɪŋz] ,

in	which	she	had	no	legs	nor	wings	,
在	哪个	她	有	不	腿	也不	翅膀	,

在此之前，她对蜜蜂来说一直处于类似蝌蚪的阶段——一个既没有腿也没有翅膀的阶段。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [æt; ət][ɔːl] ,

and	in	which	she	could	do	nothing	for	herself	at	all	,
和	在	哪个	她	可以	做	没有什么	为了	她自己	在	全部	,

在这件事上，她完全无法为自己做任何事情。

[nɒt]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌʧ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒliwɒg] [kæn; kən] — [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][ɪn]

not	even	as	much	as	a	pollywog	can	—	and	had	lain	all	the	time	in
不是	甚至	作为	很多	作为	一个	蝌蚪	能	—	和	有	莱恩	全部	这	时间	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

甚至不如一只蝌蚪——而且一直躺在长长的……

['nærəʊ] , [sɪks] - [wɔːld] , ['wæksn] [sel] [ðæt] [wɒz; wəz][bed][ænd; ənd] [ruːm] [ɔːl][ɪn][wʌn] .

narrow	,	six	-	walled	,	waxen	cell	that	was	bed	and	room	all	in	one	.
狭窄的	,	六	-	有围墙的	,	蜡质	细胞	那	曾是	床	和	房间	全部	在	一	.

狭窄的六面墙的蜡质牢房，既是床又是房间。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [səʊ][fɑː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [biːn] [ɪn][bed] .

That	is	,	we	might	say	,	she	had	always	so	far	in	her	life	been	in	bed	.
那	是	,	我们	可能	说	,	她	有	总是	所以	远的	在	她	生活	到过	在	床	.

也就是说，我们可以说，她一生中一直都在床上。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sel] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [θɪŋ] ,

For	when	she	was	born	in	her	cell	,	she	was	just	a	tiny	white	thing	,
为了	什么时候	她	曾是	出生	在	她	细胞	,	她	曾是	只是	一个	微小的	白色的	事物	,

她出生在牢房里时，只是一个小小的白色物体。

[wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ɔː(r)][legz] , [blaɪnd] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['helpləs] .

without	wings	or	legs	,	blind	,	and	quite	helpless	.
没有	翅膀	或者	腿	,	瞎的	,	和	相当	无助	.

没有翅膀和腿，双目失明，完全无助。

['riːəli] [ə'baʊt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [skwɜːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [sel]

Really	about	all	she	could	do	was	to	squirm	a	little	in	her	horizontal	cell
真的	关于	全部	她	可以	做	曾是	到	蠕动	一个	小的	在	她	水平的	细胞

,

,

,

她所能做的，几乎只有在她的横卧牢房里扭动一下身体。

[ænd; ənd] [kiːp] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [let] ['sʌmbədi] [nəʊ]

and	keep	opening	her	mouth	when	she	was	hungry	to	let	somebody	know
和	保持	开幕	她	嘴	什么时候	她	曾是	饥饿的	到	让	某人	知道

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [fed] .

she	must	be	fed	.
她	必须	是	美联储	.

她饿的时候会不停地张嘴，示意别人她需要喂食。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [haʊ'evə(r)] ,

She	was	immediately	taken	care	of	,	however	,
她	曾是	立即地	已采取	关心	的	,	然而	,

然而，她立即得到了妥善照顾。

[baɪ][ðə; ði] [nɜːs] ['biːz] [huː] [kept] [nɪə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ]

by	the	nurse	bees	who	kept	near	the	nursery	cells	all	the	time	except	when	they
经过	这	护士	蜜蜂	WHO	保留	靠近	这	苗圃	细胞	全部	这	时间	除了	什么时候	他们

[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [selz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] .

had	to	go	to	the	pantry	cells	for	more	food	for	the	babies	.
有	到	去	到	这	食品储藏室	细胞	为了	更多的	食物	为了	这	婴儿	.

除了需要去储藏室给幼蜂取更多食物之外，工蜂们一直待在育幼室附近。

[ðɪs] [fuːd] [wɒz; wəz]['flaʊə(r)]['nektə(r)][ænd; ənd] ['pɒlən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪv]

This	food	was	flower	nectar	and	pollen	that	had	been	brought	into	the	hive
这	食物	曾是	花	花蜜	和	花粉	那	有	到过	带来	进入	这	蜂巢

[baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] ['fɒrɪdʒə(r)] ['biːz] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [selz] .

by	the	active	forager	bees	and	stored	in	the	pantry	cells	.
经过	这	积极的	觅食者	蜜蜂	和	存储	在	这	食品储藏室	细胞	.

这些食物是勤劳的采集蜂带回蜂巢并储存在储藏室中的花蜜和花粉。

[ðə; ði] ['nɜːsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [nju'trɪʃəs] ['dʒeli] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ]

The	nurses	made	a	sort	of	very	good	and	nutritious	jelly	out	of	it	which
这	护士	制成	一个	种类	的	非常	好的	和	营养丰富的	果冻	出去	的	它	哪个

[meɪd] [nuːˈɔːvɑː] [grəʊ] ['veri] [fɑːst] .

made	Nuova	grow	very	fast	.
制成	新	生长	非常	快速地	.

护士们用它做成了一种非常好的营养果冻，让努瓦长得很快。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fed] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] ,

After	she	had	been	fed	in	this	way	for	five	days	,
后	她	有	到过	美联储	在	这	方式	为了	五	天	,

她这样被喂养了五天之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fɜːst] .

she	was	many	times	larger	than	she	had	been	at	first	.
她	曾是	许多	时代	更大的	比	她	有	到过	在	第一的	.

她比最初的时候大了许多倍。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [nɜːs] ['biːz] [dɪd] [wɒt] [maɪt] [siːm] , [æt; ət][fɜːst]

At	the	end	of	this	time	,	however	,	the	nurse	bees	did	what	might	seem	,	at	first
在	这	结尾	的	这	时间	,	然而	,	这	护士	蜜蜂	做过	什么	可能	似乎	,	在	第一的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

然而，在这段时间的最后，工蜂们做了一件乍看之下似乎.....

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['hɑːtləs] [θɪŋ] .

a	rather	heartless	thing	.
一个	相当	狠心	事物	.

真是冷酷无情。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [kæp][ɔː(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][wæks]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv] - [sel] ,

They	made	a	thin	cap	or	cover	of	wax	over	the	open	mouth	of	Nuova's	cell	,
他们	制成	一个	薄的	帽	或者	覆盖	的	蜡	超过	这	打开	嘴	的	-	细胞	,

他们在努奥瓦细胞的开口处盖了一层薄薄的蜡帽或蜡盖。

[ðʌs] ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [taɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] .

thus	shutting	her	up	tight	in	her	bedroom	.
因此	关闭	她	向上	紧的	在	她	卧室	.

于是，她就被紧紧地锁在了自己的卧室里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [sel] ,

She	was	so	large	that	she	almost	filled	her	cell	,
她	曾是	所以	大的	那	她	几乎	已填	她	细胞	,

她体型非常大，几乎把牢房都占满了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [left] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [fɪld] ,

but	there	was	still	a	little	room	left	,	and	this	the	nurses	filled	,
但	那里	曾是	仍然	一个	小的	房间	左边	,	和	这	这	护士	已填	,

但还剩下一点空间，护士们就把这些空间填满了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['wæksn][kæp][ɒn][ðə; ði] [sel] , [wɪð] ['pɒlən] [ænd; ənd]['nektə(r)] [mɪkst] .

just	before	putting	the	waxen	cap	on	the	cell	,	with	pollen	and	nectar	mixed	.
只是	前	推杆	这	蜡质	帽	在	这	细胞	,	和	花粉	和	花蜜	混合	.

在将蜡质盖盖在细胞上之前，将花粉和花蜜混合在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [nuːˈɔːvɑː] [leɪ] ['kwaɪətli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] , [siːld] - [ʌp] [sel] , ['iːtɪŋ] , [wen]

For	a	few	days	Nuova	lay	quietly	in	her	dark	,	sealed	-	up	cell	,	eating	,	when
为了	一个	很少	天	新	躺	悄悄	在	她	黑暗的	,	密封	-	向上	细胞	,	吃	,	什么时候

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

在接下来的几天里，努奥瓦静静地躺在黑暗封闭的牢房里，饿了就吃点东西。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv] ['pɒlən] [ænd; ənd]['nektə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

from	the	lump	of	pollen	and	nectar	which	lay	by	her	side	.
从	这	块	的	花粉	和	花蜜	哪个	躺	经过	她	边	.

从她身旁的那团花粉和花蜜中。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

And	then	she	stopped	eating	and	simply	lay	there	in	a	sort	of	trance	for
和	然后	她	停止	吃	和	简单地	躺	那里	在	一个	种类	的	发呆	为了

['sevrəl] [deɪz] [mɔː(r)] .

several	days	more	.
一些	天	更多的	.

然后她停止进食，就这样昏昏沉沉地躺了好几天。

[tuː; tə][nuːˈɔːvɑː] [hɜːˈself] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [sel] , [frɒm; frəm][fɜːst] [deɪ] [tuː; tə][lɑːst] ,

To	Nuova	herself	all	her	life	in	the	cell	,	from	first	day	to	last	,
到	新	她自己	全部	她	生活	在	这	细胞	,	从	第一的	天	到	最后的	,

对努奥瓦本人而言，在她被囚禁的整个生命中，从第一天到最后一天，

[mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [driːm] ;

must	have	seemed	little	more	than	a	sort	of	dream	;
必须	有	似乎	小的	更多的	比	一个	种类	的	梦	;

那一定就像一场梦；

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [driːm] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)][flaɪ] , [ɔː(r)] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ,

a	confused	dream	of	not	being	able	to	walk	or	fly	,	or	see	or	hear	,
一个	使困惑	梦	的	不是	存在	有能力的	到	走	或者	飞	,	或者	看	或者	听到	,

一个混乱的梦，梦见自己无法行走、无法飞行、无法视物、无法听见。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][skwɜːm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [fed] ,

but	only	to	squirm	a	little	,	and	be	hungry	and	then	be	fed	,
但	仅有的	到	蠕动	一个	小的	,	和	是	饥饿的	和	然后	是	美联储	,

但只是稍微扭动一下，感到饥饿，然后就被喂饱了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] ['dɪmli] [streɪndʒ] ['grəʊɪŋ] [peɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [legz][ænd; ənd]

and	to	feel	dimly	strange	growing	pains	from	the	rapidly	growing	legs	and
和	到	感觉	依稀	奇怪的	生长	疼痛	从	这	快速	生长	腿	和

[wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,

wings	when	they	began	to	come	,
翅膀	什么时候	他们	开始	到	来	,

当腿和翅膀开始快速生长时，会隐约感觉到它们带来的奇怪的生长痛。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɔːm] [ænd; ənd] ['sliːpi] .

and	of	always	being	rather	comfortably	warm	and	sleepy	.
和	的	总是	存在	相当	舒适地	温暖的	和	困	.

而且总是感觉很舒服，很暖和，容易犯困。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sliːpɪŋ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [naʊ] ;

But	this	sleeping	time	had	come	to	an	end	now	;
但	这	睡眠	时间	有	来	到	一个	结尾	现在	;

但这段睡眠时间已经结束了；

[ðɪs] ['helpləs] ['pɒliwɒg] [steɪdʒ][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː] .

this	helpless	pollywog	stage	was	finished	for	Nuova	.
这	无助	蝌蚪	阶段	曾是	完成的	为了	新	.

Nuova的幼年时期已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

And	the	light	she	saw	through	the	big	eyes	that	had	grown	out	on	her
和	这	光	她	锯	通过	这	大的	眼睛	那	有	生长	出去	在	她

[hed] ,

head	,
头	,

她透过头上长出的那双大眼睛看到的光芒，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp] [sel] ,

during	the	last	few	days	in	the	shut	-	up	cell	,
期间	这	最后的	很少	天	在	这	关闭	-	向上	细胞	,

在禁闭室的最后几天里，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [bʌt; bət]['riːəl] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] ['fɪltərɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

was	the	faint	but	real	light	of	a	new	day	filtering	its	way	through	the
曾是	这	头晕的	但	真实的	光	的	一个	新的	天	过滤	它是	方式	通过	这

['kraʊdɪd] [haɪv] .

crowded	hive	.
挤	蜂巢	.

那是微弱但真实的晨光，透过拥挤的蜂巢洒了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['hɪərɪŋ] ['ɔːrgənz][ɒn]

And	the	sounds	she	heard	by	means	of	the	many	tiny	little	hearing	organs	on
和	这	声音	她	听到	经过	方法	的	这	许多	微小的	小的	听力	器官	在

[ðə; ði] [lɒŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

她通过长耳上许多微小的听觉器官听到的声音，

['delɪkət] , ['sensətɪv] ['fiːlərz] , [ɔː(r)] ,

delicate	,	sensitive	feelers	,	or	antennæ	,
精美的	,	敏感的	触角	,	或者	天线	,

纤细、敏感的触角，或称触角

[ðæt] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [grəʊn] [aʊt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [faɪn]

that	had	also	grown	out	near	her	eyes	and	were	connected	by	fine
那	有	还	生长	出去	靠近	她	眼睛	和	是	连接	经过	美好的

[nɜːvz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] ,

nerves	with	her	brain	,
神经	和	她	脑	,

她眼睛附近也长出了一些东西，并通过细小的神经与大脑相连。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['biːz]

were	the	humming	and	murmuring	of	the	thousands	of	industrious	bees
是	这	哼唱	和	淙淙	的	这	数千	的	勤劳	蜜蜂

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['djuːtiz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

of	the	hive	who	were	already	at	work	at	their	various	duties	all	around
的	这	蜂巢	WHO	是	已经	在	工作	在	他们的	各种各样的	职责	全部	大约

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

那是蜂巢里成千上万只勤劳的蜜蜂的嗡嗡声和低语声，它们已经在她周围各司其职地工作了。

- [ə'weɪkɪŋ] , [ðen] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['weɪkɪŋ] - [ʌp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

Nuova's	awaking	,	then	,	was	much	more	than	the	mere	waking	-	up	after	a
-	觉醒	,	然后	,	曾是	很多	更多的	比	这	仅仅	醒来	-	向上	后	一个

[naɪts] ['sliːpɪŋ] .

night's	sleeping	.
夜晚	睡眠	.

因此，努奥瓦的觉醒远不止是睡了一夜之后醒来那么简单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][ænd; ənd]

It	was	the	waking	from	a	life	of	doing	nothing	but	lying	in	bed	and
它	曾是	这	醒来	从	一个	生活	的	正在做	没有什么	但	说谎	在	床	和

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ,

sleeping	and	eating	and	growing	,
睡眠	和	吃	和	生长	,

那是一种从日复一日除了躺在床上睡觉、吃饭和成长之外什么也不做的生活中醒来的状态。

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [self][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

to	a	life	of	taking	care	of	one's	self	and	helping	to	take	care	of
到	一个	生活	的	采取	关心	的	一个人的	自己	和	帮助	到	拿	关心	的

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

过一种照顾好自己并帮助照顾他人的生活；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['beɪbi][laɪf][tuː; tə]['riːəl] [biː] [laɪf] .

it	was	the	waking	from	a	baby	life	to	real	bee	life	.
它	曾是	这	醒来	从	一个	婴儿	生活	到	真实的	蜜蜂	生活	.

这是从幼蜂生活过渡到真正的蜜蜂生活的过程。

[fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [biː] ,

For	Nuova	was	now	a	full	-	grown	bee	,
为了	新	曾是	现在	一个	满的	-	生长	蜜蜂	,

因为努瓦现在已经是一只完全长大的蜜蜂了。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ]

with	all	the	wonderful	body	and	all	the	wonderful	instincts	and	the	high
和	全部	这	精彩的	身体	和	全部	这	精彩的	本能	和	这	高的

[ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['biːz] [tuː; tə][hæv; həv] .

intelligence	that	we	know	bees	to	have	.
智力	那	我们	知道	蜜蜂	到	有	.

蜜蜂拥有我们所知的奇妙的身体、奇妙的本能和高度的智慧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsəri] [sel] .

But	she	was	still	shut	up	in	her	nursery	cell	.
但	她	曾是	仍然	关闭	向上	在	她	苗圃	细胞	.

但她仍然被关在育婴室里。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː]

The	beginning	of	a	new	life	for	Nuova
这	开始	的	一个	新的	生活	为了	新

努瓦新生活的开始

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

However	,	to	escape	from	it	was	not	difficult	.
然而	,	到	逃脱	从	它	曾是	不是	难的	.

然而，逃离那里并不难。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [strɒgɪst] [θruː] [ðə; ði] [kæpt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

She	could	see	that	the	faint	light	came	in	strongest	through	the	capped	end	of	the
她	可以	看	那	这	头晕的	光	来了	在	最强	通过	这	封顶	结尾	的	这

[sel] .

cell	.
细胞	.

她可以看到，微弱的光线最强地是从电池盖的一端透进来的。

[ðə; ði]['wæksn][kæp][wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪnɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

The	waxen	cap	was	the	thinnest	part	of	the	walls	of	her	room	,
这	蜡质	帽	曾是	这	最薄	部分	的	这	墙壁	的	她	房间	,

那层蜡质帽盖是她房间墙壁上最薄弱的部分。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hed] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæp] ,

and	as	Nuova's	head	was	already	lying	close	to	the	cap	,
和	作为	-	头	曾是	已经	说谎	关闭	到	这	帽	,

由于努奥瓦的头已经贴近帽子了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	a	simple	and	easy	matter	for	her	to	begin	biting	it
它	曾是	一个	简单的	和	简单的	事情	为了	她	到	开始	咬	它

[ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [strɒŋ] ,

away	with	her	two	strong	,
离开	和	她	二	强的	,

对她来说，用她那两只强壮的手开始啃咬是一件简单轻松的事情。

['lɪt(ə)l] , ['traʊəl] - [laɪk] [tiːθ] .

little	,	trowel	-	like	teeth	.
小的	,	镘	-	喜欢	牙齿	.

细小的、铲状的牙齿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][kæp] ,

In	a	few	moments	she	had	made	a	little	hole	in	the	cap	,
在	一个	很少	时刻	她	有	制成	一个	小的	洞	在	这	帽	,

没过多久，她就在帽子上戳了个小洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊndz] [keɪm] [ɪn] ['sʌd(ə)nli] [mʌtʃ] [braɪtə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ðæn; ðən]

and	the	light	and	sounds	came	in	suddenly	much	brighter	and	louder	than
和	这	光	和	声音	来了	在	突然	很多	更亮	和	更大声	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

光线和声音突然变得更加明亮、更加响亮，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [braɪt] [æt; ət][ɔːl][nɔː(r)][ðə; ði] [saʊndz] [laʊd] ,

although	the	light	was	really	not	bright	at	all	nor	the	sounds	loud	,
虽然	这	光	曾是	真的	不是	明亮的	在	全部	也不	这	声音	大声	,

虽然光线并不明亮，声音也不大，

[æz; əz][wiː; wi] ['rekən] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

as	we	reckon	such	things	.
作为	我们	估计	这样的	事物	.

我们认为这类事情就是这样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [-] [haʊs] , [ðə; ði][haɪv] , [ɪz]['ɔːlweɪz] ['prɪti] [dɑːk] ,

For	the	inside	of	a	honeybee's	house	,	the	hive	,	is	always	pretty	dark	,
为了	这	里面	的	一个	蜜蜂的	房子	,	这	蜂巢	,	是	总是	漂亮的	黑暗的	,

蜜蜂的家——蜂巢——内部总是很黑暗的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ðə; ði] ['biːz] [meɪk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] [laʊd] ,

and	the	sounds	the	bees	make	are	not	all	loud	,
和	这	声音	这	蜜蜂	制作	是	不是	全部	大声	,

蜜蜂发出的声音并非全是响亮的。

[ɪk'sept] [ə'keɪʒnəli] [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)]

except	occasionally	when	things	are	especially	exciting	and	all	the	bees	are
除了	偶尔	什么时候	事物	是	尤其	激动人心	和	全部	这	蜜蜂	是

['bʌzɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,

buzzing	together	at	once	,
嗡嗡声	一起	在	一次	,

除非偶尔出现特别激动人心的情况，所有蜜蜂都同时嗡嗡叫的时候。

[ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsəri] [sel] [ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi]

or	when	a	princess	is	about	to	come	from	her	nursery	cell	and	both	she
或者	什么时候	一个	公主	是	关于	到	来	从	她	苗圃	细胞	和	两个都	她

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['trʌmpit] .

and	the	old	queen	do	a	lot	of	extraordinary	trumpeting	.
和	这	老的	女王	做	一个	很多	的	非凡的	吹号	.

或者当一位公主即将从她的育婴室出来时，她和老女王都会发出非常特别的号角声。

[bʌt; bət][tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] , ['baɪtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [wæks][kæp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

But	to	Nuova	,	biting	her	way	out	through	the	thin	wax	cap	of	her
但	到	新	,	咬	她	方式	出去	通过	这	薄的	蜡	帽	的	她

[sel] ,

cell	,
细胞	,

但对努奥瓦来说，她咬破了牢房里那层薄薄的蜡封，逃了出来。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [θruː] [ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [laɪf] ,

having	never	heard	nor	seen	anything	at	all	through	all	of	her	baby	life	,
拥有	绝不	听到	也不	已见	任何事物	在	全部	通过	全部	的	她	婴儿	生活	,

在她整个婴儿时期，她从未听过或见过任何事物。

[θɪŋz] [siːmd] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [ɪn'diːd] .

things	seemed	very	bright	and	noisy	indeed	.
事物	似乎	非常	明亮的	和	嘈杂	的确	.

周围环境确实非常明亮嘈杂。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

This	,	however	,	instead	of	frightening	her	,
这	,	然而	,	反而	的	令人恐惧	她	,

然而，这并没有吓到她，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

made	her	only	the	more	anxious	to	get	out	and	be	a	part	of	this
制成	她	仅有的	这	更多的	焦虑的	到	得到	出去	和	是	一个	部分	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

exciting	world	around	her	,
激动人心	世界	大约	她	,

这反而让她更加渴望走出去，融入周围这个精彩的世界。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	so	she	worked	away	as	fast	as	she	could	,
和	所以	她	工作	离开	作为	快速地	作为	她	可以	,

于是她便拼命地工作起来。

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] .

until	suddenly	the	hole	was	large	enough	for	her	to	crawl	out	.
直到	突然	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	她	到	爬行	出去	.

直到突然间，洞口大到足以让她爬出去。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ˈfiːlɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] ,

This	she	did	,	feeling	,	we	may	imagine	,
这	她	做过	,	感觉	,	我们	可能	想象	,

这样做，我们可以想象，她当时的心情是这样的：

[ˈrɑːðə(r)] [streɪndʒ] [æt; ət] [ˈjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [legz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

rather	strange	at	using	her	new	legs	for	the	first	time	,
相当	奇怪的	在	使用	她	新的	腿	为了	这	第一的	时间	,

她第一次使用新换的腿时感觉有点奇怪。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [wɪŋz] [ɔːl] [ˈfəʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)][dæmp][ænd; ənd] [ˈhevi] .

and	finding	her	new	wings	all	folded	up	and	rather	damp	and	heavy	.
和	寻找	她	新的	翅膀	全部	折叠	向上	和	相当	潮湿	和	重的	.

她发现自己新生的翅膀都折叠起来了，而且相当潮湿沉重。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɔː(r)] [tuː] ,

But	out	she	came	and	,	with	a	long	breath	or	two	,
但	出去	她	来了	和	,	和	一个	长的	气息	或者	二	,

但她还是走了出来，长长地喘了一两口气，

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wæksn] [kəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

she	started	to	walk	over	the	uneven	surface	of	the	waxen	comb	in	which	her
她	开始	到	走	超过	这	不均匀	表面	的	这	蜡质	梳子	在	哪个	她

['nɜːsəri] [sel] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

nursery	cell	was	situated	.
苗圃	细胞	曾是	位于	.

她开始在不平整的蜂巢蜡质表面上行走，她的育婴室就位于那里。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʃiː; ʃi] [felt] ['taɪəd][ænd; ənd] [lɪmp] .

But	after	only	a	few	steps	she	felt	tired	and	limp	.
但	后	仅有的	一个	很少	步骤	她	毛毡	疲劳的	和	跛行	.

但走了几步之后，她就感到疲倦乏力。

[ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɪmp] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

Indeed	she	was	limp	,	for	all	the	outer	part	of	her	body	,
的确	她	曾是	跛行	,	为了	全部	这	外	部分	的	她	身体	,

事实上，她全身瘫软，身体的外部部分也是如此。

[ðæt] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɜːm][ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːðə(r)] [sɒft] [ænd; ənd][dæmp]

that	was	later	to	be	firm	and	strong	,	was	still	rather	soft	and	damp
那	曾是	之后	到	是	公司	和	强的	,	曾是	仍然	相当	柔软的	和	潮湿

[ænd; ənd] [wiːk] ;

and	weak	;
和	虚弱的	;

后来变得坚固的，当时却还很柔软、潮湿、脆弱；

[hɜː(r); hə(r)] [legz] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wel] [jet] ,

her	legs	could	not	hold	her	up	well	yet	,
她	腿	可以	不是	抓住	她	向上	出色地	然而	,

她的双腿还不能很好地支撑她的身体。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʌ'neksəsaɪzd] ['mʌs(ə)lz] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [tu:; tə] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] [dʒʌst]

and	her	unexercised	muscles	needed	a	little	practice	to	work	together	just
和	她	未锻炼的	肌肉	需要	一个	小的	实践	到	工作	一起	只是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

她缺乏锻炼的肌肉需要一些练习才能协调运作。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [su:n] [stɒpt] , [tremblɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'wəʊntɪd] [ɪg'zɜ:ʃn] ,

So	she	soon	stopped	,	trembling	all	over	from	her	unwonted	exertion	,
所以	她	很快	停止	,	发抖	全部	超过	从	她	不寻常的	用力	,

于是她很快停了下来，因为过度用力而浑身颤抖。

[ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [aɪz] ['grædʒuəli] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	let	her	big	eyes	gradually	take	in	the	strange	sight	about	her	.
和	让	她	大的	眼睛	逐步地	拿	在	这	奇怪的	视线	关于	她	.

让她的大眼睛慢慢地将周围陌生的景象尽收眼底。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

- [fɜ:st] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

Nuova's	First	Experiences
-	第一的	经历

Nuova 的初体验

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['tru:li][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [saɪt] .

It	was	truly	a	remarkable	sight	.
它	曾是	真的	一个	卓越	视线	.

那真是一幅令人惊叹的景象。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pɑ:t] [wei] [ʌp][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l] [wɔ:l] [ɔ:(r)] [kəʊm] [ɒv; əv]['wæksn] [selz] ,

She	found	that	she	was	part	way	up	a	vertical	wall	or	comb	of	waxen	cells	,
她	成立	那	她	曾是	部分	方式	向上	一个	垂直的	墙	或者	梳子	的	蜡质	细胞	,

她发现自己正处于由蜡质细胞构成的垂直墙或梳状结构的一半高度上，

[i:tʃ] [ɒv; əv][sɪks][saɪdz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .

each	of	six	sides	and	all	lying	horizontally	in	the	wall	.
每个	的	六	侧面	和	全部	说谎	水平方向	在	这	墙	.

六个面均水平放置在墙内。

[ðɪs] [wɔ:l] [ɒv; əv] [selz] ['taʊəd] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv]

This	wall	of	cells	towered	far	above	her	even	to	the	very	roof	of	the	hive
这	墙	的	细胞	高耸	远的	多于	她	甚至	到	这	非常	屋顶	的	这	蜂巢

,

,
,

这堵由蜂巢细胞构成的墙高耸入云，甚至直达蜂巢的顶部。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

and	below	her	it	stretched	away	down	to	the	floor	.
和	以下	她	它	拉伸	离开	向下	到	这	地面	.

在她下方，它一直延伸到地板。

['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['taʊəd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv] [selz] ,

Facing	it	towered	another	similar	wall	of	cells	,
面向	它	高耸	其他	相似的	墙	的	细胞	,

对面耸立着另一道类似的牢房墙。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['niːdɪd]

and	there	was	but	little	more	space	between	the	two	than	was	needed
和	那里	曾是	但	小的	更多的	空间	之间	这	二	比	曾是	需要

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɔːz] ,

for	the	free	movement	of	the	scores	,
为了	这	自由的	移动	的	这	得分	,

两者之间的空间仅略大于乐谱自由移动所需的空间。

[aɪ] , ['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['biːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['feɪsɪz]

aye	,	even	hundreds	of	bees	that	were	clambering	about	over	the	opposite	faces
是的	,	甚至	数百	的	蜜蜂	那	是	攀爬	关于	超过	这	对面的	面孔

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

of	the	walls	.
的	这	墙壁	.

是的，甚至还有数百只蜜蜂在墙壁的相对面上爬来爬去。

[ɪn] [iːtʃ] [wɔːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][sʌm; səm] [kæpt] ['əʊvə(r)] .

In	each	wall	some	of	the	cells	were	open	and	some	capped	over	.
在	每个	墙	一些	的	这	细胞	是	打开	和	一些	封顶	超过	.

每面墙上，有些单元格是敞开的，有些单元格是封闭的。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən][wʌnz][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['beɪbi] ['biːz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz]

In	the	open	ones	were	either	baby	bees	lying	on	their	stomachs	with	their	heads
在	这	打开	一个	是	任何一个	婴儿	蜜蜂	说谎	在	他们的	胃	和	他们的	头部

[nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] ,

near	the	opening	of	the	cells	,
靠近	这	开幕	的	这	细胞	,

敞开的蜂房里要么是趴着的小蜜蜂，头靠近蜂房口；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] ,

and	their	mouths	opening	and	shutting	in	a	most	comical	way	,
和	他们的	嘴	开幕	和	关闭	在	一个	最多	滑稽	方式	,

他们的嘴巴以一种非常滑稽的方式一张一合，

[ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['pɒlən] [ɔː(r)] ['hʌni] ; [ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or	there	was	some	pollen	or	honey	;	or	there	was	nothing	at	all	.
或者	那里	曾是	一些	花粉	或者	蜂蜜	;	或者	那里	曾是	没有什么	在	全部	.

或者有一些花粉或蜂蜜；或者什么都没有。

[ðə; ði] [selz] [wɪð] ['beɪbiz] [ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	cells	with	babies	in	them	were	those	in	the	middle	part	of	the	wall	,
这	细胞	和	婴儿	在	他们	是	那些	在	这	中间	部分	的	这	墙	,

关押婴儿的牢房位于墙体中间部分。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fuːd] [selz] .

while	around	these	were	the	food	cells	.
尽管	大约	这些	是	这	食物	细胞	.

这些周围是食物细胞。

[nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['nɜːsəri] [selz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kæpt] [wʌnz] ,

Near	the	open	nursery	cells	were	many	capped	ones	,
靠近	这	打开	苗圃	细胞	是	许多	封顶	一个	,

开放式育婴室附近有很多封闭式育婴室，

[ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kæps][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [nɔːd] [θruː]

and	Nuova	saw	that	some	of	these	caps	were	being	gnawed	through
和	新	锯	那	一些	的	这些	帽子	是	存在	被啃咬	通过

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

from	the	inside	.
从	这	里面	.

努奥瓦发现有些瓶盖是从里面被啃穿的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['duːɪŋ] [ðæt] [hɜː'self] .

She	knew	what	that	meant	;	she	had	just	been	doing	that	herself	.
她	知道	什么	那	意思是	;	她	有	只是	到过	正在做	那	她自己	.

她知道这意味着什么；她自己刚才也一直在这样做。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd][hɑːf] - [fɪld] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] [selz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]

But	also	near	the	open	and	half	-	filled	pollen	and	honey	cells	were	other
但	还	靠近	这	打开	和	一半	-	已填	花粉	和	蜂蜜	细胞	是	其他

[kæpt] [wʌnz] ,

capped	ones	,
封顶	一个	,

但在这些敞开的、半满的花粉和蜂蜜巢室附近，还有一些被盖子盖住的巢室。

[ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [gest] , [ænd; ənd] [kweɪt] ['reɪtli] , [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] [siːld] -

and	Nuova	guessed	,	and	quite	rightly	,	that	these	were	filled	and	sealed	-
和	新	猜对了	,	和	相当	没错	,	那	这些	是	已填	和	密封	-

[ʌp] ['hʌni] [selz] .

up	honey	cells	.
向上	蜂蜜	细胞	.

努奥瓦猜想（而且猜得非常正确），这些是装满蜂蜜并密封的蜂巢。

[ðə; ði]['əʊpən] ['pɒlən] [selz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pɒlən] [ɪn][ðem; ðəm]

The	open	pollen	cells	were	pretty	to	look	at	because	the	pollen	in	them
这	打开	花粉	细胞	是	漂亮的	到	看	在	因为	这	花粉	在	他们

[wɒz; wəz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,

was	of	different	colors	,
曾是	的	不同的	颜色	,

开放的花粉细胞看起来很漂亮，因为里面的花粉颜色各异。

['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] , [red] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

yellow	,	orange	,	red	,	etc	.	,
黄色的	,	橙子	, 红色的	,		ETC	.	,

黄色、橙色、红色等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ʌn'iːv(ə)n][bʌt; bət] [ə'træktɪv] ['kʌlə(r)] - ['pæt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]

and	they	made	a	sort	of	uneven	but	attractive	color	-	pattern	on	the	face
和	他们	制成	一个	种类	的	不均匀	但	吸引人的	颜色	-	图案	在	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] .

of	the	great	vertical	wall	.
的	这	伟大的	垂直的	墙	.

它们在巨大的垂直墙面上形成了一种不规则但又引人注目的色彩图案。

[nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪzi] [æt; ət][fɜːst] , [wɪð] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔːl]

Nuova	was	a	little	dizzy	at	first	,	with	looking	up	and	down	the	towering	wall
新	曾是	一个	小的	晕眩的	在	第一的	,	和	寻找	向上	和	向下	这	参天	墙

,

,
,

努奥瓦一开始有点头晕，因为她一直在抬头低头看着高耸的城墙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] ['taɪtli] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	she	had	to	hang	on	tightly	to	keep	from	falling	.
和	她	有	到	悬挂	在	紧紧	到	保持	从	坠落	.

她必须紧紧抓住才能不掉下去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['haɪts] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	she	soon	grew	accustomed	to	the	great	heights	above	and	below	her	,
但	她	很快	生长	习惯	到	这	伟大的	高度	多于	和	以下	她	,

但她很快就习惯了头顶和脚下的高处。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt][æt; ət][həʊm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pɪ'kju:liə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	even	began	to	feel	quite	at	home	in	her	peculiar	situation	.
和	甚至	开始	到	感觉	相当	在	家	在	她	奇特	情况	.

她甚至开始对这种特殊的处境感到相当自在。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bi:] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][æn; ən]

A	pang	of	hunger	came	to	her	as	she	saw	a	bee	walk	up	to	an
一个	疼痛	的	饥饿	来了	到	她	作为	她	锯	一个	蜜蜂	走	向上	到	一个

['əʊpən] ['hʌni] [sel] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] .

open	honey	cell	and	take	a	long	drink	.
打开	蜂蜜	细胞	和	拿	一个	长的	喝	.

她看到一只蜜蜂走到一个敞开的蜂蜜房前，痛快地喝了一大口蜂蜜，顿时感到一阵饥饿。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [seɪm] [sel] ,

She	started	to	walk	toward	the	same	cell	,
她	开始	到	走	朝向	这	相同的	细胞	,

她开始朝那间牢房走去，

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

when	she	felt	a	tug	at	one	of	her	wings	,	and	heard	an	impatient
什么时候	她	毛毡	一个	拖船	在	一	的	她	翅膀	,	和	听到	一个	不耐烦

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

当她感到一只翅膀被人拉了一下，并听到一个不耐烦的声音时，

['evɪdəntli] [ə'dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

evidently	addressing	her	.
显然	解决	她	.

显然是在对她说话。

" [hɪə(r)] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt][ju:; jʊ] [kli:n] [jet] ; [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɑ:rnt]

"	Here	,	wait	a	minute	;	we	haven't	got	you	clean	yet	;	and	your	wings	aren't
"	这里	,	等待	一个	分钟	;	我们	还没有	得到	你	干净的	然而	;	和	你的	翅膀	不是

[hɑ:f][draɪ] .

half	dry	.
一半	干燥	.

“等等，我们还没把你洗干净，你的翅膀也还没干透。”

[doʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !

Don't	be	in	a	hurry	!
不	是	在	一个	匆忙	!

别着急！

" [nu:'ɔ:vɑ:][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] ; [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [bi:] - ['tɔ:kɪŋ] , [ɔ:(r)] ['eni] [kaɪnd]

"	Nuova	was	startled	;	remember	,	it	was	the	first	bee	-	talking	,	or	any	kind
"	新	曾是	惊慌	;	记住	,	它	曾是	这	第一的	蜜蜂	-	说	,	或者	任何	种类

[ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ,

of	talking	,
的	说	,

“努瓦吓了一跳；要知道，这是蜜蜂第一次说话，或者说，是任何形式的说话。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d] .

she	had	ever	heard	.
她	有	曾经	听到	.

她从未听说过。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [wʌns] , [tuː] , [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]
Yet **she** **understood** **it** **perfectly** **,** **and** **understood** **at** **once** **,** **too** **,** **just** **what** **was**
然而 她 理解 它 完美 , 和 理解 在 一次 , 也 , 只是 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going **on** **.**
去 在 .

但她完全理解了，也立刻明白了到底发生了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
For **as** **she** **turned** **her** **head** **to** **see** **who** **was** **speaking** **,**
为了 作为 她 转向 她 头 到 看 WHO 曾是 请讲 ,

当她转过头去看是谁在说话时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [nɜːs] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
she **saw** **that** **two** **nurse** **bees** **were** **most** **industriously** **cleaning** **her** **body** **all** **over**
她 锯 那 二 护士 蜜蜂 是 最多 勤奋地 打扫 她 身体 全部 超过
,
,
,

她看到两只勤劳的蜜蜂正在她全身辛勤地清洁着。

[ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [draɪ] ['ræpɪdli] ,
and **unfolding** **and** **smoothing** **out** **her** **wings** **,** **so** **that** **they** **would** **dry** **rapidly** **,**
和 展开 和 平滑 出去 她 翅膀 , 所以 那 他们 会 干燥 快速 ,

她展开并抚平翅膀，以便尽快晾干。

[ænd; ənd] [draɪ] [ɔːl] ['prɒpəli] [spred] [aʊt] .
and **dry** **all** **properly** **spread** **out** **.**
和 干燥 全部 适当地 传播 出去 .

并彻底晾干，摊开晾干。

['sʌmtaɪmz] [jʌŋ] ['biːz] [duː; də] [nɒt] [get] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['prɒpəli] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [draɪ] ,
Sometimes **young** **bees** **do** **not** **get** **their** **wings** **properly** **spread** **before** **they** **dry** **,**
有时 年轻的 蜜蜂 做 不是 得到 他们的 翅膀 适当地 传播 前 他们 干燥 ,

有时，幼蜂在翅膀干燥前无法完全展开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['krʌmpld] [ʌp] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
and **then** **their** **wings** **are** **crumpled** **up** **and** **useless** **all** **through** **their** **lives** **.**
和 然后 他们的 翅膀 是 皱巴巴的 向上 和 无用 全部 通过 他们的 生活 .

然后，它们的翅膀就会萎缩，终生无用。

[nuː'ɔːvɑː] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['rɑːðə(r)] ['veɪgli] [felt] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['kliːnɪŋ]
Nuova **had** **,** **indeed** **,** **for** **some** **time** **rather** **vaguely** **felt** **this** **gentle** **cleaning**
新 有 , 的确 , 为了 一些 时间 相当 依稀 毛毡 这 温和的 打扫
[ænd; ənd] [wɪŋ] - ['spredɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
and **wing** **-** **spreading** **operation** **going** **on** **,**
和 翼 - 传播 手术 去 在 ,

事实上，努奥瓦已经有一段时间隐约感觉到这种温和的清洁和舒展翅膀的过程正在进行中。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [səʊ] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
but **at** **first** **she** **had** **felt** **so** **dizzy** **and** **faint** **,**
但 在 第一的 她 有 毛毡 所以 晕眩的 和 头晕的 ,

但起初她感到非常头晕目眩，几乎要晕倒。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
and **then** **when** **she** **felt** **better** **had** **become** **so** **intent** **on** **looking** **up** **and** **down**
和 然后 什么时候 她 毛毡 更好的 有 变得 所以 意图 在 寻找 向上 和 向下
[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wæks] ,
the **two** **great** **walls** **of** **wax** **,**
这 二 伟大的 墙壁 的 蜡 ,

后来，当她感觉好些的时候，就全神贯注地上下打量着这两面巨大的蜡墙。

[wɪð] [ðeə(r)] ['veəriəs] [selz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['æktɪv] ['biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

with	their	various	cells	and	the	many	active	bees	moving	about	over	them	,
和	他们的	各种各样的	细胞	和	这	许多	积极的	蜜蜂	移动	关于	超过	他们	,

它们有各种各样的蜂巢，许多活跃的蜜蜂在蜂巢上忙碌地飞来飞去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd]

that	she	had	paid	no	attention	to	the	gentle	rubbing	and	pulling	and
那	她	有	有薪酬的	不	注意力	到	这	温和的	擦	和	拉	和

['stretʃɪŋ] .

stretching	.
伸展	.

她完全没有注意到那些轻柔的揉搓、拉扯和伸展。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ,

Indeed	,	it	was	done	so	gently	that	unless	she	had	started	to	walk	away	,
的确	,	它	曾是	完毕	所以	轻轻地	那	除非	她	有	开始	到	走	离开	,

事实上，动作非常轻柔，除非她开始走开，否则

[ɔː(r)][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

or	had	accidentally	looked	around	,	she	might	not	have	known	that	it	was
或者	有	偶然	看起来	大约	,	她	可能	不是	有	已知	那	它	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ɔːl] .

going	on	at	all	.
去	在	在	全部	.

或者她无意中环顾四周，可能根本不知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] - [bɔːn] ['kɪt(ə)n] [gəʊz] [θruː] [æt; ət]

It	was	a	performance	much	like	that	a	just	-	born	kitten	goes	through	at
它	曾是	一个	表现	很多	喜欢	那	一个	只是	-	出生	小猫	去	通过	在

[ðə; ði][hændz] ,

the	hands	,
这	双手	,

这就像一只刚出生的小猫在父母手中经历的那种表演一样。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tʌŋ] , [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)] .

or	rather	tongue	,	of	its	mother	.
或者	相当	舌头	,	的	它是	母亲	.

或者更确切地说，是它母亲的舌头。

[ðə; ði] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [sel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] , [hæd; həd] ,

The	pollen	and	honey	,	put	into	her	cell	when	it	was	capped	,	had	,
这	花粉	和	蜂蜜	,	放	进入	她	细胞	什么时候	它	曾是	封顶	,	有	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，在封盖蜂巢时放入蜂巢中的花粉和蜂蜜，

['rɑːðə(r)] [sɔɪld] - ['bɒdi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [stʌk] [tə'geðə(r)] [baɪ]

rather	soiled	Nuova's	body	and	much	of	her	hair	was	stuck	together	by
相当	脏的	-	身体	和	很多	的	她	头发	曾是	卡住	一起	经过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

诺瓦的身体被弄得相当脏，她的很多头发也被粘在了一起。

[səʊ] [laɪk] ['evri] [jʌŋ] [biː] , [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪts] ['nɜːsəri] [sel] , [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd]

So	like	every	young	bee	,	just	come	from	its	nursery	cell	,	she	needed	a	good
所以	喜欢	每一个	年轻的	蜜蜂	,	只是	来	从	它是	苗圃	细胞	,	她	需要	一个	好的

['kliːnɪŋ] .

cleaning	.
打扫	.

所以，就像每一只刚从育雏室出来的小蜜蜂一样，她需要好好清洁一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	she	was	getting	it	.
和	她	曾是	获得	它	.

她明白了。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [twaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][nuː'ɔːvɑː][dɪd][ə; eɪ] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] .

Without	thinking	twice	about	it	Nuova	did	a	very	surprising	thing	.
没有	思维	两次	关于	它	新	做过	一个	非常	奇怪	事物	.

Nuova 不假思索地做了一件非常令人惊讶的事。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə][duː; də] ,

Or	rather	it	was	not	surprising	for	a	bee	to	do	,
或者	相当	它	曾是	不是	奇怪	为了	一个	蜜蜂	到	做	,

或者说，这对于蜜蜂来说并不奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [dʒʌst] [bɔːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

but	it	would	have	been	if	one	of	us	,	just	born	,	as	it	were	,
但	它	会	有	到过	如果	一	的	我们	,	只是	出生	,	作为	它	是	,

但如果我们当中有人，就像刚出生一样，情况就会是这样了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['præktɪs] [ɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] [fɜːst] ,

and	without	any	teaching	or	practice	or	chance	of	hearing	any	one	else	first	,
和	没有	任何	教学	或者	实践	或者	机会	的	听力	任何	一	别的	第一的	,

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

should	do	it	.
应该	做	它	.

而且在没有任何指导、练习或事先听取他人意见的机会的情况下，就应该这样做。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [sə'praɪzɪŋ] , [ɪn] ['biːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi]

For	we	always	call	surprising	,	in	bees	or	other	creatures	,	what	would	be
为了	我们	总是	称呼	奇怪	,	在	蜜蜂	或者	其他	生物	,	什么	会	是

[sə'praɪzɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

surprising	in	us	,
奇怪	在	我们	,

因为我们总是把发生在蜜蜂或其他生物身上的、在我们自己身上会令人惊讶的事情称为令人惊讶的事情。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪli] [wei] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [θɪŋz] ,

which	is	a	rather	silly	way	of	judging	things	,
哪个	是	一个	相当	愚蠢的	方式	的	评判	事物	,

这是一种相当愚蠢的评判方式。

[bʌt; bət][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] .

but	one	we	are	all	very	much	given	to	.
但	一	我们	是	全部	非常	很多	给定	到	.

但我们都非常容易受到这种倾向的影响。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] — [æz; əz]

As	we	think	we	are	the	most	important	kind	of	creatures	on	earth	—	as
作为	我们	思考	我们	是	这	最多	重要的	种类	的	生物	在	地球	—	作为

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

certainly	we	are	,
当然	我们	是	,

我们自认为我们是地球上最重要的生物——当然，我们确实是——

[tuː; tə] [ɑː'selvz] — [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][ɔː(r)]['nɔːm(ə)l]

to	ourselves	—	we	think	our	ways	of	doing	things	are	the	usual	or	normal
到	我们自己	—	我们	思考	我们的	方式	的	正在做	事物	是	这	通常	或者	普通的

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [best] [weɪz] ,

or	even	best	ways	,
或者	甚至	最好的	方式	,

我们自认为——我们做事的方式是通常的、正常的，甚至是最好的方式。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [weɪz] " [sə'praɪzɪŋ] .

and	all	other	ways	"	surprising	.
和	全部	其他	方式	"	奇怪	.

以及其他所有方面都“令人惊讶”。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [lɜːn] [ə'baʊt] [nuː'ɔːvɑː] ,

"	But	we	shall	find	,	the	more	we	learn	about	Nuova	,
"	但	我们	将	寻找	,	这	更多的	我们	学习	关于	新	,

但是，随着我们对努瓦了解的深入，我们会发现……

[ðæt] ['biːz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,

that	bees	have	their	own	manner	of	life	and	ways	of	doing	things	,
那	蜜蜂	有	他们的	自己的	方式	的	生活	和	方式	的	正在做	事物	,

蜜蜂有自己独特的生活方式和行事方式。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]

and	one	of	the	most	important	many	differences	between	their	ways	and	our
和	一	的	这	最多	重要的	许多	差异	之间	他们的	方式	和	我们的

[weɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [raɪt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['præktɪs] [ɔː(r)]

ways	is	that	they	know	so	many	things	right	off	without	any	learning	or	practice	or
方式	是	那	他们	知道	所以	许多	事物	正确的	离开	没有	任何	学习	或者	实践	或者

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

imitating	of	others	.
模仿	的	其他的	.

他们与我们的方式之间最重要的区别之一是，他们无需学习、练习或模仿他人，就能立刻知道很多事情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] .

They	are	born	knowing	how	;	they	do	not	have	to	be	taught	.
他们	是	出生	会心	如何	;	他们	做	不是	有	到	是	教授	.

他们生来就会，无需教导。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [nuː'ɔːvɑː] [dɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ]

For	example	,	the	surprising	thing	that	Nuova	did	right	away	,	without	thinking
为了	例子	,	这	奇怪	事物	那	新	做过	正确的	离开	,	没有	思维

[twaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

twice	about	it	,
两次	关于	它	,

例如，努瓦毫不犹豫地立即做了一件令人惊讶的事情：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [nɜːs] ['biːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

was	to	begin	talking	to	the	two	nurse	bees	who	were	cleaning	her	.
曾是	到	开始	说	到	这	二	护士	蜜蜂	WHO	是	打扫	她	.

开始和正在给她清理粪便的两只工蜂说话。

[wɒt] [nuː'ɔːvɑː] [sed] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

What	Nuova	said	,	and	what	was	said	to	her	in	return	,
什么	新	说	,	和	什么	曾是	说	到	她	在	返回	,

努奥瓦说了什么，以及别人对她说了什么，

[ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː 'es] .

is	of	no	particular	interest	to	us	.
是	的	不	特别的	兴趣	到	我们	.

我们对此并不特别感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['kɒmənpleɪs] [tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] - ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sel] ,

It	was	simply	commonplace	talk	,	for	Nuova's	coming	out	of	her	cell	,
它	曾是	简单地	平凡	讲话	,	为了	-	未来	出去	的	她	细胞	,

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['dɪzɪnəs] ,

her	first	dizziness	,
她	第一的	头晕	,

对于刚从牢房出来、第一次感到头晕目眩的努奥瓦来说，这只是平常的谈话而已。

[ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [selz] , [ðə; ði] ['meni] ['biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

the	high	walls	of	cells	,	the	many	bees	moving	about	,
这	高的	墙壁	的	细胞	,	这	许多	蜜蜂	移动	关于	,

高高的蜂巢墙，许多蜜蜂在里面飞来飞去。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] - [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

the	spreading	-	out	of	Nuova's	wings	and	cleaning	her	body	,
这	传播	-	出去	的	-	翅膀	和	打扫	她	身体	,

诺瓦展开翅膀，清洁身体。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

and	even	Nuova's	ability	to	understand	things	about	her	and	to	begin
和	甚至	-	能力	到	理解	事物	关于	她	和	到	开始

['tɔːkɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [æz; əz][ðə; ði]

talking	right	away	—	all	these	were	taken	for	granted	in	the	hive	as	the
说	正确的	离开	—	全部	这些	是	已采取	为了	的确	在	这	蜂巢	作为	这

[məʊst]['juːʒuəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

most	usual	things	in	the	world	,
最多	通常	事物	在	这	世界	,

甚至努奥瓦能够理解关于她的事物并立即开始说话——所有这些在蜂巢中都被视为理所当然的事情，是世界上最正常的事情。

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] ['niːdɪd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [ik'skleim] [ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

which	therefore	needed	no	special	exclaiming	or	talking	about	.
哪个	所以	需要	不	特别的	惊呼	或者	说	关于	.

因此，无需特别惊叹或谈论。

[ɪn][fækt][nuːˈɔːvɑː] [felt] [ɔːl'redi] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] ,

In	fact	Nuova	felt	already	that	,	as	soon	as	she	was	properly	clean	and	dry	,
在	事实	新	毛毡	已经	那	,	作为	很快	作为	她	曾是	适当地	干净的	和	干燥	,

事实上，努奥瓦当时就觉得，只要她彻底洗干净擦干，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æktɪv] ['biːz] ,

she	must	join	the	other	active	bees	,
她	必须	加入	这	其他	积极的	蜜蜂	,

她必须加入其他活跃的蜜蜂行列。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd]

who	were	all	busy	with	the	different	kinds	of	work	they	were	doing	,	and
WHO	是	全部	忙碌的	和	这	不同的	种类	的	工作	他们	是	正在做	,	和

[bɪ'gɪn] [wɜːk] [hɜː'self] .

begin	work	herself	.
开始	工作	她自己	.

她们都忙于各自的工作，然后她自己也开始工作了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [fɜːst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

And	she	felt	that	she	knew	just	what	this	first	work	for	her	should	be	.
和	她	毛毡	那	她	知道	只是	什么	这	第一的	工作	为了	她	应该	是	.

她觉得自己已经知道自己的第一份工作应该是什么了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] .

It	should	be	the	work	of	a	nurse	.
它	应该	是	这	工作	的	一个	护士	.

这应该是护士的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] ['biːz] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [tuː] .

And	the	nurse	bees	cleaning	her	seemed	to	take	this	for	granted	too	.
和	这	护士	蜜蜂	打扫	她	似乎	到	拿	这	为了	的确	也	.

而为她清理伤口的工蜂似乎也对此习以为常。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [suːn] [sed] :

For	one	of	them	soon	said	:
为了	一	的	他们	很快	说	:

其中一人很快说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊm] ;

"	I	think	you	had	better	begin	on	the	other	side	of	the	comb	;
"	我	思考	你	有	更好的	开始	在	这	其他	边	的	这	梳子	;

“我觉得你最好从梳子的另一面开始梳；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɔːl'redi] .

there	are	enough	of	us	on	this	side	already	.
那里	是	足够的	的	我们	在	这	边	已经	.

我们这边人已经够多了。

" [nuː'ɔːvɑː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [kəʊm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

"	Nuova	looked	up	and	down	the	great	comb	and	then	to	right	and	left	.
"	新	看起来	向上	和	向下	这	伟大的	梳子	和	然后	到	正确的	和	左边	.

“努瓦上下打量着这片巨大的梳状区域，然后左右环顾。

[ðə; ðɪ] [nɜːs] ['nəʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

The	nurse	noted	this	,	and	added	:
这	护士	著名的	这	,	和	额外	:

护士注意到这一点，并补充道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'raʊnd] [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [end] .

"	You	can	get	around	by	going	either	to	the	top	or	the	bottom	,	or	to	either	end	.
"	你	能	得到	大约	经过	去	任何一个	到	这	顶部	或者	这	底部	,	或者	到	任何一个	结尾	.

“你可以往上走，也可以往下走，或者往两端走。”

" [nuː'ɔːvɑː] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ,

"	Nuova	thanked	her	,	and	decided	to	crawl	down	to	the	bottom	,	for	she	could	see	,
"	新	谢谢	她	,	和	决定	到	爬行	向下	到	这	底部	,	为了	她	可以	看	,

努奥瓦向她道谢，然后决定爬到谷底，因为她能看见了。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,

far	down	there	,
远的	向下	那里	,

在很远的地方，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [stʊd] [stɪl] ,

a	number	of	bees	moving	about	industriously	cleaning	the	floor	and	some	others	that	stood	still	,
一个	数字	的	蜜蜂	移动	关于	勤奋地	打扫	这	地面	和	一些	其他的	那	站立	仍然	,

许多蜜蜂勤劳地飞来飞去，清扫着地面，还有一些蜜蜂则静止不动。

[ə'pærəntli] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['bʌzɪŋ] [laɪk] [mæd] .

apparently	on	their	heads	,	and	kept	their	wings	buzzing	like	mad	.
显然	在	他们的	头部	,	和	保留	他们的	翅膀	嗡嗡声	喜欢	疯狂的	.

显然，它们头顶着翅膀，疯狂地扇动着翅膀。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [ment] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] - ['kliːnɪŋ] ,

She	was	not	quite	sure	what	this	performance	meant	;	and	the	floor	-	cleaning	,
她	曾是	不是	相当	当然	什么	这	表现	意思是	;	和	这	地面	-	打扫	,

[tuː] , [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kjʊəriəs] .

too	,	seemed	a	little	curious	.
也	,	似乎	一个	小的	好奇的	.

她不太确定这场表演的意义；而且，打扫地板的行为也显得有些奇怪。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] ['biːz] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [raɪt] [ɒf] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

The	fact	is	that	,	although	bees	do	seem	to	know	right	off	about	things	,
这	事实	是	那	,	虽然	蜜蜂	做	似乎	到	知道	正确的	离开	关于	事物	,

事实上，虽然蜜蜂似乎很擅长感知事物，

[ðeɪ] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

they	know	these	things	one	at	a	time	,	as	it	were	;	that	is	,
他们	知道	这些	事物	一	在	一个	时间	,	作为	它	是	;	那	是	,

他们仿佛是逐一了解这些事情的；也就是说，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [nəʊ] ['prɪti] [wel] , [wɪ'ðaʊt]

when	it	is	time	for	them	to	do	a	thing	,	they	know	pretty	well	,	without
什么时候	它	是	时间	为了	他们	到	做	一个	事物	,	他们	知道	漂亮的	出色地	,	没有

['eni] ['telɪŋ] ,

any	telling	,
任何	讲述	,

当该他们做某件事的时候，他们自己心里很清楚，无需任何人告知。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

how	to	do	it	,
如何	到	做	它	,

如何操作?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	they	do	not	seem	to	know	about	other	things	at	the	same	time	.
但	他们	做	不是	似乎	到	知道	关于	其他	事物	在	这	相同的	时间	.

但他们似乎同时对其他事情一无所知。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] ['əʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

They	seem	to	know	things	only	as	the	time	comes	for	each	special	thing	to
他们	似乎	到	知道	事物	仅有的	作为	这	时间	来	为了	每个	特别的	事物	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

他们似乎只有在每件特殊事情需要做的时候才会知道该怎么做。

[nuː'ɔːvɑː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɜːs] ,

Nuova	seemed	to	know	that	she	should	begin	working	as	a	nurse	,
新	似乎	到	知道	那	她	应该	开始	在职的	作为	一个	护士	,

努奥瓦似乎知道自己应该开始做护士。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ,

and	to	know	how	to	do	the	work	,
和	到	知道	如何	到	做	这	工作	,

并且知道如何完成这项工作，

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	as	soon	as	she	started	she	did	just	about	as	well	as	any	of	the
为了	作为	很快	作为	她	开始	她	做过	只是	关于	作为	出色地	作为	任何	的	这

['nɜːsɪz] ,

nurses	,
护士	,

她一开始工作就做得几乎和任何一位护士一样好。

[bʌt; bət] [flɔː(r)] - ['kliːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [wʌnz] [wɪŋz] [laɪk]

but	floor	-	cleaning	,	and	standing	on	one's	head	and	fanning	one's	wings	like
但	地面	-	打扫	,	和	常设	在	一个人的	头	和	扇形	一个人的	翅膀	喜欢

[mæd] ,

mad	,
疯狂的	,

但是，打扫地板，以及倒立着疯狂地扇动翅膀，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt] [jet] .

were	not	things	she	knew	about	yet	.
是	不是	事物	她	知道	关于	然而	.

这些都是她当时还不知道的事情。

[ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)]

Industriously	cleaning	the	floor
勤奋地	打扫	这	地面

勤奋地清洁地板

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['keəfəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [faʊnd]

She	worked	her	way	carefully	down	to	the	bottom	of	the	comb	and	found
她	工作	她	方式	小心	向下	到	这	底部	的	这	梳子	和	成立

[hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [ɪn'diːd] .

herself	in	a	very	busy	place	indeed	.
她自己	在	一个	非常	忙碌的	地方	的确	.

她小心翼翼地一路向下，来到梳子的底部，发现自己身处一个非常繁忙的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kəʊm] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][wʌn] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	free	place	under	this	comb	and	under	the	one	opposite	to	it
那里	曾是	一个	自由的	地方	在下面	这	梳子	和	在下面	这	一	对面的	到	它

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

这把梳子下面有空位，它对面那把梳子下面也有空位。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəʊm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

When	she	looked	under	the	comb	which	she	had	just	walked	down	,	she	saw	a
什么时候	她	看起来	在下面	这	梳子	哪个	她	有	只是	步行	向下	,	她	锯	一个

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当她低头看向她刚刚走过的那条小溪时，她看到了一个巨大的.....

[ləʊ] - ['siːlɪŋd] [pleɪs] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['rɑːðə(r)] [dɪm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [dɑːkə]

low	-	ceilinged	place	stretching	away	in	all	directions	,	rather	dim	and	getting	darker
低的	-	天花板	地方	伸展	离开	在	全部	方向	,	相当	暗淡	和	获得	较暗

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ,

the	farther	away	it	extended	,
这	更远	离开	它	扩展	,

低矮的天花板向四面八方延伸，光线昏暗，越往外走越暗。

[ɪk'sept] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] .

except	in	one	direction	.
除了	在	一	方向	.

只有一个方向例外。

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]

In	this	direction	,	however	,	it	was	lighter	,	and	the	farther	the	distance	the
在	这	方向	,	然而	,	它	曾是	打火机	,	和	这	更远	这	距离	这

['laɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

lighter	it	was	.
打火机	它	曾是	.

然而，在这个方向上，光线就比较轻，而且距离越远，光线就越轻。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['laɪtɪst] [pɑːt] ['meni] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [ləʊdz]

From	this	lightest	part	many	bees	were	hurrying	toward	her	with	great	loads
从	这	最轻	部分	许多	蜜蜂	是	匆忙	朝向	她	和	伟大的	负载

[ɒv; əv]['væri] - ['kʌlәd] ['pɒlən] [ɪn][ðeə(r)] ['pɒlən] [b'ɑːskɪts] ,

of	vari	-	colored	pollen	in	their	pollen	baskets	,
的	变化	-	有色	花粉	在	他们的	花粉	篮子	,

许多蜜蜂从这片光线最充足的地方飞向她，它们的花粉篮里装满了五彩缤纷的花粉。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌni] [sæks] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [freʃ] ['nektə(r)] .

or	with	their	honey	sacs	filled	to	overflowing	with	fresh	nectar	.
或者	和	他们的	蜂蜜	囊	已填	到	溢出	和	新鲜的	花蜜	.

或者它们的蜜囊里装满了新鲜的花蜜。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

They	hurried	on	,	paying	no	attention	to	any	one	,
他们	慌忙	在	,	付费	不	注意力	到	任何	一	,

他们匆匆赶路，对周围的人毫不理会。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wʌn][baɪ][wʌn][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

and	disappeared	one	by	one	by	climbing	up	and	out	of	sight	,
和	消失	一	经过	一	经过	攀登	向上	和	出去	的	视线	,

他们一个接一个地爬上去，消失在人们的视线之外。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒmz] [ðæt] ['taʊəd] [dʒʌst]

except	the	few	that	climbed	up	the	face	of	either	of	the	combs	that	towered	just
除了	这	很少	那	攀登	向上	这	脸	的	任何一个	的	这	梳子	那	高耸	只是

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

over	her	.
超过	她	.

除了少数爬上她头顶上方两座高耸山脊的山峰的动物之外。

[ðiːz] ['biːz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪl] [wɒtʃ] ,

These	bees	she	could	still	watch	,
这些	蜜蜂	她	可以	仍然	手表	,

她仍然可以观察这些蜜蜂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [ləʊdz] [fɑː(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [fuːd] [selz]

and	she	could	see	that	they	carried	their	loads	far	up	to	the	open	food	cells
和	她	可以	看	那	他们	携带	他们的	负载	远的	向上	到	这	打开	食物	细胞

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['emptid] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

into	which	they	emptied	the	food	they	had	brought	.
进入	哪个	他们	清空	这	食物	他们	有	带来	.

她看到他们把货物扛到很远的地方，来到露天食物棚，把带来的食物倒进去。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌðə(r)] ['biːz] , [wɪ'ðaʊt] [ləʊdz] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪt] ,

Also	she	saw	other	bees	,	without	loads	,	hurrying	along	the	floor	toward	the	light	,
还	她	锯	其他	蜜蜂	,	没有	负载	,	匆忙	沿着	这	地面	朝向	这	光	,

她还看到其他一些蜜蜂，没有携带蜜囊，正匆匆沿着地面朝着光源飞去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θrɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

and	she	had	a	wonderful	thrill	as	she	saw	them	,
和	她	有	一个	精彩的	刺激	作为	她	锯	他们	,

她看到他们时，感到无比激动。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

and	something	within	her	urged	her	to	run	with	them	toward	the
和	某物	之内	她	敦促	她	到	跑步	和	他们	朝向	这

['dɪstənt] [laɪt] ;

distant	light	;
遥远	光	;

她内心深处有一种力量驱使她和他们一起奔向远方的光明；

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sæŋ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [bluː] [skaɪ] , [griːn] [grɑːs] [ænd; əd] [bʊʃɪz]

something	inside	her	that	sang	of	sunshine	,	blue	sky	,	green	grass	and	bushes
某物	里面	她	那	唱	的	阳光	，蓝色的		天空	，	绿色的	草	和	灌木丛

, [ænd; əd] ['meni] - [hjuːd] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] .

,	and	many	-	hued	fragrant	flowers	.
，	和	许多	-	有色	香	花朵	.

她内心深处仿佛有种歌颂阳光、蓝天、绿草和灌木，以及五彩缤纷芬芳花朵的歌声。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)] , [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] ;

But	something	else	,	even	stronger	,	within	her	,	told	her	not	to	go	;
但	某物	别的	，	甚至	更强	，	之内	她	，	讲述	她	不是	到	去	；

但她内心深处还有更强大的力量告诉她不要去；

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ;

that	her	work	awaited	her	close	at	hand	;
那	她	工作	等待中	她	关闭	在	手	；

她的工作就在眼前等着她；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nɜːs] [biː] - ['beɪbiz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [haɪv] .

that	she	must	nurse	bee	-	babies	here	in	the	dimly	lighted	hive	.
那	她	必须	护士	蜜蜂	-	婴儿	这里	在	这	依稀	照明	蜂巢	.

她必须在这里，在这光线昏暗的蜂巢里照顾小蜜蜂。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] [laɪt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] -

So	she	turned	away	from	the	alluring	light	with	only	a	glance	at	the	floor	-
所以	她	转向	离开	从	这	诱人	光	和	仅有的	一个	瞥一眼	在	这	地面	-

['kliːnəz] [ænd; əd][ðə; ði] ['sɪli] ['biːz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [mæd] .

cleaners	and	the	silly	bees	on	their	heads	with	their	wings	going	like	mad	.
清洁工	和	这	愚蠢的	蜜蜂	在	他们的	头部	和	他们的	翅膀	去	喜欢	疯狂的	.

于是她转过身去，不再看那诱人的灯光，只瞥了一眼地板清洁工和他们头上那些傻乎乎的蜜蜂，蜜蜂的翅膀疯狂地扇动着。

[səʊ] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ]

So	strong	within	her	had	grown	the	feeling	that	there	was	just	one	thing
所以	强的	之内	她	有	生长	这	感觉	那	那里	曾是	只是	一	事物

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,

for	her	now	,
为了	她	现在	，

她内心深处涌起一股强烈的感觉，觉得现在她只剩下一件事了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ,

that	she	walked	under	the	broad	,
那	她	步行	在下面	这	广阔	，

她走过宽阔的……

['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] [frɒm; frəm] [huːz] [haɪ] [wɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ænd; əd] [keɪm]

lower	edge	of	the	comb	from	whose	high	wall	she	had	descended	and	came
降低	边缘	的	这	梳子	从	谁	高的	墙	她	有	下降	和	来了

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [haɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðə(r)] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv]['wæksn]

into	the	bottom	of	another	high	space	between	two	other	towering	walls	of	waxen
进入	这	底部	的	其他	高的	空间	之间	二	其他	参天	墙壁	的	蜡质

[selz] .

cells	.
细胞	.

她从蜂巢的高墙上下来，来到了蜂巢底部，进入了另外两道高耸的蜡质蜂房墙之间的另一个高处空间。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[nuːˈɔːvɑː][æz; əz] [nɜːs]
Nuova **as** **Nurse**
新 作为 护士

努奥瓦担任护士

[wen] [nuːˈɔːvɑː][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [njuː] [haɪ] [speɪs] ,
When **Nuova** **had** **come** **into** **this** **new** **high** **space** **,**
什么时候 新 有 来 进入 这 新的 高的 空间 ,

当努瓦进入这个新的高空间时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [saɪd] [wɔːlz] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
she **looked** **up** **and** **realized** **that** **one** **of** **its** **side** **walls** **was** **simply** **the** **other** **side**
她 看起来 向上 和 已实现 那 一 的 它是 边 墙壁 曾是 简单地 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsəri] [sel] [hæd; həd] [biːn] ,
of **the** **comb** **in** **which** **her** **nursery** **cell** **had** **been** **,**
的 这 梳子 在 哪个 她 苗圃 细胞 有 到过 ,

她抬头一看，才发现其中一个侧壁其实就是她之前居住的育婴室所在的蜂巢的另一侧。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kəʊm] ['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
while **the** **other** **was** **that** **of** **another** **comb** **opposite** **it** **,**
尽管 这 其他 曾是 那 的 其他 梳子 对面的 它 ,

而另一把梳子则是它对面的另一把梳子。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kəʊm] ['ɒpəzɪt] [ɪts]['ʌðə(r)] [saɪd] .
just **as** **she** **had** **seen** **that** **there** **was** **another** **comb** **opposite** **its** **other** **side** **.**
只是 作为 她 有 已见 那 那里 曾是 其他 梳子 对面的 它是 其他 边 .

正如她所看到的，梳子的另一端还有另一把梳子。

[nuːˈɔːvɑː] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɔːl]
Nuova **,** **seeing** **this** **,** **easily** **understood** **that** **probably** **this** **was** **the** **arrangement** **all**
新 , 看到 这 , 容易地 理解 那 大概 这 曾是 这 安排 全部
[θruː] [ðə; ði] [haɪv] ,
through **the** **hive** **,**
通过 这 蜂巢 ,

努奥瓦看到这一幕，很容易就明白这很可能是整个蜂巢的运作方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ləʊ] ,
and **that** **the** **broad** **and** **long** **,** **low** **,**
和 那 这 广阔 和 长的 , 低的 ,

而且宽阔而长，低矮，

[friː] [speɪs] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [haɪv] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [dʒʌst]
free **space** **running** **through** **the** **whole** **hive** **just** **above** **the** **floor** **was** **a** **space** **just**
自由的 空间 跑步 通过 这 所有的 蜂巢 只是 多于 这 地面 曾是 一个 空间 只是
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] ['vɜːtɪk(ə)l] [kɒmz] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
underneath **the** **lower** **edges** **of** **many** **great** **vertical** **combs** **standing** **side** **by** **side** **.**
下 这 降低 边缘 的 许多 伟大的 垂直的 梳子 常设 边 经过 边 .

整个蜂巢底部上方有一条空隙，这条空隙位于许多并排竖立的大蜂巢下边缘的正下方。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [truː] .
Which **,** **of** **course** **,** **was** **true** **.**
哪个 , 的 课程 , 曾是 真的 .

这当然是事实。

[raɪt] [əˈweɪ] , [haʊˈevə(r)] , [nuːˈɔːvɑː] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]
Right **away** **,** **however** **,** **Nuova** **saw** **that** **one** **of** **the** **walls** **above** **her** **was**
正确的 离开 , 然而 , 新 锯 那 一 的 这 墙壁 多于 她 曾是
[ˌɪnkəmˈpliːt] ;
incomplete **;**
未完成 ;

然而，诺瓦立刻发现她头顶上的一面墙没有完工；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [riːtʃ] , [ə'lɒŋ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

it	did	not	reach	,	along	its	whole	length	,	from	the	ceiling	clear	to	the	floor	,
它	做过	不是	抵达	,	沿着	它是	所有的	长度	,	从	这	天花板	清除	到	这	地面	,

它并没有从天花板一直延伸到地板，长度并不完全一致。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [end] , [ðə; ði][end] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

but	at	one	end	,	the	end	toward	the	lighter	end	of	the	hive	,
但	在	一	结尾	,	这	结尾	朝向	这	打火机	结尾	的	这	蜂巢	,

但在一端，也就是靠近蜂巢较轻一端的那一端，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

it	came	down	but	a	little	way	from	the	ceiling	.
它	来了	向下	但	一个	小的	方式	从	这	天花板	.

它从天花板上掉下来一点。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['biːz] ,

Clinging	to	this	unfinished	part	of	the	wall	was	a	great	mass	of	bees	,
依恋	到	这	未完成	部分	的	这	墙	曾是	一个	伟大的	大量的	的	蜜蜂	,

一大群蜜蜂紧紧地贴在这段未完工的墙面上。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

the	upper	ones	hanging	to	the	free	edge	of	the	wall	,
这	上	一个	绞刑	到	这	自由的	边缘	的	这	墙	,

上方的那些悬挂在墙壁的自由边缘，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz] [bɪ'ləʊ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

but	the	ones	below	clinging	to	them	and	to	each	other	,
但	这	一个	以下	依恋	到	他们	和	到	每个	其他	,

但下面那些紧紧依附在它们身上以及彼此依附的生物，

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [fe'stuːn] [ɔː(r)] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['biːz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ]

thus	forming	a	festoon	or	curtain	of	bees	hanging	down	from	the	lower	edge
因此	成型	一个	花环	或者	窗帘	的	蜜蜂	绞刑	向下	从	这	降低	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɔːl] .

of	the	incomplete	wall	.
的	这	未完成	墙	.

于是，蜜蜂像花环或帷幔一样从未完工的墙壁下缘垂落下来。

['meni] ['biːz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['kɜːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['vaɪələntli] , [waɪl] ['ʌðə(r)z]

Many	bees	in	this	living	curtain	were	buzzing	their	wings	violently	,	while	others
许多	蜜蜂	在	这	活的	窗帘	是	嗡嗡声	他们的	翅膀	暴力	,	尽管	其他的

[wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] ,

were	quiet	,
是	安静的	,

这片活幕布上的许多蜜蜂剧烈地扇动着翅膀，而另一些则保持安静。

[wɪð] [θɪn] [ʃiːts] [ɔː(r)] [pleɪts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] ,

with	thin	sheets	or	plates	of	some	shining	,
和	薄的	纸张	或者	盘子	的	一些	灼灼	,

带有薄片或薄板，表面有光泽，

['sɪlvə(r)] - ['jeləʊɪʃ] ['sʌbstəns] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

silver	-	yellowish	substance	forming	on	the	under	side	of	their	bodies	.
银	-	淡黄色	物质	成型	在	这	在下面	边	的	他们的	身体	.

它们身体下方形成银黄色物质。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] - ['kɜːt(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ,

Beneath	the	lower	edge	of	the	bee	-	curtain	there	was	a	broad	,
下面	这	降低	边缘	的	这	蜜蜂	-	窗帘	那里	曾是	一个	广阔	,

在蜂帘的下边缘下方，有一片宽阔的.....

[friː] [speɪs] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [kəʊm] [ə'pɪəd] .

free	space	beyond	which	the	vertical	wall	of	another	more	distant	comb	appeared	.
自由的	空间	超过	哪个	这	垂直的	墙	的	其他	更多的	遥远	梳子	出现	.

自由空间之外，可以看到更远处另一个梳状结构的垂直墙壁。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['meni] ['biːz] ,

On	the	floor	in	this	open	space	were	gathered	many	bees	,
在	这	地面	在	这	打开	空间	是	聚集	许多	蜜蜂	,

在这片空地的地板上聚集了许多蜜蜂。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

most	of	which	appeared	to	be	picking	up	little	pieces	of	the	shining	,
最多	的	哪个	出现	到	是	挑选	向上	小的	件	的	这	灼灼	,

其中大部分似乎都在收集闪闪发光的小碎片，

['sɪlvə(r)] - ['jeləʊɪʃ] ['sʌbstəns] [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['biːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [feˈstuːn] [əˈbʌv] ,

silver	-	yellowish	substance	that	had	broken	off	from	the	bees	in	the	festoon	above	,
银	-	淡黄色	物质	那	有	破碎的	离开	从	这	蜜蜂	在	这	花环	多于	,

从上方花环上的蜜蜂身上脱落下来的银黄色物质，

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

and	fallen	to	the	floor	.
和	倒下	到	这	地面	.

然后倒在了地上。

[æz; əz] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

As	this	open	space	was	lighter	than	the	space	she	had	come	from	,
作为	这	打开	空间	曾是	打火机	比	这	空间	她	有	来	从	,

因为这个空旷的地方比她之前来的地方光线更明亮，

[nuːˈɔːvɑː][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] ['klɪəli] [hɪə(r)] ,

Nuova	could	see	everything	quite	clearly	here	,
新	可以	看	一切	相当	清楚地	这里	,

努奥瓦在这里能看得非常清楚。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['biːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɪm'prest] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

and	the	activity	of	all	the	bees	and	their	concentration	on	whatever	they	were	doing	impressed	her	very	much	.
和	这	活动	的	全部	这	蜜蜂	和	他们的	专注	在	任何	他们	是	正在做	印象深刻	她	非常	很多	.

蜜蜂们的活跃状态以及它们专注的神态给她留下了深刻的印象。

[nəʊ][wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] ;

No	one	so	much	as	spoke	to	her	;	no	one	spoke	to	any	one	else	;
不	一	所以	很多	作为	辐	到	她	;	不	一	辐	到	任何	一	别的	;

没有人跟她说话；也没有人跟其他人说话；

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [wɜːkt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .

but	every	one	worked	away	for	dear	life	.
但	每一个	一	工作	离开	为了	亲爱的	生活	.

但每个人都拼命工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

It	made	her	feel	that	she	must	get	at	her	own	work	just	as	soon	as	possible	.
它	制成	她	感觉	那	她	必须	得到	在	她	自己的	工作	只是	作为	很快	作为	可能的	.

这让她觉得她必须尽快投入到自己的工作中。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][ʌp][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ðæt][wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ,

She	glanced	up	the	part	of	the	wall	that	was	all	finished	,
她	瞥了一眼	向上	这	部分	的	这	墙	那	曾是	全部	完成的	,

她抬头望向已经完工的那部分墙面，

[ænd; ənd] [sɔː] [tə'wɔːd] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [nɜːs] ['biːz] ,

and	saw	toward	its	middle	a	group	of	nurse	bees	,
和	锯	朝向	它是	中间	一个	团体	的	护士	蜜蜂	,

看到它中间有一群工蜂，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['əʊpən][ænd; ənd] [kæpt] ['nɜːsəri] [selz] .

and	a	lot	of	open	and	capped	nursery	cells	.
和	一个	很多	的	打开	和	封顶	苗圃	细胞	.

以及许多开放式和封闭式育苗室。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] , ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][wʌnz] ,

She	could	even	see	,	sticking	out	of	some	of	the	open	ones	,
她	可以	甚至	看	,	粘性	出去	的	一些	的	这	打开	一个	,

她甚至能从一些敞开的窗户里看到一些东西。

[ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] ['regjələli] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

the	comical	heads	of	the	babies	,	each	with	its	mouth	regularly	opening	and
这	滑稽	头部	的	这	婴儿	,	每个	和	它是	嘴	经常	开幕	和

['ʃʌtɪŋ] .

shutting	.
关闭	.

这些婴儿的头部造型滑稽，嘴巴都会不时地张开和闭合。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['lʌləbaɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

And	then	she	heard	a	song	,	a	gentle	lullaby	sort	of	song	.
和	然后	她	听到	一个	歌曲	,	一个	温和的	催眠曲	种类	的	歌曲	.

然后她听到了一首歌，一首轻柔的摇篮曲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɜːs] ['biːz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] .

It	was	the	nurse	bees	singing	as	they	worked	.
它	曾是	这	护士	蜜蜂	歌唱	作为	他们	工作	.

那是工蜂在辛勤劳作时唱歌的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌：

[wiː; wi] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kreɪdlz]

We	watch	beside	the	cradles
我们	手表	旁	这	摇篮

我们在摇篮旁观看

[wen] [ðə; ði] [biː] - ['beɪbiz] [sliːp] ;

When	the	bee	-	babies	sleep	;
什么时候	这	蜜蜂	-	婴儿	睡觉	;

当小蜜蜂睡觉的时候；

[wiː; wi] [gɑːd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæntri]

We	guard	the	shining	pantries
我们	警卫	这	灼灼	食品储藏室

我们守护着闪亮的食品储藏室

[weə(r)] [ðə; ði] [biː] - [mɪlk] [wiː; wi] [kiːp] .

Where	the	bee	-	milk	we	keep	.
在哪里	这	蜜蜂	-	牛奶	我们	保持	.

我们存放蜂乳的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['taɪni]
And **when** **the** **countless** **tiny**
和 什么时候 这 无数 微小的

当无数微小的东西

[biː] - [maʊðz] ['əʊpən] [waɪd] ,
Bee **-** **mouths** **open** **wide** **,**
蜜蜂 - 嘴 打开 宽的 ,

蜜蜂的嘴巴张得很大，

[wiː; wi] [rʌʃ] [wɪð] [drɪŋk] [ænd; ənd] [biː] - [bred]
We **rush** **with** **drink** **and** **bee** **-** **bread**
我们 匆忙 和 喝 和 蜜蜂 - 面包

我们匆匆忙忙地带着饮料和蜂面包

[ænd; ənd] [drɒp] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
And **drop** **them** **inside** **.**
和 降低 他们 里面 .

然后把它们放进去。

['aʊə(r)] [brɛdz] [ðə; ði] ['deɪntiɪst] ['mɔːs(ə)l]
Our **bread's** **the** **daintiest** **morsel**
我们的 面包的 这 最精致的 小块

我们的面包是最精致的小点心

[ə; eɪ] [wiː] [beɪb] [kʊd; kəd] [iːt] ;
A **wee** **babe** **could** **eat** **;**
一个 哇 宝贝 可以 吃 ;

小婴儿都能吃东西了；

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [sɒft] ['pɒlən]
We **knead** **it** **of** **soft** **pollen**
我们 揉 它 的 柔软的 花粉

我们用柔软的花粉揉捏它

[ænd; ənd] ['flaʊə(r)] ['nektə(r)] [swiːt] .
And **flower** **nectar** **sweet** **.**
和 花 花蜜 甜的 .

花蜜香甜。

[wen] [endz] ['aʊə(r)] ['bɪzi] [biː] - [deɪ]
When **ends** **our** **busy** **bee** **-** **day**
什么时候 结束 我们的 忙碌的 蜜蜂 - 天

忙碌的一天终于结束了

[ðə; ði] ['nɜːsəriz] [wiː; wi] [raɪt] ,
The **nurseries** **we** **right** **,**
这 苗圃 我们 正确的 ,

我们这边的托儿所，

[ðen] [wɒʃ] ['aʊə(r)] ['kaʊntləs] [biː] - [maɪts]
Then **wash** **our** **countless** **bee** **-** **mites**
然后 洗 我们的 无数 蜜蜂 - 螨虫

然后清洗我们数不清的蜂螨

[ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪt] .
And **tuck** **them** **in** **tight** **.**
和 塞进 他们 在 紧的 .

把它们掖紧。

[dʒʌst] [traɪ] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)] ['fæməli] ,
Just **try** **to** **feed** **our** **family** **,**
只是 尝试 到 喂养 我们的 家庭 ,

我们只想养活一家人。

[ænd; ənd] ['swɪftli] [jʊl] [siː]

And	swiftly	you'll	see
和	迅速地	你会	看

很快你就会明白

[ðæt] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['nɜːsɪz]

That	never	were	there	nurses
那	绝不	是	那里	护士

那里从来没有护士

[səʊ] ['bɪzi] [æz; əz][wiː; wi] .

So	busy	as	we	.
所以	忙碌的	作为	我们	.

和我们一样忙碌。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

So	she	started	to	climb	up	to	them	.
所以	她	开始	到	爬	向上	到	他们	.

于是她开始往上爬。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	as	she	had	gone	a	little	way	up	,	however	,
只是	作为	她	有	已消失	一个	小的	方式	向上	,	然而	,

然而，就在她向上走了一小段路之后，

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp]

her	attention	was	called	to	a	very	active	and	apparently	excited	group
她	注意力	曾是	称为	到	一个	非常	积极的	和	显然	兴奋的	团体

[ɒv; əv] ['biːz] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [sel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [meɪd]

of	bees	crowding	about	a	very	different	sort	of	cell	from	the	ones	that	made
的	蜜蜂	拥挤	关于	一个	非常	不同的	种类	的	细胞	从	这	一个	那	制成

[ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] .

up	all	the	rest	of	the	comb	.
向上	全部	这	休息	的	这	梳子	.

她的注意力被一群非常活跃且显然很兴奋的蜜蜂吸引住了，它们正围着一个与蜂巢其他部分截然不同的蜂房。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [nɒt] [sɪks] -

This	was	five	or	six	times	as	large	as	any	of	the	others	,	and	not	six	-
这	曾是	五	或者	六	时代	作为	大的	作为	任何	的	这	其他的	,	和	不是	六	-

['saɪdɪd] ,

sided	,
侧面	,

这个物体比其他物体大五六倍，而且不是六边形的。

[bʌt; bət] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)] [wɪð] [ɪts] [smɔːl] [end] [daʊn] .

but	shaped	something	like	a	pear	with	its	small	end	down	.
但	形状	某物	喜欢	一个	梨	和	它是	小的	结尾	向下	.

但形状有点像梨，小的一端朝下。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [laɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kəʊm] , [bʌt; bət]['vɜːtɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

It	did	not	lie	horizontal	in	the	comb	,	but	vertical	,	or	nearly	so	,	and	had
它	做过	不是	说谎	水平的	在	这	梳子	,	但	垂直的	,	或者	几乎	所以	,	和	有

[ə; eɪ] [rʌf] ,

a	rough	,
一个	粗糙的	,

它不是水平地躺在梳子上，而是垂直的，或者几乎是垂直的，而且表面粗糙。

[θɪk] [wɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊpən][æt; ət][ɪts][smɔːlə(r)] , ['ləʊə(r)][end] .

thick	wall	,	and	was	open	at	its	smaller	,	lower	end	.
厚的	墙	,	和	曾是	打开	在	它是	较小的	,	降低	结尾	.

墙体很厚，较小的下端是开口的。

[nuːˈɔːvɑː][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Nuova	**could**	**not**	**see**	**what**	**was**	**in**	**it**	**,**
新	可以	不是	看	什么	曾是	在	它	,

努奥瓦看不到里面是什么。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [haɪ] [ɔː(r)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

for	**she**	**was**	**already**	**as**	**high**	**or**	**higher**	**than**	**it**	**was**	**,**
为了	她	曾是	已经	作为	高的	或者	更高	比	它	曾是	,

因为她当时的水平已经和那里一样高，甚至更高。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊm] , [ɪts][ˈləʊə(r)][end] , [ɪnˈdiːd] ,

as	**it**	**was**	**near**	**the**	**lower**	**edge**	**of**	**the**	**comb**	**,**	**its**	**lower**	**end**	**,**	**indeed**	**,**
作为	它	曾是	靠近	这	降低	边缘	的	这	梳子	,	它是	降低	结尾	,	的确	,

因为它靠近梳子的下边缘，也就是它的下端，确实如此。

[ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

being	**but**	**a**	**little**	**way**	**above**	**the**	**floor**	**.**
存在	但	一个	小的	方式	多于	这	地面	.

离地面只有一点点高。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

As	**she**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**
作为	她	犹豫了一下	一个	片刻	,

她犹豫片刻后，

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [sel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈbiːz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

attracted	**by**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**strange**	**cell**	**and**	**the**	**many**	**excited**	**bees**	**about**	**it**	**,**
吸引	经过	这	视线	的	这	奇怪的	细胞	和	这	许多	兴奋的	蜜蜂	关于	它	,

被那奇特的蜂巢和周围众多兴奋的蜜蜂所吸引，

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɜːsɪz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [biː] , [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sel] ,

most	**of**	**whom**	**were**	**nurses**	**,**	**she**	**heard**	**a**	**bee**	**,**	**hurrying**	**away**	**from**	**the**	**cell**	**,**
最多	的	谁	是	护士	,	她	听到	一个	蜜蜂	,	匆忙	离开	从	这	细胞	,

她听到一只蜜蜂匆匆飞离牢房，而她们大多数都是护士。

[seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈhʌrɪɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] :

say	**to**	**another**	**hurrying**	**toward**	**it**	**:**
说	到	其他	匆忙	朝向	它	:

对另一个匆匆走向它的人说：

" [haʊ] [fɑːst][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] !

"	**How**	**fast**	**the**	**princess**	**is**	**growing**	**!**
"	如何	快速地	这	公主	是	生长	!

“公主长得好快啊！”

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [nuːˈɔːvɑː] [mʌtʃ] ,

"	**This**	**did**	**not**	**enlighten**	**Nuova**	**much**	**,**
"	这	做过	不是	开导	新	很多	,

这并没有给努奥瓦带来多少启发，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪˈgɪn]

but	**the**	**feeling**	**inside**	**of**	**her**	**was**	**now**	**so**	**strong**	**that**	**she**	**must**	**begin**
但	这	感觉	里面	的	她	曾是	现在	所以	强的	那	她	必须	开始

[wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrɪd] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnɜːsəri] [selz] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [əˈbʌv]

work	**at**	**once**	**that**	**she**	**hurried**	**on**	**up**	**to**	**the**	**nursery**	**cells**	**lying**	**a**	**little**	**way**	**above**
工作	在	一次	那	她	慌忙	在	向上	到	这	苗圃	细胞	说谎	一个	小的	方式	多于

[ðə; ðɪ] [ˈkjʊəriəs] [lɑːdʒ] [sel] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	**curious**	**large**	**cell**	**without**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**anything**	**about**	**it**	**.**
这	好奇的	大的	细胞	没有	尝试	到	寻找	出去	任何事物	关于	它	.

但她内心的感觉如此强烈，以至于她必须立即开始工作，于是她匆匆走向位于那座奇特的大牢房上方不远处的育婴室，而没有试图了解任何关于那座大牢房的信息。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə'gen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [haʊ] ['dɪfrənt] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

Which	**shows**	**again**	**,**	**of**	**course**	**,**	**how**	**different**	**bees**	**are**	**from**	**us**	**.**
哪个	演出	再次	,	的	课程	,	如何	不同的	蜜蜂	是	从	我们	.

这当然再次表明，蜜蜂与我们人类有多么不同。

[wen] [nuːˈɔːvɑː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] ['beɪbiz] [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [tuː; tə]

When	**Nuova**	**got**	**to**	**the**	**nursery**	**cells**	**with**	**their**	**hungry**	**babies**	**she**	**went**	**right**	**to**
什么时候	新	得到	到	这	苗圃	细胞	和	他们的	饥饿的	婴儿	她	去	正确的	到

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

努奥瓦来到育婴室，那里有饥肠辘辘的婴儿，她立刻开始工作。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

She	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**what**	**to**	**do**	**;**
她	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	;

她似乎很清楚该怎么做；

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] [selz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['hʌni] [ænd; ənd] [iːt] ['pɒlən]

to	**go**	**to**	**the**	**pollen**	**and**	**honey**	**cells**	**and**	**drink**	**honey**	**and**	**eat**	**pollen**
到	去	到	这	花粉	和	蜂蜜	细胞	和	喝	蜂蜜	和	吃	花粉

[ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

and	**swallow**	**them**	**,**
和	吞	他们	,

去到花粉和蜂蜜的巢穴，喝蜂蜜，吃花粉，然后把它们吞下去。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ðɪs] [fuːd] [ʌp]

but	**not**	**too**	**far**	**,**	**and**	**then**	**wait**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**then**	**give**	**this**	**food**	**up**
但	不是	也	远的	,	和	然后	等待	一个	很少	分钟	,	和	然后	给	这	食物	向上

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

但不要吃太远，然后等几分钟，再把这食物放下。

[ɔːl] ['prɒpəli] [mɪkst] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	**properly**	**mixed**	**,**	**through**	**her**	**mouth**	**right**	**into**	**the**	**open**	**mouths**	**of**	**the**
全部	适当地	混合	,	通过	她	嘴	正确的	进入	这	打开	嘴	的	这

['hʌŋgri] ['beɪbiz] .

hungry	**babies**	**.**
饥饿的	婴儿	.

将所有食物充分混合，通过她的嘴直接送入饥饿婴儿们张开的嘴里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [selz] [kæpt] [wɪð]

And	**she**	**knew**	**just**	**what**	**babies**	**were**	**ready**	**to**	**have**	**their**	**cells**	**capped**	**with**
和	她	知道	只是	什么	婴儿	是	准备好	到	有	他们的	细胞	封顶	和

[wæks] — [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv] [fuːd] [stɔː(r)d] [ˌɪn'saɪd] [fɜːst] ,

wax	**—**	**with**	**a**	**nice**	**little**	**lump**	**of**	**food**	**stored**	**inside**	**first**	**,**
蜡	—	和	一个	好的	小的	块	的	食物	存储	里面	第一的	,

她知道哪些婴儿的细胞已经准备好被蜡封住——先在里面储存一小块食物。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][kɔːl][sʌm; səm] [biː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pelɪt] [ɒv; əv][wæks][ɪn][ɪts] [maʊθ]

of	**course**	**—**	**and**	**how**	**to**	**call**	**some**	**bee**	**with**	**a**	**pellet**	**of**	**wax**	**in**	**its**	**mouth**
的	课程	—	和	如何	到	称呼	一些	蜜蜂	和	一个	颗粒	的	蜡	在	它是	嘴

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kæpɪŋ] .

to	**do**	**the**	**capping**	**.**
到	做	这	封顶	.

当然——以及如何召唤一只嘴里叼着蜡粒的蜜蜂来封盖蜂巢。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ,

She	**understood**	**at**	**once**	**that**	**the**	**shining**	**,**
她	理解	在	一次	那	这	灼灼	,

她立刻明白，那闪耀的光芒，

['sɪlvə(r)] - ['jeləʊɪʃ] [pleɪts] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [ɪn][ðə; ði] [fe'stuːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

silver	**-**	**yellowish**	**plates**	**on**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**bees**	**in**	**the**	**festoon**	**at**	**the**	**end**	**of**
银	-	淡黄色	盘子	在	这	身体	的	这	蜜蜂	在	这	花环	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [kəʊm] [wɜː(r); wə(r)][wæks] ,

the	**comb**	**were**	**wax**	**,**
这	梳子	是	蜡	,

蜂巢末端花环状蜜蜂身上银黄色的片状物是蜂蜡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [baɪ]['ʌðə(r)] ['biːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [ˌʌndə'niːθ]

and	**that**	**the**	**pieces**	**being**	**picked**	**up**	**by**	**other**	**bees**	**from**	**the**	**floor**	**underneath**
和	那	这	件	存在	挑选	向上	经过	其他	蜜蜂	从	这	地面	下

[ðə; ði] [fe'stuːn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kæpɪŋ] [selz] ,

the	**festoon**	**were**	**to**	**be**	**used**	**for**	**capping**	**cells**	**,**
这	花环	是	到	是	用过的	为了	封顶	细胞	,

其他蜜蜂从花环下方的地板上捡起的碎片将被用来封盖蜂巢。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [njuː] [selz] [weə(r)] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv] [kəʊm] [wɒz; wəz] [stɪl]

and	**for**	**making**	**new**	**cells**	**where**	**the**	**vertical**	**wall**	**of**	**comb**	**was**	**still**
和	为了	制作	新的	细胞	在哪里	这	垂直的	墙	的	梳子	曾是	仍然

[ˌɪnkəm'pliːt] .

incomplete	**.**
未完成	.

并且用于在蜂巢垂直壁尚未完全形成的地方制造新的蜂房。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

All	**these**	**things**	**,**
全部	这些	事物	,

所有这些事情，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [njuː] [wʌnz] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['teɪkɪŋ]

and	**whatever**	**other**	**new**	**ones**	**came**	**up**	**in**	**the**	**next**	**few**	**days**	**in**	**connection**	**with**	**taking**
和	任何	其他	新的	一个	来了	向上	在	这	下一个	很少	天	在	联系	和	采取

[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] ,

care	**of**	**the**	**babies**	**,**
关心	的	这	婴儿	,

以及接下来几天里与照顾婴儿有关的任何其他新问题，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [raɪt] [ə'weɪ] ,

she	**seemed**	**to**	**understand**	**right**	**away**	**,**
她	似乎	到	理解	正确的	离开	,

她似乎立刻就明白了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

and	**indeed**	**she**	**seemed**	**to**	**know**	**how**	**to**	**do**	**all**	**her**	**work**	**without**	**having**
和	的确	她	似乎	到	知道	如何	到	做	全部	她	工作	没有	拥有

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**reason**	**about**	**it**	**,**
到	原因	关于	它	,

而且她似乎根本不需要思考就能完成所有工作。

[ɔː(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [drɔː] [kən'klʊʒənz] ; [ɪn][fækt] ,

or	**to**	**observe**	**and**	**draw**	**conclusions**	**;**	**in**	**fact**	**,**
或者	到	观察	和	画	结论	;	在	事实	,

或者观察并得出结论；事实上，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [wʌns] ['riːəli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

without	**even**	**once**	**really**	**having**	**to**	**think**	**about**	**it**	**at**	**all**	**.**
没有	甚至	一次	真的	拥有	到	思考	关于	它	在	全部	.

甚至根本不用考虑一下。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

And	because	it	was	all	so	simple	,	and	so	easy	to	understand	,
和	因为	它	曾是	全部	所以	简单的	,	和	所以	简单的	到	理解	,

因为它如此简单，如此容易理解，

[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪð] [nuː'ɔːvɑː] ; [ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ]

an	extraordinary	thing	came	to	pass	with	Nuova	;	that	is	,	an	extraordinary	thing
一个	非凡的	事物	来了	到	经过	和	新	;	那	是	,	一个	非凡的	事物

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biː] .

for	a	bee	.
为了	一个	蜜蜂	.

Nuova 的出现是一件非同寻常的事情；也就是说，对于蜜蜂来说，这是一件非同寻常的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [nuːˈɔːvɑː] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] !

The	thing	was	that	Nuova	got	tired	of	her	work	!
这	事物	曾是	那	新	得到	疲劳的	的	她	工作	!

问题是，努奥瓦厌倦了她的工作！

[jes] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['taɪəd] ['fɪzɪkli] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [pə'hæps] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

Yes	,	she	got	tired	of	it	;	tired	physically	,	which	is	not	perhaps	so	extraordinary	,
是的	,	她	得到	疲劳的	的	它	;	疲劳的	身体	,	哪个	是	不是	也许	所以	非凡的	,

是的，她厌倦了；是身体上的疲惫，这或许并不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːz] ['sʌmtaɪmz] [fɔːl] [ded] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['taɪəd] ['fɪzɪkli] ;

for	bees	sometimes	fall	dead	from	being	over	-	tired	physically	;
为了	蜜蜂	有时	落下	死的	从	存在	超过	-	疲劳的	身体	;

因为蜜蜂有时会因过度疲劳而死亡；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][gɒt]['taɪəd][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]

but	she	also	got	tired	and	impatient	of	the	simplicity	and	monotony	of
但	她	还	得到	疲劳的	和	不耐烦	的	这	简单	和	单调	的

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

what	she	was	doing	.
什么	她	曾是	正在做	.

但她也对所做工作的简单和单调感到厌倦和不耐烦。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [seɪ] , ['mentəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	got	,	I	suppose	we	may	fairly	say	,	mentally	and	spiritually	tired	of	it	.
她	得到	,	我	认为	我们	可能	相当	说	,	精神上	和	精神层面	疲劳的	的	它	.

我想我们可以公平地说，她在精神上和心灵上都厌倦了这一切。

[wɪtʃ] ['hæpənɪŋ] [mɑːrks][nuːˈɔːvɑː][æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][reə(r)][kaɪnd] : [ə; eɪ]

Which	happening	marks	Nuova	as	a	bee	of	a	strange	and	rare	kind	:	a
哪个	发生	标记	新	作为	一个	蜜蜂	的	一个	奇怪的	和	稀有的	种类	:	一个

[biː] [ðæt] [ɪz] — [ɪz] — [wel] ,

bee	that	is	—	is	—	well	,
蜜蜂	那	是	—	是	—	出色地	,

这一事件使努奥瓦成为一只奇特而罕见的蜜蜂：一只——就是——嗯，

[ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

all	I	can	say	is	,	a	bee	that	is	different	.
全部	我	能	说	是	,	一个	蜜蜂	那	是	不同的	.

我只能说，这是一只与众不同的蜜蜂。

['ʌðə(r)] ['biːz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] " ['fʌni]

Other	bees	,	if	they	had	known	of	it	,	would	have	called	her	a	"	funny
其他	蜜蜂	,	如果	他们	有	已知	的	它	,	会	有	称为	她	一个	"	有趣的

" [biː] ,

"	bee	,
"	蜜蜂	,

其他蜜蜂如果知道这件事，一定会称她为“古怪的”蜜蜂。

[ɔː(r)][ə; eɪ] " [pɪˈkjuːliə(r)] " [biː] ; [ɔː(r)] [pəˈhæps] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .

or	a	"	peculiar	"	bee	;	or	perhaps	something	worse	.
或者	一个	"	奇特	"	蜜蜂	;	或者	也许	某物	更糟	.

或者一只“奇特的”蜜蜂；或者更糟的情况。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [kɔːld] .

Indeed	,	this	something	worse	is	just	what	she	was	soon	called	.
的确	,	这	某物	更糟	是	只是	什么	她	曾是	很快	称为	.

事实上，她很快就被冠以更糟糕的称号。

[fɔː(r); fə(r)][nuːˈɔːvɑː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stedi] [keə(r)][ɒv; əv] ['beɪbiz] ,

For	Nuova	,	after	a	few	days	of	this	steady	care	of	babies	,
为了	新	,	后	一个	很少	天	的	这	稳定的	关心	的	婴儿	,

对于努奥瓦来说，在连续几天悉心照料婴儿之后，

[wʌn] [hɒt] [ˌɑːftəˈnuːn] — [ðə; ði] [haɪv] [wɒz; wəz] [səʊ] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

one	hot	afternoon	—	the	hive	was	so	set	in	the	garden	that	it	was	quite
一	热的	下午	—	这	蜂巢	曾是	所以	放	在	这	花园	那	它	曾是	相当

[ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] — [nuːˈɔːvɑː] ,

exposed	to	the	sun	—	Nuova	,
裸露	到	这	太阳	一	新	,

在一个炎热的午后——蜂箱位于花园里，阳光非常充足——努瓦，

[aɪ] [seɪ] , [wʌn] [hɒt] [ˌɑːftəˈnuːn] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] ,

I	say	,	one	hot	afternoon	stopped	working	,
我	说	,	一	热的	下午	停止	在职的	,

我说，在一个炎热的下午，它突然停止工作了。

[ænd; ənd] [krɔːl] ['sləʊli] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði] [greɪt] [peə(r)] - [ʃeɪpt] [sel] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ]

and	crawled	slowly	down	past	the	great	pear	-	shaped	cell	clear	to	the	lower	edge
和	爬行	缓慢地	向下	过去的	这	伟大的	梨	-	形状	细胞	清除	到	这	降低	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] ['sɪmpli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] !

of	the	comb	and	there	she	sat	and	simply	did	nothing	!
的	这	梳子	和	那里	她	卫星	和	简单地	做过	没有什么	!

她慢慢地爬过巨大的梨形巢室，一直爬到巢室的下边缘，然后坐在那里，什么也没做！

['prɪti] [suːn] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] ['biːz] [ɪn] - [gruːp] ,

Pretty	soon	Uno	,	one	of	the	nurse	bees	in	Nuova's	group	,
漂亮的	很快	乌诺	,	一	的	这	护士	蜜蜂	在	-	团体	,

很快，努奥瓦团队中的一只工蜂乌诺

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] [hɜːˈself] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['spaɪtf(ə)l]['neɪtʃə(r)] , ['nəʊtɪst] [ðæt]

who	had	already	shown	herself	to	have	a	rather	spiteful	nature	,	noticed	that
WHO	有	已经	所示	她自己	到	有	一个	相当	恶毒的	自然	,	注意到	那

[nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] ,

Nuova	was	not	working	,
新	曾是	不是	在职的	,

她之前就表现出相当刻薄的性格，注意到诺瓦没有工作。

[wɒz; wəz] [nɒt] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɜːs] [selz] .

was	not	,	indeed	,	to	be	seen	anywhere	about	the	nurse	cells	.
曾是	不是	,	的确	,	到	是	已见	任何地方	关于	这	护士	细胞	.

事实上，在护士宿舍附近根本看不到任何踪迹。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [əˈnʌðə(r)] [nɜːs] [biː] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [nemd] [djuː] ,

So	she	touched	another	nurse	bee	near	her	,	named	Due	,
所以	她	感动	其他	护士	蜜蜂	靠近	她	,	命名	到期的	,

于是她碰了碰附近另一只名叫杜伊的工蜂，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

with	her	antennæ	so	as	to	call	her	attention	,	and	said	in	a	low
和	她	天线	所以	作为	到	称呼	她	注意力	,	和	说	在	一个	低的

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

她用触角轻触触角，试图引起她的注意，然后低声说道：

" [weə(r)] [ɪz][nuː'ɔːvɑː] ?

"	Where	is	Nuova	?
"	在哪里	是	新	?

Nuova在哪里?

" [djuː] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɒt] ['siːɪŋ] [nuː'ɔːvɑː] , [sed] : " [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

"	Due	looked	around	,	and	not	seeing	Nuova	,	said	:	"	Why	,	where	is	she	?
"	到期的	看起来	大约	,	和	不是	看到	新	,	说	:	"	为什么	,	在哪里	是	她	?

“杜伊环顾四周，没看到诺瓦，便说：‘怎么，她在哪儿？’

" [ðen] [bəuθ] ['biːz] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θɜːd] [nɜːs] [biː] , [nemd] [treɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] .

"	Then	both	bees	touched	a	third	nurse	bee	,	named	Tre	,	with	their	antennæ	.
"	然后	两个都	蜜蜂	感动	一个	第三	护士	蜜蜂	,	命名	树木	,	和	他们的	天线	.

然后，两只蜜蜂用触角触碰到了第三只名叫特雷的工蜂。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

She	turned	around	and	joined	them	.
她	转向	大约	和	加入	他们	.

她转过身，加入了他们。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	What's	the	matter	?	"	she	said	.
"	是什么	这	事情	?	"	她	说	.

“出什么事了？”她问道。

[ðen] ['ləʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [weə(r)] [ɪz][nuː'ɔːvɑː] ? "

Then	looking	at	the	group	of	nurses	,	she	added	:	"	Where	is	Nuova	?	"
然后	寻找	在	这	团体	的	护士	,	她	额外	:	"	在哪里	是	新	?	"

然后她看着那群护士，问道：“努奥瓦在哪里？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][ænd; ənd] [djuː] [tə'geðə(r)] .

"	That's	it	,	"	said	Uno	and	Due	together	.
"	那就是	它	,	"	说	乌诺	和	到期的	一起	.

“就是这样了，”乌诺和杜伊异口同声地说。

" [weə(r)] [ɪz][nuː'ɔːvɑː] ?

"	Where	is	Nuova	?
"	在哪里	是	新	?

Nuova在哪里?

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] . "

She	isn't	here	—	she	has	stopped	working	.	"
她	不是	这里	—	她	有	停止	在职的	.	"

她不在——她已经停止工作了。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [treɪ] .

"	Exactly	,	"	said	Tre	.
"	确切地	,	"	说	树木	.

“没错，”特雷说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] — [aɪv] [biːn] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] .

"	I	thought	she	would	come	to	that	—	I've	been	noticing	her	lately	.
"	我	想法	她	会	来	到	那	—	我已经	到过	注意到	她	最近	.

“我以为她会那样做——我最近一直在关注她。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] . "

She	doesn't	seem	to	like	to	work	.	"
她	不	似乎	到	喜欢	到	工作	.	"

她似乎不喜欢工作。

" [huː'evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [ænd; ənd] [djuː] [tə'geðə(r)] .

"	Whoever	heard	of	such	a	bee	!	"	exclaimed	Uno	and	Due	together	.
"	谁	听到	的	这样的	一个	蜜蜂	!	"	惊呼	乌诺	和	到期的	一起	.

“谁听说过这样的蜜蜂！”乌诺和杜伊异口同声地惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [treɪ] .

"	Let	us	find	her	,	"	said	Tre	.
"	让	我们	寻找	她	,	"	说	树木	.

“我们去找她吧，”特雷说。

[səʊ] [ɔːl] [θriː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kəʊm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nuː'ɔːvɑː] .

So	all	three	started	to	move	around	over	the	comb	looking	for	Nuova	.
所以	全部	三	开始	到	移动	大约	超过	这	梳子	寻找	为了	新	.

于是，它们三个开始在梳子上四处移动，寻找纽瓦。

[ðeɪ] [meɪd] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] ['waɪdə(r)] ['dʒɜːrniz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] , [ʌn'tɪl]

They	made	wider	and	wider	journeys	from	the	nursery	cells	,	until
他们	制成	更广泛	和	更广泛	旅程	从	这	苗圃	细胞	,	直到

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ,

Uno	,
乌诺	,

他们从育婴室出发，开始了越来越远的旅程，直到Uno。

[huː] [hæd; həd] [gɒt] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

who	had	got	down	almost	to	the	very	bottom	of	the	comb	and	was
WHO	有	得到	向下	几乎	到	这	非常	底部	的	这	梳子	和	曾是

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [nuː'ɔːvɑː] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

quite	close	to	Nuova	but	had	not	yet	seen	her	,
相当	关闭	到	新	但	有	不是	然而	已见	她	,

他几乎爬到了梳子的最底部，离诺瓦很近了，但还没有看到她。

[hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['mɜːmərɪŋ] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['taɪəd] .

heard	a	low	voice	murmuring	,	"	I	am	so	tired	.
听到	一个	低的	嗓音	淙淙	,	"	我	是	所以	疲劳的	.

听到一个低沉的声音喃喃自语：“我好累。”

" [juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [nuː'ɔːvɑː] .

"	Uno	turned	quickly	and	saw	Nuova	.
"	乌诺	转向	迅速地	和	锯	新	.

“乌诺迅速转身，看到了努奥瓦。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

She	was	sitting	with	her	head	hanging	down	on	her	breast	,
她	曾是	坐着	和	她	头	绞刑	向下	在	她	胸部	,

她低着头，双手抱胸坐着。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .

and	she	looked	very	tired	and	dejected	.
和	她	看起来	非常	疲劳的	和	垂头丧气	.

她看起来非常疲惫和沮丧。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'raʊzd] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [huː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [djuː] [ænd; ənd] [treɪ] ,

But	that	aroused	no	sympathy	in	Uno	,	who	,	together	with	Due	and	Tre	,
但	那	被唤醒	不	同情	在	乌诺	,	WHO	,	一起	和	到期的	和	树木	,

但这并没有引起乌诺的同情，他和杜和特雷一起，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪs'laɪk][tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] , ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [sʌm; səm] [weɪ] , [ə; eɪ]

had	taken	a	strong	dislike	to	Nuova	,	feeling	in	her	,	some	way	,	a
有	已采取	一个	强的	不喜欢	到	新	,	感觉	在	她	,	一些	方式	,	一个

['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] ,

rather	different	,
相当	不同的	,

他对诺瓦抱有强烈的反感，觉得她身上某种程度上与其他人截然不同。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][suː'pɪəriə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [biː] .

even	a	rather	superior	sort	of	bee	.
甚至	一个	相当	优越的	种类	的	蜜蜂	.

甚至是一种相当高级的蜜蜂。

[nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['prɪti] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

Nuova	was	so	unusually	pretty	,	for	one	thing	.
新	曾是	所以	异常地	漂亮的	,	为了	一	事物	.

首先，Nuova 的长相非常漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

And	she	had	such	a	lively	interest	in	everything	around	her	.
和	她	有	这样的	一个	热闹	兴趣	在	一切	大约	她	.

她对周围的一切都充满了浓厚的兴趣。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] , [ænd; ənd][treɪ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːz] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Uno	,	Due	,	and	Tre	,	who	were	bees	almost	exactly	like	each	other	,
乌诺	,	到期的	,	和	树木	,	WHO	是	蜜蜂	几乎	确切地	喜欢	每个	其他	,

[ænd; ənd] [laɪk] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['biːz] ,

and	like	most	other	bees	,
和	喜欢	最多	其他	蜜蜂	,

Uno、Due 和 Tre，它们几乎是一模一样的蜜蜂，也像大多数其他蜜蜂一样，

[felt] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mælɪs] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['prɒbəbli] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['envi] [wɪtʃ]

felt	an	instinctive	malice	toward	her	,	probably	based	on	a	certain	envy	which
毛毡	一个	本能	恶意	朝向	她	,	大概	基于	在	一个	肯定	嫉妒	哪个

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,

they	did	not	,
他们	做过	不是	,

他们本能地对她怀有一种恶意，这或许源于某种他们所没有的嫉妒。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

however	,	even	admit	to	themselves	.
然而	,	甚至	承认	到	他们自己	.

然而，他们甚至都不愿承认这一点。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ['kwɪkli] [kɔːld] [djuː] [ænd; ənd][treɪ] ,

Uno	quickly	called	Due	and	Tre	,
乌诺	迅速地	称为	到期的	和	树木	,

Uno迅速叫了Due和Tre，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stɛərd] [mə'levələntli] [æt; ət][nuː'ɔːvɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen]

and	the	three	stared	malevolently	at	Nuova	for	a	moment	and	then
和	这	三	凝视	恶意地	在	新	为了	一个	片刻	和	然后

[sed] [tə'geðə(r)] ,

said	together	,
说	一起	,

三人恶狠狠地瞪了努瓦一会儿，然后异口同声地说：

['spiːkɪŋ] ['laʊdli] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [nɪə(r)][baɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] : " [wel] , [wɒt] [ə; eɪ] [biː] !

speaking	loudly	so	that	the	other	bees	near	by	could	hear	:	"	Well	,	what	a	bee	!
请讲	高声	所以	那	这	其他	蜜蜂	靠近	经过	可以	听到	:	"	出色地	,	什么	一个	蜜蜂	!

他大声说道，好让附近的蜜蜂都能听到："哇，好棒的蜜蜂！"

[tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] !
To **stop** **work** **!**
到 停止 工作 !

停止工作!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Just **think** **of** **it** **!**
只是 思考 的 它 !

想想看!

" [ðen] [ˌjuː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : " ['leɪzi] !
" **Then** **Uno** **leaned** **over** **her** **and** **called** **to** **her** **:** **"** **Lazy** **!**
" 然后 乌诺 倾斜 超过 她 和 称为 到 她 : " 懒惰的 !

然后乌诺俯身对她说:“懒惰!

" [ænd; ənd] [djuː] [stept] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] : " ['ləʊfə(r)] !
" **And** **Due** **stepped** **up** **to** **her** **and** **said** **:** **"** **Loafer** **!**
" 和 到期的 步 向上 到 她 和 说 : " 浪子 !

“杜伊走上前去,对她说:‘游手好闲的人!

" [ænd; ənd][treɪ] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [his] : " [ʃɜːk] !
" **And** **Tre** **came** **up** **on** **the** **other** **side** **of** **her** **and** **hissed** **:** **"** **Shirk** **!**
" 和 树木 来了 向上 在 这 其他 边 的 她 和 嘶嘶作响 : " 推脱 !

“然后特雷走到她另一边,嘶嘶地说:‘逃避!

" [ðen] [ɔːl] [θriː] , ['lɪftɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə] [straɪk] [pɔː(r); pʊə(r)][nuːˈɔːvɑː] ,
" **Then** **all** **three** **,** **lifting** **their** **wings** **to** **strike** **poor** **Nuova** **,**
" 然后 全部 三 , 举重 他们的 翅膀 到 罢工 贫穷的 新 ,

然后,它们三个同时抬起翅膀,攻击可怜的努瓦,

[huː] [hæd; həd][sæt] ['veri] [stɪl] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪʃəs] ['biːz] , [kɔːld]
who **had** **sat** **very** **still** **through** **all** **this** **,** **shrinking** **from** **the** **vicious** **bees** **,** **called**
WHO 有 卫星 非常 仍然 通过 全部 这 , 收缩 从 这 恶毒 蜜蜂 , 称为
[aʊt] :
out **:**
出去 :

一直静静坐着,畏惧着凶猛的蜜蜂的人,喊道:

" [wiːl; wɪl] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
" **We'll** **teach** **her** **!**
" 出色地 教 她 !

“我们会教训她!”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [strɒŋ] [wɪŋz] .
" **And** **then** **they** **began** **to** **strike** **her** **all** **over** **with** **their** **strong** **wings** **.**
" 和 然后 他们 开始 到 罢工 她 全部 超过 和 他们的 强的 翅膀 .

“然后它们开始用强壮的翅膀拍打她的全身。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['prɪti] ['bædli] [wɪð] [nuːˈɔːvɑː] ,
It **was** **going** **pretty** **badly** **with** **Nuova** **,**
它 曾是 去 漂亮的 糟糕 和 新 ,

与Nuova的合作进展得相当糟糕。

[wen] [æn; ən][əʊld][flɔː(r)] - ['kliːnə(r)] [nemd] - ['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gruːp] ['ʃəʊldəd] [ɒf]
when **an** **old** **floor** **-** **cleaner** **named** **Saggia** **stepping** **up** **to** **the** **group** **shouldered** **off**
什么时候 一个 老的 地面 - 清洁工 命名 - 步进 向上 到 这 团体 肩部 离开
[ðə; ðɪ] [θriː] ['æŋgri] [nɜːs] ['biːz] .
the **three** **angry** **nurse** **bees** **.**
这 三 生气的 护士 蜜蜂 .

这时,一位名叫萨吉亚的老清洁工走上前去,把三只愤怒的工蜂赶走了。

- [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðæt] [nuːˈɔːvɑː] [went] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

Saggia	had	noticed	at	other	times	that	Nuova	went	rather	slowly	back	and	forth
-	有	注意到	在	其他	时代	那	新	去	相当	缓慢地	后退	和	前进

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [selz] ,

between	the	nursery	cells	and	the	food	cells	,
之间	这	苗圃	细胞	和	这	食物	细胞	,

萨吉亚之前也注意到，努奥瓦在育婴室和食物室之间来回走动的速度相当慢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz]

but	she	had	a	good	heart	and	thought	it	was	because	Nuova	was
但	她	有	一个	好的	心	和	想法	它	曾是	因为	新	曾是

[sɪk] , [pəˈhæps] ,

sick	,	perhaps	,
生病的	,	也许	,

但她心地善良，觉得或许是因为诺瓦生病了。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːz] ['ɒf(ə)n] [get] [ɪl] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

for	bees	often	get	ill	just	as	we	do	.
为了	蜜蜂	经常	得到	患病的	只是	作为	我们	做	.

因为蜜蜂和我们一样，也经常生病。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][nuːˈɔːvɑː]['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [weɪ] .

She	spoke	to	Nuova	rather	sharply	,	but	still	in	a	kindly	way	.
她	辐	到	新	相当	尖锐地	,	但	仍然	在	一个	亲切地	方式	.

她和努奥瓦说话的语气有些生硬，但仍然很友善。

" [nuːˈɔːvɑː] !

"	Nuova	!
"	新	!

“Nuova!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɒp] . "

You	mustn't	stop	.	"
你	不得	停止	.	"

你不能停下来。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][nuːˈɔːvɑː] .

"	But	I	am	so	tired	,	"	replied	poor	Nuova	.
"	但	我	是	所以	疲劳的	,	"	回复	贫穷的	新	.

“可是我好累啊，”可怜的诺瓦回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Thank	you	for	driving	them	away	,	"	she	added	.
"	感谢	你	为了	驾驶	他们	离开	,	"	她	额外	.

“谢谢你把他们赶走了，”她补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][nuːˈɔːvɑː]

"	I	am	so	tired	,	"	replied	poor	Nuova
"	我	是	所以	疲劳的	,	"	回复	贫穷的	新

“我好累啊，”可怜的努奥瓦回答道。

" ['taɪəd] , ['nɒns(ə)ns] , " [sed] - .

"	Tired	,	nonsense	,	"	said	Saggia	.
"	疲劳的	,	废话	,	"	说	-	.

“累了，胡说八道，”萨吉亚说。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
" That's nothing .
" 那就是 没有什么 .

“那不算什么。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .
Of course you are tired .
的 课程 你 是 疲劳的 .

你当然会累。

[wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] .
We all are .
我们 全部 是 .

我们都是。

[bʌt; bət] [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ?
But what difference does that make ?
但 什么 不同之处 做 那 制作 ?

但这又有什么区别呢?

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . "
Go back to the babies , and keep on with your work . "
去 后退 到 这 婴儿 , 和 保持 在 和 你的 工作 . "

回去照顾孩子，继续你的工作吧。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] , " [kraɪd][nuː'ɔːvɑː] , ['bɪtəli] [ænd; ənd][hɑːf]['æŋgrəli] .
" That is what they all say , " cried Nuova , bitterly and half angrily .
" 那 是 什么 他们 全部 说 , " 哭 新 , 苦涩地 和 一半 愤怒地 .

“他们都这么说，”努奥瓦愤愤不平地半是生气地喊道。

" [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['nɜːsəri] [sel] ,
" Here am I a full week out of my nursery cell ,
" 这里 是 我 一个 满的 星期 出去 的 我的 苗圃 细胞 ,

“我已经离开育婴室整整一周了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rest] [ɔː(r)] [fʌn] [jet] .
and I haven't had a bit of rest or fun yet .
和 我 还没有 有 一个 少量 的 休息 或者 乐趣 然而 .

我还没休息过，也没享受过一点乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
It is time I began to have some .
它 是 时间 我 开始 到 有 一些 .

我该开始喝点酒了。

['dʌznt] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [rest] [ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
Doesn't any one ever rest or have a good time ?
不 任何 一 曾经 休息 或者 有 一个 好的 时间 ?

难道没有人休息一下，享受一下快乐时光吗?

" - [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][nuː'ɔːvɑː] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
" Saggia was painfully surprised to hear Nuova talk in this manner .
" - 曾是 痛苦地 惊讶 到 听到 新 讲话 在 这 方式 .

萨吉亚听到努奥瓦这样说话，感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] - ['taɪədnəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] ['fɪzɪk(ə)l] ['taɪədnəs] .
She began to fear that Nuova's tiredness was not just physical tiredness .
她 开始 到 害怕 那 - 疲倦 曾是 不是 只是 身体的 疲倦 .

她开始担心诺瓦的疲惫不仅仅是身体上的疲惫。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['strɒŋli] [rɪ'pruːvɪŋ] ['mænə(r)] .
She answered her therefore in a strongly reproving manner .
她 回答 她 所以 在 一个 强烈 责备 方式 .

因此，她以严厉斥责的语气回答了她。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi] [rests] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Of	course	nobody	rests	,	and	of	course	every	one	has	a	good	time	.
"	的	课程	无人	休息	,	和	的	课程	每一个	一	有	一个	好的	时间	.

“当然没有人休息，当然每个人都玩得很开心。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [æn; ən] [æn'tenə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [æt; ət]

Look	at	them	all	,	"	and	she	waved	an	antenna	toward	the	workers	at
看	在	他们	全部	,	"	和	她	挥手	一个	天线	朝向	这	工人	在

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] ,

the	nursery	cells	,
这	苗圃	细胞	,

“看看他们所有人，”她说着，朝育婴室的工人们挥了挥天线。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ?

"	don't	you	see	what	a	good	time	they	are	having	?
"	不	你	看	什么	一个	好的	时间	他们	是	拥有	?

“难道你没看到他们玩得有多开心吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] ;

It	is	having	a	good	time	to	be	always	working	;
它	是	拥有	一个	好的	时间	到	是	总是	在职的	;

一直工作也是一种乐趣；

['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . "

always	working	for	each	other	and	for	our	children	.	"
总是	在职的	为了	每个	其他	和	为了	我们的	孩子们	.	"

我们始终为了彼此和我们的孩子而努力。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , " [nuː'ɔːvɑː] [brəʊk] [ɪn] , " [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðæt] [ɪz] ,

"	But	they	aren't	our	children	,	"	Nuova	broke	in	,	"	yours	and	mine	,	that	is	,
"	但	他们	不是	我们的	孩子们	,	"	新	打破	在	,	"	你的	和	矿	,	那	是	,

“但他们不是我们的孩子，”努奥瓦插嘴道，“我指的是你和我的孩子。”

[nɔː(r)] ['ɛniˌbɑːdiz] [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃɪldrən] .

nor	anybody's	but	the	Queen's	children	.
也不	任何人的	但	这	女王大学	孩子们	.

除了女王的孩子之外，其他人的孩子都不是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

She	is	the	mother	of	them	all	.
她	是	这	母亲	的	他们	全部	.

她是他们所有人的母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɒn] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] .

And	she	keeps	on	having	more	.
和	她	保持	在	拥有	更多的	.

而且她还在不断地增加。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

And	we	have	to	take	care	of	them	all	,	and	all	the	time	.	"
和	我们	有	到	拿	关心	的	他们	全部	,	和	全部	这	时间	.	"

我们必须照顾好他们所有人，而且要时时刻刻都照顾好他们。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , " - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['pɒzətɪvli] [ænd; ənd] [stɪl]

"	They	are	our	children	,	"	Saggia	interrupted	,	speaking	very	positively	and	still
"	他们	是	我们的	孩子们	,	"	-	中断	,	请讲	非常	积极地	和	仍然

[mɔː(r)] [rɪ'pruːvɪŋli] .

more	reprovingly	.
更多的	责备地	.

“他们是我们的孩子，”萨吉亚打断道，语气非常肯定，但又带着责备的意味。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

"	They	are	the	children	of	the	community	;	the	children	of	the	race	.
"	他们	是	这	孩子们	的	这	社区	;	这	孩子们	的	这	种族	.

他们是社区的孩子，是种族的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [reɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

It	is	our	race	we	are	working	for	;	the	children	of	the	race	.
它	是	我们的	种族	我们	是	在职的	为了	;	这	孩子们	的	这	种族	.

我们是为了我们自己的种族，为了我们种族的子孙后代而奋斗。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

" [nuː'ɔːvɑː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪs] .

"	Nuova	made	a	little	face	.
"	新	制成	一个	小的	脸	.

努奥瓦做了个鬼脸。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪsɪz] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Well	,	I	am	tired	of	the	race	and	the	race's	children	,	"	she	said	.
"	出色地	,	我	是	疲劳的	的	这	种族	和	这	种族	孩子们	,	"	她	说	.

“唉，我已经厌倦了这场竞赛和这场竞赛的孩子们，”她说。

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

"	I	want	some	children	of	my	own	.
"	我	想	一些	孩子们	的	我的	自己的	.

“我想要自己的孩子。”

" [əʊld] - [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ʃɒkt] [baɪ] [ðɪs] .

"	Old	Saggia	was	dreadfully	shocked	by	this	.
"	老的	-	曾是	极其糟糕	震惊	经过	这	.

“老萨吉亚对此感到非常震惊。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ɒn] - [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['biːz] [mait]

And	she	was	terrified	on	Nuova's	account	for	fear	some	other	bees	might
和	她	曾是	恐惧	在	-	帐户	为了	害怕	一些	其他	蜜蜂	可能

[hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

have	heard	her	.
有	听到	她	.

她因为努瓦的缘故感到非常害怕，担心其他蜜蜂可能会听到她的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə'baʊt] [æz; əz] [rɪ'beljəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] [kæn; kən] [seɪ] .

It	was	,	indeed	,	about	as	rebellious	a	thing	as	a	bee	can	say	.
它	曾是	,	的确	,	关于	作为	叛逆的	一个	事物	作为	一个	蜜蜂	能	说	.

这的确是蜜蜂能说出的最叛逆的话了。

" [hʌʃ] , [tʃaɪld] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Hush	,	child	,	"	said	Saggia	in	a	whisper	.
"	嘘	,	孩子	,	"	说	-	在	一个	耳语	.

“嘘，孩子，”萨吉亚低声说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	You	mustn't	say	such	things	.
"	你	不得	说	这样的	事物	.

你不能说这样的话。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

You	mustn't	even	think	them	.
你	不得	甚至	思考	他们	.

你甚至都不能去想它们。

['ʌðə(r)] ['biːz] [doʊnt] .

Other	bees	don't	.
其他	蜜蜂	不	.

其他蜜蜂则不会。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mɪs] [juː; jʊ] .

And	you	must	hurry	back	to	your	work	before	the	others	miss	you	.
和	你	必须	匆忙	后退	到	你的	工作	前	这	其他的	错过	你	.

你必须赶紧回去工作，免得别人想念你。

" [ʃiː; ʃi] [helpt] [nuː'ɔːvɑː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['klaɪmɪŋ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	She	helped	Nuova	up	,	and	urged	her	to	begin	climbing	back	up	to	the
"	她	帮助	新	向上	,	和	敦促	她	到	开始	攀登	后退	向上	到	这

[nɜːs] [selz] .

nurse	cells	.
护士	细胞	.

她扶起诺瓦，并催促她开始往护士宿舍爬回去。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

"	If	you	are	tired	of	taking	care	of	the	babies	you	can	do	something
"	如果	你	是	疲劳的	的	采取	关心	的	这	婴儿	你	能	做	某物

[els] [nekst] [wiːk] .

else	next	week	.
别的	下一个	星期	.

“如果你厌倦了照顾婴儿，下周你可以做点别的事情。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][əʊld] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [wæks][ænd; ənd] [bɪld] [selz] [ɔː(r)] [help] [kliːn] [ðə; ði]

You	will	be	old	enough	then	to	make	wax	and	build	cells	or	help	clean	the
你	将要	是	老的	足够的	然后	到	制作	蜡	和	建造	细胞	或者	帮助	干净的	这

[haɪv] .

hive	.
蜂巢	.

到那时，你就有足够的年龄来制作蜂蜡、建造蜂房或帮助清理蜂巢了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['pɒlən] [ænd; ənd]['nektə(r)]

And	then	in	another	week	you	can	go	out	and	gather	pollen	and	nectar
和	然后	在	其他	星期	你	能	去	出去	和	收集	花粉	和	花蜜

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .

from	the	flowers	.
从	这	花朵	.

再过一周，你就可以去采集花朵的花粉和花蜜了。

[bʌt; bət][gəʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nɜ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

But	go	back	now	to	the	babies	;	the	other	nurses	are	looking	for	you	.
但	去	后退	现在	到	这	婴儿	;	这	其他	护士	是	寻找	为了	你	.

现在你还是回去找宝宝们吧；其他护士正在找你。

" [ʃi:; ʃi] [ɜ:rdʒd] [nu:'ɔ:vɑ:] [ə'lɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [nu:'ɔ:vɑ:] ['stɑ:tɪd] [ʌp] ,

"	She	urged	Nuova	along	again	,	and	this	time	Nuova	started	up	,
"	她	敦促	新	沿着	再次	,	和	这	时间	新	开始	向上	,

她再次催促努奥瓦，这次努奥瓦终于动身了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['sləʊli] .

but	she	went	very	reluctantly	and	slowly	.
但	她	去	非常	勉强	和	缓慢地	.

但她很不情愿，走得很慢。

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	No	,	"	she	said	,	"	they	pay	no	attention	to	me	.
"	不	,	"	她	说	,	"	他们	支付	不	注意力	到	我	.

“不，”她说，“他们根本不理我。”

['nəʊbədi][bʌt; bət][ju:; jʊ] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪk'sept] [wen] [ai] [stɒp] ['wɜ:kɪŋ] .

Nobody	but	you	pays	any	attention	to	me	,	except	when	I	stop	working	.
无人	但	你	支付	任何	注意力	到	我	,	除了	什么时候	我	停止	在职的	.

除了你，没人会注意到我，除非我停止工作。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['nəʊtɪs] [ˌem 'i:] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] . "

They	never	notice	me	when	I	am	hard	at	work	.	"
他们	绝不	注意	我	什么时候	我	是	难的	在	工作	.	"

我努力工作的时候，他们从来不注意到我。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] - ['dʒentli] .

"	Why	,	of	course	not	,	"	replied	Saggia	gently	.
"	为什么	,	的	课程	不是	,	"	回复	-	轻轻地	.

“当然不是，”萨吉亚温和地回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðen] ?

"	Why	should	you	be	noticed	then	?
"	为什么	应该	你	是	注意到	然后	?

“那你为什么要引人注目呢？”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][ɔ:l][du:; də][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ; [dʒʌst] [ki:p] [ˌevə'lɑ:stɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

That	is	what	we	all	do	all	the	time	;	just	keep	everlastingly	at	it	.
那	是	什么	我们	全部	做	全部	这	时间	;	只是	保持	永恒地	在	它	.

我们一直都在做这件事；就是不停地做下去。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['bi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l] .

That	is	what	makes	the	bees	such	a	great	people	.
那	是	什么	制作	这	蜜蜂	这样的	一个	伟大的	人们	.

这就是蜜蜂如此伟大的原因。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bi:] [ðæt] ['dʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ;

There	is	something	wrong	about	a	bee	that	doesn't	want	to	work	all	the	time	;
那里	是	某物	错误的	关于	一个	蜜蜂	那	不	想	到	工作	全部	这	时间	;

如果一只蜜蜂不想一直工作，那它肯定有问题；

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

you	mustn't	be	different	from	the	others	.
你	不得	是	不同的	从	这	其他的	.

你不能和其他人不一样。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .

I	am	afraid	you	are	sick	.
我	是	害怕的	你	是	生病的	.

恐怕你生病了。

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] - [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [nuːˈɔːvɑː] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði][kəʊm]

"	All	the	time	she	was	saying	this	Saggia	was	urging	Nuova	along	up	the	comb
"	全部	这	时间	她	曾是	说	这	-	曾是	敦促	新	沿着	向上	这	梳子

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [selz] ,

toward	the	nursery	cells	,
朝向	这	苗圃	细胞	,

“在她说这些话的时候，萨吉亚一直在催促努奥瓦沿着蜂巢向育雏室走去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] .

and	now	they	had	quite	reached	the	group	of	nurses	.
和	现在	他们	有	相当	达到	这	团体	的	护士	.

现在他们已经完全到达了护士们所在的那群人那里。

[æz; əz][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] ,

As	Uno	,	Due	,
作为	乌诺	,	到期的	,

作为 Uno，Due，

[ænd; ənd][treɪ] [sɔː] [nuːˈɔːvɑː] [ə'gen] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ɔː(r)]

and	Tre	saw	Nuova	again	they	closed	in	around	her	so	as	to	strike	or
和	树木	锯	新	再次	他们	关闭	在	大约	她	所以	作为	到	罢工	或者

[pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

pinch	her	.
捏	她	.

特雷再次看到努奥瓦，他们围住她，想要打她或掐她。

[bʌt; bət] - [kept] [ðem; ðəm] [ɒf] .

But	Saggia	kept	them	off	.
但	-	保留	他们	离开	.

但萨吉亚阻止了他们。

[ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['beɪbi] .

And	Nuova	slipped	into	her	place	again	in	front	of	a	hungry	baby	.
和	新	滑倒了	进入	她	地方	再次	在	正面	的	一个	饥饿的	婴儿	.

于是，努奥瓦又回到了她的位置上，站在一个饥饿的婴儿面前。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[nuːˈɔːvɑː] [siːz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʌn]

Nuova	sees	Some	Other	Things	Done
新	看到	一些	其他	事物	完毕

Nuova看到了其他一些事情的完成

[dʒʌst][æz; əz][nuːˈɔːvɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ]

Just	as	Nuova	took	her	place	again	,	however	,	she	heard	in	the	distance	a
只是	作为	新	采取	她	地方	再次	,	然而	,	她	听到	在	这	距离	一个

['dʒɔɪfl] ['sɪŋɪŋ] .

joyful	singing	.
快乐	歌唱	.

然而，就在努奥瓦重新回到原位时，她听到远处传来欢快的歌声。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪtɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][haɪv] ,

It	came	from	the	lightest	place	in	the	hive	,
它	来了	从	这	最轻	地方	在	这	蜂巢	,

它来自蜂巢中最亮的地方。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n][nuːˈɔːvɑː] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [gruːp] [ɒv; əv][ˈnektə(r)] [ˈgæðərə(r)]

and	looking	in	this	direction	Nuova	saw	a	whole	group	of	nectar	gatherers
和	寻找	在	这	方向	新	锯	一个	所有的	团体	的	花蜜	采集者

[ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [təˈgeðə(r)] ,

coming	along	together	,
未来	沿着	一起	,

努奥瓦朝这个方向望去，看到一大群采蜜者结伴而来。

[hɑːf] - [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɪŋɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [weɪ]

half	-	dancing	and	turning	about	,	and	all	singing	together	in	the	happiest	way
一半	-	跳舞	和	转弯	关于	,	和	全部	歌唱	一起	在	这	最快乐	方式

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们半跳舞半转圈，用最快乐的方式一起唱歌。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	what	they	sang	:
这	是	什么	他们	唱	:

他们唱的是这首歌:

[teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][peɪl] ,

Take	a	peep	into	the	pail	,
拿	一个	窥视	进入	这	桶	,

往桶里瞥一眼，

[ˈnektə(r)][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,

Nectar	to	the	brim	,
花蜜	到	这	帽檐	,

满溢的花蜜，

[ˈkærid] [ˈəʊvə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [deɪl]

Carried	over	down	and	dale
携带	超过	向下	和	戴尔

沿着山谷向下延伸

[tɪl] [ðə; ði] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] .

Till	the	ways	were	dim	.
直到	这	方式	是	暗淡	.

直到道路变得昏暗。

[ɒn][ə; eɪ] [dɔːn] - [reɪ] [fɔːθ] [wiː; wi][sped] ,

On	a	dawn	-	ray	forth	we	sped	,
在	一个	黎明	-	射线	前进	我们	加速	,

我们趁着黎明的曙光疾驰而去，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪŋz] [ɪn][tjuːn] ,

A	thousand	wings	in	tune	,
一个	千	翅膀	在	调	,

千翼齐鸣，

[baɪ][ə; eɪ][njuː] - [bɔːn] [wɪnd][wɜː(r); wə(r)][led]

By	a	new	-	born	wind	were	led
经过	一个	新的	-	出生	风	是	引领

被一阵新生的风引领

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][dʒuːn] .

Down	**the**	**paths**	**of**	**June**	**.**
向下	这	路径	的	六月	.

沿着六月的小径。

['sɪlvəri] [wɜːld] [ɒv; əv] [bʌz] [ænd; ənd] [wɜː(r)] ,

Silvery	**world**	**of**	**buzz**	**and**	**whirr**	**,**
银色	世界	的	嗡嗡声	和	呼呼	,

银光闪闪的世界，嗡嗡作响，

['freɪgrəns] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

Fragrance	**on**	**the**	**wing**	**,**
香味	在	这	翼	,

翅膀上的香气，

[sɒd][ænd; ənd] [ruːt] [ænd; ənd] [bleɪd] [ə'stɜː] ,

Sod	**and**	**root**	**and**	**blade**	**astir**	**,**
草皮	和	根	和	刀刃	搅拌	,

草皮、根系和叶片搅动着，

[sped] ['aʊə(r)] ['gɑːnə] .

Sped	**our**	**garnering**	**.**
加速	我们的	收集	.

加快了我们的收集速度。

[lɒŋ] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['hʌni] - [ruːm]

Long	**in**	**Nature's**	**honey**	**-**	**room**
长的	在	自然的	蜂蜜	-	房间

在大自然的蜂蜜房间里待了很久

[wiː; wi] [dip] [ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [wɪl] ;

We	**dipped**	**and**	**drank**	**at**	**will**	**;**
我们	浸入	和	喝	在	将要	;

我们随意地蘸着吃、喝着；

[brʌʃt] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['laɪlək] [pluːm] ,

Brushed	**the**	**purple**	**lilac**	**plume**	**,**
刷过	这	紫色的	紫丁香	羽	,

拂去紫色丁香花羽，

[sip] [frɒm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪl] .

Sipped	**from**	**thyme**	**and**	**dill**	**.**
啜饮	从	百里香	和	莳萝	.

啜饮着百里香和莳萝的香气。

[tɪl] [wen] ['iːvnɪŋ] ['sɒftli] [bɔː(r)]

Till	**when**	**evening**	**softly**	**bore**
直到	什么时候	晚上	轻轻	钻孔

直到夜幕轻轻降临

['əʊvə(r)] [djuːn] [ænd; ənd] [del] ,

Over	**dune**	**and**	**dell**	**,**
超过	沙丘	和	戴尔	,

越过沙丘和山谷，

['heɪs(ə)nd] [wiː; wi] [wɪð] ['gəʊldən][stɔː(r)]

Hastened	**we**	**with**	**golden**	**store**
加快	我们	和	金的	店铺

我们匆匆忙忙地用金店

[həʊm] [tuː; tə] [kwiːn] [ænd; ənd] [sel] .

Home	**to**	**Queen**	**and**	**cell**	**.**
家	到	女王	和	细胞	.

女王和细胞的家。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɒlən] ['gæðərə(r)]

And	then	she	heard	another	song	,	and	saw	a	group	of	pollen	gatherers
和	然后	她	听到	其他	歌曲	,	和	锯	一个	团体	的	花粉	采集者

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['nektə(r)] ['gæðərə(r)] .

following	the	nectar	gatherers	.
下列的	这	花蜜	采集者	.

然后她又听到了另一首歌，看到一群采花粉的昆虫跟着采花蜜的昆虫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sæŋ] :

And	this	is	what	they	sang	:
和	这	是	什么	他们	唱	:

他们唱的是这首歌:

[hɪrz] ['sæfrən] [dʌst] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [dʌst] ,

Here's	saffron	dust	and	crimson	dust	,
这里是	藏红花	灰尘	和	赤红	灰尘	,

这里是藏红花粉和深红色粉，

[ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv] [rer] [bluː] ;

And	dust	of	rarest	blue	;
和	灰尘	的	最稀有	蓝色的	;

还有极其罕见的蓝色尘埃;

[ɪn] ['lævɪʃ] ['neɪtʃərz] ['pɒlən] [maɪnz]

In	lavish	Nature's	pollen	mines
在	奢华的	自然的	花粉	矿井

在大自然丰富的花粉矿中

[iːtʃ] [maɪnz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hjuː] .

Each	mines	his	favorite	hue	.
每个	矿井	他的	最喜欢的	色调	.

每个人都开采自己最喜欢的颜色。

[sʌm; səm] [bʌzd] [ænd; ənd]['bʌrəu, 'bəːrəu][ɔːl][ðə; ði] [mɔːn]

Some	buzzed	and	burrowed	all	the	morn
一些	嗡嗡作响	和	掘穴	全部	这	早晨

有些动物整个上午都在嗡嗡叫和挖洞。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kləʊvə(r)][həʊld] ,

Within	a	clover	hold	,
之内	一个	三叶草	抓住	,

在三叶草的环绕下，

[tɪl] ['fʌzi] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊdəd] [faɪn]

Till	fuzzy	backs	were	powdered	fine
直到	模糊	背部	是	粉末状	美好的

直到毛茸茸的背被磨成细粉

[ænd; ənd] [θaɪ] - [bægz] [bʌldʒd] [wɪð] [gəʊld] .

And	thigh	-	bags	bulged	with	gold	.
和	大腿	-	包	鼓胀	和	金子	.

大腿包里塞满了金子。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [delv] [diːp] [ɪn] ['lɪli] [kʌps] ,

And	some	delved	deep	in	lily	cups	,
和	一些	深入研究	深的	在	百合	杯子	,

有些人则深入百合花杯中，

[ɔː(r)] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['blɒsəmi] [belz] —

Or	hung	from	blossomy	bells	—
或者	悬挂	从	盛开的	铃铛	—

或者悬挂在盛开的铃铛上——

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meɪzi] [flaɪt]

The	story	of	their	mazy	flight
这	故事	的	他们的	迷宫	航班

他们曲折飞行的故事

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['treʒə(r)] [telz] .

The	rainbow	treasure	tells	.
这	彩虹	宝藏	讲述	.

彩虹宝藏讲述着什么。

[ðeəz; ðəz] ['pɒlən] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːl] ,

There's	pollen	sweet	for	roof	and	wall	,
有	花粉	甜的	为了	屋顶	和	墙	,

屋顶和墙壁上都有甜美的花粉。

[ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [spft] [biː] - [bred] ;

And	more	for	soft	bee	-	bread	;
和	更多的	为了	柔软的	蜜蜂	-	面包	;

还有更多用于软蜂面包;

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [frɒm; frəm] ['wʌndrəs] ['mʌðə(r)] - [kwiːn]

For	all	,	from	wondrous	Mother	-	Queen
为了	全部	,	从	奇妙的	母亲	-	女王

致所有人，来自奇妙的母后

[tuː; tə] [biː] - [maɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [fed] .

To	bee	-	mite	,	must	be	fed	.
到	蜜蜂	-	螨虫	,	必须	是	美联储	.

蜜蜂螨需要喂食。

[hɪrz] ['peɪlɪst] [pɪŋk] [ænd; ənd]['laɪlək] [dʌst] ,

Here's	palest	pink	and	lilac	dust	,
这里是	最浅色	粉色的	和	紫丁香	灰尘	,

这是最浅的粉色和淡紫色粉末，

[ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] ;

And	green	and	brown	and	blue	;
和	绿色的	和	棕色的	和	蓝色的	;

还有绿色、棕色和蓝色;

[ɪn] ['lævɪʃ] ['neɪtʃərz] ['pɒlən] ['fiːldz]

In	lavish	Nature's	pollen	fields
在	奢华的	自然的	花粉	字段

在大自然丰饶的花粉田中

[iːtʃ] [faindz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hjuː] .

Each	finds	his	favorite	hue	.
每个	发现	他的	最喜欢的	色调	.

每个人都找到了自己最喜欢的颜色。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðiːz] ['fɒrɪdʒə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,

They	liked	their	work	,	these	foragers	,	that	was	sure	,
他们	喜欢	他们的	工作	,	这些	觅食者	,	那	曾是	当然	,

这些采集者很喜欢自己的工作，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː] .

and	Nuova	felt	that	she	would	like	that	kind	of	work	too	.
和	新	毛毡	那	她	会	喜欢	那	种类	的	工作	也	.

努奥瓦也觉得她会喜欢那种工作。

[dʒʌst] [ðen] ['meɪlə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlən] ['gæðərə(r)] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəʊm] [weə(r)] [nuː'ɔːvɑː]

Just	then	Mela	,	one	of	the	pollen	gatherers	,	climbing	up	the	comb	where	Nuova
只是	然后	梅拉	,	一	的	这	花粉	采集者	,	攀登	向上	这	梳子	在哪里	新

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

就在这时，采花蜂之一的梅拉爬上了诺瓦所在的蜂巢。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒlən] [bˈɑːskɪts] [fɪld] [baɪ] [tuː] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['jeləʊ] ['pɒlən] ,

with	her	pollen	baskets	filled	by	two	great	masses	of	golden	yellow	pollen	,
和	她	花粉	篮子	已填	经过	二	伟大的	群众	的	金的	黄色的	花粉	,

她的花粉篮里装满了两大团金黄色的花粉，

[stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

stopped	for	a	moment	for	breath	.
停止	为了	一个	片刻	为了	气息	.

停下来喘口气。

[nuː'ɔːvɑː] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [æn'tenə] [tə'wɔːd] ['meɪlə][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'træktɪŋ]

Nuova	stretched	her	antenna	toward	Mela	and	touched	her	,	attracting
新	拉伸	她	天线	朝向	梅拉	和	感动	她	,	吸引

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

her	attention	.
她	注意力	.

努奥瓦伸出触角靠近梅拉并触碰她，吸引了她的注意。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

She	would	like	that	kind	of	work	.
她	会	喜欢	那	种类	的	工作	.

她会喜欢那种工作。

" [əʊ] , ['meɪlə] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] .

"	Oh	,	Mela	,	tell	me	about	it	,	"	she	said	to	her	eagerly	.
"	哦	,	梅拉	,	告诉	我	关于	它	,	"	她	说	到	她	急切地	.

“哦，梅拉，快跟我说说吧，”她急切地对她说。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [dɑːns] [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	Do	you	hear	the	birds	sing	and	see	the	butterflies	dance	out	there	?
"	做	你	听到	这	鸟类	唱歌	和	看	这	蝴蝶	舞蹈	出去	那里	?

你听见鸟儿歌唱，看到蝴蝶翩翩起舞了吗?

['meɪlə] , [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] .

Mela	,	take	me	with	you	when	you	go	back	.
梅拉	,	拿	我	和	你	什么时候	你	去	后退	.

梅拉，你回去的时候带上我。

" ['meɪlə][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [nɜːs] [biː] [tɔːk] [tuː; tə]

"	Mela	was	very	much	astonished	to	hear	a	pretty	young	nurse	bee	talk	to
"	梅拉	曾是	非常	很多	惊讶	到	听到	一个	漂亮的	年轻的	护士	蜜蜂	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [weɪ] ,

her	this	way	,
她	这	方式	,

“梅拉听到一个漂亮年轻的工蜂这样跟她说话，感到非常惊讶。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːst] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [ðen] ['rɑːðə(r)] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][nuː'ɔːvɑː] .

and	she	looked	first	sharply	and	then	rather	contemptuously	at	Nuova	.
和	她	看起来	第一的	尖锐地	和	然后	相当	轻蔑地	在	新	.

她先是锐利地看了努奥瓦一眼，然后带着几分轻蔑地打量了他。

" [juː; jʊ] ['ʌpstɑːt] [jʌŋ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

"	You	upstart	young	thing	,	"	she	said	,	"	take	you	out	with	us	?
"	你	暴发户	年轻的	事物	,	"	她	说	,	"	拿	你	出去	和	我们	?

“你这个不知天高地厚的小丫头，”她说，“带你跟我们出去玩吗？”

[wel] , [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɜːsɪŋ] [wɜːk] .

Well	**,**	**I**	**rather**	**think**	**not**	**until**	**you**	**have**	**finished**	**your**	**nursing**	**work**	**.**
出色地	,	我	相当	思考	不是	直到	你	有	完成的	你的	护理	工作	.

嗯，我倒觉得最好等你完成护理工作之后再说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ləuf] [naʊ] !

And	**you**	**are**	**loafing**	**now**	**!**
和	你	是	游手好闲	现在	!

你现在正偷懒呢!

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ,

you	**will**	**do**	**your**	**work**	**better**	**in**	**the**	**hive**	**or**	**you**	**can**	**never**	**go**	**out**	**at**	**all**	**,**
你	将要	做	你的	工作	更好的	在	这	蜂巢	或者	你	能	绝不	去	出去	在	全部	,

你要么在蜂巢里更好地工作，要么就永远无法外出。

[ðæts] [ʃʊə(r)] .

that's	**sure**	**.**
那就是	当然	.

那当然。

" [ænd; ənd][juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] , [ænd; ənd][treɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	**And**	**Uno**	**,**	**Due**	**,**	**and**	**Tre**	**,**	**who**	**had**	**overheard**	**this**	**conversation**	**,**
"	和	乌诺	,	到期的	,	和	树木	,	WHO	有	无意中听到	这	对话	,

[bʌzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] :

buzzed	**at**	**her**	**one**	**after**	**another**	**:**
嗡嗡作响	在	她	一	后	其他	:

“而乌诺、杜和特雷，三个小家伙，听到了这段对话，便一个接一个地朝她发出嗡嗡声：

" ['leɪzi] ! ['ləʊfə(r)] !

"	**Lazy**	**!**	**Loafer**	**!**
"	懒惰的	!	浪子	!

“懒汉！游手好闲的人！”

[ʃɜːk] !

Shirk	**!**
推脱	!

推脱!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] - ,

"	**and**	**they**	**tried**	**to**	**strike**	**her**	**once**	**more**	**,**	**but**	**Saggia**	**,**
"	和	他们	尝试	到	罢工	她	一次	更多的	,	但	-	,

他们又试图再次袭击她，但萨吉亚

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] ,

who	**had**	**not**	**yet**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**floor**	**,**
WHO	有	不是	然而	已消失	向下	到	这	地面	,

那些还没有下到地板上的人，

[ə'gen] [kept] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ræpɪdli] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] :

again	**kept**	**them**	**off**	**and**	**whispered**	**rapidly**	**to**	**Nuova**	**:**
再次	保留	他们	离开	和	低声说道	快速	到	新	:

他再次把他们挡开，然后迅速地低声对诺瓦说：

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**shall**	**go**	**out**	**some**	**time**	**.**
"	是的	,	你	将	去	出去	一些	时间	.

“是的，你总有一天会出去走走的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [biː] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [fɜːst] ,

But	you	must	be	a	good	bee	and	do	your	work	in	the	hive	first	,
但	你	必须	是	一个	好的	蜜蜂	和	做	你的	工作	在	这	蜂巢	第一的	,

但你必须是一只好蜜蜂，先做好蜂巢里的工作。

[nɜːs] [ðə; ði] ['beɪbiz] , [ðen] [help] [meɪk] [wæks][ænd; ənd] [bɪld] [selz] .

nurse	the	babies	,	then	help	make	wax	and	build	cells	.
护士	这	婴儿	,	然后	帮助	制作	蜡	和	建造	细胞	.

哺育幼崽，然后帮助产生蜡质和构建细胞。

[səʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [naʊ] .

So	go	on	with	your	work	now	.
所以	去	在	和	你的	工作	现在	.

那你继续工作吧。

['hʌri] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Hurry	,	the	soldiers	are	coming	,
匆忙	,	这	士兵	是	未来	,

快点，士兵来了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [stɪŋz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ləuf] ['biːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

and	they	have	their	stings	all	ready	for	loafing	bees	as	well	as	for
和	他们	有	他们的	刺痛	全部	准备好	为了	游手好闲	蜜蜂	作为	出色地	作为	为了

[wɒsps] [ænd; ənd] [blæk] ['biːz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][rɒb][juː 'es] .

wasps	and	black	bees	that	come	to	rob	us	.
黄蜂	和	黑色的	蜜蜂	那	来	到	抢	我们	.

它们已经准备好用毒刺对付闲逛的蜜蜂，以及前来偷窃的黄蜂和黑蜂。

['hʌri] , ['hʌri] !

Hurry	,	hurry	!
匆忙	,	匆忙	!

快点，快点！

" - [pʊʃt] [nuː'ɔːvɑː] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] ,

"	Saggia	pushed	Nuova	back	into	her	place	,	and	Uno	,	Due	,
"	-	推动	新	后退	进入	她	地方	,	和	乌诺	,	到期的	,

“Saggia 把 Nuova 推回了原来的位置，Uno、Due，

[ænd; ənd][treɪ]['ɔːlsəʊ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Tre	also	hurried	to	their	own	places	as	the	marching	song	of	the
和	树木	还	慌忙	到	他们的	自己的	地方	作为	这	行军	歌曲	的	这

['æməzənz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Amazons	was	heard	.
亚马逊	曾是	听到	.

听到亚马逊女战士的进行曲，特雷也匆匆赶回了自己的位置。

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv] [kəʊm]

Into	the	hive	and	down	the	long	aisles	between	the	great	vertical	walls	of	comb
进入	这	蜂巢	和	向下	这	长的	过道	之间	这	伟大的	垂直的	墙壁	的	梳子

[ðeɪ] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,

they	came	marching	rapidly	and	brandishing	their	long	,
他们	来了	行军	快速	和	挥舞	他们的	长的	,

它们进入蜂巢，沿着巨大的垂直蜂巢壁之间的长通道快速行进，挥舞着长长的……

[ʃɑːp] [lɑːns] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

sharp	lances	all	ready	for	use	.
锋利的	长矛	全部	准备好	为了	使用	.

锋利的长矛已准备就绪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sɒŋ] :

This	was	their	song	:
这	曾是	他们的	歌曲	:

这是他们的歌：

[naʊ] [fɪəs] [blæk] [biː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɒsp]
Now fierce black bee and yellow wasp
现在 凶猛的 黑色的 蜜蜂 和 黄色的 黄蜂

现在是凶猛的黑蜂和黄蜂

[wɪð] ['kʌnɪŋ] [siːk] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [haɪv] ;
With cunning seek to rush the hive ;
和 狡猾 寻找 到 匆忙 这 蜂巢 ;

狡猾地试图冲进蜂巢;

[ʌp] ['wɒrɪəz] , [eɪm] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] ,
Up warriors , aim the poisoned dart ,
向上 战士 , 目的 这 中毒 镖 ,

勇士们，起来，瞄准毒镖!

[let] [nəʊ] [bəʊld] ['hɔːnɪt] [pɑːs] [ə'laɪv] !
Let no bold hornet pass alive !
让 不 大胆的 大黄蜂 经过 活 !

胆敢放过任何一只大黄蜂!

[dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stɔːz] ,
Defenders of the golden stores ,
后卫 的 这 金的 商店 ,

黄金宝库的守护者们

[swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [bænd] ,
Swoop down upon the robber band ,
俯冲 向下 之上 这 强盗 乐队 ,

俯冲攻击强盗团伙，

[nəʊ] [fəʊ] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] ['æməzən] [spiə] ,
No foe escapes the Amazon spears ,
不 敌人 逃脱 这 亚马逊 长矛 ,

没有敌人能逃脱亚马逊女战士的长矛。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪv] [ænd; ənd] [kwiːn] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [stænd] !
For Hive and Queen we make our stand !
为了 蜂巢 和 女王 我们 制作 我们的 站立 !

为了蜂巢和蜂后，我们挺身而出!

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [spŋ] [ðə; ði] [faɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzənz] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
As they finished their song the files of the Amazons broke up and the soldiers
作为 他们 完成的 他们的 歌曲 这 文件 的 这 亚马逊 打破 向上 和 这 士兵
['skætəd] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [haɪv] ,
scattered themselves through the hive ,
疏散 他们自己 通过 这 蜂巢 ,

她们唱完歌后，亚马逊女战士们的队伍散开，士兵们也四散奔逃到蜂巢各处。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [pɑːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] .
although most of them kept in the lighter part near the entrance .
虽然 最多 的 他们 保留 在 这 打火机 部分 靠近 这 入口 .

虽然它们大多都存放在入口附近光线较亮的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwaɪət] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [nuː'ɔːvɑː] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
In the special quiet that followed the cessation of the song Nuova heard a voice
在 这 特别的 安静的 那 随后 这 停止 的 这 歌曲 新 听到 一个 嗓音
['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['biːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wæks] - ['meɪkɪŋ] [fe'stuːn] [æt; ət] [ðə; ði]
calling loudly from a group of bees near the wax - making festoon at the
呼叫 高声 从 一个 团体 的 蜜蜂 靠近 这 蜡 - 制作 花环 在 这
[ʌn'fɪnɪʃt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊm] .
unfinished end of the comb .
未完成 结尾 的 这 梳子 .

在歌声停止后的特殊寂静中，努奥瓦听到一群蜜蜂在蜂巢未完成的一端的制蜡花环附近大声呼喊。

[ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['məʊldɪŋ] [njuː] [selz] ,

This	group	was	busily	engaged	in	moulding	new	cells	,
这	团体	曾是	忙碌地	已订婚的	在	成型	新的	细胞	,

这个小组正忙于塑造新的细胞，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wæks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['biːz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [feˈstuːn] .

using	the	wax	which	was	being	made	by	the	bees	in	the	living	festoon	.
使用	这	蜡	哪个	曾是	存在	制成	经过	这	蜜蜂	在	这	活的	花环	.

利用蜜蜂在活花环中产生的蜂蜡。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːrə] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sel] -

"	Look	here	,	"	called	the	voice	,	which	was	that	of	Cera	,	chief	of	the	cell	-
"	看	这里	,	"	称为	这	嗓音	,	哪个	曾是	那	的	陶瓷	,	首席	的	这	细胞	-

['bɪldəz] [ænd; ənd] [wæks] - [mˈeɪkəz] ,

builders	and	wax	-	makers	,
建筑商	和	蜡	-	制造商	,

“看这里，”一个声音说道，那是细胞建造者和蜡匠的首领塞拉的声音。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɔː(r)] [wæks] - [mˈeɪkəz] .

"	we	must	have	more	wax	-	makers	.
"	我们	必须	有	更多的	蜡	-	制造商	.

我们需要更多的蜡匠。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [æn; ən] [ænˈtenə] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [feˈstuːn] .

"	She	waved	an	antenna	toward	the	festoon	.
"	她	挥手	一个	天线	朝向	这	花环	.

她朝彩带挥了挥天线。

" [ðeɪ] [kænt] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wæks] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

"	They	can't	furnish	us	wax	fast	enough	.
"	他们	不能	提供	我们	蜡	快速地	足够的	.

“他们无法及时为我们提供足够的蜡。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['əʊldə] ['nɜːsɪz] [kʌm] [hɪə(r)] .

Some	of	you	older	nurses	come	here	.
一些	的	你	老	护士	来	这里	.

这里有些年纪较大的护士也会来。

" [nuːˈɔːvɑː] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [stept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gruːp]

"	Nuova	who	had	stopped	working	and	stepped	a	little	out	from	the	group
"	新	WHO	有	停止	在职的	和	步	一个	小的	出去	从	这	团体

[ɒv; əv] ['nɜːsɪz] [æt; ət] ['sɪrəz] [fɜːst] [wɜːdz] ,

of	nurses	at	Cera's	first	words	,
的	护士	在	塞拉的	第一的	字	,

“努奥瓦在塞拉开口说话时，已经停下了手中的工作，从护士群中走了出来。”

[naʊ] ['stɑːtɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

now	started	quickly	to	go	over	to	her	.
现在	开始	迅速地	到	去	超过	到	她	.

现在他迅速地朝她走去。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] ,

Uno	,	Due	,
乌诺	,	到期的	,

Uno，Due，

[ænd; ənd] [treɪ] [ɔːl] [kɔːld] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət]

and	Tre	all	called	angrily	to	her	and	tried	to	stop	her	but
和	树木	全部	称为	愤怒地	到	她	和	尝试	到	停止	她	但

[nuːˈɔːvɑː] ['iːzəli] [iˈveid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] ,

Nuova	easily	evaded	them	and	hurried	over	,
新	容易地	躲避	他们	和	慌忙	超过	,

Tre 们愤怒地叫喊着试图阻止她，但 Nuova 轻松地躲开了他们，快步走了过来。

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['nɜːsɪz] ['fɒləʊɪŋ] , [tuː; tə]['siːrə] .

with	several	other	nurses	following	,	to	Cera	.
和	一些	其他	护士	下列的	,	到	陶瓷	.

其他几名护士也跟着去了塞拉。

" [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [wæks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːgəli] [tuː; tə]['siːrə] .

"	Let	me	make	wax	,	"	she	said	eagerly	to	Cera	.
"	让	我	制作	蜡	,	"	她	说	急切地	到	陶瓷	.

“让我来做蜡吧，”她急切地对塞拉说。

['siːrə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [əˈweɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Cera	looked	at	her	,	then	away	and	to	the	others	.
陶瓷	看起来	在	她	,	然后	离开	和	到	这	其他的	.

塞拉看了她一眼，然后移开视线，看向其他人。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你！

[nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

No	,	you	are	too	young	,	"	she	said	.
不	,	你	是	也	年轻的	,	"	她	说	.

“不，你太年轻了，”她说。

[ðen] [mɔː(r)] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] : " [mɔː(r)][wæks] - [mˈeɪkəz] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [raɪt] [əˈweɪ] .

Then	more	loudly	to	the	others	:	"	More	wax	-	makers	,	I	say	,	and	right	away	.
然后	更多的	高声	到	这	其他的	:	"	更多的	蜡	-	制造商	,	我	说	,	和	正确的	离开	.

然后我更大声地对其他人说：“再多几个蜡像制作者，”我说，“马上就来。”

" [bʌt; bət][nuːˈɔːvɑː] [ɪnˈsɪstɪd] .

"	But	Nuova	insisted	.
"	但	新	坚持	.

但努奥瓦坚持己见。

" [teɪk] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .

"	Take	me	,	"	she	urged	.
"	拿	我	,	"	她	敦促	.

“带我走吧，”她恳求道。

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wæks] .

"	Teach	me	to	make	wax	.
"	教	我	到	制作	蜡	.

“教我做蜡。”

" ['siːrə] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Cera	stared	at	her	.
"	陶瓷	凝视	在	她	.

塞拉盯着她看。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] !

"	What	a	funny	bee	!
"	什么	一个	有趣的	蜜蜂	!

“多么有趣的蜜蜂啊！”

[tiːtʃ] [juː; jʊ] !

Teach	you	!
教	你	!

教你！

[ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əʊld] [ɪˈnʌf] .

That	shows	you	are	not	old	enough	.
那	演出	你	是	不是	老的	足够的	.

这说明你年龄不够。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtiːtʃɪŋ] .

If	you	were	you	would	know	without	any	teaching	.
如果	你	是	你	会	知道	没有	任何	教学	.

如果你真的懂，不用人教你也会知道。

[ˈbiːz] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .

Bees	don't	have	to	be	taught	.
蜜蜂	不	有	到	是	教授	.

蜜蜂不需要被教导。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ˈkɒmz]

They	simply	know	how	to	do	everything	they	need	to	when	the	right	time	comes
他们	简单地	知道	如何	到	做	一切	他们	需要	到	什么时候	这	正确的	时间	来

[fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	doing	it	.
为了	正在做	它	.

他们只是知道在合适的时机该怎么做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ˈhæznt] [kʌm] .

And	if	they	don't	know	it	is	because	the	right	time	hasn't	come	.
和	如果	他们	不	知道	它	是	因为	这	正确的	时间	还没有	来	.

如果他们不知道，那是因为时机尚未成熟。

" [bʌt; bət][nuːˈɔːvɑː] [stɪl] [stʊd] [ˈskweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

"	But	Nuova	still	stood	squarely	in	front	of	her	.
"	但	新	仍然	站立	完全	在	正面	的	她	.

但努奥瓦仍然坚定地站在她面前。

[ˈsiːrə] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈæŋgri]

Cera	stared	at	her	more	and	more	surprised	and	more	and	more	angry
陶瓷	凝视	在	她	更多的	和	更多的	惊讶	和	更多的	和	更多的	生气的

.

:

.

塞拉越发惊讶，也越发愤怒地盯着她。

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfaɪnəli] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈrʌfli] , " [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	Here	,	"	she	said	finally	,	and	very	roughly	,	"	keep	out	of	the	way	.
"	这里	,	"	她	说	最后	,	和	非常	大致	,	"	保持	出去	的	这	方式	.

“好了，”她最后粗声粗气地说，“让开。”

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbeɪbiz] .

Go	back	to	your	babies	.
去	后退	到	你的	婴儿	.

回去陪你的孩子们吧。

" [nuːˈɔːvɑː] [ˈflʌtə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ˈæŋgrəli][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsensətɪv] [ˈtrembld] .

"	Nuova	fluttered	her	wings	angrily	and	her	sensitive	antennæ	trembled	.
"	新	飘动	她	翅膀	愤怒地	和	她	敏感的	天线	颤抖	.

“努瓦愤怒地扑扇着翅膀，她敏感的触角颤抖着。

" [aɪ][woʊnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	won't	,	"	she	said	.
"	我	惯于	,	"	她	说	.

“我不会，”她说。

" [aɪ][woʊnt][biː; bi] [nɜːs] [ˈeni] [mɔː(r)] ; [aɪl] [meɪk] [wæks][ɔː(r)][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒlən] .

"	I	won't	be	nurse	any	more	;	I'll	make	wax	or	go	out	for	pollen	.
"	我	惯于	是	护士	任何	更多的	;	患病的	制作	蜡	或者	去	出去	为了	花粉	.

“我不再当护士了；我要去制蜡或者出去采集花粉。”

[jes] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

Yes	**,**	**I'll**	**go**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**.**
是的	,	患病的	去	出去	进入	这	花园	.

是的，我要去花园里走走。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['prɒmptli]

"	**Then**	**she**	**actually**	**started**	**to**	**run**	**toward**	**the**	**hive**	**entrance**	**,**	**but**	**was**	**promptly**
"	然后	她	实际上	开始	到	跑步	朝向	这	蜂巢	入口	,	但	曾是	及时

[stɒpt] [baɪ] - ,

stopped	**by**	**Saggia**	**,**
停止	经过	-	,

“然后她真的开始朝蜂巢入口跑去，但很快就被萨吉亚拦住了。”

[huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['siːrə] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .

who	**had**	**noticed**	**her**	**altercation**	**with**	**Cera**	**and**	**had**	**hurried**	**over**	**.**
WHO	有	注意到	她	争吵	和	陶瓷	和	有	慌忙	超过	.

他注意到她和塞拉发生了争执，便赶紧跑了过去。

['siːrə] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] [hɑːf] [hɜːd] - ['æŋgri] ['aʊtbɜːst] [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] ['greɪtli]

Cera	**who**	**had**	**only**	**half**	**heard**	**Nuova's**	**angry**	**outburst**	**was**	**nevertheless**	**greatly**
陶瓷	WHO	有	仅有的	一半	听到	-	生气的	爆发	曾是	尽管如此	非常

[ə'stɒnɪʃt] ,

astonished	**,**
惊讶	,

塞拉只听到了努奥瓦愤怒咆哮的一半，但仍然感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	**was**	**about**	**to**	**make**	**an**	**indignant**	**reply**	**and**	**to**	**call**	**the**	**attention**
和	曾是	关于	到	制作	一个	愤怒	回复	和	到	称呼	这	注意力

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

of	**the**	**other**	**bees**	**to**	**the**	**audacious**	**little**	**rebel**	**,**
的	这	其他	蜜蜂	到	这	大胆的	小的	反叛	,

正要愤愤不平地回应，并让其他蜜蜂注意这个胆大妄为的小叛逆者时，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [tuː; tə] [meɪk] [wæks] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [ænd; ənd]

but	**the**	**candidates**	**to**	**make**	**wax**	**crowded**	**about**	**her**	**so**	**closely**	**and**
但	这	候选人	到	制作	蜡	挤	关于	她	所以	密切	和

['tʃætə] [səʊ] [dis'træktɪŋli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [nuː'ɔːvɑː] [wɒz; wəz] ,

chattered	**so**	**distractingly**	**to**	**her**	**that**	**all**	**thought**	**of**	**Nuova**	**was**	**,**
喋喋不休	所以	令人分心地	到	她	那	全部	想法	的	新	曾是	,

但是，那些准备制作蜡像的候选人挤在她周围，叽叽喳喳说个不停，让她心神不宁，以至于她完全无法想起努奥瓦。

['fɔːtʃənətli] , [ɪ'miːdiətli] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

fortunately	**,**	**immediately**	**driven**	**out**	**of**	**her**	**mind**	**.**
幸运的是	,	立即地	驱动	出去	的	她	头脑	.

幸运的是，她立刻就失去了理智。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [nuː'ɔːvɑː] [wɒz; wəz] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,

In	**the**	**meantime**	**Nuova**	**was**	**tugging**	**away**	**from**	**Saggia**	**,**
在	这	与此同时	新	曾是	拉扯	离开	从	-	,

与此同时，努奥瓦正逐渐远离萨吉亚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] .

and	**had**	**even**	**dragged**	**her**	**a**	**little**	**along**	**toward**	**the**	**entrance**	**.**
和	有	甚至	拖拽	她	一个	小的	沿着	朝向	这	入口	.

甚至还拖着她往入口方向走了一小段路。

[bʌt; bət] - [held] [fɑːst][tuː; tə][wʌn] [wɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːkt] [tuː; tə]

But	Saggia	held	fast	to	one	wing	,	and	at	the	same	time	talked	to
但	-	握住	快速地	到	一	翼	,	和	在	这	相同的	时间	谈话	到

[hɜː(r); hə(r)] ['ræpɪdli] .

her	rapidly	.
她	快速	.

但萨吉亚紧紧抓住一只翅膀，同时快速地和她说话。

" [nuː'ɔːvɑː] , [stɒp] !

"	Nuova	,	stop	!
"	新	,	停止	!

“努瓦，停下！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	she	said	in	a	low	voice	,
"	她	说	在	一个	低的	嗓音	,

她低声说道：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] ['siːrə] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsɪŋ]

at	the	same	time	glancing	back	to	see	if	the	crowd	around	Cera	was	noticing
在	这	相同的	时间	瞥了一眼	后退	到	看	如果	这	人群	大约	陶瓷	曾是	注意到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

同时，他们还不时回头看看塞拉周围的人群是否注意到了他们。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	You	mustn't	say	such	things	.
"	你	不得	说	这样的	事物	.

你不能说这样的话。

['biːz] ['nevə(r)][duː; də] .

Bees	never	do	.
蜜蜂	绝不	做	.

蜜蜂从来不会这样做。

['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wæks] .

Listen	,	you	can	make	wax	.
听	,	你	能	制作	蜡	.

听着，你可以制作蜡。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Listen	to	me	,	I'll	tell	you	what	to	do	.
听	到	我	,	患病的	告诉	你	什么	到	做	.

听我说，我告诉你该怎么做。

" [nuː'ɔːvɑː] [stɒpt] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [biː] ,

"	Nuova	stopped	tugging	at	the	poor	old	bee	,
"	新	停止	拉扯	在	这	贫穷的	老的	蜜蜂	,

“努瓦停止了拉扯那只可怜的老蜜蜂，

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['breθləs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['spiːkɪŋ]

who	was	getting	rather	breathless	and	could	hardly	go	on	with	her	speaking
WHO	曾是	获得	相当	喘不过气	和	可以	几乎	去	在	和	她	请讲

.

:
.

她开始气喘吁吁，几乎无法继续说话了。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɑːst] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [nuː'ɔːvɑː] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] .

What	she	had	last	said	,	however	,	made	Nuova	want	to	hear	more	.
什么	她	有	最后的	说	,	然而	,	制成	新	想	到	听到	更多的	.

然而，她最后说的话却让努奥瓦更想听下去。

[səʊ][æz; əz][nuːˈɔːvɑː] [stɒpt] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] - [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] .

So	as	Nuova	stopped	pulling	away	Saggia	went	on	talking	.
所以	作为	新	停止	拉	离开	-	去	在	说	.

于是，当努奥瓦停止拉车时，萨吉亚继续说道。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði][wæks] - [m'eɪkəz] [duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [selz] [ænd; ənd] [iːt]

"	The	first	thing	the	wax	-	makers	do	is	to	go	to	the	pantry	cells	and	eat
"	这	第一的	事物	这	蜡	-	制造商	做	是	到	去	到	这	食品储藏室	细胞	和	吃

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɒlən] [ðeɪ] [kæn; kən] .

all	the	honey	and	pollen	they	can	.
全部	这	蜂蜜	和	花粉	他们	能	.

“制蜡蜂做的第一件事就是去蜂巢，吃掉它们能吃到的所有蜂蜜和花粉。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kraʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kləʊz] [rəʊz] [laɪk] [ðæt] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fe'stuːn] [ɒv; əv]

Then	they	all	crowd	together	in	close	rows	like	that	,	"	pointing	to	the	festoon	of
然后	他们	全部	人群	一起	在	关闭	行	喜欢	那	,	"	指向	到	这	花环	的

[wæks] - [m'eɪkəz] ,

wax	-	makers	,
蜡	-	制造商	,

然后他们都像这样挤成一排排，指着那群制作蜡像的人。

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['veri] [wɔːm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][wæks] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] .

"	so	as	to	get	very	warm	,	and	pretty	soon	the	wax	begins	to	come	.
"	所以	作为	到	得到	非常	温暖的	,	和	漂亮的	很快	这	蜡	开始	到	来	.

“这样就能变得非常热，很快蜡就开始流出来了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][wæks] - [pleɪts] " — ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten]

It	comes	out	in	little	drops	on	your	wax	-	plates	"	—	touching	one	of	the	ten
它	来	出去	在	小的	滴	在	你的	蜡	-	盘子	"	—	接触	一	的	这	十

['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [faɪv] - ['saɪdɪd] [pleɪts] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] - ['bɒdi] — " [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)n]

curious	little	five	-	sided	plates	on	the	under	side	of	Nuova's	body	—	"	and	hardens
好奇的	小的	五	-	侧面	盘子	在	这	在下面	边	的	-	身体	—	"	和	硬化

[raɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ɒv; əv][wæks][ɒn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

right	away	into	a	thin	sheet	of	wax	on	each	one	of	the	plates	.
正确的	离开	进入	一个	薄的	床单	的	蜡	在	每个	一	的	这	盘子	.

“它会以小水滴的形式出现在你的蜡板上”——触摸 Nuova 身体下方的十个奇特的五边形小板之一——“并立即在每个板上凝固成一层薄薄的蜡。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][dʒʌst][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Now	all	you	have	to	do	is	to	keep	quiet	and	just	mix	with	the	others
现在	全部	你	有	到	做	是	到	保持	安静的	和	只是	混合	和	这	其他的

[wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [selz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

when	they	go	to	the	food	cells	to	eat	and	drink	.
什么时候	他们	去	到	这	食物	细胞	到	吃	和	喝	.

现在你只需要保持安静，当其他动物去食物笼吃喝的时候，就和它们混在一起。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wɪl] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt]['iːv(ə)n]

Say	nothing	to	any	one	,	and	nobody	will	pay	any	attention	to	you	,	not	even
说	没有什么	到	任何	一	,	和	无人	将要	支付	任何	注意力	到	你	,	不是	甚至

['siːrə] ,

Cera	,
陶瓷	,

你什么都不跟任何人说，就不会有人理你，就连塞拉也不会。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] .

as	long	as	you	are	busy	.
作为	长的	作为	你	是	忙碌的	.

只要你忙就行。

[ðeə(r)] , [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] ['siːrə] [bɪ'gæn][tuː; tə]

There	,	see	,	they	are	going	,	"	she	added	,	as	the	group	around	Cera	began	to
那里	,	看	,	他们	是	去	,	"	她	额外	,	作为	这	团体	大约	陶瓷	开始	到

[breɪk] [ʌp] ,

break	up	,
休息	向上	,

“你看，他们要走了，”她补充道，此时塞拉周围的人群开始散开。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

some	of	the	bees	going	back	to	the	babies	while	others	,	who	had	been
一些	的	这	蜜蜂	去	后退	到	这	婴儿	尽管	其他的	,	WHO	有	到过

[ək'septɪd] [baɪ]['siːrə] ,

accepted	by	Cera	,
公认	经过	陶瓷	,

有些蜜蜂回到幼蜂身边，而另一些则被塞拉接纳了。

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [fuːd] [selz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ['pɒlən] ['griːdɪli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [lɒŋ]

moved	to	the	open	food	cells	and	began	eating	pollen	greedily	and	taking	long
已搬	到	这	打开	食物	细胞	和	开始	吃	花粉	贪婪地	和	采取	长的

[drɪŋks] [ɒv; əv] ['hʌni] .

drinks	of	honey	.
饮料	的	蜂蜜	.

它们移到开放的食物室，开始贪婪地吃花粉，并大量饮用蜂蜜。

" [slɪp]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [ænd; ənd] [stʌf] [jɔː'self] .

"	Slip	over	among	them	,	"	said	Saggia	in	a	whisper	,	"	and	stuff	yourself	.
"	滑	超过	之中	他们	,	"	说	-	在	一个	耳语	,	"	和	东西	你自己	.

“溜到他们中间去，”萨吉亚低声说，“尽情享用吧。”

[ðen] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [feˈstuːn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Then	go	when	they	do	to	the	festoon	and	hang	on	to	it	.
然后	去	什么时候	他们	做	到	这	花环	和	悬挂	在	到	它	.

然后等他们走到彩带那里，把它抓住。

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [njuː] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [pɔːzd] [tuː; tə]

"	Nuova	was	so	eager	to	try	this	new	experience	that	she	hardly	paused	to
"	新	曾是	所以	渴望的	到	尝试	这	新的	经验	那	她	几乎	暂停	到

[θæŋk] - ,

thank	Saggia	,
感谢	-	,

“努奥瓦非常渴望尝试这种新体验，以至于她几乎没有停下来感谢萨吉亚。”

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][let][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [flɪt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [freʃ] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

although	she	did	let	a	grateful	smile	flit	over	her	pretty	fresh	face	as	she
虽然	她	做过	让	一个	感激的	微笑	掠过	超过	她	漂亮的	新鲜的	脸	作为	她

['hʌrid] [ə'weɪ] .

hurried	away	.
慌忙	离开	.

虽然她匆匆离开时，脸上还是露出了感激的微笑。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fuːd] [selz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['rɑːðə(r)] [məˈnɒtənəs] ['sɪŋɪŋ] ,

Just	as	she	reached	the	food	cells	she	heard	a	gentle	,	rather	monotonous	singing	,
只是	作为	她	达到	这	食物	细胞	她	听到	一个	温和的	,	相当	单调	歌唱	,

她刚走到食物笼边，就听到一阵轻柔但略显单调的歌声。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [sel] - ['bɪldəz] [ænd; ənd][wæks] -

and	glancing	in	the	direction	of	the	group	of	cell	-	builders	and	wax	-
和	瞥了一眼	在	这	方向	的	这	团体	的	细胞	-	建筑商	和	蜡	-

[m'eɪkəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['siːrə] [huː]

makers	from	which	it	came	she	saw	that	under	the	direction	of	Cera	who
制造商	从	哪个	它	来了	她	锯	那	在下面	这	方向	的	陶瓷	WHO

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkəz] ,

had	already	rejoined	her	workers	,
有	已经	重新加入	她	工人	,

她瞥了一眼发出声音的细胞建造者和蜡匠们所在的那群人，看到他们在塞拉的指挥下，塞拉已经重新加入了她的工人们。

[ðə; ði] [sel] - ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns] [ɔː(r)] ['rɪðmɪk] [dʒɪm'næstɪks] ,

the	cell	-	builders	were	going	through	a	sort	of	dance	or	rhythmic	gymnastics	,
这	细胞	-	建筑商	是	去	通过	一个	种类	的	舞蹈	或者	节奏	体操	,

这些细胞的构建过程就像是在进行某种舞蹈或韵律体操。

['muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]

moving	their	bodies	and	waving	their	wings	and	legs	in	a	sort	of	exaggerated
移动	他们的	身体	和	挥手	他们的	翅膀	和	腿	在	一个	种类	的	夸张的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

imitation	of	moulding	and	building	,
模仿	的	成型	和	建筑	,

它们摆动身体，挥动翅膀和腿，以一种夸张的方式模仿塑造和建造的动作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wæks] - [m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [feˈstuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə] [meɪk]

and	that	the	wax	-	makers	in	the	festoon	were	buzzing	their	wings	to	make
和	那	这	蜡	-	制造商	在	这	花环	是	嗡嗡声	他们的	翅膀	到	制作

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

their	bodies	warmer	and	swinging	back	and	forth	,
他们的	身体	更温暖	和	摇摆	后退	和	前进	,

而花环里的蜡像们则拍打着翅膀取暖，来回摇摆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk]

and	that	all	of	them	together	were	singing	a	pretty	song	about	their	work
和	那	全部	的	他们	一起	是	歌唱	一个	漂亮的	歌曲	关于	他们的	工作

.

:

.

他们一起唱着一首关于他们工作的动听歌曲。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌：

[klɪŋ] [kləʊz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kɜːt(ə)n] ,

Cling	close	in	living	curtain	,
黏着	关闭	在	活的	窗帘	,

紧紧依偎在生命的帷幔中，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [swɪŋ] [æz; əz][wʌn] ,

One	thousand	swing	as	one	,
一	千	摇摆	作为	一	,

千人合一，

[naʊ] [uːz] [ðə; ði]['æmbə(r)] ['dʒeliz] —

Now	ooze	the	amber	jellies	—
现在	渗出物	这	琥珀色	果冻	—

现在渗出琥珀色的胶状物——

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

The	work	has	just	begun	.
这	工作	有	只是	开始	.

工作才刚刚开始。

[heɪst] , [məʊld] [ðə; ði] ['deɪnti] [wæks] [fleɪks]

Haste	,	mould	the	dainty	wax	flakes
匆忙	,	模具	这	纤巧	蜡	薄片

快，把这些精致的蜡片塑形

[ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði] ['traʊəlz] [swɪft] ;

And	ply	the	trowels	swift	;
和	胶合板	这	泥刀	迅速	;

迅速挥动泥刀；

[pæt] , [pæt] — [ðə; ði] [flɔːz] [spred] ['waɪdə(r)] ;

Pat	,	pat	—	the	floors	spread	wider	;
拍	,	拍	—	这	楼层	传播	更广泛	;

拍拍——地板向外扩展；

[tæp] , [tæp] — [ðə; ði] [laɪt] [wɔːlz] [lɪft] .

Tap	,	tap	—	the	light	walls	lift	.
轻敲	,	轻敲	—	这	光	墙壁	举起	.

轻敲几下——轻盈的墙壁升起。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [haɪv] - ['twaɪlaɪt] ,

Through	all	the	long	hive	-	twilight	,
通过	全部	这	长的	蜂巢	-	暮	,

在漫长的蜂巢黄昏中，

[ðə; ði] ['pætənd] [sel] [drɔː] [truː] ; —

The	patterned	cell	draw	true	;	—
这	图案	细胞	画	真的	;	—

图案化的单元格绘制正确；—

[tæp] , [tæp] , [wɪð] ['taɪni] ['traʊəl] ,

Tap	,	tap	,	with	tiny	trowel	,
轻敲	,	轻敲	,	和	微小的	镘	,

用小泥刀轻轻敲击，

[wɪv] ['naɪðə(r)] [neɪl][nɔː(r)] [skruː] .

We've	neither	nail	nor	screw	.
我们已经	两者都不	指甲	也不	拧紧	.

我们既没有钉子也没有螺丝。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌni] ['pæntri]

Ten	thousand	honey	pantries
十	千	蜂蜜	食品储藏室

一万个蜂蜜储藏室

[ænd; ənd][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] ['pɒlən] [stɔː(r)] ; —

And	rooms	for	pollen	store	;	—
和	房间	为了	花粉	店铺	;	—

还有用于储存花粉的房间；——

[bɪld] [haɪ] [ðə; ði] [həʊl] [biː] - ['sɪti] ,

Build	high	the	whole	bee	-	city	,
建造	高的	这	所有的	蜜蜂	-	城市	,

把整个蜜蜂城建得很高，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeəz; ðəz] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] .

And	still	there's	need	of	more	.
和	仍然	有	需要	的	更多的	.

但仍然需要更多。

[æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [dɑːns] [siːst] , ['siːrə] [kɔːld] ['laʊdli] [ə'gen] .

As	the	song	and	motion	dance	ceased	,	Cera	called	loudly	again	.
作为	这	歌曲	和	运动	舞蹈	停止	,	陶瓷	称为	高声	再次	.

歌声和舞蹈停止后，塞拉再次大声喊叫起来。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['kliːnəz] [tuː; tə] [kʌm] .

This	time	she	wanted	cleaners	to	come	.
这	时间	她	通缉	清洁工	到	来	.

这次她想请清洁工来打扫。

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Here	,	"	she	cried	.
"	这里	,	"	她	哭	.

“给你，”她喊道。

" ['kliːnəz] !

"	Cleaners	!
"	清洁工	!

“清洁工！”

[let] [ə; eɪ] ['kliːnə(r)] [kʌm] .

Let	a	cleaner	come	.
让	一个	清洁工	来	.

让清洁工来吧。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

We	are	getting	too	much	dust	on	the	floor	.
我们	是	获得	也	很多	灰尘	在	这	地面	.

地板上的灰尘太多了。

['kliːnəz] !

Cleaners	!
清洁工	!

清洁工！

['kliːnəz] !

Cleaners	!
清洁工	!

清洁工！

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .

"	But	no	one	came	.
"	但	不	一	来了	.

但是没有人来。

['siːrə] , ['lʊkɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [ə'baʊt] , [sɔː] [nuː'ɔːvɑː] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [sel] ['əʊvə(r)]

Cera	,	looking	impatiently	about	,	saw	Nuova	glancing	up	from	the	food	cell	over
陶瓷	,	寻找	不耐烦地	关于	,	锯	新	瞥了一眼	向上	从	这	食物	细胞	超过

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

which	she	was	standing	,
哪个	她	曾是	常设	,

塞拉不耐烦地环顾四周，看到诺瓦从她所站的食物牢房上方抬起头来。

[ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	motioned	to	her	.
和	示意	到	她	.

并向她做了个手势。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Here	,	you	,	"	she	said	,
"	这里	,	你	,	"	她	说	,

“给你，”她说。

[wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nuː'ɔːvɑː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]

without	**seeming**	**to**	**remember**	**that**	**it**	**was**	**with**	**Nuova**	**that**	**she**	**had**	**just**
没有	似乎	到	记住	那	它	曾是	和	新	那	她	有	只是

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ,

had	**a**	**dispute**	**,**
有	一个	争议	,

她似乎完全忘记了自己刚刚和努瓦发生过争执。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] .

"	**you**	**don't**	**seem**	**to**	**be**	**doing**	**much**	**.**
"	你	不	似乎	到	是	正在做	很多	.

你好像没做什么事。

[juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kliːnəz] ,

You	**run**	**down**	**to**	**those**	**cleaners**	**,**
你	跑步	向下	到	那些	清洁工	,

你跑到那些清洁工那里去，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kliːnəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [peə(r)] - [ʃeɪpt] [sel] ,

"	**pointing**	**to**	**several**	**cleaners**	**on**	**the**	**floor**	**near**	**the**	**great**	**pear**	**-**	**shaped**	**cell**	**,**
"	指向	到	一些	清洁工	在	这	地面	靠近	这	伟大的	梨	-	形状	细胞	,

“他指着那间巨大的梨形牢房附近地板上的几个清洁工，”

" [ænd; ənd] [tel] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	**and**	**tell**	**one**	**to**	**come**	**here**	**right**	**away**	**.**
"	和	告诉	一	到	来	这里	正确的	离开	.

“并告诉其中一人立即过来。”

[lʊk] ['laɪvli] , [naʊ] .

Look	**lively**	**,**	**now**	**.**
看	热闹	,	现在	.

现在要精神抖擞。

" [nuː'ɔːvɑː] , [huː] [siːmd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] ,

"	**Nuova**	**,**	**who**	**seemed**	**always**	**ready**	**for**	**a**	**new**	**thing**	**,**
"	新	,	WHO	似乎	总是	准备好	为了	一个	新的	事物	,

“努瓦似乎总是乐于尝试新鲜事物，

['glædli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊm] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [dɑːnst] ['hæpɪli] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

gladly	**ran**	**down**	**the**	**comb**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**danced**	**happily**	**across**	**it**	**to**	**a**
乐意	跑	向下	这	梳子	到	这	地面	和	跳舞	快乐地	穿过	它	到	一个

[biː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

bee	**that**	**was**	**busily**	**cleaning**	**and**	**touched**	**her**	**with**	**her**	**antennæ**	**.**
蜜蜂	那	曾是	忙碌地	打扫	和	感动	她	和	她	天线	.

她高兴地顺着蜂巢跑到地上，欢快地跳着舞，来到一只正在忙碌地清理蜂巢的蜜蜂面前，用触角碰了碰她。

[æz; əz][ðə; ði] ['kliːnə(r)] [lʊkt] [ʌp] [nuː'ɔːvɑː] [sed] : " ['siːrə] ['wɒnts] [juː; jʊ] ;

As	**the**	**cleaner**	**looked**	**up**	**Nuova**	**said**	**:**	**"**	**Cera**	**wants**	**you**	**;**
作为	这	清洁工	看起来	向上	新	说	:	"	陶瓷	想要	你	;

清洁工抬起头时，努奥瓦说：“塞拉想要你；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

they	**are**	**making**	**too**	**much**	**dust**	**over**	**there**	**.**
他们	是	制作	也	很多	灰尘	超过	那里	.

他们那边扬起的灰尘太多了。

" [ðə; ði] ['kliːnə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['ʃʌfld] ['sləʊli] [ə'krɒs]

"	**The**	**cleaner**	**straightened**	**up**	**a**	**little**	**and**	**without**	**a**	**word**	**shuffled**	**slowly**	**across**
"	这	清洁工	拉直	向上	一个	小的	和	没有	一个	单词	洗牌	缓慢地	穿过

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [feˈstuːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][flɔː(r)] [ðeə(r)] .

to	**a**	**place**	**just**	**under**	**the**	**festoon**	**and**	**began**	**to**	**clean**	**the**	**floor**	**there**	**.**
到	一个	地方	只是	在下面	这	花环	和	开始	到	干净的	这	地面	那里	.

清洁工稍微挺直了身子，一言不发地慢慢挪到彩带下方，开始打扫那里的地板。

[nuːˈɔːvɑː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , ['rɑːðə(r)] ['dɔːdlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Nuova	started	to	follow	her	,	rather	dawdling	along	,
新	开始	到	跟随	她	,	相当	磨蹭	沿着	,

努奥瓦开始跟着她，慢吞吞地走着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn][ə; eɪ][wæks] - ['meɪkɪŋ] [fe'stuːn] [wɒz; wəz] [nɒt]

for	the	prospect	of	hanging	motionless	in	a	wax	-	making	festoon	was	not
为了	这	前景	的	绞刑	静止不动	在	一个	蜡	-	制作	花环	曾是	不是

[ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

especially	attractive	to	her	,
尤其	吸引人的	到	她	,

因为被吊在蜡像花环里一动不动地悬挂着，对她来说并不特别有吸引力。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]

when	she	was	startled	by	the	falling	at	her	feet	of	a	lump	of
什么时候	她	曾是	惊慌	经过	这	坠落	在	她	脚	的	一个	块	的

['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] ['stɪki] - ['lʊkɪŋ] .

something	soft	and	sticky	-	looking	.
某物	柔软的	和	黏	-	寻找	.

这时，她被掉落在脚边的一团柔软粘稠的东西吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [fɑː(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

She	looked	up	and	saw	far	up	on	the	vertical	wall	of	the	comb	rising	above
她	看起来	向上	和	锯	远的	向上	在	这	垂直的	墙	的	这	梳子	上升	多于

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [biː] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌmp] .

her	a	bee	peering	down	at	her	and	the	lump	.
她	一个	蜜蜂	窥视	向下	在	她	和	这	块	.

她抬头望去，看到蜂巢垂直的墙面上，一只蜜蜂正俯视着她和她头顶的肿块。

[ðɪs] [biː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [raɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

This	bee	was	indeed	right	up	by	the	roof	of	the	hive	.
这	蜜蜂	曾是	的确	正确的	向上	经过	这	屋顶	的	这	蜂巢	.

这只蜜蜂确实就在蜂巢顶上。

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [sɔː] [nuːˈɔːvɑː] [lʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['laʊdli] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['grʌfli]

As	the	bee	saw	Nuova	look	up	she	called	to	her	loudly	and	rather	gruffly
作为	这	蜜蜂	锯	新	看	向上	她	称为	到	她	高声	和	相当	粗声粗气地

,

,

,

蜜蜂看到努瓦抬头，便大声而粗声粗气地呼唤她。

" [aɪ] [seɪ] , ['prɪti] [jʌŋ] [biː] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðæt] [lʌmp] [ɒv; əv] ['prɒpəlɪs] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	I	say	,	pretty	young	bee	,	bring	me	up	that	lump	of	propolis	,	won't	you	?
"	我	说	,	漂亮的	年轻的	蜜蜂	,	带来	我	向上	那	块	的	蜂胶	,	惯于	你	?

“我说，漂亮的小蜜蜂，把那块蜂胶带给我，好吗？”

" [nuːˈɔːvɑː] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sɒft] ['braʊnɪʃ] [bɔːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp]

"	Nuova	picked	up	the	soft	brownish	ball	in	her	mouth	and	climbed	quickly	up
"	新	挑选	向上	这	柔软的	棕褐色	球	在	她	嘴	和	攀登	迅速地	向上

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	top	of	the	comb	with	it	.
到	这	顶部	的	这	梳子	和	它	.

“努瓦用嘴叼起柔软的棕色小球，迅速爬到鸡冠顶端。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [biː] [ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

As	she	offered	it	to	the	waiting	bee	on	the	ceiling	,
作为	她	提供	它	到	这	等待	蜜蜂	在	这	天花板	,

她把食物递给天花板上等待的蜜蜂时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] .

she	found	it	sticking	to	her	teeth	in	a	very	uncomfortable	way	.
她	成立	它	粘性	到	她	牙齿	在	一个	非常	不舒服	方式	.

她发现它粘在牙齿上，让她很不舒服。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [ænd; ənd] [smelz] !

"	Oh	,	the	sticky	stuff	,	"	she	said	in	disgust	,	"	and	how	it	tastes	and	smells	!
"	哦	,	这	黏	东西	,	"	她	说	在	厌恶	,	"	和	如何	它	口味	和	气味	!

“哦，那黏糊糊的东西，”她厌恶地说，“还有它的味道和气味！”

" [ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːkwədli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]

"	The	bee	to	whom	she	was	awkwardly	trying	to	give	it	,	whose	name	was
"	这	蜜蜂	到	谁	她	曾是	尴尬地	尝试	到	给	它	,	谁	姓名	曾是

- ,

Fessa	,
-	,

“她笨拙地试图把东西送给那只名叫费萨的蜜蜂，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] - ['fɪlə(r)] , [rɪ'plaɪd] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd] ['wʌndrɪŋli] : " [əʊ] ,

and	who	was	a	crack	-	filler	,	replied	disgustedly	and	wonderingly	:	"	Oh	,
和	WHO	曾是	一个	裂缝	-	填料	,	回复	厌恶地	和	惊奇地	:	"	哦	,

[ðə; ði]['stjuːpɪd] [biː] .

the	stupid	bee	.
这	愚蠢的	蜜蜂	.

而那位负责填补裂缝的人，厌恶地、疑惑地回答说：“哦，那只愚蠢的蜜蜂。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	it	smells	like	what	it	is	.
和	它	气味	喜欢	什么	它	是	.

它闻起来也确实像它本身的味道。

[ænd; ənd] [ðæts] ['prɒpəlɪs] .

And	that's	propolis	.
和	那就是	蜂胶	.

那就是蜂胶。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [æz; əz][juː; jʊ]

And	when	you've	worked	with	it	day	and	night	for	a	week	,	as	you
和	什么时候	你已经	工作	和	它	天	和	夜晚	为了	一个	星期	,	作为	你

[wɪl] ['sʌmtaɪm] ,

will	sometime	,
将要	有时	,

当你日夜不停地工作一周之后（这种情况你迟早会发生），

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['sɪkənd] [baɪ][ɪts] [smel] .

you	will	learn	how	to	handle	it	,	and	not	be	sickened	by	its	smell	.
你	将要	学习	如何	到	处理	它	,	和	不是	是	恶心	经过	它是	闻	.

你会学会如何处理它，并且不会被它的气味恶心。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [smel] ,

It	has	really	a	good	healthy	smell	,
它	有	真的	一个	好的	健康	闻	,

它闻起来真的很好闻，很健康。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd]['bɔːlsəm][fɜːrz] . "

for	it	comes	from	beautiful	great	pine	trees	and	balsam	firs	.	"
为了	它	来	从	美丽的	伟大的	松树	树木	和	香脂	杉树	.	"

因为它来自美丽的参天松树和香脂冷杉。

" [əʊ] , " [kraɪd][nuːˈɔːvɑː] , " [frɒm; frəm] [ˌaʊt'dɔːz] ?

"	Oh	,	"	cried	Nuova	,	"	from	outdoors	?
"	哦	,	"	哭	新	,	"	从	户外	?

“哦，”努奥瓦喊道，“是从外面传来的吗？”

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ?

From	the	garden	where	the	flowers	and	butterflies	are	?
从	这	花园	在哪里	这	花朵	和	蝴蝶	是	?

从有鲜花和蝴蝶的花园里?

[ʃænt] [aɪ][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][get][juː; jʊ][sʌm; səm] ?

Shan't	I	go	out	and	get	you	some	?
不会	我	去	出去	和	得到	你	一些	?

我出去给你买点儿吧?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	And	she	turned	as	if	to	start	right	away	.
"	和	她	转向	作为	如果	到	开始	正确的	离开	.

“她转身，好像要立刻开始。”

- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] [biː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Fessa	was	much	astonished	,	and	as	she	was	an	irritable	bee	,	she	was
-	曾是	很多	惊讶	,	和	作为	她	曾是	一个	易怒的	蜜蜂	,	她	曾是

['æŋgri] [tuː] .

angry	too	.
生气的	也	.

费萨非常惊讶，而且她本身就是一只脾气暴躁的蜜蜂，所以她也很生气。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [biː] .

"	Well	,	you	really	are	a	stupid	bee	.
"	出色地	,	你	真的	是	一个	愚蠢的	蜜蜂	.

“好吧，你真是一只笨蜜蜂。”

[gəʊ] [aʊt] ?

Go	out	?
去	出去	?

出去?

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋ] .

You	—	you	silly	young	thing	.
你	—	你	愚蠢的	年轻的	事物	.

你——你这个傻小子。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt][gəʊ][aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ?

Don't	you	know	you	can't	go	out	until	it	is	time	for	you	to	go	?
不	你	知道	你	不能	去	出去	直到	它	是	时间	为了	你	到	去	?

难道你不知道不到该出门的时间是不能出去的吗?

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] .

And	then	you'll	have	to	go	whether	you	want	to	or	not	.
和	然后	你会	有	到	去	无论	你	想	到	或者	不是	.

然后不管你愿不愿意，你都得去。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['biːz] [duː; də] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ?

Don't	you	know	that	bees	do	things	according	to	custom	?
不	你	知道	那	蜜蜂	做	事物	根据	到	风俗	?

难道你不知道蜜蜂都是按着自己的习俗行事的吗?

[juː; jʊ][doʊnt][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] : [juː; jʊ][laɪk] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .

You	don't	do	what	you	like	:	you	like	what	you	do	.
你	不	做	什么	你	喜欢	:	你	喜欢	什么	你	做	.

你不是做你喜欢做的事，而是喜欢你做的事。

[ðæts] [ðə; ði] [biː] [wei] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] .

That's	the	bee	way	,	you	stupid	.
那就是	这	蜜蜂	方式	,	你	愚蠢的	.

这才是正确的做法，你个笨蛋。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [biː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?

What	kind	of	bee	are	you	,	anyway	?
什么	种类	的	蜜蜂	是	你	,	反正	?

你到底是什么种类的蜜蜂?

[hɪə(r)] [naʊ] , [hænd]['əʊvə(r)] [ðæt] [stʌf] , [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

Here	now	,	hand	over	that	stuff	,	and	go	back	to	your	work	.
这里	现在	,	手	超过	那	东西	,	和	去	后退	到	你的	工作	.

现在，把那些东西交出来，然后回去工作。

" [ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəlɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['rʌfli] .

"	And	Fessa	took	the	last	of	the	propolis	from	her	very	roughly	.
"	和	-	采取	这	最后的	的	这	蜂胶	从	她	非常	大致	.

“费萨粗暴地从她身上取走了最后一点蜂胶。”

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [biː]

"	What	?	"	she	cried	,	"	Well	,	you	really	are	a	stupid	Bee
"	什么	?	"	她	哭	,	"	出色地	,	你	真的	是	一个	愚蠢的	蜜蜂

“什么？”她喊道，“好吧，你真是只愚蠢的蜜蜂。”

" [nuːˈɔːvɑː] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [səʊ] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][səʊ]

"	Nuova	,	who	did	not	like	to	be	handled	so	roughly	,	and	talked	to	so
"	新	,	WHO	做过	不是	喜欢	到	是	处理	所以	大致	,	和	谈话	到	所以

['ʃɑːpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

“努瓦不喜欢被人如此粗暴地对待，也不喜欢被人如此严厉地对待，

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] .

was	almost	in	tears	.
曾是	几乎	在	眼泪	.

我几乎要哭了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [riˈpruːv] .

She	seemed	to	be	always	getting	reproved	.
她	似乎	到	是	总是	获得	责备	.

她似乎总是受到责备。

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['rɑːðə(r)] [məˈlɪʃəsli] [tuː; tə] - : " [wel] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]

However	,	she	said	rather	maliciously	to	Fessa	:	"	Well	,	do	you	like	to	work	with
然而	,	她	说	相当	恶意地	到	-	:	"	出色地	,	做	你	喜欢	到	工作	和

[ðæt] ['stɪki] [stʌf] ?

that	sticky	stuff	?
那	黏	东西	?

然而，她却颇为恶意地对费萨说：“你喜欢和那种粘稠的东西打交道吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	do	with	it	,	anyway	?
什么	做	你	做	和	它	,	反正	?

你到底要怎么处理它?

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ]

"	But	Fessa	had	already	turned	back	to	her	work	and	paid	no
"	但	-	有	已经	转向	后退	到	她	工作	和	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

attention	to	her	.
注意力	到	她	.

但费萨已经继续工作，没有理会她。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [kræk] - ['fɪlɪŋ]

In	fact	she	had	already	begun	,	with	her	two	or	three	other	crack	-	filling
在	事实	她	有	已经	开始	,	和	她	二	或者	三	其他	裂缝	-	填充

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

事实上，她和另外两三个同伙已经开始了，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] , " ['stɪki] " [sɔːt] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,

to	sing	a	slow	,	"	sticky	"	sort	of	song	,
到	唱歌	一个	慢的	,	"	黏	"	种类	的	歌曲	,

唱一首慢节奏、略带“粘稠”的歌曲，

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['stʌfɪŋ] ['prɒpəlɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

as	they	kept	stuffing	propolis	into	a	crack	in	the	roof	.
作为	他们	保留	馅	蜂胶	进入	一个	裂缝	在	这	屋顶	.

他们不断地将蜂胶塞进屋顶的裂缝里。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] , [mə'nɒtənəs] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,

Although	I	cannot	give	you	the	strange	,	monotonous	melody	of	the	song	,
虽然	我	不能	给	你	这	奇怪的	,	单调	旋律	的	这	歌曲	,

虽然我无法将这首歌奇怪而单调的旋律告诉你，

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːdz] .

I	can	give	you	the	words	.
我	能	给	你	这	字	.

我可以把词句告诉你。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] :

They	were	these	:
他们	是	这些	:

它们是：

[wɪr] [ðə; ði] [sɒft] ['pʌti] [kruː] ,

We're	the	soft	putty	crew	,
是	这	柔软的	油灰	全体人员	,

我们是软腻子组，

['drɪpɪŋ] [ðə; ði] ['uːzi] [gluː] ,

Dripping	the	oozy	glue	,
滴落	这	黏糊糊的	胶水	,

滴落着黏稠的胶水，

['skwiːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['rezɪn] [θruː]

Squeezing	our	resins	through
挤压	我们的	树脂	通过

挤压我们的树脂

['kræni] [ænd; ənd] [kræk] .

Cranny	and	crack	.
裂缝	和	裂缝	.

缝隙和裂缝。

['stʌfɪŋ] [wɪð] [pjʊə(r)] [sɪ'ment]
Stuffing with pure cement
馅 和 纯的 水泥

填充纯水泥

['krevɪs] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [rent] ,
Crevice and chink and rent ,
裂缝 和 裂缝 和 租 ,

缝隙、裂缝和裂口

[weə(r)] ['kri:pɪŋ] [eəz] [hæv; həv] [sent]
Where creeping airs have sent
在哪里 爬行 播出 有 发送

悄悄蔓延的空气将我们送往何处

['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [bi:] [mɒθ] [bent]
Warning of Bee Moth bent
警告 的 蜜蜂 蛾 弯曲

警告：蜜蜂蛾弯曲

[ɒn] [slaɪ] [ə'tæk] .
On sly attack .
在 狡猾 攻击 .

发动隐蔽攻击。

[jes] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [kru:] ,
Yes , we are the safety crew ,
是的 , 我们 是 这 安全 全体人员 ,

是的，我们是安全小组。

['spredɪŋ] [wɪð] ['traʊəl] [tru:]
Spreading with trowel true
传播 和 镘 真的

用抹刀抹平

['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [glu:] ,
Fragrant and golden glue ,
香 和 金的 胶水 ,

香金胶水

['gʌmɪŋ] [i:tʃ] [kræk] .
Gumming each crack .
胶质 每个 裂缝 .

用胶水填补每一道裂缝。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[nu:'ɔ:vɑ:] [si:z] [bi:] [mɒθ] [ænd; ənd] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [-]
Nuova sees Bee Moth and gets acquainted with Beffa
新 看到 蜜蜂 蛾 和 获得 熟人 和 贝法

努奥瓦看到了蜜蜂蛾，并结识了贝法。

[æz; əz] [ðə; ði] [kræk] - [fɪləz] [kept] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [mə'nɒtənəs] [sɒŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [waɪl]
As the crack - fillers kept on singing their monotonous song over and over while
作为 这 裂缝 - 填充物 保留 在 歌唱 他们的 单调 歌曲 超过 和 超过 尽管
[ðeɪ] [wɜ:kt] ,
they worked ,
他们 工作 ,

裂缝填充工们一边干活，一边一遍又一遍地唱着他们那单调的歌。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] ,

and	as	they	paid	no	attention	whatever	to	Nuova	,
和	作为	他们	有薪酬的	不	注意力	任何	到	新	,

他们对努瓦完全不予理睬

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɛərd]

she	turned	away	after	a	few	minutes	of	listening	to	them	,	and	stared
她	转向	离开	后	一个	很少	分钟	的	聆听	到	他们	,	和	凝视

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

around	her	.
大约	她	.

听了几分钟后，她转过身去，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [klɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv]

It	was	the	first	time	she	had	been	clear	up	to	the	roof	of	the	hive
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	到过	清除	向上	到	这	屋顶	的	这	蜂巢

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪə(r)] ,

and	she	saw	that	here	,
和	她	锯	那	这里	,

这是她第一次爬到蜂巢顶部，她在这里看到了.....

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ,

as	at	the	bottom	,	there	was	a	low	,
作为	在	这	底部	,	那里	曾是	一个	低的	,

底部很低，

[friː] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

free	space	for	the	whole	length	and	breadth	of	the	hive	.
自由的	空间	为了	这	所有的	长度	和	宽度	的	这	蜂巢	.

蜂巢的整个长度和宽度方向都有空余空间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] ['stʌfi] ,

It	was	rather	dark	up	here	,	and	very	warm	and	stuffy	,
它	曾是	相当	黑暗的	向上	这里	,	和	非常	温暖的	和	闷	,

这里光线比较暗，而且很热很闷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ,

for	the	warm	air	rising	from	the	body	of	the	hive	could	not	escape	,
为了	这	温暖的	空气	上升	从	这	身体	的	这	蜂巢	可以	不是	逃脱	,

因为从蜂巢主体上升起的暖空气无法逸出。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəlɪs] ['wɜːkəz] [hæd; həd] [fɪld] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['krevis] [ænd; ənd] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]

as	the	propolis	workers	had	filled	all	of	the	crevices	and	cracks	in	the	roof
作为	这	蜂胶	工人	有	已填	全部	的	这	缝隙	和	裂缝	在	这	屋顶

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [flæt] [ruːf] - [bɔːd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

and	where	the	great	flat	roof	-	board	rested	on	the	vertical	sides	of	the	hive	.
和	在哪里	这	伟大的	平坦的	屋顶	-	木板	休息	在	这	垂直的	侧面	的	这	蜂巢	.

蜂胶工蜂填满了蜂巢顶部的所有缝隙和裂缝，以及巨大的平顶板与蜂巢垂直侧面接触的地方。

[nuː'ɔːvɑː] [felt] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kræk] - ['fɪlə(r)] ,

Nuova	felt	glad	she	was	not	a	crack	-	filler	,
新	毛毡	高兴的	她	曾是	不是	一个	裂缝	-	填料	,

努奥瓦庆幸自己不是个吸毒者。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wæks] - ['meɪkɪŋ] [gruːp] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] , [wen]

and	turned	to	go	down	to	the	wax	-	making	group	where	she	belonged	,	when
和	转向	到	去	向下	到	这	蜡	-	制作	团体	在哪里	她	属于	,	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ,

she	saw	a	curious	,
她	锯	一个	好奇的	,

她转身准备前往她所属的蜡像制作小组，这时她看到一个好奇的家伙，

['dʌski]	-	[greɪ]	['kriːtʃə(r)]	,	[nɒt]	[ə; eɪ]	[biː]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[wɪð]	[bɪg]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]		[ænd; ənd]
dusky	**-**	**gray**	**creature**	**,**	**not**	**a**	**bee**	**,**	**although**	**with**	**big**	**eyes**	**and**	**long**	**antennæ**	**and**
昏暗	-	灰色的	生物	,	不是	一个	蜜蜂	,	虽然	和	大的	眼睛	和	长的	天线	和

[wɪŋz]	,
wings	**,**
翅膀	,

一种暗灰色的生物，不是蜜蜂，虽然它有大眼睛、长长的触角和翅膀。

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]	[θɪŋz]	[ðæt]	['biːz]	[hæv; həv]['ɔːlsəʊ]	.
which	**are**	**all**	**things**	**that**	**bees**	**have**	**also**	**.**
哪个	是	全部	事物	那	蜜蜂	有	还	.

蜜蜂也都有这些特征。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['kriːtʃərz]	['bɒdi]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[sl'ɛndəɹe]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[biːz]	,	[ɪts]		['veri]
But	**this**	**creature's**	**body**	**was**	**much**	**slenderer**	**than**	**a**	**bee's**	**,**	**its**	**antennæ**	**very**
但	这	生物的	身体	曾是	很多	更苗条	比	一个	蜜蜂的	,	它是	天线	非常

[mʌtʃ]	[lɒŋgə(r)][ænd; ənd]	[sl'ɛndəɹe]	,
much	**longer**	**and**	**slenderer**	**,**
很多	更长	和	更苗条	,

但是这种生物的身体比蜜蜂纤细得多，它的触角也更长更细。

[ænd; ənd][ɪts]	[wɪŋz]	[nɒt]	['əʊnli][lɒŋgə(r)]	,	[bʌt; bət]	['kʌvəd]	['əʊvə(r)]	,	[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]	['bɒdi]	,
and	**its**	**wings**	**not**	**only**	**longer**	**,**	**but**	**covered**	**over**	**,**	**as**	**was**	**the**	**body**	**,**
和	它是	翅膀	不是	仅有的	更长	,	但	涵盖	超过	,	作为	曾是	这	身体	,

它的翅膀不仅更长，而且像身体一样被覆盖住了。

[wɪð]	['mɪrɪədz]	[ɒv; əv]	[smɔːl]	[skeɪlz]	[ænd; ənd]	[heəz]	.
with	**myriads**	**of**	**small**	**scales**	**and**	**hairs**	**.**
和	无数	的	小的	秤	和	头发	.

布满无数细小的鳞片和毛发。

[ðiːz]	[wɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['fəʊldɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	['kʌvəd]	[ɔːl][ðə; ði]	[bæk]	[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
These	**wings**	**were**	**so**	**folded**	**that**	**they**	**covered**	**all**	**the**	**back**	**and**	**most**	**of**	**the**
这些	翅膀	是	所以	折叠	那	他们	涵盖	全部	这	后退	和	最多	的	这

[saɪdz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[treɪld]	[aʊt]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði][tɪp]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bɒdi]	.
sides	**of**	**the**	**body**	**and**	**trailed**	**out**	**beyond**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**body**	**.**
侧面	的	这	身体	和	拖着	出去	超过	这	提示	的	这	身体	.

这些翅膀折叠得非常紧密，覆盖了整个背部和身体的大部分侧面，并拖到身体末端之外。

[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	[wɒz; wəz]	['wɔːkɪŋ]	['ræpɪdli]	[ænd; ənd]	['nɜːvəsli]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[brɔːd]	,
The	**creature**	**was**	**walking**	**rapidly**	**and**	**nervously**	**along**	**the**	**broad**	**,**
这	生物	曾是	步行	快速	和	紧张地	沿着	这	广阔	,

那生物沿着宽阔的草地快速而紧张地走着，

['ʌpə(r)]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kəʊm]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[nuː'ɔːvɑː]	[stʊd]	,
upper	**edge**	**of**	**the**	**comb**	**on**	**which**	**Nuova**	**stood**	**,**
上	边缘	的	这	梳子	在	哪个	新	站立	,

Nuova 站立的梳子的上边缘

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə][biː; bi]	[kwaɪt]	[æt; ət]	[həʊm]	[ɪn][ðə; ði]	[dɪm]	[laɪt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[speɪs]	[dʒʌst]	['ʌndə(r)]
and	**seemed**	**to**	**be**	**quite**	**at**	**home**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**of**	**this**	**space**	**just**	**under**
和	似乎	到	是	相当	在	家	在	这	暗淡	光	的	这	空间	只是	在下面

[ðə; ði]	[ruːf]	.
the	**roof**	**.**
这	屋顶	.

它似乎很适应屋檐下这昏暗的空间光线。

[nuːˈɔːvɑː] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]

Nuova	stared	at	the	creature	a	moment	,	and	then	began	to	approach
新	凝视	在	这	生物	一个	片刻	,	和	然后	开始	到	方法

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

努奥瓦盯着那生物看了一会儿，然后开始向她走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [stept] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ]

But	the	creature	had	stepped	quickly	over	the	edge	and	was	now	running
但	这	生物	有	步	迅速地	超过	这	边缘	和	曾是	现在	跑步

['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] .

rapidly	down	the	face	of	the	comb	.
快速	向下	这	脸	的	这	梳子	.

但那生物迅速跨过了边缘，现在正沿着蜂巢表面快速奔跑。

[ɪn] [ðɪs] ['laɪtə(r)] [pleɪs] [nuːˈɔːvɑː][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ['evri] [hɪə(r)]

In	this	lighter	place	Nuova	could	see	that	she	was	engaged	in	hiding	every	here
在	这	打火机	地方	新	可以	看	那	她	曾是	已订婚的	在	隐藏	每一个	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] [smɔːl] ,

and	there	small	,
和	那里	小的	,

在这个光线较亮的地方，努奥瓦可以看到她正忙着四处躲藏。

[waɪt] [egz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌmweə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

white	eggs	that	she	seemed	to	carry	somewhere	in	her	body	.
白色的	鸡蛋	那	她	似乎	到	携带	某处	在	她	身体	.

她体内似乎藏着一些白色的卵状物。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːt] ['nɜːvəsli] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

She	would	dart	nervously	in	one	direction	and	then	another	,
她	会	镖	紧张地	在	一	方向	和	然后	其他	,

她会紧张地朝一个方向窜去，然后又朝另一个方向窜去。

['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [swɪft] ['muːvmənt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɒp][æn; ən] [eg] [ɪn]

hesitating	a	moment	after	each	swift	movement	long	enough	to	drop	an	egg	in
犹豫不决	一个	片刻	后	每个	迅速	移动	长的	足够的	到	降低	一个	蛋	在

[æn; ən]['əʊpən] [sel] [ɔː(r)] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [kəʊm] .

an	open	cell	or	squeeze	it	into	a	crack	in	the	comb	.
一个	打开	细胞	或者	挤	它	进入	一个	裂缝	在	这	梳子	.

每次快速移动后都会稍作停顿，以便将鸡蛋放入敞开的巢室或挤入蜂巢的缝隙中。

[nuːˈɔːvɑː] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

Nuova	,	not	being	able	to	catch	up	with	the	creature	,
新	,	不是	存在	有能力的	到	抓住	向上	和	这	生物	,

努瓦，因为追不上那只生物，

[kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .

called	loudly	to	her	a	couple	of	times	.
称为	高声	到	她	一个	夫妻	的	时代	.

我大声喊了她几声。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['əʊnli] [wɜːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [eg] -

"	she	cried	;	but	the	creature	did	not	reply	,	but	only	worked	at	her	egg	-
"	她	哭	;	但	这	生物	做过	不是	回复	,	但	仅有的	工作	在	她	蛋	-

['haɪdɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

hiding	the	more	rapidly	.
隐藏	这	更多的	快速	.

她喊道；但那生物没有回答，只是加快了藏蛋的速度。

[nuː'ɔːvɑː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

Nuova	called	to	her	again	,
新	称为	到	她	再次	,

努奥瓦再次呼唤她，

[ðɪs] [taɪm] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['biːz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz]

this	time	so	loudly	that	the	attention	of	several	bees	in	the	group	of	nurses
这	时间	所以	高声	那	这	注意力	的	一些	蜜蜂	在	这	团体	的	护士

[wɒz; wəz] [ə'træktɪd] .

was	attracted	.
曾是	吸引	.

这次声音特别大，甚至吸引了蜂群中几只工蜂的注意。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ]

The	minute	they	saw	the	creature	,	they	set	up	a	great	shouting	and	began	racing
这	分钟	他们	锯	这	生物	,	他们	放	向上	一个	伟大的	喊叫	和	开始	赛车

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

after	her	.
后	她	.

他们一看到那怪物，就大声喊叫着追了上去。

" [biː] [mɒθ] !

"	Bee	Moth	!
"	蜜蜂	蛾	!

“蜜蜂蛾！”

[biː] [mɒθ] !

Bee	Moth	!
蜜蜂	蛾	!

蜜蜂蛾！

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

After	her	!
后	她	!

她之后！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [kɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz] !

"	Call	the	soldiers	!
"	称呼	这	士兵	!

“召集士兵！”

['æməzənz] !

Amazons	!
亚马逊	!

亚马逊女战士！

[hɪə(r)] !

here	!
这里	!

这里！

[hɪə(r)] !
here **!**
这里 !

这里!

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] ,
" **Nuova** **was** **amazed** **at** **the** **uproar** **,**
" 新 曾是 惊叹 在 这 骚动 ,

Nuova对这番骚动感到惊讶，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['æməzənz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [ɪn]
and **then** **she** **was** **shocked** **to** **see** **how** **the** **Amazons** **and** **all** **the** **bees** **in**
和 然后 她 曾是 震惊 到 看 如何 这 亚马逊 和 全部 这 蜜蜂 在
[fækt] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biː] [mɒθ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)] ['lɪtərəli]
fact **dashed** **at** **the** **poor** **Bee** **Moth** **and** **began** **to** **tear** **her** **literally**
事实 虚线 在 这 贫穷的 蜜蜂 蛾 和 开始 到 撕 她 字面上地
[tuː; tə] ['piːsɪz] .
to **pieces** **.**
到 件 .

然后她震惊地看到，亚马逊女战士和所有的蜜蜂竟然冲向可怜的蜂蛾，开始将她撕成碎片。

[fɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɒf] [ænd; ənd]
First **her** **long** **antennæ** **and** **then** **her** **wings** **were** **torn** **off** **and**
第一的 她 长的 天线 和 然后 她 翅膀 是 撕裂 离开 和
[ˈbrændiʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [vɪkˈtɔːriəsli] ,
brandished **in** **the** **air** **victoriously** **,**
挥舞 在 这 空气 胜利地 ,

先是她长长的触角，然后是她的翅膀，都被扯了下来，在空中胜利地挥舞着。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stʌŋ] [ænd; ənd] [hækt] ['ɪntuː]['bɪts] ,
and **then** **her** **delicate** **body** **was** **stung** **and** **hacked** **into** **bits** **,**
和 然后 她 精美的 身体 曾是 被蜇了 和 被黑客攻击 进入 比特 ,

然后她娇嫩的身体遭到毒刺袭击，并被砍成碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [tɒst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊn]
and **the** **fragments** **tossed** **down** **to** **the** **floor** **to** **be** **picked** **up** **and** **thrown**
和 这 片段 抛掷 向下 到 这 地面 到 是 挑选 向上 和 抛掷
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] [baɪ][ðə; ði] ['kliːnəz] .
out **of** **the** **hive** **by** **the** **cleaners** **.**
出去 的 这 蜂巢 经过 这 清洁工 .

碎片被扔到地上，由清洁工捡起来扔出蜂巢。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['vaɪələnt] [siːn] , [wɪtʃ] ['hɒrɪfaɪd] [nuːˈɔːvɑː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
And **during** **all** **this** **violent** **scene** **,** **which** **horrified** **Nuova** **because** **,** **strange** **as** **it**
和 期间 全部 这 暴力 场景 , 哪个 惊恐万分 新 因为 , 奇怪的 作为 它
[meɪ] [siːm] ,
may **seem** **,**
可能 似乎 ,

在这一系列暴力场景中，努奥瓦感到十分震惊，因为，尽管这听起来可能很奇怪，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
she **really** **did** **not** **understand** **the** **reason** **for** **it** **,**
她 真的 做过 不是 理解 这 原因 为了 它 ,

她实在不明白其中的原因。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [kept] [ʌp][ðə; ði][məʊst][ɪkˈsaɪtɪd] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] [ikˈskleim] .
all **the** **bees** **kept** **up** **the** **most** **excited** **buzzing** **and** **exclaiming** **.**
全部 这 蜜蜂 保留 向上 这 最多 兴奋的 嗡嗡声 和 惊呼 .

所有的蜜蜂都兴奋地嗡嗡叫着、惊叫着。

" [ðə; ði] ['vɪlən] !
" The villain !
" 这 恶棍 !

“恶棍！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wen] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɪn] ?
" they cried ; " when did she get in ?
" 他们 哭 ; " 什么时候 做过 她 得到 在 ?

他们喊道：“她什么时候进来的？”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][leɪd] ['eni] [egz] ?
Has she laid any eggs ?
有 她 铺设 任何 鸡蛋 ?

她下蛋了吗?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɪn] ?
How did she get in ?
如何 做过 她 得到 在 ?

她是怎么进来的?

[huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ?
Who saw her first ?
WHO 锯 她 第一的 ?

谁第一个看到她?

[weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ?
Where did she lay her eggs ?
在哪里 做过 她 躺 她 鸡蛋 ?

她把卵产在哪里了?

" [sʌm; səm][bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə][pɪə(r)] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
" Some began now to peer about for the eggs , while others continued to
" 一些 开始 现在 到 同伴 关于 为了 这 鸡蛋 , 尽管 其他的 持续 到
[tɔːk] [ænd; ənd][dʒe'stɪkjuleɪt] .
talk and gesticulate .
讲话 和 指手画脚 .

“有些人开始四处张望寻找鸡蛋，而另一些人则继续交谈和比划着手势。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt]
Uno , who had been standing silent for a moment as if in thought
乌诺 , WHO 有 到过 常设 沉默的 为了 一个 片刻 作为 如果 在 想法
, ['sʌd(ə)nli] [spəʊk] [ʌp] ['laʊdli] ,
, suddenly spoke up loudly ,
, 突然 辐 向上 高声 ,

沉默了一会儿，似乎在思考着什么的宇野突然大声说道：

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][nuː'ɔːvɑː] .
while she looked significantly at Nuova .
尽管 她 看起来 显著地 在 新 .

她意味深长地看了努奥瓦一眼。

" [nuː'ɔːvɑː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][juː 'es] .
" Nuova saw her first , " she said ; " she called to us .
" 新 锯 她 第一的 , " 她 说 ; " 她 称为 到 我们 .

“努瓦第一个看到了她，”她说；“她叫住了我们。”

" [æt; ət] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [tɜːnd] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] .
" At that several of the bees turned to Nuova .
" 在 那 一些 的 这 蜜蜂 转向 到 新 .

“这时，几只蜜蜂转向了努瓦。”

" [nuːˈɔːvɑː] , [nuːˈɔːvɑː] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] !
" Nuova , Nuova , saw her first !
" 新 , 新 , 锯 她 第一的 !

“努瓦，努瓦，第一个看到她！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['eni] [egz] ?
" Did she lay any eggs ?
" 做过 她 躺 任何 鸡蛋 ?

她下蛋了吗?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [kɔːl] [juː 'es] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you call us sooner ?
为什么 没有 你 称呼 我们 很快 ?

为什么你们不早点给我们打电话?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['eni] [egz] , [wiː; wi] [seɪ] ? "
Did she lay any eggs , we say ? "
做过 她 躺 任何 鸡蛋 , 我们 说 ? "

我们问，她有没有下蛋?

" [waɪ] , [jes] , " [nuːˈɔːvɑː] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnəsntli] , " [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ;
" Why , yes , " Nuova answered innocently , " a good many ;
" 为什么 , 是的 , " 新 回答 天真地 , " 一个 好的 许多 ;

“是的，”努奥瓦天真地回答说，“有很多；

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] " — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊm] — " [klɪə(r)] [daʊn]
all the way from up there " — indicating the top of the comb — " clear down
全部 这 方式 从 向上 那里 " — 表明 这 顶部 的 这 梳子 — " 清除 向下
[tuː; tə] — [tuː; tə] — " [ænd; ənd] [nuːˈɔːvɑː] [ˈʃʌdə] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] .
to — to — " and Nuova shuddered so she could not finish .
到 — 到 — " 和 新 颤抖 所以 她 可以 不是 结束 .

“从上面一直到——”她指着梳子的顶部，“一直到——到——”努瓦浑身颤抖，说不下去了。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['biːz] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] , ['vaɪələnt] [ɪk'saɪtmənt] ,
With this the bees burst out into a new , violent excitement ,
和 这 这 蜜蜂 爆裂 出去 进入 一个 新的 , 暴力 激动 ,

随之而来的是蜜蜂们爆发出一阵新的、剧烈的兴奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [nuːˈɔːvɑː] .
and they seemed to be very angry with poor Nuova .
和 他们 似乎 到 是 非常 生气的 和 贫穷的 新 .

他们似乎对可怜的努奥瓦非常生气。

" [biː] [mɒθ] [leɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [egz] !
" Bee Moth laid a lot of eggs !
" 蜜蜂 蛾 铺设 一个 很多 的 鸡蛋 !

“蜜蜂蛾产了很多卵！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

" [nuːˈɔːvɑː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] !
" Nuova saw her !
" 新 锯 她 !

“努瓦看见她了！”

[nuːˈɔːvɑː] [let] [hɜː(r); hə(r)] !
Nuova **let** **her** **!**
新 让 她 !

Nuova 放她走吧!

[ðə; ði] ['stjuːpɪd] [wʌn] !
The **stupid** **one** **!**
这 愚蠢的 一 !

那个笨蛋!

[ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] !
The **faithless** **one** **!**
这 不忠 一 !

那个背信弃义的人!

[kɪl] [hɜː(r); hə(r)] !
Kill **her** **!**
杀 她 !

杀了她!

[kɪl] [hɜː(r); hə(r)] !
Kill **her** **!**
杀 她 !

杀了她!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [nuːˈɔːvɑː] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] , [sʌm; səm] ['traɪɪŋ]
" **And** **they** **crowded** **around** **Nuova** **in** **a** **most** **threatening** **manner** **,** **some** **trying**
" 和 他们 挤 大约 新 在 一个 最多 威胁 方式 , 一些 尝试
[tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
to **strike** **her** **,**
到 罢工 她 ,

“他们以极具威胁的方式围住努奥瓦，有些人甚至试图殴打她。”

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['æməzənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] .
and **two** **or** **three** **Amazons** **trying** **to** **reach** **her** **with** **their** **lances** **.**
和 二 或者 三 亚马逊 尝试 到 抵达 她 和 他们的 长矛 .

还有两三个亚马逊女战士试图用长矛攻击她。

[nuːˈɔːvɑː] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [biː] [mɔːθs] ,
Nuova **thought** **her** **fate** **was** **to** **be** **that** **of** **Bee** **Moth's** **,**
新 想法 她 命运 曾是 到 是 那 的 蜜蜂 蛾子的 ,

努奥瓦认为自己的命运会和蜜蜂蛾一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and **it** **really** **seemed** **so** **for** **a** **moment** **.**
和 它 真的 似乎 所以 为了 一个 片刻 .

那一刻，似乎真的就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] - [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .
And **then** **Saggia** **was** **heard** **calling** **loudly** **.**
和 然后 - 曾是 听到 呼叫 高声 .

然后，人们听到萨吉亚大声呼喊。

" [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [wʌn] !
" **The** **stupid** **one** **!**
" 这 愚蠢的 一 !

“那个笨蛋！”

[ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] ! "
The **faithless** **one** **!** **"**
这 不忠 一 ! "

那个背信弃义的人!

" [ə; eɪ] [kræk] !
" A crack !
" 一个 裂缝 !

裂缝!

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kræk] !
There must be a crack !
那里 必须 是 一个 裂缝 !

肯定有裂缝!

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] !
She must have come in through a crack !
她 必须 有 来 在 通过 一个 裂缝 !

她一定是钻过缝隙进来的!

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
She couldn't have come in past the guards at the door .
她 不能 有 来 在 过去的 这 守卫 在 这 门 .

她不可能越过门口的守卫进来。

" [ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [frɒm; frəm][nuːˈɔːvɑː] ,
" This distracted the attention of the bees from Nuova ,
" 这 愣 这 注意力 的 这 蜜蜂 从 新 ,

“这分散了蜜蜂对努瓦的注意力。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] - [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] : "
for at once they all turned toward Saggia and began shouting all together : "
为了 在 一次 他们 全部 转向 朝向 - 和 开始 喊叫 全部 一起 : "
[ə; eɪ] [kræk] !
A crack !
一个 裂缝 !

他们立刻都转向萨吉亚，齐声喊道：“咔嚓！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kræk] ['sʌmweə(r)] !
There's a crack somewhere !
有 一个 裂缝 某处 !

某处有裂缝!

[waɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [kræk] - [f'ɪləz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why haven't the crack - fillers found it ?
为什么 还没有 这 裂缝 - 填充物 成立 它 ?

为什么那些填补裂缝的人还没发现它?

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraʊd] [tə'wɔːd] [ænd; ənd]['klæmə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['prɒpəlɪs] - ['wɜːkəz] ,
" Then they all began to crowd toward and clamor at the propolis - workers ,
" 然后 他们 全部 开始 到 人群 朝向 和 叫嚣 在 这 蜂胶 - 工人 ,
[huː] , [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] ['skæfəldɪŋ] ,
who , up on their scaffolding ,
WHO , 向上 在 他们的 脚手架 ,

“然后，他们都开始向那些在脚手架上工作的蜂胶工人涌去，大声喧哗，

[skaul] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [mɒb] , ['siːmɪŋli] [ˌʌnə'freɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'saɪtɪd] .
scowled down on the mob , seemingly unafraid and unexcited .
皱着眉头 向下 在 这 暴民 , 似乎 无所畏惧 和 不兴奋 .

他怒视着人群，似乎既不害怕也不激动。

" [wel] , " [sed] - ['rʌfli] , " [faɪnd][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , " said Fessa roughly , " find the crack and we'll fill it .
" 出色地 , " 说 - 大致 , " 寻找 这 裂缝 和 出色地 充满 它 .

“好吧，”费萨粗声粗气地说，“找到裂缝，我们把它填上。”

[ðæts] [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
That's all we've got to say .
那就是 全部我们已经 得到 到 说 .

这就是我们想说的全部内容。

[faɪnd] [ðə; ði] [kræk] . "
Find the crack . "
寻找 这 裂缝 . "

找到裂缝。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] - ['laʊdli] .
" Yes , that's right , " spoke up Saggia loudly .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 辐 向上 - 高声 .

“没错，”萨吉亚大声说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kræk] ,
" Some of us hunt for the crack ,
" 一些 的 我们 打猎 为了 这 裂缝 ,

我们中的一些人寻找裂缝，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and some hunt for the eggs and break them or throw them out .
和 一些 打猎 为了 这 鸡蛋 和 休息 他们 或者 扔 他们 出去 .

有些人会寻找鸡蛋，然后把它们打碎或扔掉。

['evri] [wʌn] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [faʊnd] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Every one that isn't found and hatches in the hive means danger for us .
每一个 一 那 不是 成立 和 孵化 在 这 蜂巢 方法 危险 为了 我们 .

每一个未被发现并在蜂巢内孵化的幼虫都对我们来说是危险的。

[faɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Find them all .
寻找 他们 全部 .

把它们全部找出来。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['biːz] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] .
" At this the bees all began hunting about for the crack and the eggs .
" 在 这 这 蜜蜂 全部 开始 打猎 关于 为了 这 裂缝 和 这 鸡蛋 .

于是，蜜蜂们开始四处寻找裂缝和蜂卵。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [eg] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
Every now and then an egg would be found and with a loud shout it
每一个 现在 和 然后 一个 蛋 会 是 成立 和 和 一个 大声 喊 它
[wʊd] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .
would be seized and thrown down to the floor of the hive .
会 是 查获 和 抛掷 向下 到 这 地面 的 这 蜂巢 .

偶尔会发现一枚蜂卵，然后大声喊叫着，把它抓起来扔到蜂巢的地板上。

[nuː'ɔːvɑː] , [dɪ'ʃev(ə)ld] [ænd; ənd] [stɪl] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv]
Nuova , disheveled and still trembling from the fright caused by the attack of
新 , 蓬头垢面 和 仍然 发抖 从 这 惊吓 导致 经过 这 攻击 的
[ðə; ði] ['biːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
the bees on her ,
这 蜜蜂 在 她 ,

努奥瓦衣衫不整，仍然因为被蜜蜂袭击而惊恐颤抖。

[krept] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wæks] - [m'eɪkəz]
crept down to the floor at the side of the hive just under the wax - makers
悄悄地爬 向下 到 这 地面 在 这 边 的 这 蜂巢 只是 在下面 这 蜡 - 制造商
,
,
,

悄悄爬到蜂巢侧面，就在造蜡蜂的正下方。

[huː] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌbʌb] .

who	**had**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**all**	**the**	**hubbub**	**.**
WHO	有	有薪酬的	不	注意力	到	全部	这	尘嚣	.

他对周围的喧嚣充耳不闻。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [wɪð]

From	**here**	**she**	**was**	**looking**	**on**	**at**	**the**	**search**	**for**	**the**	**eggs**	**with**
从	这里	她	曾是	寻找	在	在	这	搜索	为了	这	鸡蛋	和

[əˈstɒnɪʃmənt] , [wen] - ,

astonishment	**,**	**when**	**Saggia**	**,**
惊讶	,	什么时候	-	,

她从这里惊奇地看着大家寻找鸟蛋，这时萨吉亚

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [keɪm]

who	**had**	**been**	**looking**	**anxiously**	**about**	**for**	**her**	**,**	**saw**	**her**	**and**	**came**
WHO	有	到过	寻找	焦虑地	关于	为了	她	,	锯	她	和	来了

[ˈəʊvə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

over	**close**	**to**	**her**	**.**
超过	关闭	到	她	.

一直在焦急地寻找她的人看到了她，便走近了她。

" [gəʊ][ʌp][ænd; ənd][get] [bæk] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wæks] - [ˈkɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðel] [fəˈget]

"	**Go**	**up**	**and**	**get**	**back**	**into**	**your**	**place**	**in**	**the**	**wax**	**-**	**curtain**	**,**	**and**	**they'll**	**forget**
"	去	向上	和	得到	后退	进入	你的	地方	在	这	蜡	-	窗帘	,	和	他们会	忘记

[ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

all	**about**	**you**	**,**
全部	关于	你	,

“回去吧，回到你蜡帘里的位置，他们就会把你忘得一干二净了。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .

"	**she**	**whispered**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃaʊt] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [biː] [mɒθ] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	**But**	**why**	**didn't**	**you**	**shout**	**out**	**about**	**the**	**Bee**	**Moth**	**when**	**you**	**first**	**saw**	**her**	**?**	**"**
"	但	为什么	没有	你	喊	出去	关于	这	蜜蜂	蛾	什么时候	你	第一的	锯	她	?	"

“但是你第一次看到蜜蜂蛾的时候，为什么不大声喊出来呢？”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? " [ˈɑːnsə(r)d] [nuːˈɔːvɑː] [ˈblæŋkli] [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [ˈbɪtəli] .

"	**But**	**why**	**should**	**I**	**?**	**"**	**answered**	**Nuova**	**blankly**	**and**	**rather**	**bitterly**	**.**
"	但	为什么	应该	我	?	"	回答	新	茫然地	和	相当	苦涩地	.

“但我为什么要这么做？”努奥瓦茫然地、带着几分苦涩地回答道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] .

"	**She**	**was**	**such**	**a**	**pretty**	**and**	**such**	**an**	**interesting**	**creature**	**.**
"	她	曾是	这样的	一个	漂亮的	和	这样的	一个	有趣的	生物	.

“她真是个漂亮又有趣的人。”

" - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .

"	**Saggia**	**raised**	**her**	**antennæ**	**in**	**astonishment**	**and**	**despair**	**.**
"	-	提高	她	天线	在	惊讶	和	绝望	.

萨吉亚惊愕绝望地举起了天线。

" [nuːˈɔːvɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈfʌni] [biː] .

"	**Nuova**	**,**	**you**	**are**	**a**	**funny**	**bee**	**.**
"	新	,	你	是	一个	有趣的	蜜蜂	.

“努瓦，你是一只有趣的蜜蜂。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈdɪfrənt] .

You	**are**	**so**	**different**	**.**
你	是	所以	不同的	.

你和以前很不一样。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['eniweɪ] ?

What	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**anyway**	**?**
什么	是	这	事情	和	你	反正	?

你到底怎么了?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] — [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Don't	**you**	**know**	**—**	**but**	**,**	**of**	**course**	**,**
不	你	知道	—	但	,	的	课程	,

你难道不知道吗——当然,

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][doʊnt] — [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] - ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

for	**some**	**extraordinary**	**reason**	**you**	**don't**	**—**	**that**	**your**	**'**	**pretty**	**and**	**interesting**
为了	一些	非凡的	原因	你	不	—	那	你的	-	漂亮的	和	有趣的

['kriːtʃə(r)] - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [wiː; wi][hæv; həv] ?

creature	**'**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**dangerous**	**enemies**	**we**	**have**	**?**
生物	-	是	一	的	这	最多	危险的	敌人	我们	有	?

出于某种不可思议的原因,你竟然不知道你那"漂亮又有趣的生物"是我们最危险的敌人之一?

[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ænd; ənd] [breɪk] ,

From	**any**	**of**	**her**	**eggs**	**that**	**we**	**don't**	**find**	**and**	**break**	**,**
从	任何	的	她	鸡蛋	那	我们	不	寻找	和	休息	,

从她所有我们没找到也没弄碎的卵中,

[ðeə(r)] [wɪl] [hætʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [grʌb] [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ɔː(r)] [dɑːk] ['pleɪsɪz]

there	**will**	**hatch**	**a**	**horrible**	**little**	**grub**	**that**	**will**	**keep**	**hidden**	**in**	**the**	**cracks**	**or**	**dark**	**places**
那里	将要	孵化	一个	可怕	小的	幼虫	那	将要	保持	隐	在	这	裂缝	或者	黑暗的	地方

[ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

in	**the**	**hive**	**,**
在	这	蜂巢	,

蜂巢里会孵化出一种可怕的小幼虫,它会藏在蜂巢的缝隙或阴暗处。

['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wæks][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [tuː] ,

feeding	**on**	**the**	**wax**	**of**	**the**	**cells**	**and**	**on**	**the**	**pollen**	**and**	**honey**	**,**	**too**	**,**
喂养	在	这	蜡	的	这	细胞	和	在	这	花粉	和	蜂蜜	,	也	,

它们以蜂巢蜡、花粉和蜂蜜为食。

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['stɪki] ,

and	**spinning**	**wherever**	**it**	**goes**	**a**	**terrible**	**,**	**sticky**	**,**
和	旋转	无论	它	去	一个	糟糕的	,	黏	,

而且无论它去哪里,都会旋转,变得黏糊糊的,

['sɪlkən] [web] [ðæt] [kætʃɪz] ['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['getɪŋ]

silken	**web**	**that**	**catches**	**our**	**feet**	**and**	**wings**	**and**	**interferes**	**with**	**our**	**getting**
丝	网站	那	捕获物	我们的	脚	和	翅膀	和	干扰	和	我们的	获得

[ə'raʊnd] ['iːzəli] .

around	**easily**	**.**
大约	容易地	.

一张丝网缠住了我们的脚和翅膀,妨碍了我们轻松行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [mɔːθs] [grʌbz] [ðeɪ] [spɪn][səʊ] [mʌtʃ] [web] [ðæt]

And	**if**	**there**	**are**	**enough**	**of**	**the**	**Bee**	**Moth's**	**grubs**	**they**	**spin**	**so**	**much**	**web**	**that**
和	如果	那里	是	足够的	的	这	蜜蜂	蛾子的	幼虫	他们	旋转	所以	很多	网站	那

['faɪnəli] [wiː; wi] [kænt] ['kæri] [ɒn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [æt; ət] [ɔːl] ,

finally	**we**	**can't**	**carry**	**on**	**our**	**work**	**in**	**the**	**hive**	**at**	**all**	**,**
最后	我们	不能	携带	在	我们的	工作	在	这	蜂巢	在	全部	,

如果蜂蛾的幼虫数量足够多,它们就会织很多网,最终导致我们根本无法在蜂巢里继续工作。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['beɪbiz] [stɑːv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [stɑːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti]
and **all** **our** **babies** **starve** **and** **the** **Queen** **starves** **,** **and** **the** **whole** **community**
和 全部 我们的 婴儿 饿死 和 这 女王 挨饿 , 和 这 所有的 社区
[gəʊz][tuː; tə]['ruːɪn] .
goes **to** **ruin** **.**
去 到 废墟 .

我们所有的婴儿都会饿死，女王也会饿死，整个社会都会走向毁灭。

- ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , - [ɪn'diːd] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sniːki] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəb(ə)l] , [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz]
' **Pretty** **and** **interesting** **,** **'** **indeed** **;** **she** **is** **sneaky** **and** **despicable** **,** **that's** **what** **she** **is**
- 漂亮的 和 有趣的 , - 的确 ; 她 是 狡猾的 和 卑鄙 , 那就是 什么 她 是
.
:
.

“漂亮又有趣”，真是可笑；她其实狡猾卑鄙，她就是这样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə'nʌðə(r)] , [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl]
And **if** **you** **ever** **see** **another** **,** **rush** **for** **her** **at** **once** **and** **call**
和 如果 你 曾经 看 其他 , 匆忙 为了 她 在 一次 和 称呼
['evrɪbɒdi] .
everybody **.**
大家 .

如果你再看到一个，立刻冲过去叫所有人过来。

['biːɪŋ] ['prɪti] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] ['biːɪŋ] [gʊd] . "
Being **pretty** **doesn't** **necessarily** **mean** **being** **good** **.** **"**
存在 漂亮的 不 一定 意思是 存在 好的 . "

长得漂亮并不一定意味着善良。

" [jes] ; [bʌt; bət] , - , " [sed] [nuːˈɔːvɑː] ['sləʊli] ,
" **Yes** **;** **but** **,** **Saggia** **,** **"** **said** **Nuova** **slowly** **,**
" 是的 ; 但 , - , " 说 新 缓慢地 ,

“是的；但是，萨吉亚，”努瓦慢慢地说，

" [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [grʌbz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][wæks][ænd; ənd] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]
" **if** **her** **grubs** **have** **to** **have** **wax** **and** **pollen** **and** **honey** **for** **food**
" 如果 她 幼虫 有 到 有 蜡 和 花粉 和 蜂蜜 为了 食物
,
,
,

“如果她的幼虫必须以蜂蜡、花粉和蜂蜜为食，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi][bʌt; bət] [biː] [mɒθ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and **if** **there** **is** **nobody** **but** **Bee** **Moth** **to** **get** **them** **for** **them** **,** **and**
和 如果 那里 是 无人 但 蜜蜂 蛾 到 得到 他们 为了 他们 , 和
[ʃiː; ʃi] [kænt] ,
she **can't** **,**
她 不能 ,

如果除了蜂蛾之外没有人能帮他们找到这些，而她又找不到，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [weə(r)] ,
of **course** **,** **doesn't** **she** **rather** **have** **to** **lay** **her** **eggs** **in** **a** **bee** **-** **hive** **where** **,**
的 课程 , 不 她 相当 有 到 躺 她 鸡蛋 在 一个 蜜蜂 - 蜂巢 在哪里 ,

当然，她难道不想在蜂巢里产卵吗？

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['grʌbi] ['beɪbiz] [hætʃ] [aʊt] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
when **her** **grubby** **babies** **hatch** **out** **,** **there** **will** **be** **enough** **food** **for** **them** **?**
什么时候 她 肮脏的 婴儿 孵化 出去 , 那里 将要 是 足够的 食物 为了 他们 ?

等她那些脏兮兮的小宝宝孵化出来的时候，会有足够的食物吗？

[ænd; ənd][doʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][spɪn][ðə; ði][web][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['biːz] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ]

And	don't	they	have	to	spin	the	web	to	keep	us	bees	from	killing
和	不	他们	有	到	旋转	这	网站	到	保持	我们	蜜蜂	从	杀

[ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ?

them	as	soon	as	we	see	them	?
他们	作为	很快	作为	我们	看	他们	?

难道它们不需要织网来阻止我们蜜蜂一看到它们就杀死它们吗?

" - [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

"	Saggia	stared	at	her	;	and	then	,	strange	as	it	may	seem	,
"	-	凝视	在	她	;	和	然后	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

萨吉亚盯着她看；然后，虽然听起来很奇怪，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [əʊld] [biː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] - [maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]

even	this	old	bee	began	to	understand	a	little	that	Nuova's	mind	was	a	bit
甚至	这	老的	蜜蜂	开始	到	理解	一个	小的	那	-	头脑	曾是	一个	少量

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

different	from	that	of	the	other	bees	in	the	hive	,
不同的	从	那	的	这	其他	蜜蜂	在	这	蜂巢	,

就连这只老蜜蜂也开始慢慢明白，诺瓦的思维方式与蜂巢里的其他蜜蜂有些不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːt] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	that	she	had	a	heart	that	could	be	hurt	even	by	the	killing	of	a
和	那	她	有	一个	心	那	可以	是	伤害	甚至	经过	这	杀	的	一个

['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

dangerous	enemy	of	the	hive	.
危险的	敌人	的	这	蜂巢	.

即使是杀死蜂巢中的危险敌人，她也会感到心痛。

[haʊ'evə(r)] , - [kən'tentɪd] [hɜː'self] [wɪð] [rɪ'piːtɪŋ] , " [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] [biː] !

However	,	Saggia	contented	herself	with	repeating	,	"	Well	,	you	are	a	funny	bee	!
然而	,	-	满足	她自己	和	重复	,	"	出色地	,	你	是	一个	有趣的	蜜蜂	!

然而，萨吉亚只是重复道："嗯，你是一只有趣的蜜蜂！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd][nuːˈɔːvɑː] [ə'gen] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp][ðə; ði] [kəʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

"	and	then	she	urged	Nuova	again	to	start	up	the	comb	to	the	group	of
"	和	然后	她	敦促	新	再次	到	开始	向上	这	梳子	到	这	团体	的

[wæks] - [m'eɪkəz] ,

wax	-	makers	,
蜡	-	制造商	,

然后她再次敦促努奥瓦开始与蜡匠们进行沟通，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [biː] [mɔːθs] [egz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

and	went	back	to	see	how	the	search	for	Bee	Moth's	eggs	was	getting	on	.
和	去	后退	到	看	如何	这	搜索	为了	蜜蜂	蛾子的	鸡蛋	曾是	获得	在	.

然后回去查看寻找蜂蛾卵的进展情况。

[dʒʌst][æz; əz][nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,

Just	as	Nuova	was	about	to	begin	climbing	up	,	she	heard	a	strong	,
只是	作为	新	曾是	关于	到	开始	攀登	向上	,	她	听到	一个	强的	,

正当努瓦准备开始向上攀爬时，她听到一声强烈的.....

['bʌzɪŋ] [saʊnd] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

buzzing	sound	near	her	and	found	that	she	was	almost	stumbling	over	a
嗡嗡声	声音	靠近	她	和	成立	那	她	曾是	几乎	踉跄	超过	一个

[biː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ɒd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

bee	that	was	standing	in	a	most	odd	position	,
蜜蜂	那	曾是	常设	在	一个	最多	奇怪的	位置	,

她听到附近传来嗡嗡声，发现自己差点被一只姿势非常奇怪的蜜蜂绊倒。

[wɪð] [ɪts] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

with	its	head	down	and	almost	touching	the	floor	,
和	它是	头	向下	和	几乎	接触	这	地面	,

它低着头，几乎贴着地面。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɒdi] ['lɪftɪd] [ʌp][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [dɪ'griːz] ,

and	its	body	lifted	up	at	an	angle	of	forty	or	fifty	degrees	,
和	它是	身体	抬起	向上	在	一个	角度	的	四十	或者	五十	学位	,

它的身体向上抬起，角度约为四五十度。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] ['gəʊɪŋ] [laɪk][mæd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	all	of	its	wings	going	like	mad	,	although	it	was	not	,	of	course	,
和	全部	的	它是	翅膀	去	喜欢	疯狂的	,	虽然	它	曾是	不是	,	的	课程	,

它的所有翅膀都疯狂地扇动着，当然，事实并非如此。

['biːtɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə][flaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

beating	its	wings	to	fly	,	for	it	remained	constantly	in	the	same	position	.
殴打	它是	翅膀	到	飞	,	为了	它	剩余	不断地	在	这	相同的	位置	.

它拍打着翅膀想要飞翔，因为它始终保持着同一个姿势。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['biːz] [nɪə(r)] [ðɪs] [wʌn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

There	were	two	or	three	other	bees	near	this	one	doing	the	same	thing	,	and
那里	是	二	或者	三	其他	蜜蜂	靠近	这	一	正在做	这	相同的	事物	,	和

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,

farther	away	,
更远	离开	,

附近还有两三只蜜蜂也在做同样的事情，更远处也有。

['nɪərə(r)][ðə; ði][haɪv] ['entrəns] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] .

nearer	the	hive	entrance	,	were	two	or	three	more	.
更近	这	蜂巢	入口	,	是	二	或者	三	更多的	.

靠近蜂巢入口处，还有两三个。

[ðə; ði] [wɪŋ] - ['bʌzɪŋ] [biː] ['nɪərɪst] [nuː'ɔːvɑː] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɑːriə] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	wing	-	buzzing	bee	nearest	Nuova	,	whose	name	was	Aria	,	seemed	to	be
这	翼	-	嗡嗡声	蜜蜂	最近的	新	,	谁	姓名	曾是	咏叹调	,	似乎	到	是

[kwaɪt] [vekst] [wɪð] [nuː'ɔːvɑː] ,

quite	vexed	with	Nuova	,
相当	烦恼	和	新	,

离努瓦最近的那只嗡嗡飞舞的蜜蜂名叫艾莉娅，它似乎对努瓦很生气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] : " [lʊk] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ]

for	she	said	to	her	sharply	:	"	Look	out	where	you	are	going	,	you
为了	她	说	到	她	尖锐地	:	"	看	出去	在哪里	你	是	去	,	你

['stjuːpɪd] !

stupid	!
愚蠢的	!

因为她严厉地对她说："你这个笨蛋，走路小心点！"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ?

Are	you	blind	and	deaf	?
是	你	瞎的	和	聋	?

你又聋又瞎吗?

" [nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [spiːtʃ] ,

"	Nuova	was	startled	,	and	rather	frightened	,	too	,	by	the	sharp	speech	,
"	新	曾是	惊慌	,	和	相当	害怕	,	也	,	经过	这	锋利的	演讲	,

"努奥瓦被这番尖锐的言辞吓了一跳，也感到有些害怕。"

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] .

but	her	curiosity	was	even	stronger	than	her	fear	.
但	她	好奇心	曾是	甚至	更强	比	她	害怕	.

但是她的好奇心甚至超过了恐惧感。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" she said ; " what are you doing ? "
" 她 说 ; " 什么 是 你 正在做 ? "

她问道："你在做什么？"

" [wɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ? " [sed] ['ɑːriə] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] , " ['bʌzi] " [vɔɪs] .
" What matter to you what I am doing ? " said Aria , in a thick , " buzzy " voice .
" 什么 事情 到 你 什么 我 是 正在做 ? " 说 咏叹调 , 在 一个 厚的 , " 嗡嗡作响 " 嗓音 .

"我做什么事跟你有什么关系？"艾莉娅用沙哑低沉的声音说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [maɪ] [wɜːk] — [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .
" I am doing my work — which is more than you seem to be doing .
" 我 是 正在做 我的 工作 — 哪个 是 更多的 比 你 似乎 到 是 正在做 .

"我正在做我的工作——而且我做的似乎比你多。"

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [biː] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Aren't you bee enough yet to know that each of us has her own
不是 你 蜜蜂 足够的 然而 到 知道 那 每个 的 我们 有 她 自己的
[ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ?
appointed work and does it without worrying about what others are doing ?
任命 工作 和 做 它 没有 令人担忧 关于 什么 其他的 是 正在做 ?

难道你还不够明白吗？我们每个人都有自己负责的工作，并且应该在不关心别人做什么的情况下完成它？

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] , [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [gets] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] .
If we all do our work , then the whole community gets on all right .
如果 我们 全部 做 我们的 工作 , 然后 这 所有的 社区 获得 在 全部 正确的 .

如果我们都做好自己的工作，那么整个社区就能运转良好。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .
So if you will look out for your work , I'll look out for mine .
所以 如果 你 将要 看 出去 为了 你的 工作 , 患病的 看 出去 为了 矿 .

所以，如果你好好照顾你的工作，我也会好好照顾我的工作。

" [hɪə(r)]['ɑːriə] [bʌzd] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪkli] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]
" Here Aria buzzed more energetically than ever for a moment without saying
" 这里 咏叹调 嗡嗡作响 更多的 精力充沛地 比 曾经 为了 一个 片刻 没有 说
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

"这时，艾莉娅突然比以往任何时候都更加兴奋地嗡嗡叫了起来，但她什么也没说。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [biˈgæn] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] , " [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld] , [juː; jʊ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
Then she began speaking again , " Still if you have to be told , you pretty little
然后 她 开始 请讲 再次 , " 仍然 如果 你 有 到 是 讲述 , 你 漂亮的 小的
['stjuːpɪd] [biː] ,
stupid bee ,
愚蠢的 蜜蜂 ,

然后她又开始说话了，"不过，如果你非得听人说，你这只漂亮的小笨蜜蜂，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ventɪleɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪv] ,
I'll tell you that I and my companions are ventilating the hive ,
患病的 告诉 你 那 我 和 我的 同伴 是 通风 这 蜂巢 ,

我告诉你，我和我的同伴们正在给蜂巢通风。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [tuː; tə] [ləʊf] [ænd; ənd] [muːn] [ə'baʊt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
and if we should stop to loaf and moon about like you ,
和 如果 我们 应该 停止 到 面包 和 月亮 关于 喜欢 你 ,

如果我们像你一样停下来游手好闲、无所事事，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['sʌfəkeɪt] , [ðæts] [wɒt] [jʊd] [duː; də] .

you	and	all	the	rest	of	us	would	suffocate	,	that's	what	you'd	do	.
你	和	全部	这	休息	的	我们	会	窒息	,	那就是	什么	你会	做	.

你和我们其他人都会窒息而死，你会这么做的。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .

"	And	she	stopped	talking	.
"	和	她	停止	说	.

她停止了说话。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli]

But	in	a	moment	she	began	to	sing	a	curious	little	song	which	was	partly
但	在	一个	片刻	她	开始	到	唱歌	一个	好奇的	小的	歌曲	哪个	曾是	部分

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv][dʒʌst] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ,

made	up	of	just	buzzing	and	humming	,
制成	向上	的	只是	嗡嗡声	和	哼唱	,

但过了一会儿，她开始唱起一首奇怪的小歌，这首歌的一部分是由嗡嗡声和哼唱声组成的。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

and	partly	of	words	.
和	部分	的	字	.

一部分是文字。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ventɪleɪtɪŋ] ['biːz]

These	were	the	words	of	her	song	,	in	which	all	the	other	ventilating	bees
这些	是	这	字	的	她	歌曲	,	在	哪个	全部	这	其他	通风	蜜蜂

[dʒɔɪnd] :

joined	:
加入	:

这是她歌中的歌词，其他所有正在通风的蜜蜂都跟着唱了起来：

[bʌz] , [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] ;

Buzz	,	buzz	,	buzz	,	buzz	;
嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嗡嗡声	;

嗡嗡嗡嗡；

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,	back	and	forth	,
后退	和	前进	,	后退	和	前进	,

来回，来回，

['fænɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] ;

Fanning	and	stirring	and	driving	and	churning	;
范宁	和	搅拌	和	驾驶	和	搅拌	;

扇风、搅拌、驱赶、搅动；

[əʊld][eə(r)] [wɪr] ['fɔːsɪŋ] [fɔːθ] , [njuː] [ɛrz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

Old	air	we're	forcing	forth	,	new	air's	returning	.
老的	空气	是	强制	前进	,	新的	空气	返回	.

我们正在排出旧空气，新空气正在回归。

[ɒn] ['aʊə(r)] [hedz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;

On	our	heads	all	the	day	;
在	我们的	头部	全部	这	天	;

整天都顶着我们；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ]

This	is	the	only	way
这	是	这	仅有的	方式

这是唯一的办法

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [swiːt] [ðə; ði] [haɪv]

We	**can**	**keep**	**sweet**	**the**	**hive**
我们	能	保持	甜的	这	蜂巢

我们可以保持蜂巢的甜蜜。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['biːz] [ə'laɪv] .

And	**our**	**dear**	**bees**	**alive**	**.**
和	我们的	亲爱的	蜜蜂	活	.

我们亲爱的蜜蜂还活着。

[wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [wɜː(r)] ;

Whirr	**,**	**whirr**	**,**	**whirr**	**,**	**whirr**	**;**
呼呼	,	呼呼	,	呼呼	,	呼呼	;

嗡嗡嗡，嗡嗡嗡，嗡嗡嗡；

['raʊndəbaʊt] , ['raʊndəbaʊt] ,

Roundabout	**,**	**roundabout**	**,**
迂回	,	迂回	,

环岛，环岛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

['lɪvɪŋ] [fænz] ['siːsləsli] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] ;
Living fans ceaselessly driving and churning ;
活的 粉丝 不停地 驾驶 和 搅拌 ;

活风扇不停地运转和搅动；

[faʊl] [eə(r)] [wɪr] ['fɔːsɪŋ] [fɔːθ] , [freʃ] [ɛrz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Foul air we're forcing forth , fresh air's returning .
犯规 空气 是 强制 前进 , 新鲜的 空气 返回 .

污浊的空气被强行排出，新鲜空气正在回归。

['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
Upside down all the day ;
上行 向下 全部 这 天 ;

整天倒立着；

['biːtɪŋ] ['aʊə(r)] [wɪŋz] [ə'weɪ] ;
Beating our wings away ;
殴打 我们的 翅膀 离开 ;

拍打着翅膀；

[səʊ][wiː; wi] [kiːp] [swiːt] [ðə; ði] [haɪv]
So we keep sweet the hive
所以 我们 保持 甜的 这 蜂巢

所以我们要让蜂巢保持甜蜜。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['biːz] [ə'laɪv] .
And our dear bees alive .
和 我们的 亲爱的 蜜蜂 活 .

我们亲爱的蜜蜂还活着。

[waɪl] [ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [stʊd] ['aɪdli] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]
While the ventilating bees were singing and Nuova stood idly watching and
尽管 这 通风 蜜蜂 是 歌唱 和 新 站立 闲散地 观看 和
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
listening to them ,
聆听 到 他们 ,

当蜜蜂嗡嗡鸣叫时，努奥瓦闲站在那里看着它们，听着它们唱歌。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [əʊld] [drəʊn] [biː] [wɪð] ['krʌmpld] - [ʌp] , [ðæt] [ɪz] , [dɪ'fɔːmd] [wɪŋz] , [keɪm] ,
a small , old drone bee with crumpled - up , that is , deformed wings , came ,
一个 小的 , 老的 无人机 蜜蜂 和 皱巴巴的 - 向上 , 那 是 , 变形 翅膀 , 来了 ,

一只翅膀皱巴巴、畸形的小老雄蜂飞了过来。

[hɑːf] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['kɒmɪkli] ['hɒpɪŋ] ,
half walking and half comically hopping ,
一半 步行 和 一半 滑稽地 跳跃 ,

半走半跳，滑稽地蹦蹦跳跳，

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [dɑːkə] [pɑːt]
down the long aisle between the vertical combs from the back and darker part
向下 这 长的 走道 之间 这 垂直的 梳子 从 这 后退 和 较暗 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .
of the hive .
的 这 蜂巢 .

沿着蜂巢后部较暗部分的垂直蜂巢之间的长通道向下走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

He	was	humming	a	song	to	himself	as	he	came	along	.
他	曾是	哼唱	一个	歌曲	到	他自己	作为	他	来了	沿着	.

他一边哼着歌一边走过来。

[-] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [biː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒestə(r)][ɒv; əv]

Beffa	was	the	name	of	the	deformed	bee	,	and	he	was	the	jester	of
贝法	曾是	这	姓名	的	这	变形	蜜蜂	,	和	他	曾是	这	小丑	的

[ðə; ði] [haɪv] ,

the	hive	,
这	蜂巢	,

贝法是那只畸形蜜蜂的名字，它是蜂巢里的弄臣。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [gest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɒpɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz]

as	could	be	guessed	by	his	hopping	way	of	walking	,	and	by	the	words
作为	可以	是	猜对了	经过	他的	跳跃	方式	的	步行	,	和	经过	这	字

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

of	his	song	.
的	他的	歌曲	.

从他跳跃的走路方式和他歌中的歌词就能猜到。

[wen] [nuː'ɔːvɑː] [hɜːd] [-] ['sɪŋɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] .

When	Nuova	heard	Beffa	singing	,	she	turned	toward	him	,	but	did	not	interrupt	him	.
什么时候	新	听到	贝法	歌唱	,	她	转向	朝向	他	,	但	做过	不是	打断	他	.

努奥瓦听到贝法唱歌，便转过身去看他，但并没有打断他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

She	was	ever	so	much	interested	in	his	appearance	,
她	曾是	曾经	所以	很多	感兴趣的	在	他的	外貌	,

她一直对他的外貌很感兴趣。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒpɪŋ] [dɑːns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	by	his	sort	of	hopping	dance	which	he	kept	up	all	the	time	he	was
和	经过	他的	种类	的	跳跃	舞蹈	哪个	他	保留	向上全部		这	时间	他	曾是

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

他一边唱歌一边跳着那种蹦蹦跳跳的舞步，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][nɒt]

and	by	the	song	itself	,	which	told	her	something	about	him	,	but	not
和	经过	这	歌曲	本身	,	哪个	讲述	她	某物	关于	他	,	但	不是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

歌曲本身也告诉了她一些关于他的事，但还不够。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] , [nuː'ɔːvɑː] [spəʊk] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen]

As	he	stopped	singing	,	Nuova	spoke	,	speaking	to	herself	at	first	,	and	then
作为	他	停止	歌唱	,	新	辐	,	请讲	到	她自己	在	第一的	,	和	然后

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他停止唱歌后，努奥瓦开口说话了，起初是自言自语，然后是对他说话。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	what	a	funny	bee	,	"	she	said	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	蜜蜂	,	"	她	说	.

“哦，多么有趣的一只蜜蜂啊，”她说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [biː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	You	are	a	bee	,	aren't	you	?
"	你	是	一个	蜜蜂	,	不是	你	?

“你是一只蜜蜂，对吧？”

" [-] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [diːp] ,

"	Beffa	stared	at	her	a	moment	,	then	made	her	a	deep	,
"	贝法	凝视	在	她	一个	片刻	,	然后	制成	她	一个	深的	,

贝法盯着她看了一会儿，然后深深地看了她一眼，

['mɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][hɒp][ɔː(r)] [tuː] .

mocking	bow	and	gave	a	hop	or	two	.
嘲讽	弓	和	给予	一个	跳	或者	二	.

他嘲讽地鞠了一躬，然后跳了一两下。

" [jes] , ['prɪti] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [seɪ] , ['stjuːpɪd][wʌn] ,

"	Yes	,	pretty	one	,	which	is	,	of	course	,	to	say	,	stupid	one	,
"	是的	,	漂亮的	一	,	哪个	是	,	的	课程	,	到	说	,	愚蠢的	一	,

“是的，漂亮的一个，当然，换句话说，就是个笨蛋。”

[aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [biː] — [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][biː; bi] , ['əʊnli] [nɒt] [dʒʌst][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [maɪ]

I	be	a	bee	—	just	as	you	be	,	only	not	just	so	,	for	I	be	doing	my
我	是	一个	蜜蜂	—	只是	作为	你	是	,	仅有的	不是	只是	所以	,	为了	我	是	正在做	我的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

我像蜜蜂一样——就像你一样，但又不完全相同，因为我也在做我的工作。

[wɪtʃ] [aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] .

which	I	don't	see	that	you	be	.
哪个	我	不	看	那	你	是	.

但我并不认为你是。

" [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] ['kɒmɪkli] [ə'baʊt] , ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

"	Then	he	hopped	comically	about	,	humming	to	himself	the	refrain	of	his	song	.
"	然后	他	跳跃	滑稽地	关于	,	哼唱	到	他自己	这	避免	的	他的	歌曲	.

然后他滑稽地蹦来蹦去，嘴里哼着他那首歌的副歌。

[nəʊ][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [ɪk'sept] [nuː'ɔːvɑː] , [huː] [ɪk'skleɪmd] ['rɑːðə(r)]

No	one	,	however	,	paid	any	attention	to	him	except	Nuova	,	who	exclaimed	rather
不	一	,	然而	,	有薪酬的	任何	注意力	到	他	除了	新	,	WHO	惊呼	相当

['petjuləntli] : " [əʊ] ,

petulantly	:	"	Oh	,
任性地	:	"	哦	,

然而，除了努奥瓦之外，没有人注意到他，努奥瓦则有些任性地喊道：“哦，

[wɜːk] , [wɜːk] , [wɜːk] ; ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wɜːd] ! "

work	,	work	,	work	;	always	that	word	!	"
工作	,	工作	,	工作	;	总是	那	单词	!	"

工作，工作，工作；永远都是这个词！

" [jes] , " [sed] [-] , ['mɒkɪŋli] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , " [bʌt; bət] [nɒt]

"	Yes	,	"	said	Beffa	,	mockingly	bowing	and	hopping	about	her	,	"	but	not
"	是的	,	"	说	贝法	,	嘲讽地	鞠躬	和	跳跃	关于	她	,	"	但	不是

['ɔːlweɪz] [ðæt] [wɜːk] " ;

always	that	work	"	;
总是	那	工作	"	;

“是的，”贝法一边说着，一边嘲讽地鞠躬、蹦蹦跳跳，“但并不总是那样有效”；

['ɪmɪteɪtɪŋ] [grəʊ'teskli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - ['aɪd(ə)l] ['ætɪtjuːd] .

imitating	grotesquely	for	a	moment	Nuova's	idle	attitude	.
模仿	怪诞地	为了	一个	片刻	-	闲置的	态度	.

滑稽地模仿了一会儿努奥瓦的懒散姿态。

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːk] ? " [ɪn'dɪgnəntli] [ɪk'skleɪmd] [nuː'ɔːvɑː] .

"	Do	you	call	that	hopping	and	singing	work	?	"	indignantly	exclaimed	Nuova	.
"	做	你	称呼	那	跳跃	和	歌唱	工作	?	"	愤慨地	惊呼	新	.

“你管这叫蹦蹦跳跳唱歌的工作？”努奥瓦愤愤不平地喊道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [nɜːs] ['beɪbiz] ?

"	Why	don't	you	go	and	nurse	babies	?
"	为什么	不	你	去	和	护士	婴儿	?

你为什么不去给婴儿喂奶呢?

" [-] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ,

"	Beffa	,	who	was	again	at	his	hopping	and	humming	,
"	贝法	,	WHO	曾是	再次	在	他的	跳跃	和	哼唱	,

贝法又开始蹦蹦跳跳、哼着小曲了，

[stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] ; [ðen] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] -

stopped	a	moment	to	stare	at	her	in	surprise	;	then	replied	,	in	a	sing	-
停止	一个	片刻	到	盯	在	她	在	惊喜	;	然后	回复	,	在	一个	唱歌	-

[sɒŋ] : " [aɪ] [kænt] ,

song	:	"	I	can't	,
歌曲	:	"	我	不能	,

他停下来，惊讶地盯着她看了一会儿；然后用一种抑扬顿挫的语调回答说：“我不能，

[əʊ] , [aɪ] [kænt] [nɜːs] ['beɪbiz] . "

oh	,	I	can't	nurse	babies	.	"
哦	,	我	不能	护士	婴儿	.	"

哦，我不会给婴儿哺乳。

" [ðen] [meɪk] [wæks] , " [sed] [nuː'ɔːvɑː] .

"	Then	make	wax	,	"	said	Nuova	.
"	然后	制作	蜡	,	"	说	新	.

“那就做蜡吧，”努奥瓦说。

" [aɪ] [kænt] , [əʊ] , [aɪ] [kænt] [meɪk] [wæks] , " [hʌmd] [-] .

"	I	can't	,	oh	,	I	can't	make	wax	,	"	hummed	Beffa	.
"	我	不能	,	哦	,	我	不能	制作	蜡	,	"	哼唱	贝法	.

“我不会，哦，我不会做蜡，”贝法哼着歌说。

" [ðen] [bɪld] [ə; eɪ] [kəʊm] , [ɔː(r)] [fɪl] [kræks] , [ɔː(r)] [kliːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

"	Then	build	a	comb	,	or	fill	cracks	,	or	clean	the	floor	,
"	然后	建造	一个	梳子	,	或者	充满	裂缝	,	或者	干净的	这	地面	,

然后制作梳子，或者填补裂缝，或者清洁地板，

[ɔː(r)] " — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] ['biːz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] — " ['ventɪleɪt] , "

or	"	—	and	she	pointed	to	the	ventilating	bees	near	them	—	"	ventilate	,	"
或者	"	—	和	她	尖	到	这	通风	蜜蜂	靠近	他们	—	"	通风	,	"

[pə'sistid] [nuː'ɔːvɑː] .

persisted	Nuova	.
持续	新	.

或者”——她指着附近正在通风的蜜蜂——“通风，”努奥瓦坚持道。

" [aɪ] [kænt] , " [sæŋ] [ə'gen] [-] , " [əʊ] , [aɪ] [kænt] [bɪld] [selz] , [ɔː(r)] [fɪl] [kræks] , [ɔː(r)] [skrʌb] [flɔːz] ,

"	I	can't	,	"	sang	again	Beffa	,	"	oh	,	I	can't	build	cells	,	or	fill	cracks	,	or	scrub	floors	,
"	我	不能	,	"	唱	再次	贝法	,	"	哦	,	我	不能	建造	细胞	,	或者	充满	裂缝	,	或者	擦洗	楼层	,

“我不能，”贝法又唱道，“哦，我不能建造牢房，也不能填补裂缝，也不能擦洗地板。”

[ɔː(r)] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

or	—	"	and	he	broke	off	suddenly	with	a	sort	of	catch	in	his	voice	.
或者	—	"	和	他	打破	离开	突然	和	一个	种类	的	抓住	在	他的	嗓音	.

或者——”他突然停了下来，声音里带着一丝哽咽。

[bʌt; bət][nuːˈɔːvɑː]['blaɪndli] [pə'sistid] .

But	Nuova	blindly	persisted	.
但	新	盲目地	持续	.

但努奥瓦却盲目地坚持了下来。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['pɒlən] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['nektə(r)] ; [aʊt]

"	Well	,	then	,	why	don't	you	go	out	and	gather	pollen	and	bring	nectar	;	out
"	出色地	,	然后	,	为什么	不	你	去	出去	和	收集	花粉	和	带来	花蜜	;	出去

['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

into	the	sunshine	,
进入	这	阳光	,

“那么，你为什么不出去采集花粉，带回花蜜呢？到阳光下去吧。”

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

out	into	the	garden	.
出去	进入	这	花园	.

走到花园里。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'fɔːmd] [biː] , [naʊ] ['æŋgri] , [ɪn'diːd] ,

"	The	poor	,	deformed	bee	,	now	angry	,	indeed	,
"	这	贫穷的	,	变形	蜜蜂	,	现在	生气的	,	的确	,

“那只可怜的、畸形的蜜蜂，现在真的生气了。”

[bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['vaɪələntli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][nuːˈɔːvɑː] , [ænd; ənd] [ðen]

began	jumping	up	and	down	violently	right	in	front	of	Nuova	,	and	then
开始	跳	向上	和	向下	暴力	正确的	在	正面	的	新	,	和	然后

['sʌd(ə)nli] [wɜːl] [ə'raʊnd] ,

suddenly	whirled	around	,
突然	旋转	大约	,

他突然在诺瓦面前剧烈地跳上跳下，然后猛地转身，

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [wɪŋz] ['feəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

bringing	his	back	and	crumpled	wings	fairly	in	her	face	.
带来	他的	后退	和	皱巴巴的	翅膀	相当	在	她	脸	.

他背生身子，折断的翅膀几乎就要出现在她面前。

" [əʊ] , ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['sɪli] !

"	Oh	,	silly	little	pretty	,	pretty	little	silly	!
"	哦	,	愚蠢的	小的	漂亮的	,	漂亮的	小的	愚蠢的	!

“哦，傻乎乎的小可爱，可爱的小傻瓜！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [blaɪnd][wʌn] , ['stjuːpɪd][wʌn] , ['hɑːtləs] [wʌn] ,

"	he	cried	;	"	which	is	to	say	,	blind	one	,	stupid	one	,	heartless	one	,
"	他	哭	;	"	哪个	是	到	说	,	瞎的	一	,	愚蠢的	一	,	狠心	一	,

他喊道：“也就是说，瞎眼的、愚蠢的、没心没肺的家伙，

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['freɪgrənt]['gɑːd(ə)n] !

would	I	like	to	go	out	,	out	into	the	warm	sunshine	,	out	into	the	fragrant	garden	!
会	我	喜欢	到	去	出去	,	出去	进入	这	温暖的	阳光	,	出去	进入	这	香	花园	!

我多么想出去，出去沐浴温暖的阳光，出去漫步芬芳的花园！

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] !

Would	I	like	to	go	!
会	我	喜欢	到	去	!

我想去！

[blaɪnd] , ['stjuːpɪd] , ['bruːt(ə)l][wʌn] !

Blind	,	stupid	,	brutal	one	!
瞎的	,	愚蠢的	,	野蛮	一	!

瞎眼、愚蠢、残暴的家伙！

" [wen] [nuːˈɔːvɑː] [sɔː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['krʌmpld] - [ʌp] , ['juːsləs] [wɪŋz] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli]
" **When** **Nuova** **saw** **the** **poor** **,** **crumpled** **-** **up** **,** **useless** **wings** **,** **she** **suddenly**
" 什么时候 新 锯 这 贫穷的 , 皱巴巴的 - 向上 , 无用 翅膀 , 她 突然
[ˌʌndəˈstʊd] ,
understood **,**
理解 ,

“当诺瓦看到那可怜的、皱巴巴的、没用的翅膀时，她突然明白了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði]['stjuːpɪd] ,
and **she** **felt** **like** **striking** **herself** **in** **the** **face** **as** **she** **realized** **all** **the** **stupid** **,**
和 她 毛毡 喜欢 引人注目 她自己 在 这 脸 作为 她 已实现 全部 这 愚蠢的 ,

当她意识到自己所做的一切愚蠢事时，她真想扇自己耳光。

['bruːt(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
brutal **things** **she** **had** **said** **.**
野蛮 事物 她 有 说 .

她说过一些很伤人的话。

" [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [biː] !
" **Oh** **,** **you** **poor** **,** **poor** **bee** **!**
" 哦 , 你 贫穷的 , 贫穷的 蜜蜂 !

“哦，你这只可怜的蜜蜂！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [-] [kəˈresɪŋli] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" **she** **cried** **as** **she** **touched** **Beffa** **caressingly** **again** **and** **again** **with** **her** **antennæ**
" 她 哭 作为 她 感动 贝法 温柔地抚摸 再次 和 再次 和 她 天线
.
:
.

“她一边哭着，一边用触角一次又一次地爱抚着贝法。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ; [ai]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] ; [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] !
" **I** **didn't** **see** **;** **I** **didn't** **understand** **;** **I** **am** **so** **sorry** **!**
" 我 没有 看 ; 我 没有 理解 ; 我 是 所以 对不起 !

“我没看见；我没听懂；我非常抱歉！”

[woʊnt][juː; jʊ] [fəˈgɪv] [ˌem 'iː] ?
Won't **you** **forgive** **me** **?**
惯于 你 原谅 我 ?

你不肯原谅我吗?

[pliːz] ?
Please **?**
请 ?

请?

" [-] , [ðəʊ] ['pɑːtli] [əˈpiːzd] , [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf]['æŋgri] , [ænd; ənd] [stɪl] [spəʊk] ['bɪtəli] .
" **Beffa** **,** **though** **partly** **appeased** **,** **was** **still** **half** **angry** **,** **and** **still** **spoke** **bitterly** **.**
" 贝法 , 尽管 部分 安抚 , 曾是 仍然 一半 生气的 , 和 仍然 辐 苦涩地 .

“贝法虽然有所缓和，但仍然有些生气，说话也依然充满怨气。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][duː; də] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] !
" **Oh** **,** **you** **do** **understand** **now** **!**
" 哦 , 你 做 理解 现在 !

“哦，你现在明白了！”

[juː; jʊ][duː; də] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [aɪ][hɒp][ænd; ənd] [sɪŋ] ; [waɪ] [aɪ] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ;
You **do** **understand** **why** **I** **hop** **and** **sing** **;** **why** **I** **dance** **for** **the** **Queen** **;**
你 做 理解 为什么 我 跳 和 唱歌 ; 为什么 我 舞蹈 为了 这 女王 ;

你明白我为什么又蹦又跳又唱；为什么我为女王跳舞；

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][duː; də] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] [wen] [aɪ][kænt][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;

and	why	I	do	anything	I	can	do	when	I	can't	do	other	things	;
和	为什么	我	做	任何事物	我	能	做	什么时候	我	不能	做	其他	事物	;

以及为什么当我无法做其他事情时，我会尽我所能去做任何事；

[kænt][duː; də] [wɒt] [ə; eɪ][drəʊn] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,

can't	do	what	a	drone	ought	to	do	,
不能	做	什么	一个	无人机	应该	到	做	,

它做不到无人机应该做的事情，

[flaɪ][waɪd] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

fly	wide	and	high	in	the	Great	Courting	Chase	after	the	Princess	.
飞	宽的	和	高的	在	这	伟大的	求爱	追赶	后	这	公主	.

在盛大的求爱追逐中，飞得又高又远，追逐着公主。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .

I	am	glad	you	understand	now	.
我	是	高兴的	你	理解	现在	.

很高兴你现在明白了。

[bʌt; bət] [hʌʃ] , ['lɪs(ə)n] !

But	hush	,	listen	!
但	嘘	,	听	!

嘘，听着！

" [hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [peə(r)] - [ʃeɪpt] [sel] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sentə(r)]

"	He	whirled	around	,	facing	toward	the	great	pear	-	shaped	cell	in	the	lower	center
"	他	旋转	大约	,	面向	朝向	这	伟大的	梨	-	形状	细胞	在	这	降低	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] .

of	the	comb	.
的	这	梳子	.

他猛地转身，面向蜂巢下部中央那个巨大的梨形蜂房。

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ˌprɪntʃɪ'pɛsə] , [ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses] , [kɔːlz] .

Principessa	,	the	new	Princess	,	calls	.
公主	,	这	新的	公主	,	呼叫	.

新晋公主普林西佩萨来电。

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听！

" [-] [ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪk'spektənt] ,

"	Beffa	and	Nuova	stood	silent	and	expectant	,
"	贝法	和	新	站立	沉默的	和	怀孕	,

贝法和努奥瓦静静地站着，满怀期待。

['feɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [sel] [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] .

facing	toward	the	Princess's	cell	as	did	all	the	other	bees	.
面向	朝向	这	公主的	细胞	作为	做过	全部	这	其他	蜜蜂	.

和其他蜜蜂一样，它们都面向公主的蜂巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] [ɪk'saɪtmənt] ['evriweə(r)] .

There	was	a	tense	excitement	everywhere	.
那里	曾是	一个	紧张	激动	到处	.

到处都弥漫着紧张兴奋的气氛。

[nuːˈɔːvɑː] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

Nuova	**felt**	**that**	**something**	**very**	**important**	**was**	**happening**	**.**
新	毛毡	那	某物	非常	重要的	曾是	发生	.

努奥瓦感觉有非常重要的事情正在发生。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [fɜːst] [feɪnt] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ðen] [laʊdə] [ænd; ənd] [ˈʃrɪlə(r)]

And	**then**	**came**	**a**	**strange**	**sound**	**,**	**first**	**faint**	**and**	**low**	**,**	**then**	**louder**	**and**	**shriller**
和	然后	来了	一个	奇怪的	声音	,	第一的	头晕的	和	低的	,	然后	更大声	和	更尖锐

.

:

.

然后传来一阵奇怪的声音，起初微弱而低沉，然后变得越来越响亮、越来越尖锐。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpaɪpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪnˈses] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [sel] ,

It	**was**	**the**	**piping**	**of**	**the**	**young**	**Princess**	**shut**	**up**	**in**	**her**	**great**	**cell**	**,**
它	曾是	这	管道	的	这	年轻的	公主	关闭	向上	在	她	伟大的	细胞	,

那是被囚禁在巨大牢房里的年轻公主的笛声。

[bʌt; bət] [ˈredi] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

but	**ready**	**now**	**to**	**come**	**out**	**.**
但	准备好	现在	到	来	出去	.

但现在准备出来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ə; eɪ] [ˈʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbiːz] .

It	**sent**	**a**	**shiver**	**of**	**excitement**	**through**	**all**	**the**	**bees**	**.**
它	发送	一个	颤抖	的	激动	通过	全部	这	蜜蜂	.

这让所有的蜜蜂都兴奋地颤抖了一下。

[ˈventɪleɪtəz] [stɒpt] [ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd][wæks] - [mˈeɪkəz] [ænd; ənd] [kəʊm] - [ˈbɪldəz] [tɜːnd] [ðeə(r)]

Ventilators	**stopped**	**buzzing**	**and**	**wax**	**-**	**makers**	**and**	**comb**	**-**	**builders**	**turned**	**their**
呼吸机	停止	嗡嗡声	和	蜡	-	制造商	和	梳子	-	建筑商	转向	他们的

['feɪsɪz] [ɪnˈtentli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

faces	**intently**	**toward**	**the**	**sound**	**,**
面孔	专注地	朝向	这	声音	,

通风机停止了嗡嗡声，制蜡工和梳子工都全神贯注地望向声音传来的方向。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kræk] - [fˈɪləz] , [fɑː(r)] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] , [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]

and	**even**	**the**	**crack**	**-**	**fillers**	**,**	**far**	**up**	**at**	**the**	**roof**	**,**	**stopped**	**their**	**work**	**and**
和	甚至	这	裂缝	-	填充物	,	远的	向上	在	这	屋顶	,	停止	他们的	工作	和

[piə] [daʊn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

peered	**down**	**excitedly**	**.**
窥视	向下	兴奋地	.

甚至连在屋顶高处进行裂缝填充的工人也停下手中的工作，兴奋地向下张望。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪnˈdiːd] ,

There	**had**	**come**	**,**	**indeed**	**,**
那里	有	来	,	的确	,

确实，已经到来了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tens] [ˈmoʊmənts] [ðæt] [ˈevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [biː]

one	**of**	**the**	**most**	**exciting**	**and**	**tense**	**moments**	**that**	**ever**	**come**	**to**	**a**	**bee**
一	的	这	最多	激动人心	和	紧张	时刻	那	曾经	来	到	一个	蜜蜂

[kəˈmjuːnəti] .

community	**.**
社区	.

这是蜜蜂群体所经历的最激动人心、最紧张的时刻之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [prɪˈsiːdz] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['rɔɪəl] [biː] ,

It	**was**	**the**	**moment**	**that**	**precedes**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**new**	**royal**	**bee**	**,**
它	曾是	这	片刻	那	之前	这	出生	的	一个	新的	皇家	蜜蜂	,

这是新蜂王蜂诞生前的时刻。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

a	Princess	who	is	destined	to	be	the	new	Queen	of	the	hive	,
一个	公主	WHO	是	注定	到	是	这	新的	女王	的	这	蜂巢	,

一位注定要成为蜂巢新女王的公主，

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪv] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

or	to	go	out	from	the	hive	with	many	of	the	workers	to	establish	a	new	community	of	her	own	.
或者	到	去	出去	从	这	蜂巢	和	许多	的	这	工人	到	建立	一个	新的	社区	的	她	自己的	.

或者带着许多工蜂离开蜂巢，建立自己的新社群。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] .

Again	came	the	shrill	piping	of	the	Princess	in	the	royal	cell	.
再次	来了	这	尖锐	管道	的	这	公主	在	这	皇家	细胞	.

皇家牢房里公主尖锐的哨声再次响起。

[ə'nʌðə(r)] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪv] .

Another	wave	of	excitement	ran	over	the	hive	.
其他	海浪	的	激动	跑	超过	这	蜂巢	.

蜂巢里又掀起了一阵兴奋的浪潮。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [wɪəd] [saʊnd] [keɪm] .

And	again	and	again	the	weird	sound	came	.
和	再次	和	再次	这	诡异的	声音	来了	.

那奇怪的声音一次又一次地响起。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɜːsɪz] [bɪ'gæn] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]['plɑːstə(r)][wæks][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sel] ,

Suddenly	the	royal	nurses	began	excitedly	to	plaster	wax	on	the	outside	of	the	great	cell	,
突然	这	皇家	护士	开始	兴奋地	到	石膏	蜡	在	这	外部	的	这	伟大的	细胞	,

突然，皇家护士们兴奋地开始在大牢房外墙上涂抹蜡。

[ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)][ɪts] [maʊθ] .

especially	over	its	mouth	.
尤其	超过	它是	嘴	.

尤其是它的嘴部。

[-] ['wɪspəd] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] : " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt] ,

Beffa	whispered	to	Nuova	:	"	She	is	trying	to	work	her	way	out	,
贝法	低声说道	到	新	:	"	她	是	尝试	到	工作	她	方式	出去	,

贝法悄悄告诉努奥瓦：“她正在想办法脱身。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [jet] .

but	they	don't	want	to	let	her	out	yet	.
但	他们	不	想	到	让	她	出去	然而	.

但他们还不想放她出去。

[siː] , [ðə; ði] [drəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

See	,	the	drones	are	coming	.
看	,	这	无人机	是	未来	.

看，无人机来了。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [geɪ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

"	And	even	as	he	spoke	a	gay	song	was	heard	,
"	和	甚至	作为	他	辐	一个	同性恋	歌曲	曾是	听到	,

“就在他说话的时候，人们听到了一首欢快的歌曲，

[ɪn] ['vɔɪsɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [ðæt] [nu:'ɔ:vɑ:][hæd; həd] [jet] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ; [ænd; ənd]

in	voices	very	different	from	any	that	Nuova	had	yet	heard	in	the	hive	;	and
在	声音	非常	不同的	从	任何	那	新	有	然而	听到	在	这	蜂巢	;	和

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

这些声音与努奥瓦在蜂巢中听过的任何声音都截然不同；突然间，

[æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [gru:] [laʊdə] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['dɑ:nsɪŋ] , [hɑ:f] - ['mɑ:rtʃɪŋ] [faɪl] [ɒv; əv]

as	the	song	grew	louder	,	there	came	a	half	-	dancing	,	half	-	marching	file	of
作为	这	歌曲	生长	更大声	,	那里	来了	一个	一半	-	跳舞	,	一半	-	行军	文件	的

['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] , [rəʊ'bʌst] ['bi:z] ,

splendid	-	looking	,	robust	bees	,
灿烂	-	寻找	,	强壮的	蜜蜂	,

随着歌声越来越响，一群外形优美、体格健壮的蜜蜂，半跳舞半行进地走了过来。

['mu:vɪŋ] ['spɪrɪtɪdli] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] .

moving	spiritedly	directly	toward	the	royal	cell	.
移动	精神抖擞地	直接地	朝向	这	皇家	细胞	.

精神抖擞地径直走向王室牢房。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] , [ði:z] [drəʊnz] , [ði:z] ['dændi] [drəʊnz] ,

They	were	a	fine	-	looking	lot	,	these	drones	,	these	dandy	drones	,
他们	是	一个	美好的	-	寻找	很多	,	这些	无人机	,	这些	花花公子	无人机	,

这些无人机外形真不错，这些漂亮的无人机。

[ænd; ənd][nu:'ɔ:vɑ:][hæd; həd][ə; eɪ] [θrɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	Nuova	had	a	thrill	she	had	never	felt	before	.
和	新	有	一个	刺激	她	有	绝不	毛毡	前	.

努瓦感受到了一种她从未体验过的兴奋。

[ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'trɑ:nst] .

She	gazed	at	them	entranced	.
她	凝视	在	他们	着迷	.

她着迷地凝视着他们。

[ðə; ði] [drəʊnz] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp]

The	drones	made	a	half	-	circle	about	the	cell	of	the	Princess	and	lined	up
这	无人机	制成	一个	一半	-	圆圈	关于	这	细胞	的	这	公主	和	衬里	向上

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

无人机在公主的牢房周围绕了个半圆，然后排成一列。

['strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] .

strutting	and	dancing	and	singing	loudly	.
昂首阔步	和	跳舞	和	歌唱	高声	.

他们昂首阔步，载歌载舞，高声歌唱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌：

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] , [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] ;

We	are	the	courtiers	,	the	beaux	of	the	hive	;
我们	是	这	朝臣	,	这	美男子	的	这	蜂巢	;

我们是蜂巢里的侍臣，是蜂巢里的美男子；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dændi] [drəʊnz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ju:v] [hɜ:d] !

Of	the	dandy	drones	surely	you've	heard	!
的	这	花花公子	无人机	一定	你已经	听到	!

那些时髦的无人机，你肯定听说过吧！

['aʊə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][əː eɪ] ['reɪnbəʊ] , ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld] ,

Our	wings	are	a	rainbow	,	our	bodies	are	gold	,
我们的	翅膀	是	一个	彩虹	,	我们的	身体	是	金子	,

我们的翅膀是彩虹，我们的身体是黄金。

[tuː; tə] [sɔɪl] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][məʊst] [əb'sɜːd] .

To	soil	them	would	be	most	absurd	.
到	土壤	他们	会	是	最多	荒诞	.

玷污它们简直荒谬至极。

[nəʊ] , [wiː; wi]['nevə(r)][mɪks] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [haɪv] [stʌf] ,

No	,	we	never	mix	up	with	the	common	hive	stuff	,
不	,	我们	绝不	混合	向上	和	这	常见的	蜂巢	东西	,

不，我们绝不会把蜂巢里的植物和普通的蜂巢植物混在一起。

['naɪðə(r)] ['gɑːnə(r)] , [nɔː(r)]['plɑːstə(r)] , [nɔː(r)] [kliːn] ;

Neither	garner	,	nor	plaster	,	nor	clean	;
两者都不	加纳	,	也不	石膏	,	也不	干净的	;

既不收集，也不粉刷，也不清洁；

- [tɪz] [suː'pɪəriə(r)][fɑː(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

'	Tis	superior	far	to	be	just	what	we	are	,
-	的	优越的	远的	到	是	只是	什么	我们	是	,

远胜于我们现在的样子，

[ænd; ənd][duː; də] [nɔːt] [bʌt; bət] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

And	do	naught	but	make	love	to	the	Queen	.
和	做	零	但	制作	爱	到	这	女王	.

除了和女王上床，什么也不做。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

Nuova	and	Hero	,	and	the	Birth	of	the	Princess
新	和	英雄	,	和	这	出生	的	这	公主

努瓦和希罗，以及公主的诞生

[ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] [spŋ] [nuː'ɔːvɑː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [drəʊnz] [hɜː(r); hə(r)] [əb'zɔːbd] [ə'tenʃ(ə)n] .

All	through	their	song	Nuova	had	given	the	drones	her	absorbed	attention	.
全部	通过	他们的	歌曲	新	有	给定	这	无人机	她	吸收	注意力	.

在整首歌的演唱过程中，Nuova 都全神贯注地听着无人机的声音。

[ʃiː; ʃi] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [faɪn] [ə'pɪərəns] ,

She	admired	them	greatly	for	their	fine	appearance	,
她	钦佩	他们	非常	为了	他们的	美好的	外貌	,

她非常欣赏他们出众的外貌。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [spŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nəʊ] [wɜːk] ,

and	when	she	learned	from	their	song	that	they	did	no	work	,
和	什么时候	她	学习	从	他们的	歌曲	那	他们	做过	不	工作	,

当她从他们的歌声中得知他们不做任何工作时，

[bʌt; bət][hæd; həd][ɔːl] [deɪ] ['əʊnli][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli]

but	had	all	day	only	to	follow	their	own	sweet	will	,	she	became	especially
但	有	全部	天	仅有的	到	跟随	他们的	自己的	甜的	将要	,	她	成为	尤其

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

interested	in	them	.
感兴趣的	在	他们	.

但她整天都只能随心所欲，于是她对它们产生了特别的兴趣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]

She	**was**	**a**	**little**	**puzzled**	**,**	**too**	**,**	**for**	**,**	**from**	**what**	**she**	**had**	**heard**	**from**
她	曾是	一个	小的	困惑	,	也	,	为了	,	从	什么	她	有	听到	从

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Saggia	**and**	**the**	**others**	**,**
-	和	这	其他的	,

她也有些困惑，因为根据她从萨吉亚和其他人那里听到的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,

and	**from**	**all**	**she**	**had**	**seen**	**,**
和	从	全部	她	有	已见	,

而从她所看到的一切来看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] ['biːz] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

she	**had**	**come**	**to**	**believe**	**that**	**all**	**bees**	**worked**	**all**	**the**	**time**	**.**
她	有	来	到	相信	那	全部	蜜蜂	工作	全部	这	时间	.

她开始认为所有的蜜蜂都在不停地工作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðiːz] [staʊt] - ['bɒdid] , ['vɪgərəs] ['biːz] ['praʊdli] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

And	**here**	**were**	**all**	**these**	**stout**	**-**	**bodied**	**,**	**vigorous**	**bees**	**proudly**	**singing**	**that**	**they**
和	这里	是	全部	这些	肥硕	-	有形的	,	蓬勃	蜜蜂	自豪地	歌唱	那	他们

[ləuf] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [θruː] .

loafed	**all**	**the**	**days**	**through**	**.**
闲逛	全部	这	天	通过	.

而眼前这些体格健壮、精力充沛的蜜蜂，却骄傲地唱着它们整天游手好闲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]

She	**was**	**so**	**much**	**interested**	**in**	**this**	**that**	**she**	**approached**	**one**	**end**	**of**	**the**	**line**	**of**
她	曾是	所以	很多	感兴趣的	在	这	那	她	接近	一	结尾	的	这	线	的

[drəʊnz] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

drones	**and**	**spoke**	**to**	**the**	**one**	**nearest**	**her**	**.**
无人机	和	辐	到	这	一	最近的	她	.

她对此非常感兴趣，于是走到无人机队伍的一端，和离她最近的一架无人机交谈起来。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [drəʊnz] [mʌst; məst][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**What**	**a**	**fine**	**time**	**you**	**drones**	**must**	**have**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	什么	一个	美好的	时间	你	无人机	必须	有	,	"	她	说	.

“你们这些无人机一定玩得很开心吧，”她说。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə][duː; də]['eni] [wɜːk] ?

"	**Don't**	**you**	**ever**	**have**	**to**	**do**	**any**	**work**	**?**
"	不	你	曾经	有	到	做	任何	工作	?

你难道从来不用做任何工作吗?

" [ðə; ði] [drəʊn] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	**The**	**drone**	**did**	**not**	**hear**	**her**	**at**	**first**	**and**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**her**	**,**
"	这	无人机	做过	不是	听到	她	在	第一的	和	有薪酬的	不	注意力	到	她	,

“无人机一开始没有听到她的声音，也没有理会她。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'sɪstəntli] , [hiː; hi] [tɜːnd]

but	**as**	**she**	**repeated**	**her**	**question**	**louder**	**and**	**more**	**insistently**	**,**	**he**	**turned**
但	作为	她	重复	她	问题	更大声	和	更多的	坚持不懈	,	他	转向

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'meɪzd] .

and	**stared**	**at**	**her**	**amazed**	**.**
和	凝视	在	她	惊叹	.

但当她更大声、更坚持地重复这个问题时，他转过身，惊讶地盯着她。

" [wel] , [wel] , [bles] [maɪ] [aɪz] !

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**bless**	**my**	**eyes**	**!**
"	出色地	,	出色地	,	保佑	我的	眼睛	!

“哎呀，哎呀，真是太感谢你了！”

" [hiː; hi] [sed] , ['stæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɜːkə(r)]
" he said , stammering in his amazement at being addressed by a common worker
" 他 说 , 结巴 在 他的 惊愕 在 存在 已解决 经过 一个 常见的 工人
[biː] .
bee .
蜜蜂 .

“他结结巴巴地说，惊讶于一只普通的工蜂竟然会和他说话。”

" [bles] [maɪ] [aɪz] !
" Bless my eyes !
" 保佑 我的 眼睛 !

“我的天哪！”

[aɪ] [seɪ] , [wɜːk] ?
I say , work ?
我 说 , 工作 ?

我说，工作?

[wɜːk] ?
Work ?
工作 ?

工作?

[ˌem 'iː] [wɜːk] ?
Me work ?
我 工作 ?

我工作?

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
Who ever heard such a question ?
WHO 曾经 听到 这样的 一个 问题 ?

谁会问出这样的问题?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What sort of a bee are you ?
什么 种类 的 一个 蜜蜂 是 你 ?

你是哪种蜜蜂?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?
Who are you , anyway ?
WHO 是 你 , 反正 ?

你到底是谁?

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [drəʊn] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
" He touched the drone next to him to call his attention .
" 他 感动 这 无人机 下一个 到 他 到 称呼 他的 注意力 .

他触摸了旁边的无人机，以引起它的注意。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [biː] ?
" Look here , who is this bee ?
" 看 这里 , WHO 是 这 蜜蜂 ?

“瞧瞧，这是谁？这是谁?

" [nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] ['netld] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
" Nuova was nettled by his manner and by what he said .
" 新 曾是 荨麻 经过 他的 方式 和 经过 什么 他 说 .

“努奥瓦对他的态度和言论感到恼火。”

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] , " [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
She answered , rather sharply , " Well , I'll tell you who I am .
她 回答 , 相当 尖锐地 , " 出色地 , 患病的 告诉 你 WHO 我 是 .

她语气生硬地回答说：“好吧，我会告诉你我是谁。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜːks] ; ['eniweɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜːks] ,

I	am	a	bee	that	works	;	anyway	,	I	am	the	kind	of	a	bee	that	works	,
我	是	一个	蜜蜂	那	作品	;	反正	,	我	是	这	种类	的	一个	蜜蜂	那	作品	,

我是一只勤劳的蜜蜂；总之，我是那种勤劳的蜜蜂。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] " (['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [drəʊn]

like	all	the	others	except	you	,	and	you	"	(	looking	defiantly	at	the	second	drone
喜欢	全部	这	其他的	除了	你	,	和	你	"	(	寻找	公然挑衅	在	这	第二	无人机

,

,

,

除了你以外，其他人都一样，而你"(挑衅地看着第二个无人机)，

[huː] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['ɪnsələntli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]) " [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ]

who	was	staring	insolently	at	her	)	"	and	I	want	to	know	why	you
WHO	曾是	凝视	傲慢地	在	她	)	"	和	我	想	到	知道	为什么	你

[duː; də][nɒt] [wɜːk] — [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [iːt]

do	not	work	—	you	and	you	others	that	loaf	around	all	the	time	and	eat
做	不是	工作	—	你	和	你	其他的	那	面包	大约	全部	这	时间	和	吃

[wɒt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɪn] ,

what	we	bring	in	,
什么	我们	带来	在	,

(他正傲慢地盯着她)"我想知道你为什么不工作——你和其他那些整天游手好闲、吃我们挣来的钱的人，

[ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

and	do	nothing	but	sing	and	dance	in	the	hive	,
和	做	没有什么	但	唱歌	和	舞蹈	在	这	蜂巢	,

它们除了在蜂巢里唱歌跳舞什么也不做。

[ɔː(r)][flaɪ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] [drest] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst]

or	fly	around	doing	nothing	in	the	garden	,	and	keep	all	dressed	up	and	just
或者	飞	大约	正在做	没有什么	在	这	花园	,	和	保持	全部	穿着	向上	和	只是

[lʊk] ['hænsəm] .

look	handsome	.
看	英俊的	.

或者在花园里无所事事地飞来飞去，穿着盛装，只是为了看起来帅气。

" [ðə; ði] [drəʊn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] ,

"	The	drone	was	more	and	more	astonished	,
"	这	无人机	曾是	更多的	和	更多的	惊讶	,

无人机越来越惊讶，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kləʊðz]

but	he	was	also	a	little	flattered	by	her	reference	to	his	clothes
但	他	曾是	还	一个	小的	受宠若惊	经过	她	参考	到	他的	衣服

[ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .

and	appearance	.
和	外貌	.

但她提及他的衣着和外貌，也让他感到有些受宠若惊。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [biː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]

"	Well	,	you	are	a	silly	little	bee	,	"	he	said	;	"	that's	what	we	are	here
"	出色地	,	你	是	一个	愚蠢的	小的	蜜蜂	,	"	他	说	;	"	那就是	什么	我们	是	这里

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

"嗯，你是一只傻乎乎的小蜜蜂，"他说；"我们就是来救你的。"

[drəʊnz] [wɜːk] ?

Drones	work	?
无人机	工作	?

无人机真的管用吗?

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	isn't	done	,	you	know	.
它	不是	完毕	,	你	知道	.

你知道，这件事还没完。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lʌv] .

Our	business	is	to	love	.
我们的	商业	是	到	爱	.

我们的使命是去爱。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hænsəm] ,

And	singing	and	dancing	and	looking	handsome	,
和	歌唱	和	跳舞	和	寻找	英俊的	,

唱歌跳舞，长相英俊，

[ænd; ənd][nɒt] ['getɪŋ] [ɔːl] ['dʌsti] [wɪð] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['stɪki] [wɪð] [wæks][ænd; ənd] ['dɜːti] [wɪð]

and	not	getting	all	dusty	with	pollen	and	sticky	with	wax	and	dirty	with
和	不是	获得	全部尘土飞扬		和	花粉	和	黏	和	蜡	和	肮脏的	和

['kliːnɪŋ] ,

cleaning	,
打扫	,

而且不会沾满花粉、黏糊糊的蜡渍，也不会因为清洁而弄脏。

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

is	part	of	it	.
是	部分	的	它	.

这是其中的一部分。

[ðæts] ['aʊə(r)] [wɜːk] ; [nɒt] ['wɜːkɪŋ] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] . "

That's	our	work	;	not	working	,	but	loving	.	"
那就是	我们的	工作	;	不是	在职的	,	但	爱	.	"

这就是我们的工作；不是工作，而是爱。

" [drəʊnz] [wɜːk] ?

"	Drones	work	?
"	无人机	工作	?

无人机真的管用吗?

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	isn't	done	,	you	know	.
它	不是	完毕	,	你	知道	.

你知道，这件事还没完。

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz][səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

"	Nuova	was	so	astonished	by	hearing	this	,
"	新	曾是	所以	惊讶	经过	听力	这	,

听到这话，努奥瓦非常惊讶。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [sʌm; səm] ['biːz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ,

and	so	excited	to	learn	that	some	bees	did	not	have	to	work	,
和	所以	兴奋的	到	学习	那	一些	蜜蜂	做过	不是	有	到	工作	,

得知有些蜜蜂不用劳作，我感到非常兴奋。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][səʊ]['æŋgri][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt]

and	also	so	angry	to	think	that	these	bees	were	allowed	to	live	without
和	还	所以	生气的	到	思考	那	这些	蜜蜂	是	允许	到	居住	没有

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

想到这些蜜蜂竟然可以不劳而获，我也感到非常愤怒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [təʊld] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [skəʊldid] [fɔː(r); fə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

while	she	was	always	being	told	to	work	,	and	scolded	for	resting	for
尽管	她	曾是	总是	存在	讲述	到	工作	,	和	责骂	为了	休息	为了

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] ,

even	the	shortest	time	,
甚至	这	最短	时间	,

她总是被要求工作，哪怕休息时间最短也会被责骂。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

that	when	she	answered	him	she	spoke	so	loudly	as	to	attract	the	attention	of
那	什么时候	她	回答	他	她	辐	所以	高声	作为	到	吸引	这	注意力	的

['ʌðə(r)] ['biːz] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

other	bees	near	her	,
其他	蜜蜂	靠近	她	,

她回答他时声音很大，引起了附近其他蜜蜂的注意。

[ɪn'kluːdɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪə(r)] [baɪ] , ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

including	Saggia	,	who	was	moving	around	near	by	,	cleaning	the	floor	.
包括	-	,	WHO	曾是	移动	大约	靠近	经过	,	打扫	这	地面	.

其中包括在附近走动、打扫地板的萨吉亚。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	that	is	what	you	call	your	work	,	is	it	?
"	所以	那	是	什么	你	称呼	你的	工作	,	是	它	?

所以这就是你所谓的你的工作，是吗?

" [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] .

"	she	burst	out	.
"	她	爆裂	出去	.

她突然爆发了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [biː] [wɜːk] [bɪ'saɪdz] ['fiːdɪŋ] ['beɪbiz]

I	am	glad	to	know	there	is	some	kind	of	bee	work	besides	feeding	babies
我	是	高兴的	到	知道	那里	是	一些	种类	的	蜜蜂	工作	除了	喂养	婴儿

[ænd; ənd] ['swetɪŋ] [aʊt] [wæks] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [kræks] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ʌp] [flɔːz] .

and	sweating	out	wax	and	filling	up	cracks	and	scrubbing	up	floors	.
和	出汗	出去	蜡	和	填充	向上	裂缝	和	擦洗	向上	楼层	.

很高兴知道除了喂养幼蜂、分泌蜂蜡、填补缝隙和擦洗地板之外，养蜂还有其他工作。

['lʌvɪŋ] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [wel] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ; [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] .

Loving	,	you	call	it	;	well	,	I	want	to	do	some	of	that	;	show	me	how	.
爱	,	你	称呼	它	;	出色地	,	我	想	到	做	一些	的	那	;	展示	我	如何	.

你称之为爱；嗯，我也想体验一下；教教我吧。

" [ðə; ði] [tuː] [drəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ] - [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

"	The	two	drones	were	stupefied	with	astonishment	by	Nuova's	words	,	but	the
"	这	二	无人机	是	目瞪口呆	和	惊讶	经过	-	字	,	但	这

[wʌn] ['nɪərɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,

one	nearest	her	,
一	最近的	她	,

“努奥瓦的话让两架无人机惊愕不已，但离她最近的那架无人机……”

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [də'rektli] ,

to	whom	she	was	speaking	directly	,
到	谁	她	曾是	请讲	直接地	,

她直接是在和谁说话呢?

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [biːz] [dɪ'mɑːnd] ,

was	**rather**	**taken**	**by**	**the**	**audacity**	**of**	**the**	**pretty**	**little**	**bee's**	**demand**	**,**
曾是	相当	已采取	经过	这	大胆	的	这	漂亮的	小的	蜜蜂的	要求	,

他被这只漂亮小蜜蜂大胆的要求弄得有点不知所措。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'vɒləntrəli] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] ['swægə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

and	**he**	**involuntarily**	**strutted**	**and**	**swaggered**	**a**	**little**	**and**	**eyed**	**her**	**with**
和	他	不由自主	昂首阔步	和	趾高气扬	一个	小的	和	眼睛	她	和

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

special	**attention**	**.**
特别的	注意力	.

他不由自主地昂首阔步，带着几分傲慢，并用特别的目光打量着她。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] ['plezntli] ,

He	**even**	**smiled**	**down**	**at**	**her**	**rather**	**pleasantly**	**,**
他	甚至	微笑	向下	在	她	相当	愉快	,

他甚至还颇为愉快地低头看着她，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [wen] - [ænd; ənd]

and	**seemed**	**to**	**be**	**about**	**to**	**speak**	**to**	**her**	**again**	**when**	**Saggia**	**and**
和	似乎	到	是	关于	到	说话	到	她	再次	什么时候	-	和

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['biːz] ,

three	**or**	**four**	**other**	**bees**	**,**
三	或者	四	其他	蜜蜂	,

正当他似乎要再次和她说话时，萨吉亚和其他三四只蜜蜂，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skændəlaiz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]

who	**had**	**heard**	**her**	**last**	**words**	**and**	**were**	**scandalized**	**to**	**see**	**and**
WHO	有	听到	她	最后的	字	和	是	丑闻	到	看	和

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [drəʊn] ,

hear	**her**	**talking**	**with**	**the**	**drone**	**,**
听到	她	说	和	这	无人机	,

那些听过她遗言的人，看到并听到她与无人机对话，都感到震惊不已。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] , ['bʌsl] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

especially	**in**	**such**	**a**	**manner**	**,**	**bustled**	**up**	**to**	**her**	**.**
尤其	在	这样的	一个	方式	,	熙熙攘攘	向上	到	她	.

尤其是以这种方式，匆匆忙忙地走到她跟前。

[ðɪs] [lɑːst] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - .

This	**last**	**unheard**	**-**	**of**	**behavior**	**of**	**Nuova**	**was**	**too**	**much**	**for**	**Saggia**	**.**
这	最后的	闻所未闻	-	的	行为	的	新	曾是	也	很多	为了	-	.

Nuova 的这最后一次出乎意料的行为让 Saggia 无法接受。

[hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brəʊk]

Her	**patience**	**and**	**sympathy**	**with**	**her**	**were**	**exhausted**	**,**	**and**	**she**	**broke**
她	耐心	和	同情	和	她	是	筋疲力尽的	,	和	她	打破

[aʊt] [ɪn][ə; eɪ][taɪ'reɪd][ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] .

out	**in**	**a**	**tirade**	**of**	**scolding**	**.**
出去	在	一个	长篇大论	的	责骂	.

她对她的耐心和同情心都耗尽了，于是开始对她破口大骂。

" [wel] , [ai]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] !

"	**Well**	**,**	**I**	**never**	**in**	**my**	**life**	**!**
"	出色地	,	我	绝不	在	我的	生活	!

“我这辈子从来没有过！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈgrɑːspɪŋ] [nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd][dʒɜːrkɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [əˈraʊnd] ; " [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
" she exclaimed , grasping Nuova and jerking her around ; " what in the world
" 她 惊呼 , 抓握 新 和 抽搐 她 大约 ; " 什么 在 这 世界
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ?
are you doing and saying ?
是 你 正在做 和 说 ?

她抓住努瓦，猛地把她拽来拽去，惊呼道：“你到底在干什么，在说什么？”

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [drəʊn] [əˈbaʊt] [lʌv] !
Talking to a drone about love !
说 到 一个 无人机 关于 爱 !

和无人机谈论爱情！

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [lʌv] .
You don't know anything about love .
你 不 知道 任何事物 关于 爱 .

你根本不懂什么是爱。

[juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
You can't know anything about it .
你 不能 知道 任何事物 关于 它 .

你不可能知道这件事。

[ˈəʊnli] [drəʊnz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ɪz] , [ɔː(r)][kæn; kən] [nəʊ] .
Only drones and princesses know what love is , or can know .
仅有的 无人机 和 公主们 知道 什么 爱 是 , 或者 能 知道 .

只有无人机和公主才知道什么是爱，或者说，才能知道什么是爱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪli] [biː] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd] [biː] !
You are worse than a silly bee ; you are a bad bee !
你 是 更糟 比 一个 愚蠢的 蜜蜂 ; 你 是 一个 坏的 蜜蜂 !

你比愚蠢的蜜蜂还糟糕；你是一只坏蜜蜂！

" [ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð]
" She jerked her again and again ; at the same time she went on with
" 她 猛地一抖 她 再次 和 再次 ; 在 这 相同的 时间 她 去 在 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈskəʊldɪŋ] .
her scolding .
她 责骂 .

她一下又一下地拽着她，同时继续责骂她。

" [wel] , [aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][juː; jʊ] !
" Well , I wash my hands of you !
" 出色地 , 我 洗 我的 双手 的 你 !

“好吧，我跟你断绝关系了！”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [biː] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] !
If you can't be a sensible bee we don't want you !
如果 你 不能 是 一个 明智的 蜜蜂 我们 不 想 你 !

如果你不能成为一只懂事的蜜蜂，我们就不要你！

[ˈaʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ɔːl] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
Our thinking has all been done for us long , long ago .
我们的 思维 有 全部 到过 完毕 为了 我们 长的 , 长的 前 .

我们的思维方式很久很久以前就已经被别人设定好了。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [wɒt] [ˈkʌstəm] [telz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] .
All we have to do is what custom tells us to .
全部 我们 有 到 做 是 什么 风俗 讲述 我们 到 .

我们只需要遵照习俗行事即可。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'heɪv] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .

And	if	you	can't	behave	as	the	rest	of	us	do	,	you	are	useless	.
和	如果	你	不能	表现	作为	这	休息	的	我们	做	,	你	是	无用	.

如果你不能像我们其他人一样行事，那你就是没用的。

[hɪə(r)] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪv] !

Here	,	take	her	,	throw	her	out	of	the	hive	!
这里	,	拿	她	,	扔	她	出去	的	这	蜂巢	!

来，把她带走，扔出蜂巢！

" [ə'gen] - [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['biːz] , [ɪ'speʃəli] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ,

"	Again	Saggia	jerked	her	vigorously	,	and	other	bees	,	especially	Uno	,
"	再次	-	猛地一抖	她	大力	,	和	其他	蜜蜂	,	尤其	乌诺	,

[djuː] , [ænd; ənd][treɪ] ,

Due	,	and	Tre	,
到期的	,	和	树木	,

“萨吉亚再次用力地拽了拽她，其他蜜蜂，特别是乌诺、杜和特雷，

['hʌsl] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

hustled	her	and	struck	at	her	.
匆忙	她	和	击	在	她	.

她冲过来打了她。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]['iːv(ə)n] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dʒæbɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

A	couple	of	soldiers	even	came	up	and	began	jabbing	at	her	with	their
一个	夫妻	的	士兵	甚至	来了	向上	和	开始	刺击	在	她	和	他们的

[lɑːns] .

lances	.
长矛	.

甚至有几个士兵走过来，用长矛刺她。

[pɔː(r); pʊə(r)][nuː'ɔːvɑː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] ['piːsmiːl] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [biː] [mɒθ] ,

Poor	Nuova	seemed	about	to	be	torn	piecemeal	,	like	the	Bee	Moth	,
贫穷的	新	似乎	关于	到	是	撕裂	零散地	,	喜欢	这	蜜蜂	蛾	,

可怜的努瓦似乎要像蜜蜂蛾一样被撕成碎片了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪv] , [wen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [drəʊnz] ,

and	turned	out	of	the	hive	,	when	one	of	the	drones	,
和	转向	出去	的	这	蜂巢	,	什么时候	一	的	这	无人机	,

当其中一只雄蜂从蜂巢里出来时，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][laɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd] - , [wɒz; wəz]

who	was	in	the	line	some	little	distance	from	Nuova	and	Saggia	,	was
WHO	曾是	在	这	线	一些	小的	距离	从	新	和	-	,	曾是

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌprɔː(r)] .

attracted	by	the	uproar	.
吸引	经过	这	骚动	.

当时他正站在离努瓦和萨吉亚不远的队伍里，被这喧闹声吸引住了。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gruːp] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːdlɪ] [ænd; ənd] ['leʒəlɪ] ['mænə(r)] ,

He	came	over	to	the	group	in	a	lordly	and	leisurely	manner	,
他	来了	超过	到	这	团体	在	一个	尊贵的	和	悠闲	方式	,

他以一种高傲而悠闲的姿态走到众人面前。

['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] ['keələslɪ] ['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['dʒɔslɪŋ] ['biːz] .

shouldering	his	way	through	the	crowd	and	carelessly	driving	off	the	jostling	bees	.
肩部	他的	方式	通过	这	人群	和	粗心大意	驾驶	离开	这	推搡	蜜蜂	.

他用肩膀挤过人群，漫不经心地驱赶着拥挤的蜜蜂。

[ðeɪ] [left] [nuː'ɔːvɑː] [rɪ'lʌktəntlɪ] ,

They	left	Nuova	reluctantly	,
他们	左边	新	勉强	,

他们依依不舍地离开了努奥瓦。

['kɑ:stɪŋ] [dɑ:k] [lʊks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mə'levələnt] ['dʒestʃəz] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd]

casting	dark	looks	and	making	malevolent	gestures	toward	her	as	they	turned
铸件	黑暗的	看起来	和	制作	恶意的	手势	朝向	她	作为	他们	转向

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

their	attention	again	to	the	excitement	still	raging	about	the	cell	of	the	Princess	.
他们的	注意力	再次	到	这	激动	仍然	愤怒	关于	这	细胞	的	这	公主	.

他们阴沉地看着她，做出恶意的手势，然后又把注意力转向公主牢房里仍然沸腾的骚动。

[pɔ:(r); pʊə(r)][nu:'ɔ:və:] , [hɑ:f] [ded] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪl] - ['tri:tmənt] , [kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] ['ʌtə(r)]

Poor	Nuova	,	half	dead	from	her	ill	-	treatment	,	could	hardly	utter
贫穷的	新	,	一半	死的	从	她	患病的	-	治疗	,	可以	几乎	说出

[hɜ:(r); hə(r)] [θæŋks] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['reskju:ə(r)] .

her	thanks	to	her	rescuer	.
她	谢谢	到	她	救援人员	.

可怜的努奥瓦，因遭受虐待而奄奄一息，几乎无法向救命恩人表达谢意。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

In	a	weak	voice	she	attempted	to	say	something	,
在	一个	虚弱的	嗓音	她	尝试过	到	说	某物	,

她用微弱的声音试图说些什么，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['efət] [ʃi:; ʃi] [kən'tentɪd] [hɜ:'self] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [ʌp]

but	finding	it	too	much	of	an	effort	she	contented	herself	with	looking	up
但	寻找	它	也	很多	的	一个	努力	她	满足	她自己	和	寻找	向上

['greɪtfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] .

gratefully	into	the	face	of	the	newcomer	.
感激不尽	进入	这	脸	的	这	新人	.

但她觉得这样做太费劲了，于是便满足于感激地抬头看着这位新来者的脸。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

He	looked	down	at	her	curiously	.
他	看起来	向下	在	她	奇怪的是	.

他好奇地低头看着她。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [sed] , [nɒt] [ˌʌn'kaɪndlɪ] .

"	What	is	the	matter	with	you	?	"	he	said	,	not	unkindly	.
"	什么	是	这	事情	和	你	?	"	他	说	,	不是	不友善的	.

“你怎么了？”他语气并不刻薄地问道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt][du:; də][æz; əz]['ʌðə(r)] ['bi:z] [du:; də] ?

"	Can	you	not	do	as	other	bees	do	?
"	能	你	不是	做	作为	其他	蜜蜂	做	?

难道你不能像其他蜜蜂一样行事吗?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] — [ə; eɪ] [nɜ:s] , [ə; eɪ][wæks] - ['meɪkə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt] ?

What	are	you	—	a	nurse	,	a	wax	-	maker	,	or	what	?
什么	是	你	—	一个	护士	,	一个	蜡	-	制造商	,	或者	什么	?

你是做什么的——护士、蜡像师，还是什么?

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ?

Why	don't	you	stick	to	your	work	?
为什么	不	你	戳	到	你的	工作	?

你为什么不专心工作呢?

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] ?

Why	don't	you	do	what	you	are	expected	to	do	?
为什么	不	你	做	什么	你	是	预期的	到	做	?

你为什么不做你该做的事?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['kri:tʃəz] [ðeɪ] [kɔ:l] - [nju:] ['bi:z] - ?

Are	you	one	of	those	dreadful	creatures	they	call	'	new	bees	'	?
是	你	一	的	那些	可怕	生物	他们	称呼	-	新的	蜜蜂	-	?

你是不是那种被称为“新蜜蜂”的可怕生物?

" [nuːˈɔːvɑː] , [ɔːlˈðəʊ] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔslɪŋ] [ænd; ənd] [fraɪt] ,

"	Nuova	,	although	still	weak	and	faint	from	her	jostling	and	fright	,
"	新	,	虽然	仍然	虚弱的	和	头晕的	从	她	推搡	和	惊吓	,

“努瓦虽然因为颠簸和惊吓而仍然虚弱无力，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['æŋgri] [ə'gen] [baɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

was	made	angry	again	by	these	questions	.
曾是	制成	生气的	再次	经过	这些	问题	.

这些问题再次激怒了我。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	do	not	know	what	I	am	,	"	she	said	,
"	我	做	不是	知道	什么	我	是	,	"	她	说	,

“我不知道我是什么，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] .

"	but	I'd	rather	die	than	be	just	a	puppet	in	this	hive	.
"	但	ID	相当	死	比	是	只是	一个	木偶	在	这	蜂巢	.

“但我宁愿死也不愿成为这个蜂巢里的傀儡。”

[ɪz] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

Is	all	my	life	cut	out	for	me	,
是	全部	我的	生活	切	出去	为了	我	,

我的人生是否已经注定?

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] ,

and	not	according	to	what	I	want	to	do	and	can	do	,
和	不是	根据	到	什么	我	想	到	做	和	能	做	,

而不是按照我想做和能做的事情来做的，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [meɪd] [baɪ] ['sʌmbədi] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd]

but	just	according	to	rules	made	by	somebody	I	don't	know	anything	about	and
但	只是	根据	到	规则	制成	经过	某人	我	不	知道	任何事物	关于	和

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] ?

who	doesn't	know	anything	about	me	?
WHO	不	知道	任何事物	关于	我	?

但这一切都只是按照一个我完全不认识、也不了解我的人制定的规则吗?

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪntnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	She	tried	to	say	more	,	but	a	faintness	came	over	her	,
"	她	尝试	到	说	更多的	,	但	一个	模糊	来了	超过	她	,

她还想再说些什么，但一阵眩晕袭来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stægəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [ðə; ðiː] [drəʊn] [hæd; həd] [nɒt]

and	she	staggered	a	little	and	would	have	fallen	if	the	drone	had	not
和	她	交错	一个	小的	和	会	有	倒下	如果	这	无人机	有	不是

[ʌnˈkɒnʃəsli] [pʊt] [ə; eɪ] [wɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

unconsciously	put	a	wing	behind	her	and	supported	her	.
不知不觉	放	一个	翼	在后面	她	和	有	她	.

她踉跄了一下，如果不是无人机无意识地在她身后伸出机翼支撑住她，她就会摔倒。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [ɪn] [wɜːdz] ,

She	looked	up	at	him	,	unable	to	thank	him	in	words	,
她	看起来	向上	在	他	,	无法	到	感谢	他	在	字	,

她抬头望着他，一时语塞，不知如何表达谢意。

[bʌt; bət] [ɪkˈspresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

but	expressing	her	gratitude	in	her	eyes	.
但	表达	她	感激	在	她	眼睛	.

但她的眼神中却流露出感激之情。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ðɪs] [wei] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ə'genst] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['hæpi]

As	she	rested	this	way	,	leaning	heavily	against	him	,	she	closed	her	eyes	,	happy
作为	她	休息	这	方式	,	倾斜	重度	反对	他	,	她	关闭	她	眼睛	,	快乐的

[tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,

to	be	protected	,
到	是	受保护	,

她就这样靠在他身上休息，闭上了眼睛，庆幸自己受到了保护。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [θril] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

and	even	feeling	strange	little	thrills	running	over	her	body	that	were
和	甚至	感觉	奇怪的	小的	刺激	跑步	超过	她	身体	那	是

[mɪ'stɪəriəsli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

mysteriously	enjoyable	.
神秘地	令人愉悦	.

甚至感觉身体里涌动着奇怪的、令人愉悦的轻微快感。

[wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Without	opening	her	eyes	she	murmured	:	"	I	am	very	grateful	to	you	.
没有	开幕	她	眼睛	她	低声说道	:	"	我	是	非常	感激的	到	你	.

她没有睁开眼睛，喃喃自语道："我非常感谢你。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .

You	are	very	good	.
你	是	非常	好的	.

你很棒。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [wɪð] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] -

"	He	said	nothing	,	but	looked	with	more	and	more	interest	at	the	sweet	-
"	他	说	没有什么	,	但	看起来	和	更多的	和	更多的	兴趣	在	这	甜的	-

[feɪst] ['lɪt(ə)l] [biː] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

faced	little	bee	beside	him	.
面对	小的	蜜蜂	旁	他	.

他什么也没说，只是越来越饶有兴致地看着身旁那只面容可爱的小蜜蜂。

[suːn] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ræn]['əʊvə(r)]

Soon	she	opened	her	eyes	again	,	and	this	time	a	pathetic	little	smile	ran	over
很快	她	打开	她	眼睛	再次	,	和	这	时间	一个	可怜的	小的	微笑	跑	超过

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

她很快又睁开了眼睛，这一次，脸上浮现出一丝可怜兮兮的微笑。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] [smaɪl] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ'dɪə] [fɔːmd] [mɔː(r)][ænd; ənd]

it	grew	to	be	a	roguish	smile	as	an	interesting	idea	formed	more	and
它	生长	到	是	一个	调皮	微笑	作为	一个	有趣的	主意	形成	更多的	和

[mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] .

more	clearly	in	her	brain	.
更多的	清楚地	在	她	脑	.

随着一个有趣的想法在她脑海中越来越清晰地形成，她的脸上浮现出一丝狡黠的微笑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] — " [ɑːrnt] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] ['breɪkɪŋ] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	But	you	,	"	she	said	—	"	aren't	you	rather	breaking	bee	tradition	by	helping	me	?
"	但	你	,	"	她	说	—	"	不是	你	相当	打破	蜜蜂	传统	经过	帮助	我	?

"但是你，"她说，"你帮助我，难道不是在打破蜜蜂的传统吗？"

[ɪf] [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['juːsləs] [biː] , [ænd; ənd]['əʊnlɪ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

If	I	am	a	useless	bee	,	and	only	in	the	way	,	and	a	trouble	to	the
如果	我	是	一个	无用	蜜蜂	,	和	仅有的	在	这	方式	,	和	一个	麻烦	到	这

[kə'mjuːnətɪ] ,

community	,
社区	,

如果我是一只没用的蜜蜂，只会碍事，给群体带来麻烦，

['ʃudnt] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [stɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ?

shouldn't	you	let	them	sting	me	and	throw	me	out	of	the	hive	?
不应该	你	让	他们	蜇	我	和	扔	我	出去	的	这	蜂巢	?

难道你不应该让他们蛰我，然后把我赶出蜂巢吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] " ([ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen]) — " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ə; eɪ] — [njuː] [biː] , [tuː] ?

Are	you	"	(	she	smiled	again	)	—	"	are	you	,	a	—	new	bee	,	too	?
是	你	"	(	她	微笑	再次	)	—	"	是	你	,	一个	—	新的	蜜蜂	,	也	?

“你也是吗？”（她又笑了）——“你也是——一只新蜜蜂吗？”

" [ðə; ði][drəʊn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['hɪərəʊ] ,

"	The	drone	,	whose	name	was	Hero	,
"	这	无人机	,	谁	姓名	曾是	英雄	,

“这架无人机的名字叫‘英雄’，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ænd; ənd]['faɪnɪst][drəʊn][ɪn][ðə; ði][haɪv] ,

and	who	was	truly	the	handsomest	and	finest	drone	in	the	hive	,
和	WHO	曾是	真的	这	最英俊的	和	最好的	无人机	在	这	蜂巢	,

谁才是蜂巢里真正最英俊、最优秀的雄蜂?

[wɒz; wəz][fɜːst] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] [baɪ] [wɒt] [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	first	surprised	and	then	a	little	embarrassed	by	what	Nuova	was	saying	.
曾是	第一的	惊讶	和	然后	一个	小的	尴尬的	经过	什么	新	曾是	说	.

努奥瓦的话先是让她感到惊讶，然后又让她有点尴尬。

[hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['fɪəfəli] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ʌðə(r)] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðem; ðəm]

He	looked	rather	fearfully	around	to	see	if	other	bees	were	observing	them
他	看起来	相当	恐惧地	大约	到	看	如果	其他	蜜蜂	是	观察	他们

[ænd; ənd] [traɪd] ['dʒentlɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][nuːˈɔːvɑː] ,

and	tried	gently	to	take	his	wing	from	behind	Nuova	,
和	尝试	轻轻地	到	拿	他的	翼	从	在后面	新	,

他有些害怕地环顾四周，看看是否有其他蜜蜂在观察他们，然后轻轻地试图从努瓦身后抽出翅膀。

[huː] , [haʊˈevə(r)] , [ɒn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

who	,	however	,	on	realizing	his	intention	,
WHO	,	然而	,	在	意识到	他的	意图	,

然而，当他意识到自己的意图后，

[geɪv] [njuː] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [liːnd] [mɔː(r)] ['hevɪlɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

gave	new	signs	of	weakness	and	leaned	more	heavily	than	ever	on	it	.
给予	新的	标志	的	弱点	和	倾斜	更多的	重度	比	曾经	在	它	.

显露出新的弱点，并且比以往任何时候都更加依赖它。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ʃiː; ʃi] ['nesld] [æz; əz] ['kləʊslɪ] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ]

In	fact	,	it	must	be	confessed	,	she	nestled	as	closely	against	him	,	enclosed	by
在	事实	,	它	必须	是	坦白	,	她	依偎	作为	密切	反对	他	,	内	经过

[hɪz; ɪz] [prəˈtektɪŋ] [wɪŋz] ,

his	protecting	wings	,
他的	保护	翅膀	,

事实上，必须承认，她紧紧依偎着他，被他庇护的羽翼包裹着。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

她尽其所能。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [njuː] [biː] , " [hiː; hi] [sed] , ['rɑːðə(r)] ['stɪfli] .

"	No	,	I	am	not	a	new	bee	,	"	he	said	,	rather	stiffly	.
"	不	,	我	是	不是	一个	新的	蜜蜂	,	"	他	说	,	相当	僵硬地	.

“不，我不是新来的蜜蜂，”他有些生硬地说。

" [ai] [nəʊ] [maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][ai][traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	my	duty	,	and	I	try	to	do	it	.
"	我	知道	我的	责任	,	和	我	尝试	到	做	它	.

“我知道我的职责，我努力履行我的职责。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['prɪti] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [mɔː(r)] ['dʒentli] .

"	He	looked	again	into	his	companion's	pretty	face	,	and	then	spoke	more	gently	.
"	他	看起来	再次	进入	他的	同伴的	漂亮的	脸	,	和	然后	辐	更多的	轻轻地	.

他再次凝视着同伴漂亮的脸庞，然后语气更加温柔。

" [stɪl] , [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , ['rɑːðə(r)] [əb'sɜːd] [ɪn] [fækt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Still	,	I	admit	that	some	of	our	ways	are	old	-	fashioned	,	rather	absurd	in	fact	,	"	he	said	,
"	仍然	,	我	承认	那	一些	的	我们的	方式	是	老的	-	造型	,	相当	荒诞	在	事实	,	"	他	说	,

“不过，我承认我们的一些做法确实过时了，实际上相当荒谬，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ]['mænə(r)][ænd; ənd] [vɔɪs] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

with	a	manner	and	voice	growing	more	and	more	confidential	.
和	一个	方式	和	嗓音	生长	更多的	和	更多的	机密的	.

语气和语气变得越来越神秘。

" [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	I	have	often	had	a	curious	feeling	as	if	I	should	like	to	work	.
"	我	有	经常	有	一个	好奇的	感觉	作为	如果	我	应该	喜欢	到	工作	.

“我常常有一种奇怪的感觉，好像我应该喜欢工作。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	He	smiled	down	at	her	.
"	他	微笑	向下	在	她	.

他低头看着她，微微一笑。

" ['terəb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Terrible	,	isn't	it	?
"	糟糕的	,	不是	它	?

太糟糕了，不是吗?

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪələnt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] .

And	sometimes	it	is	pretty	hard	to	work	up	a	violent	love	for	a	Princess	you	never	see	until	you	are	just	about	to	dash	after	her	in	the	Great	Courting	Chase	.
和	有时	它	是	漂亮的	难的	到	工作	向上	一个	暴力	爱	为了	一个	公主	你	绝不	看	直到	你	是	只是	关于	到	短跑	后	她	在	这	伟大的	求爱	追赶	.

有时候，要对一位素未谋面的公主产生强烈的爱慕之情，直到你即将在盛大的求爱追逐中追随她时，这确实很难。

[stɪl] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

Still	,	that's	something	worth	while	.
仍然	,	那就是	某物	值得	尽管	.

不过，这仍然是一件值得做的事情。

[wʌn] [sʌtʃ] [flaɪt] [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [laɪf] . "

One	such	flight	is	excitement	and	exertion	enough	for	a	whole	life	.	"
一	这样的	航班	是	激动	和	用力	足够的	为了	一个	所有的	生活	.	"

一次这样的飞行所带来的兴奋和挑战，足以让人铭记一生。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nuː'ɔːvɑː] , ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Have you ever done it ? " asked Nuova , curiously and even a little
" 有 你 曾经 完毕 它 ? " 问 新 , 奇怪的是 和 甚至 一个 小的
['enviəsli] .
enviously .
羡慕地 .

“你做过吗？”诺瓦好奇地问道，语气中甚至带着一丝羡慕。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][wɪn] ? "
" And did you win ? "
" 和 做过 你 赢 ? "

你赢了吗?

" [jes] , " [sed] ['hɪərəʊ] , " [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][wʌn] [tʃeɪs] .
" Yes , " said Hero , " I have been in one chase .
" 是的 , " 说 英雄 , " 我 有 到过 在 一 追赶 .

“是的，”英雄说，“我经历过一次追逐。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [maɪ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [draɪ][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]
But I was so young my wings were hardly dry and , of course , I
但 我 曾是 所以 年轻的 我的 翅膀 是 几乎 干燥 和 , 的 课程 , 我
['dɪd(ə)nt][wɪn] ,
didn't win ,
没有 赢 ,

但我当时年纪太小，经验尚浅，当然，我没能赢。

[ɔː(r)][ai] ['ʃudnt] [biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] .
or I shouldn't be here now .
或者 我 不应该 是 这里 现在 .

或者说，我现在不应该在这里。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] ['ɔːlweɪz] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ? "
Don't you know that the winner always dies in the winning ? "
不 你 知道 那 这 优胜者 总是 死亡 在 这 获胜 ? "

难道你不知道，胜利者总是死于胜利之中吗?

" [əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [kraɪd] [nuː'ɔːvɑː] , [ʃɒkt] .
" Oh , how dreadful ! " cried Nuova , shocked .
" 哦 , 如何 可怕 ! " 哭 新 , 震惊 .

“哦，太可怕了！”努奥瓦惊恐地喊道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪli] !
" And how silly !
" 和 如何 愚蠢的 !

“真是愚蠢！”

[tuː; tə][daɪ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] .
To die just as you become King .
到 死 只是 作为 你 变得 国王 .

刚登基就死去。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How is it worth it ? "
如何 是 它 值得 它 ? "

这样做值得吗?

" [wɒt] ! " [sed] ['hɪərəʊ] , [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pruːvɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stɜːn] [vɔɪs] .
" What ! " said Hero , surprised , and in a reproving and even stern voice .
" 什么 ! " 说 英雄 , 惊讶 , 和 在 一个 责备 和 甚至 船尾 嗓音 .

“什么！”希罗惊讶地说道，语气中带着责备甚至严厉。

" [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] ?
" Not worth while to win in the Great Courting Chase ?
" 不是 值得 尽管 到 赢 在 这 伟大的 求爱 追赶 ?

“赢得‘求爱大赛’不值得吗？”

[tuː; tə] [pruːv] [jɔː'self] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['bəʊldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [drəʊnz] ,
To prove yourself the fastest and strongest and boldest of all the drones ,
到 证明 你自己 这 最快 和 最强 和 最勇敢的 的 全部 这 无人机 ,

为了证明自己是所有无人机中最快、最强、最勇敢的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kwiːnz]
and to be the consort of the Queen , the father of all the Queen's
和 到 是 这 配偶 的 这 女王 , 这 父亲 的 全部 这 女王大学
['tʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

成为女王的配偶，女王所有孩子的父亲?

[nɒt] [wɜːθ] [waɪl] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Not worth while dying for ?
不是 值得 尽管 垂死 为了 ?

不值得为之献身吗?

[wɒt] [duː; də] [aɪ] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] ? "
What do I live for but that ? "
什么 做 我 居住 为了 但 那 ? "

除了这个，我活着还有什么意义?

" [ɑː] , [jes] , " [kraɪd] [nuː'ɔːvɑː] , ['kærɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
" Ah , yes , " cried Nuova , carried away for the moment by his enthusiasm ,
" 啊 , 是的 , " 哭 新 , 携带 离开 为了 这 片刻 经过 他的 热情 ,

“啊，是的，”努奥瓦喊道，一时热情高涨。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] !
" that is something to live for !
" 那 是 某物 到 居住 为了 !

“这就是值得为之奋斗的事！”

" ['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] ,
" Suddenly , however ,
" 突然 , 然而 ,

然而，突然间，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['hɪərəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] — [ðæt] [ɪz]
she realized that if Hero won in the Great Chase that was soon to occur — that is
她 已实现 那 如果 英雄 韩元 在 这 伟大的 追赶 那 曾是 很快 到 发生 — 那 是
,
,
,

她意识到，如果英雄在即将发生的伟大追逐赛中获胜——也就是说，

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sel] ,
would take place when the Princess , already trying to get out of her cell ,
会 拿 地方 什么时候 这 公主 , 已经 尝试 到 得到 出去 的 她 细胞 ,

事情发生在公主试图逃出牢房的时候，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [flaɪt] — [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli]
was really out and ready for her wedding flight — he would really
曾是 真的 出去 和 准备好 为了 她 婚礼 航班 — 他 会 真的
[hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [biː] ,
have to die for a bee ,
有 到 死 为了 一个 蜜蜂 ,

他真的已经准备好参加她的婚礼航班了——他真要为一只蜜蜂而死才行。

[səʊ][fɑː(r)] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ]

so	far	unseen	and	unknown	,	and	who	had	done	nothing	to	deserve	such
所以	远的	看不见	和	未知	,	和	WHO	有	完毕	没有什么	到	应得	这样的

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,

a	sacrifice	,
一个	牺牲	,

至今无人见过，身份不明，而且他/她并没有做任何事值得做出这样的牺牲。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [drəʊn] [æz; əz][tuː; tə]['hɪərəʊ] ,

and	who	would	give	her	love	as	well	to	any	other	drone	as	to	Hero	,
和	WHO	会	给	她	爱	作为	出色地	到	任何	其他	无人机	作为	到	英雄	,

她会像爱Hero一样爱其他无人机吗?

[ðɪs] ['hænsəm] [ænd; ənd][kaɪnd] [njuː] [frend] .

this	handsome	and	kind	new	friend	.
这	英俊的	和	种类	新的	朋友	.

这位英俊又善良的新朋友。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgri] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , [tuː] ,

This	made	her	angry	and	bitter	again	,	and	very	sad	,	too	,
这	制成	她	生气的	和	苦的	再次	,	和	非常	伤心	,	也	,

这让她再次感到愤怒和痛苦，也感到非常悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

for	she	was	beginning	to	realize	that	she	liked	this	beautiful	,
为了	她	曾是	开始	到	意识到	那	她	喜欢	这	美丽的	,

因为她开始意识到自己喜欢这个美丽的人，

[strɒŋ] [biː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [laɪkt] - [ɔː(r)] [-] .

strong	bee	much	more	than	she	liked	Saggia	or	Beffa	.
强的	蜜蜂	很多	更多的	比	她	喜欢	-	或者	贝法	.

她更喜欢强壮的蜜蜂，而不是萨吉亚或贝法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['biːz] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['laɪkɪŋ]

He	was	different	from	all	the	other	bees	she	knew	,	and	her	liking
他	曾是	不同的	从	全部	这	其他	蜜蜂	她	知道	,	和	她	喜欢

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

for	him	was	different	.
为了	他	曾是	不同的	.

他跟她认识的所有其他蜜蜂都不一样，她对他的喜爱也与众不同。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

She	wanted	to	be	with	him	all	the	time	,
她	通缉	到	是	和	他	全部	这	时间	,

她想时时刻刻都和他在一起。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	to	have	him	talk	to	her	or	even	just	to	look	at	her	.
和	到	有	他	讲话	到	她	或者	甚至	只是	到	看	在	她	.

让他和她说话，或者哪怕只是看她一眼。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

This	must	be	loving	,	she	thought	,	or	part	of	it	,	anyway	.
这	必须	是	爱	,	她	想法	,	或者	部分	的	它	,	反正	.

她心想，这一定是爱的表现，或者至少是爱的一部分。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sel] .

She	began	to	dislike	this	Princess	that	was	soon	to	come	out	of	her	cell	.
她	开始	到	不喜欢	这	公主	那	曾是	很快	到	来	出去	的	她	细胞	.

她开始讨厌这位即将从牢房里出来的公主。

['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Probably	**she**	**would**	**be**	**very**	**beautiful**	**.**
大概	她	会	是	非常	美丽的	.

她或许会非常漂亮。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

When	**she**	**thought**	**of**	**that**	**she**	**disliked**	**her**	**more**	**than**	**ever**	**.**
什么时候	她	想法	的	那	她	不喜欢	她	更多的	比	曾经	.

想到这一点，她就更加讨厌她了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ]

She	**could**	**not**	**bear**	**to**	**think**	**of**	**Hero's**	**loving**	**her**	**or**	**of**	**her**	**loving**
她	可以	不是	熊	到	思考	的	英雄们	爱	她	或者	的	她	爱

['hɪərəʊ] .

Hero	**.**
英雄	.

她无法忍受去想英雄爱她，或者她爱上英雄。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,

She	**looked**	**keenly**	**at**	**Hero**	**,**	**and**	**then**	**spoke**	**to**	**him**	**slowly**	**and**	**cautiously**	**,**
她	看起来	敏锐地	在	英雄	,	和	然后	辐	到	他	缓慢地	和	谨慎地	,

她仔细地看了英雄一眼，然后缓慢而谨慎地对他说：

['grəʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [waɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

growing	**suddenly**	**wise**	**because**	**of**	**her**	**new**	**feeling**	**for**	**him**	**.**
生长	突然	明智的	因为	的	她	新的	感觉	为了	他	.

因为对他产生了新的感情，她突然变得成熟起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses] ?

"	**But**	**how**	**do**	**you**	**know**	**you**	**will**	**love**	**the**	**new**	**Princess**	**?**
"	但	如何	做	你	知道	你	将要	爱	这	新的	公主	?

“但是你怎么知道你会爱上这位新公主呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ?

"	**Is**	**she**	**certain**	**to**	**be**	**beautiful**	**and**	**sweet**	**?**
"	是	她	肯定	到	是	美丽的	和	甜的	?

她一定既漂亮又温柔吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [lʌv] [juː; jʊ] ?

And	**will**	**she**	**certainly**	**love**	**you**	**?**
和	将要	她	当然	爱	你	?

她一定会爱你吗?

" ['hɪərəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

"	**Hero**	**looked**	**at**	**her**	**curiously**	**.**
"	英雄	看起来	在	她	奇怪的是	.

“英雄好奇地看着她。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [biː] [ə'træktɪd] [hɪm] .

It	**was**	**strange**	**how**	**this**	**pretty**	**little**	**bee**	**attracted**	**him**	**.**
它	曾是	奇怪的	如何	这	漂亮的	小的	蜜蜂	吸引	他	.

这只漂亮的小蜜蜂竟然吸引了他，真是不可思议。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['klɪəli] ['sɜːt(ə)n] [θɔːts]

And	it	was	strange	that	she	seemed	to	have	very	clearly	certain	thoughts
和	它	曾是	奇怪的	那	她	似乎	到	有	非常	清楚地	肯定	想法

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] ['rɑːðə(r)]['heɪzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .

that	were	already	rather	hazily	in	his	own	mind	.
那	是	已经	相当	朦胧地	在	他的	自己的	头脑	.

奇怪的是，她似乎非常清晰地表达了一些他自己脑海中已经相当模糊的想法。

" [əʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['mjuːziŋli] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	well	,	"	he	said	musingly	,	"	I	shall	not	see	much	of	her	.
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	若有所思地	,	"	我	将	不是	看	很多	的	她	.

“哦，好吧，”他若有所思地说，“我不会经常见到她。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

It	is	not	,	in	a	sense	,	love	for	her	,
它	是	不是	,	在	一个	感觉	,	爱	为了	她	,

从某种意义上说，那并非是对她的爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['djuːti][tuː; tə]

but	the	response	to	the	call	of	the	race	,	the	fulfilling	of	my	duty	to
但	这	回复	到	这	称呼	的	这	种族	,	这	满足	的	我的	责任	到

['aʊə(r)] [kəˈmjuːnəti] ,

our	community	,
我们的	社区	,

但响应比赛的号召，履行我对我们社区的责任，

[ðæt] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [best] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

that	will	drive	me	to	my	best	effort	to	win	her	.
那	将要	驾驶	我	到	我的	最好的	努力	到	赢	她	.

这将激励我竭尽全力去赢得她的芳心。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] ; [ðæt] [ɪz] ,

But	,	of	course	,	it	is	love	for	her	,	too	;	that	is	,
但	,	的	课程	,	它	是	爱	为了	她	,	也	;	那	是	,

当然，对她来说，这也是爱；也就是说，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [lʌv] [æt; ət][ɔːl] [əˈmʌŋ] ['biːz] .

so	far	as	there	is	love	at	all	among	bees	.
所以	远的	作为	那里	是	爱	在	全部	之中	蜜蜂	.

如果蜜蜂之间真的存在爱的话。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʌv] ['əʊnli] [prɪn'sesɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [drəʊnz] ; [ðæt] [ɪz] ['hʌni] - [biː] [trə'dɪʃ(ə)n]

We	can	love	only	Princesses	,	you	know	,	we	drones	;	that	is	honey	-	bee	tradition
我们	能	爱	仅有的	公主们	,	你	知道	,	我们	无人机	;	那	是	蜂蜜	-	蜜蜂	传统

.

:
.

你知道，我们这些蜜蜂只能爱公主；这是蜜蜂的传统。

" ['hɪərəʊ][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv] - ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] .

"	Hero	had	seen	no	betrayal	of	Nuova's	real	feeling	in	her	questions	.
"	英雄	有	已见	不	背叛	的	-	真实的	感觉	在	她	问题	.

“英雄从努奥瓦的问题中没有看出任何背叛她真实感受的迹象。”

[hiː; hi]['əʊnli] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɒd] ,

He	only	saw	in	them	the	expression	of	her	odd	,
他	仅有的	锯	在	他们	这	表达	的	她	奇怪的	,

他只从他们的表情中看到了她古怪的神情。

[ˌɪndɪ'pendənt] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

independent	way	of	looking	at	things	and	thinking	about	them	.
独立的	方式	的	寻找	在	事物	和	思维	关于	他们	.

独立看待和思考事物的方式。

[nuːˈɔːvɑː] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] .

Nuova	realized	this	and	so	became	bolder	by	his	blindness	.
新	已实现	这	和	所以	成为	更大胆	经过	他的	失明	.

努奥瓦意识到了这一点，因此他的失明反而让他更加大胆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] ['bɪtə(r)] , [tuː] ,

And	she	was	made	bitter	,	too	,
和	她	曾是	制成	苦的	,	也	,

她也因此变得愤世嫉俗。

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɜːz] [rɪ'piːt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [freɪz] [ɒv; əv] " ['hʌni] - [biː]

by	hearing	this	hero	of	hers	repeat	that	always	irritating	phrase	of	"	honey	-	bee
经过	听力	这	英雄	的	她的	重复	那	总是	令人恼火的	短语	的	"	蜂蜜	-	蜜蜂

[trə'dɪʃ(ə)n] . "

tradition	.	"
传统	.	"

听到她心目中的英雄反复念叨着那句总是令人厌烦的“蜜蜂传统”这句话，她就觉得很恼火。

" [əʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][duː; də] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðə] [ænd; ənd]

"	Oh	,	yes	,	"	she	exclaimed	,	"	you	can	only	do	what	your	grandfathers	and
"	哦	,	是的	,	"	她	惊呼	,	"	你	能	仅有的	做	什么	你的	祖父们	和

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [dɪd] !

your	great	-	grandfathers	did	!
你的	伟大的	-	祖父们	做过	!

“哦，是的，”她惊呼道，“你只能做你的祖父和曾祖父做过的事！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [kəʊld][ænd; ənd] [lɒl] [ænd; ənd]

You	must	keep	your	eyes	closed	and	your	heart	cold	and	loll	and
你	必须	保持	你的	眼睛	关闭	和	你的	心	寒冷的	和	哈哈	和

[ləʊf] [θruː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [teɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʌv] — [lʌv] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]

loaf	through	all	your	life	until	they	tell	you	to	go	and	love	—	love	a	Princess
面包	通过	全部	你的	生活	直到	他们	告诉	你	到	去	和	爱	—	爱	一个	公主

— [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

—	love	her	,
—	爱	她	,

你必须闭上双眼，保持一颗冰冷的心，虚度一生，直到他们告诉你去爱——去爱一位公主——去爱她。

[saɪt] [ˌʌn'siːn] — [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] !

sight	unseen	—	love	her	so	hard	that	if	you	win	her	you	kill	yourself	!
视线	看不见	—	爱	她	所以	难的	那	如果	你	赢	她	你	杀	你自己	!

素未谋面——却深爱她到如果赢得她的芳心，你甚至愿意自杀！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ] ;

You	are	not	you	;
你	是	不是	你	;

你不再是你；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [biː] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][breɪn][ænd; ənd] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	are	not	a	bee	with	a	heart	and	brain	and	strong	body	of	your
你	是	不是	一个	蜜蜂	和	一个	心	和	脑	和	强的	身体	的	你的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

你不是蜜蜂，没有自己的心脏、大脑和强壮的体魄。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [straɪv] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][ænd; ənd] [sək'siːd] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ænd; ənd]

to	live	and	strive	and	suffer	and	succeed	after	your	own	way	and
到	居住	和	努力	和	遭受	和	成功	后	你的	自己的	方式	和

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] ,

your	own	desires	,
你的	自己的	欲望	,

按照自己的方式和愿望生活、奋斗、承受苦难并取得成功。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [æn; ən] [ɔːˈtɒmətən] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['kʌstəm] [hæz; həz]

but	you	are	a	machine	,	an	automaton	,	to	do	what	custom	has
但	你	是	一个	机器	,	一个	自动机	,	到	做	什么	风俗	有

['fæʃ(ə)nd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] !

fashioned	you	to	do	!
造型	你	到	做	!

但你不过是一台机器，一个自动装置，只能做习俗让你去做的事情！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [biː] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [klɒk] - [wɜːk] ; [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]

You	are	not	a	bee	;	you	are	a	clock	-	work	;	big	and	strong	and
你	是	不是	一个	蜜蜂	;	你	是	一个	钟	-	工作	;	大的	和	强的	和

['hænsəm] — [ænd; ənd] ['hɒləʊ] !

handsome	—	and	hollow	!
英俊的	—	和	空洞的	!

你不是蜜蜂；你是发条装置；又大又壮又帅——而且是空心的！

" ['hɪərəʊ] , [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['viːəməns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [biː]

"	Hero	,	amazed	at	her	vehemence	and	her	breaking	of	all	bee
"	英雄	,	惊叹	在	她	激烈	和	她	打破	的	全部	蜜蜂

[trəˈdɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

“英雄对她的激烈举动以及她打破所有蜜蜂传统的行为感到震惊，

[lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstədli] .

looked	at	her	more	and	more	interestedly	.
看起来	在	她	更多的	和	更多的	饶有兴趣地	.

他越来越饶有兴趣地打量着她。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪˈspɒnsɪv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪmˈself] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪˈdiəz] [ɪkˈsprest] [baɪ]

He	found	a	responsive	feeling	in	himself	,	not	only	to	the	ideas	expressed	by
他	成立	一个	响应式设计	感觉	在	他自己	,	不是	仅有的	到	这	想法	表达	经过

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

her	words	,
她	字	,

他发现自己内心产生了共鸣，不仅是对她话语中所表达的观点，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈtræktɪvnəs] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] .

but	to	her	own	attractiveness	and	boldness	.
但	到	她	自己的	吸引力	和	大胆	.

但她自身的魅力和胆识却让她如此。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [əˈmeɪzɪdli] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] — " [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪli]

"	Well	,	"	he	said	amazedly	,	but	also	sympathetically	—	"	well	,	you	are	a	silly
"	出色地	,	"	他	说	令人惊讶地	,	但	还	同情地	—	"	出色地	,	你	是	一个	愚蠢的

['lɪt(ə)l] [biː] !

little	bee	!
小的	蜜蜂	!

“嗯，”他惊讶又同情地说，“嗯，你是一只愚蠢的小蜜蜂！”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [prɪnˈsɛsɪz] [sel] [brəʊk] [aʊt] [əˈfreʃ] .

"	But	now	the	excitement	around	the	Princess's	cell	broke	out	afresh	.
"	但	现在	这	激动	大约	这	公主的	细胞	打破	出去	重新	.

“但现在，围绕公主牢房的兴奋情绪再次爆发了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [əˈbaʊt][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .

She	was	evidently	about	to	come	forth	.
她	曾是	显然	关于	到	来	前进	.

她显然正要站出来。

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [sel] [ʃiː; ʃi] [paɪpt] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən]['evə(r)] .

From	inside	her	cell	she	piped	more	loudly	and	more	often	than	ever	.
从	里面	她	细胞	她	管道	更多的	高声	和	更多的	经常	比	曾经	.

她从牢房里发出比以往更响亮、更频繁的笛声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] , ['ɑːnsərɪŋ] ['trʌmpit] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Suddenly	a	loud	,	answering	trumpeting	was	heard	,
突然	一个	大声	,	回答	吹号	曾是	听到	,

突然，传来一阵响亮的号角声作为回应。

[ænd; ənd] [-] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Beffa	came	hopping	and	humming	to	announce	the	approach	of	the
和	贝法	来了	跳跃	和	哼唱	到	宣布	这	方法	的	这

[əʊld] [kwiːn] .

old	Queen	.
老的	女王	.

贝法蹦蹦跳跳、哼着小曲，宣告老女王的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] ['trʌmpit] .

It	was	the	Queen	who	was	making	the	answering	trumpeting	.
它	曾是	这	女王	WHO	曾是	制作	这	回答	吹号	.

是女王在发出回应的号角声。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [mə'dʒestɪkli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

She	came	majestically	along	toward	the	cell	of	the	Princess	with	a	group	of
她	来了	雄伟地	沿着	朝向	这	细胞	的	这	公主	和	一个	团体	的

[ə'tendənt] ['biːz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

attendant	bees	about	her	.
服务员	蜜蜂	关于	她	.

她仪态万方地向公主的牢房走来，身边簇拥着一群侍奉的蜜蜂。

[ðiːz] [ə'tendənts] ['ɔːlweɪz] [kept] ['sɜːklɪŋ] ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['ænɪmeɪtɪdli] , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['feɪsɪŋ]

These	attendants	always	kept	circling	slowly	,	but	animatedly	,	about	her	,	facing
这些	服务员	总是	保留	盘旋	缓慢地	,	但	生动地	,	关于	她	,	面向

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

toward	her	,
朝向	她	,

这些侍者总是缓慢而生动地围绕着她转圈，面向她。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

and	although	constantly	shifting	and	changing	places	,	always	maintaining	a
和	虽然	不断地	转变	和	变化	地方	,	总是	保持	一个

[kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

complete	circle	around	her	.
完全的	圆圈	大约	她	.

虽然她不断变换位置，但始终在她周围保持一个完整的圆圈。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpit] ,

Every	now	and	then	she	gave	a	loud	trumpeting	,
每一个	现在	和	然后	她	给予	一个	大声	吹号	,

她时不时会发出响亮的号角声，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sel] .

and	each	time	she	was	answered	by	a	shrill	piping	from	the	cell	.
和	每个	时间	她	曾是	回答	经过	一个	尖锐	管道	从	这	细胞	.

每次她开口询问，都会听到牢房里传来刺耳的哨声。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪəntli] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz]

Or	perhaps	it	was	the	old	Queen	who	was	defiantly	answering	the	challenges
或者	也许	它	曾是	这	老的	女王	WHO	曾是	公然挑衅	回答	这	挑战

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

of	the	Princess	.
的	这	公主	.

或许是老女王在勇敢地回应公主的挑战。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməsli] [ɪk'saɪtɪd] .

All	the	bees	were	enormously	excited	.
全部	这	蜜蜂	是	非常	兴奋的	.

所有的蜜蜂都非常兴奋。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['kɒnstəntli] , ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] [ɪn] [dens] ['mæsɪz] , [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ]

They	moved	about	constantly	,	buzzing	and	grouping	in	dense	masses	,	now	here	,	now
他们	已搬	关于	不断地	,	嗡嗡声	和	分组	在	稠密	群众	,	现在	这里	,	现在

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

它们不停地移动，嗡嗡作响，成群结队地聚集在一起，一会儿在这里，一会儿在那里。

[bʌt; bət]['məʊstli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sel] .

but	mostly	close	to	the	great	cell	.
但	大多	关闭	到	这	伟大的	细胞	.

但大多靠近大细胞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['pleɪnli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] ,

They	were	,	however	,	plainly	divided	in	their	feeling	,
他们	是	,	然而	,	显然	分割	在	他们的	感觉	,

然而，他们的感受显然存在分歧。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .

for	some	of	the	groups	were	intent	on	keeping	near	the	Queen	.
为了	一些	的	这	团体	是	意图	在	保持	靠近	这	女王	.

因为有些团体一心想待在女王身边。

[ɔːl][ðə; ði] [drəʊnz] , [haʊ'evə(r)] , ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [sel] .

All	the	drones	,	however	,	clustered	around	the	Princess's	cell	.
全部	这	无人机	,	然而	,	聚类	大约	这	公主的	细胞	.

然而，所有的无人机都聚集在公主的牢房周围。

['əʊnli]['hɪərəʊ] , [huː] [stɪl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][nuː'ɔːvɑː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

Only	Hero	,	who	still	stood	by	the	side	of	Nuova	a	little	to	one	side	,
仅有的	英雄	,	WHO	仍然	站立	经过	这	边	的	新	一个	小的	到	一	边	,

只有英雄，仍然站在诺瓦身旁，稍微偏向一边。

[hæd; həd][nɒt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [drəʊnz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

had	not	joined	the	group	of	drones	which	was	giving	all	its	attention	to	the
有	不是	加入	这	团体	的	无人机	哪个	曾是	给予	全部	它是	注意力	到	这

[ə'weɪtɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

awaited	appearance	of	the	Princess	.
等待中	外貌	的	这	公主	.

它没有加入那群全神贯注等待公主现身的无人机队伍。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

None	of	them	paid	the	slightest	attention	to	the	Queen	.
没有任何	的	他们	有薪酬的	这	丝毫	注意力	到	这	女王	.

他们对女王没有丝毫理睬。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

The	excitement	steadily	increased	.
这	激动	稳步	增加	.

兴奋之情与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['klaɪmæks][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

It	was	evident	that	the	climax	was	at	hand	.
它	曾是	明显	那	这	高潮	曾是	在	手	.

很明显，高潮即将到来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [wɜː(r)] .

Suddenly	a	breathless	silence	succeeded	the	buzzing	whir	.
突然	一个	喘不过气	沉默	成功了	这	嗡嗡声	嗡嗡	.

突然，嗡嗡声被令人窒息的寂静所取代。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [stʊd] [stɪl] [wɪð] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] ,

All	the	bees	stood	still	with	eyes	fastened	on	the	royal	cell	,
全部	这	蜜蜂	站立	仍然	和	眼睛	系紧	在	这	皇家	细胞	,

所有的蜜蜂都一动不动地站着，眼睛紧紧地盯着蜂王的巢穴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['sləʊli] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət][kəʊld] , [set] [feɪs]

and	there	came	slowly	forth	from	it	,	with	beautiful	but	cold	,	set	face
和	那里	来了	缓慢地	前进	从	它	,	和	美丽的	但	寒冷的	,	放	脸

[ænd; ənd] [sləʊ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['muːvmənt] ,

and	slow	automatic	movement	,
和	慢的	自动的	移动	,

然后，一个身影缓缓从中走出，面容美丽却冷漠，动作缓慢而自动。

[ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses] .

the	new	Princess	.
这	新的	公主	.

新晋公主。

[ðeə(r)] [keɪm] ['sləʊli] [fɔːθ] — [ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses]

There	came	slowly	forth	—	the	new	Princess
那里	来了	缓慢地	前进	—	这	新的	公主

新公主缓缓出现。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [klɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sel] , [wɪð] [lɒŋ] , ['slendə(r)] ['bɒdi] [ɪ'rekt] ,

As	she	stepped	clear	of	her	cell	,	with	long	,	slender	body	erect	,
作为	她	步	清除	的	她	细胞	,	和	长的	,	苗条	身体	直立	,

她走出牢房，修长纤细的身体挺直了身躯。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['delɪkət] [wɪŋz] [ɔːl'redi] ['nɪəli] [draɪ][ænd; ənd] [streɪt] ,

and	shining	delicate	wings	already	nearly	dry	and	straight	,
和	灼灼	精美的	翅膀	已经	几乎	干燥	和	直的	,

还有那闪亮纤细的翅膀，已经几乎晾干笔直了。

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ['kwivəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] [ɪk'saɪtmənt] .

the	whole	mass	of	the	bees	quivered	with	renewed	excitement	.
这	所有的	大量的	的	这	蜜蜂	颤抖	和	更新	激动	.

蜂群再次兴奋起来，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

She	carried	a	long	,
她	携带	一个	长的	,

她背着一个长长的.....

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] [lɑːns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [pɔɪnt] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst]

shining	silver	lance	which	she	held	point	upward	and	used	to	support	her	first
灼灼	银	槊	哪个	她	握住	观点	向上	和	用过的	到	支持	她	第一的

['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [steps] .

rather	uncertain	steps	.
相当	不确定	步骤	.

她手持闪亮的银色长矛，矛尖朝上，以此支撑她最初不太自信的步伐。

[ðə; ði][əʊld] [kwiːn] , ['steərɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌprɪn'ses] ,

The	old	Queen	,	staring	defiantly	at	the	shining	Princess	,
这	老的	女王	,	凝视	公然挑衅	在	这	灼灼	公主	,

老女王目光挑衅地盯着光彩照人的公主，

[siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] .

seemed	to	realize	that	the	end	of	her	reign	had	come	.
似乎	到	意识到	那	这	结尾	的	她	在位	有	来	.

她似乎意识到自己的统治已经结束了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɒŋ] [lɑːns] ['θretnɪŋli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ]

But	she	lifted	her	own	long	lance	threateningly	in	the	air	and	gave	out	a
但	她	抬起	她	自己的	长的	槊	威胁地	在	这	空气	和	给予	出去	一个

['tʃælɪndʒɪŋ] ['trʌmpɪt] [kɔːl] [ðæt] ['saʊndɪd] [laʊd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][haɪv] .

challenging	trumpet	call	that	sounded	loud	through	all	the	hive	.
具有挑战性的	喇叭	称呼	那	听起来	大声	通过	全部	这	蜂巢	.

但她却威胁地举起自己的长矛，发出响亮的号角声，挑战着整个蜂巢。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

The	Princess	,
这	公主	,

公主

[ðəʊ] ['ɒbviəsli] [nɒt] [jet] [ɪn] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

though	obviously	not	yet	in	full	control	of	her	movements	because	of	her
尽管	明显地	不是	然而	在	满的	控制	的	她	移动	因为	的	她

[lɒŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,

long	confinement	in	the	cell	,
长的	监禁	在	这	细胞	,

虽然由于长期被关押在牢房里，她显然还没有完全控制自己的行动，

[ˌnevəðə'les] [feɪst] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [əʊld] [kwiːn] [wɪð] [fʊl] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [paɪpt] [bæk] [ə; eɪ]

nevertheless	faced	the	threatening	old	Queen	with	full	defiance	,	and	piped	back	a
尽管如此	面对	这	威胁	老的	女王	和	满的	蔑视	,	和	管道	后退	一个

['vɪgərəs] ['ɑːnsə(r)] .

vigorous	answer	.
蓬勃	回答	.

尽管如此，他还是毫不畏惧地直面这位咄咄逼人的老女王，并响亮地回击了她。

[ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][self] - [kən'trəʊl][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [ə; eɪ]

The	Queen	seemed	to	lose	all	her	self	-	control	at	this	,	and	stooping	a
这	女王	似乎	到	失去	全部	她	自己	-	控制	在	这	,	和	弯腰	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

女王似乎完全失去了自制力，微微弯下了腰。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːns] [ɪn] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

and	putting	her	lance	in	place	so	that	it	pointed	directly	at	the	Princess	,
和	推杆	她	槊	在	地方	所以	那	它	尖	直接地	在	这	公主	,

并将长矛架好，矛尖直指公主。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

started	to	rush	at	her	.
开始	到	匆忙	在	她	.

开始朝她冲过来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['biːz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

But	a	mass	of	bees	threw	themselves	in	front	of	her	,
但	一个	大量的	的	蜜蜂	扔	他们自己	在	正面	的	她	,

但一大群蜜蜂扑到她面前，

['blɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːns] [ʌp] .

blocking	her	way	and	pushing	her	lance	up	.
阻塞	她	方式	和	推动	她	槊	向上	.

挡住她的去路，将她的长矛推了上去。

['θwɔːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [flaɪt] ,

Thwarted	in	her	intention	of	killing	the	Princess	or	putting	her	to	flight	,
受挫	在	她	意图	的	杀	这	公主	或者	推杆	她	到	航班	,

她企图杀死公主或迫使她逃走的计划未能实现。

[ðə; ðɪ][əʊld] [kwiːn] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] " [huː] [lʌvz]

the	old	Queen	hesitated	a	moment	,	and	then	with	a	loud	cry	of	"	Who	loves
这	老的	女王	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	和	一个	大声	哭	的	"	WHO	爱

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

老女王犹豫了片刻，然后高声喊道："谁爱我？"

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ,

follow	me	to	make	a	new	home	,
跟随	我	到	制作	一个	新的	家	,

跟我一起建立新家吧，

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪv] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [swɔːm] [ɒv; əv]

"	she	rushed	for	the	opening	of	the	hive	followed	by	a	great	swarm	of
"	她	匆忙	为了	这	开幕	的	这	蜂巢	随后	经过	一个	伟大的	蜂群	的

['wɜːkə(r)] ['biːz] .

worker	bees	.
工人	蜜蜂	.

她冲向蜂巢口，身后跟着一大群工蜂。

[nuː'ɔːvɑː] [tɜːnd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə]['hɪərəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ]

Nuova	turned	anxiously	to	Hero	to	see	if	he	were	going	to	follow	the
新	转向	焦虑地	到	英雄	到	看	如果	他	是	去	到	跟随	这

[əʊld] [kwiːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][haɪv] .

old	Queen	from	the	hive	.
老的	女王	从	这	蜂巢	.

努奥瓦焦急地转向希罗，想看看他是否会跟随老蜂后离开蜂巢。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [di'test] [ðə; ðɪ]

Her	own	inclination	was	to	go	with	her	,	for	she	detested	the
她	自己的	倾角	曾是	到	去	和	她	,	为了	她	令人厌恶的	这

['hɔːti] , [kəʊld] - [feɪst] [njuː] [ˌprɪn'ses] ,

haughty	,	cold	-	faced	new	Princess	,
傲慢	,	寒冷的	-	面对	新的	公主	,

她自己其实想跟她一起去，因为她厌恶那位傲慢冷漠的新公主。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['mænə(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

both	because	of	her	appearance	and	insolent	manner	and	because	she
两个都	因为	的	她	外貌	和	傲慢的	方式	和	因为	她

[felt] [ðæt] ['hɪərəʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [hens] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]

felt	that	Hero	would	surely	win	in	the	Great	Courting	Chase	and	hence	become	the
毛毡	那	英雄	会	一定	赢	在	这	伟大的	求爱	追赶	和	因此	变得	这

['rɔɪəl] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .

Royal	Consort	of	the	Princess	and	have	to	die	for	her	sake	.
皇家	配偶	的	这	公主	和	有	到	死	为了	她	清酒	.

既因为她的外貌和傲慢的态度，也因为她觉得英雄肯定会在求爱大战中获胜，从而成为公主的王夫，并为她而死。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['tɪmɪdli] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

So	she	timidly	touched	him	with	one	of	her	antennæ	to	attract	his	attention	,
所以	她	胆怯地	感动	他	和	一	的	她	天线	到	吸引	他的	注意力	,

于是她怯生生地用一根触角碰了碰他，想引起他的注意。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

which	was	all	being	given	to	the	stirring	scene	before	them	.
哪个	曾是	全部	存在	给定	到	这	搅拌	场景	前	他们	.

这一切都被呈现在他们眼前激动人心的景象中。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əʊld] [kwiːn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [ɔː(r)] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ?

"	Are	you	going	to	follow	the	old	Queen	?	"	she	asked	,	"	or	stay	with	the	Princess	?
"	是	你	去	到	跟随	这	老的	女王	?	"	她	问	,	"	或者	停留	和	这	公主	?

“你是要追随老女王？”她问，“还是留在公主身边？”

" ['hɪərəʊ] ['stɑːtɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [deɪz] .

"	Hero	started	,	as	she	spoke	,	as	if	awakened	from	a	daze	.
"	英雄	开始	,	作为	她	辐	,	作为	如果	觉醒	从	一个	发呆	.

“希罗一边说话一边猛然惊醒，仿佛从恍惚中醒来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] , [æz; əz] [ɪf] ['əʊnli] [hɑːf] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	looked	down	at	her	curiously	,	as	if	only	half	recognizing	her	.
他	看起来	向下	在	她	奇怪的是	,	作为	如果	仅有的	一半	识别	她	.

他好奇地低头看着她，仿佛只认出了她一半。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [drəʊnz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	he	turned	again	to	look	intently	at	the	Princess	and	the	group	of	drones	about	her	.
然后	他	转向	再次	到	看	专注地	在	这	公主	和	这	团体	的	无人机	关于	她	.

然后他又转过身，专注地看着公主和她周围的无人机群。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [nuː'ɔːvɑː] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] :

With	a	quick	turn	back	to	Nuova	he	answered	her	as	if	astonished	by	her	question	:
和	一个	快的	转动	后退	到	新	他	回答	她	作为	如果	惊讶	经过	她	问题	:

他迅速转过身去问努奥瓦，仿佛对她的问题感到惊讶似的，回答道：

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	I	shall	stay	with	the	Princess	of	course	.
"	我	将	停留	和	这	公主	的	课程	.

“我当然会留在公主身边。”

" [ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ɪn'diːd] , [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ˌprɪn'ses] ; [maɪ] [kwiːn] .

"	Then	he	straightened	up	proudly	and	added	:	"	Indeed	,	I	think	she	will	be	my	Princess	;	my	Queen	.
"	然后	他	拉直	向上	自豪地	和	额外	:	"	的确	,	我	思考	她	将要	是	我的	公主	;	我的	女王	.

然后他骄傲地挺直身子，补充道：“的确，我认为她会成为我的公主，我的女王。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] ,

"	He	looked	toward	the	Princess	again	,
"	他	看起来	朝向	这	公主	再次	,

他再次看向公主，

[ðɪs] [taɪm] ['i:gəli] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][gəʊ]

this	time	eagerly	and	bending	rather	toward	her	as	if	impatient	to	go
这	时间	急切地	和	弯曲	相当	朝向	她	作为	如果	不耐烦	到	去

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

这一次，他急切地向她弯下腰，仿佛迫不及待地想要走到她身边。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

And	even	as	he	looked	toward	her	,	her	eyes	,
和	甚至	作为	他	看起来	朝向	她	,	她	眼睛	,

当他看向她时，她的眼睛，

['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [gru:p] [ɒv; əv] ['bi:z] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd]

moving	slowly	and	proudly	over	the	whole	group	of	bees	who	had	elected
移动	缓慢地	和	自豪地	超过	这	所有的	团体	的	蜜蜂	WHO	有	当选

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][haɪv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

to	remain	in	the	hive	with	her	,
到	保持	在	这	蜂巢	和	她	,

她缓缓而骄傲地掠过所有选择留在蜂巢里陪伴她的蜜蜂。

['restɪd] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] .

rested	on	him	,	and	stopped	there	.
休息	在	他	,	和	停止	那里	.

靠在他身上，停了下来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['hænsəm] [drəʊn] ['bendɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['i:gə(r)] [aɪz] [fɪkst]

As	she	saw	the	handsome	drone	bending	toward	her	with	his	eager	eyes	fixed
作为	她	锯	这	英俊的	无人机	弯曲	朝向	她	和	他的	渴望的	眼睛	固定的

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

on	her	,
在	她	,

当她看到那架英俊的无人机弯下腰，眼神热切地盯着她时，

[ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

a	slow	smile	came	over	her	face	.
一个	慢的	微笑	来了	超过	她	脸	.

她脸上缓缓浮现出一抹微笑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'faɪəns] [ɔ:(r)][kəʊld] ['ɪnsələns] [tu:; tə]

It	was	the	first	appearance	of	anything	but	defiance	or	cold	insolence	to
它	曾是	这	第一的	外貌	的	任何事物	但	蔑视	或者	寒冷的	傲慢	到

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [jet] ['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

which	she	had	yet	given	expression	.
哪个	她	有	然而	给定	表达	.

这是她第一次表现出除了反抗或冷漠傲慢之外的任何情绪。

[bəuθ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][nu:'ɔ:vɑ:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

Both	Hero	and	Nuova	saw	it	.
两个都	英雄	和	新	锯	它	.

Hero和Nuova都看到了。

[pɔ:(r); pʊə(r)][nu:'ɔ:vɑ:] !

Poor	Nuova	!
贫穷的	新	!

可怜的努瓦！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

It	was	too	much	for	her	.
它	曾是	也	很多	为了	她	.

她承受不住了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .

She	could	hardly	stand	.
她	可以	几乎	站立	.

她几乎站都站不稳了。

['hɪərəʊ] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Hero	felt	her	trembling	at	his	side	.
英雄	毛毡	她	发抖	在	他的	边	.

英雄感觉到她在他身边颤抖。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

He	turned	his	face	to	look	down	at	her	,
他	转向	他的	脸	到	看	向下	在	她	,

他转过脸低头看着她，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tʌtʃt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] [siː]

and	was	astonished	and	then	suddenly	touched	and	even	moved	to	see
和	曾是	惊讶	和	然后	突然	感动	和	甚至	已搬	到	看

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wet] [aɪz] [ðə; ði] [rɪ'viːld] [lʌv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkə(r)] [biː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

in	her	wet	eyes	the	revealed	love	of	this	pretty	little	worker	bee	for	him	.
在	她	湿的	眼睛	这	揭晓	爱	的	这	漂亮的	小的	工人	蜜蜂	为了	他	.

他惊讶不已，随即又深受感动，甚至被她湿润的眼中流露出的这位漂亮小工蜂对他的爱意所打动。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɑːf] ['kjʊəriəsli] , [hɑːf] ['tendəli] .

He	spoke	to	her	half	curiously	,	half	tenderly	.
他	辐	到	她	一半	奇怪的是	,	一半	温柔地	.

他半是好奇，半是温柔地跟她说话。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [kwiːn] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

"	And	are	you	going	with	the	old	Queen	,	or	will	you	stay	here	with	the
"	和	是	你	去	和	这	老的	女王	,	或者	将要	你	停留	这里	和	这

[ˌprɪn'ses] ?

Princess	?
公主	?

“你是要和老女王一起走，还是留在这里陪公主？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [steɪ] , [steɪ] , " ['wɪspəd] [nuː'ɔːvɑː] , ['ɔːlməʊst] ['sɒbɪŋ] .

"	Stay	,	stay	,	"	whispered	Nuova	,	almost	sobbing	.
"	停留	,	停留	,	"	低声说道	新	,	几乎	啜泣	.

“留下来，留下来，”努奥瓦低声说道，几乎是在啜泣。

" [aɪ] [θɪŋk] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] — [maɪ] — [kwiːn] , ['ɔːlsəʊ] .

"	I	think	—	she	will	be	—	my	—	Queen	,	also	.
"	我	思考	—	她	将要	是	—	我的	—	女王	,	还	.

“我认为——她也会成为——我的——女王。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	As	she	said	this	she	turned	away	.
"	作为	她	说	这	她	转向	离开	.

她说完这话就转身离开了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rʌʃt] [frɒm; frəm]

Just	then	the	old	Queen	and	the	swarm	of	bees	about	her	rushed	from
只是	然后	这	老的	女王	和	这	蜂群	的	蜜蜂	关于	她	匆忙	从

[ðə; ði] [haɪv] .

the	hive	.
这	蜂巢	.

就在这时，老蜂后和她周围的蜂群冲出了蜂巢。

[ɔːl] [ðə; ði] ['biːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['welkəm]

All	the	bees	remaining	began	to	sing	a	loud	song	of	gladness	and	welcome
全部	这	蜜蜂	其余的	开始	到	唱歌	一个	大声	歌曲	的	欢乐	和	欢迎

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [njuː] [kwiːn] .

to	the	Princess	who	was	to	be	their	new	Queen	.
到	这	公主	WHO	曾是	到	是	他们的	新的	女王	.

剩下的所有蜜蜂都开始高声歌唱，表达对即将成为它们新蜂后的公主的喜悦和欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæd] [dɑːns] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] — [ɪk'sept] [nuː'ɔːvɑː] ,

And	they	all	joined	in	a	mad	dance	of	joy	—	except	Nuova	,
和	他们	全部	加入	在	一个	疯狂的	舞蹈	的	喜悦	—	除了	新	,

除了努奥瓦之外，所有人都加入了疯狂的欢乐舞蹈。

[huː] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmp] ['bɒdi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [greɪt]

who	hid	her	tear	-	stained	face	and	limp	body	behind	the	nearest	great
WHO	隐藏	她	撕	-	染色	脸	和	跛行	身体	在后面	这	最近的	伟大的

['hʌnikəʊm] .

honeycomb	.
蜂窝	.

她把泪流满面的脸和软绵绵的身体藏在最近的一个大蜂巢后面。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[nuː'ɔːvɑː] [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd]

Nuova	goes	Outside
新	去	外部

Nuova 外出

[wen] [nuː'ɔːvɑː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [feɪs] [ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sel] ,

When	Nuova	felt	that	she	could	face	again	the	scene	near	the	cell	,
什么时候	新	毛毡	那	她	可以	脸	再次	这	场景	靠近	这	细胞	,

当努奥瓦觉得她可以再次面对牢房附近的场景时

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

she	left	her	hiding	-	place	and	came	slowly	out	into	the	open	space	where	she
她	左边	她	隐藏	-	地方	和	来了	缓慢地	出去	进入	这	打开	空间	在哪里	她

[hæd; həd] [left] ['hɪərəʊ] .

had	left	Hero	.
有	左边	英雄	.

她离开了藏身之处，慢慢地走到了她之前离开英雄的那片空地上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

He	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [drəʊnz] ['presɪŋ] [ə'baʊt]

She	knew	,	without	looking	,	that	he	was	now	with	the	other	drones	pressing	about
她	知道	,	没有	寻找	,	那	他	曾是	现在	和	这	其他	无人机	紧迫	关于

[ðə; ði] [kəʊld] ,

the	cold	,
这	寒冷的	,

她不用看也知道，他现在正和其他无人机一起在寒冷中穿梭。

[praʊd] [ˌprɪn'ses] .

proud	Princess	.
自豪的	公主	.

骄傲的公主。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] - [ænd; ənd] [-] .

She	looked	rather	for	her	old	friends	Saggia	and	Beffa	.
她	看起来	相当	为了	她	老的	朋友们	-	和	贝法	.

她倒是更想见到她的老朋友萨吉亚和贝法。

[ðəʊ] - [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə]

Though	Saggia	had	lost	all	patience	with	her	because	she	had	spoken	to
尽管	-	有	丢失的全部		耐心	和	她	因为	她	有	说	到

[ðə; ði] [drəʊnz] ,

the	drones	,
这	无人机	,

尽管萨吉亚因为她和无人机说话而对她失去了所有耐心，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]

and	had	punished	her	,	and	even	given	her	over	to
和	有	受到惩罚	她	,	和	甚至	给定	她	超过	到

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] , [treɪ] ,

Uno	,	Due	,	Tre	,
乌诺	,	到期的	,	树木	,

并惩罚了她，甚至把她交给了乌诺、杜、特雷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [huː] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [laɪkt] - [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt]

and	the	other	bees	who	disliked	her	,	she	still	liked	Saggia	and	believed	that
和	这	其他	蜜蜂	WHO	不喜欢	她	,	她	仍然	喜欢	-	和	相信	那

- [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] .

Saggia	liked	her	.
-	喜欢	她	.

尽管其他蜜蜂不喜欢她，但她仍然喜欢萨吉亚，并且相信萨吉亚也喜欢她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

So	she	looked	around	for	them	.
所以	她	看起来	大约	为了	他们	.

于是她四处寻找他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps]

But	they	were	not	in	the	mass	about	the	Princess	nor	in	any	of	the	groups
但	他们	是	不是	在	这	大量的	关于	这	公主	也不	在	任何	的	这	团体

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	were	beginning	to	take	up	again	the	different	kinds	of	work	of	the
哪个	是	开始	到	拿	向上	再次	这	不同的	种类	的	工作	的	这

[haɪv] .

hive	.
蜂巢	.

但他们既不在围绕着公主的人群中，也不在任何重新开始承担蜂巢各种工作的群体中。

[nuː'ɔːvɑː] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] ['biːz] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

Nuova	noticed	some	bees	going	in	and	out	the	entrance	hole	of	the	hive	,
新	注意到	一些	蜜蜂	去	在	和	出去	这	入口	洞	的	这	蜂巢	,

努奥瓦注意到一些蜜蜂进出蜂巢的入口孔。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	although	she	knew	,	by	instinct	,	that	she	was	still	too	young	to	leave	the
和	虽然	她	知道	,	经过	本能	,	那	她	曾是	仍然	也	年轻的	到	离开	这

[haɪv] ,

hive	,
蜂巢	,

虽然她凭直觉知道自己年纪还小，不能离开蜂巢，

[jet] [ðæt] [streɪndʒ] ['draɪvɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

yet	that	strange	driving	spirit	in	her	,
然而	那	奇怪的	驾驶	精神	在	她	,

然而，她身上那种奇特的驱动力，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'pelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [ə'genst] [bi:] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]

which	was	always	impelling	her	to	do	things	against	bee	traditions	and
哪个	曾是	总是	推动	她	到	做	事物	反对	蜜蜂	传统	和

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

这总是驱使她去做一些违背养蜂传统和习俗的事情。

[ɜ:rdʒd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] ['əʊpənɪŋ] .

urged	her	to	the	bright	opening	.
敦促	她	到	这	明亮的	开幕	.

敦促她走向光明的开端。

[wʌns] [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

Once	there	she	hesitated	.
一次	那里	她	犹豫了一下	.

到了那里，她犹豫了。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

The	brilliant	sunshine	outside	was	blinding	to	her	eyes	,
这	杰出的	阳光	外部	曾是	失明	到	她	眼睛	,

外面的阳光刺得她睁不开眼。

[ə'kʌstəmd] [səʊ][fɑ:(r)]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][hɑ:f] - [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] .

accustomed	so	far	only	to	the	half	-	light	of	the	hive	.
习惯	所以	远的	仅有的	到	这	一半	-	光	的	这	蜂巢	.

此前它们只习惯了蜂巢里昏暗的光线。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊəriəs][sen'seɪʃ(ə)n] [tu:] , [hɑ:f][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [wɜ:ld] [ˌaʊt'saɪd] ,

She	had	a	curious	sensation	too	,	half	of	fear	of	this	unknown	world	outside	,
她	有	一个	好奇的	感觉	也	,	一半	的	害怕	的	这	未知	世界	外部	,

她也有一种奇特的感觉，一半是对外面这个未知世界的恐惧。

[hɑ:f][ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [plʌndʒ] ['rekləsli] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðə; ði] [nju:]

half	of	fascination	to	plunge	recklessly	into	it	to	see	and	learn	the	new
一半	的	魅力	到	暴跌	鲁莽地	进入	它	到	看	和	学习	这	新的

[θɪŋz] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

things	there	must	be	in	it	,
事物	那里	必须	是	在	它	,

一半的吸引力在于要义无反顾地投身其中，去发现和学习其中必然存在的新事物。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] , ['hɑ:tləs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

and	to	escape	from	the	automatic	,	heartless	life	of	the	hive	,
和	到	逃脱	从	这	自动的	,	狠心	生活	的	这	蜂巢	,

为了逃离蜂巢中那种机械、冷酷的生活，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd] [b'ɪtərəst] [ʌn'hæpinəs] [ðɪs] [laɪf][hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [tu:; tə]

and	the	latest	and	bitterest	unhappiness	this	life	had	just	brought	to
和	这	最新的	和	最苦涩的	不快乐	这	生活	有	只是	带来	到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

以及生活刚刚带给她的最新、最痛苦的不幸。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] , [ʌn'sɜ:t(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

As	she	stood	,	uncertain	,	at	the	edge	of	the	opening	,
作为	她	站立	,	不确定	,	在	这	边缘	的	这	开幕	,

她犹豫地站在开口边缘，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['hʌmɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [stept]

she	heard	a	familiar	humming	just	outside	the	opening	,	and	at	once	stepped
她	听到	一个	熟悉的	哼唱	只是	外部	这	开幕	,	和	在	一次	步

[aʊt] .

out	.
出去	.

她听到洞口外传来熟悉的嗡嗡声，立刻走了出去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætfɔːm] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]

She	found	herself	on	a	broad	platform	as	wide	as	the	hive	and	extending
她	成立	她自己	在	一个	广阔	平台	作为	宽的	作为	这	蜂巢	和	扩展

['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

forward	for	what	seemed	to	her	a	long	distance	,
向前	为了	什么	似乎	到	她	一个	长的	距离	,

她发现自己站在一个宽阔的平台上，平台像蜂巢一样宽，向前延伸的距离在她看来非常遥远。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'ælətɪ] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .

but	which	was	in	reality	only	a	few	inches	.
但	哪个	曾是	在	现实	仅有的	一个	很少	英寸	.

但实际上只有几英寸远。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz]

On	either	side	of	the	platform	and	beyond	it	were	grass	and	flowers
在	任何一个	边	的	这	平台	和	超过	它	是	草	和	花朵

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

站台两侧及更远处长满了青草、鲜花和灌木。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [triːz] , [ɔːl] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə]

and	still	farther	away	some	great	trees	,	all	new	and	wonderful	things	to
和	仍然	更远	离开	一些	伟大的	树木	,	全部	新的	和	精彩的	事物	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

更远处还有一些参天大树，对她来说，这些都是新鲜而美好的事物。

[ə'bʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [bɜːdz] ['twɪtərɪŋ] ,

Above	was	the	blue	sky	,	and	she	heard	birds	twittering	,
多于	曾是	这	蓝色的	天空	,	和	她	听到	鸟类	推特	,

头顶是蔚蓝的天空，她听见了鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	far	away	the	song	of	a	woman	working	in	the	garden	.
和	远的	离开	这	歌曲	的	一个	女士	在职的	在	这	花园	.

远处传来一位在花园里劳作的妇人的歌声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .

And	it	was	all	very	light	and	fresh	and	fragrant	.
和	它	曾是	全部	非常	光	和	新鲜的	和	香	.

一切都非常清淡、清新、芬芳。

[nuːˈɔːvɑː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Nuova	liked	it	.
新	喜欢	它	.

努奥瓦很喜欢。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['hʌmɪŋ] [ə'gen] .

She	heard	the	familiar	humming	again	.
她	听到	这	熟悉的	哼唱	再次	.

她又听到了那熟悉的嗡嗡声。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈplætfɔːm] .

She	turned	her	attention	to	the	entrance	platform	.
她	转向	她	注意力	到	这	入口	平台	.

她将注意力转向了入口平台。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbiːz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	only	a	few	bees	on	it	.
那里	是	仅有的	一个	很少	蜜蜂	在	它	.

上面只有几只蜜蜂。

[ə; eɪ] [fjuː] [gɑːdz] [muːvd] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][hɑːf] - [ˈleɪzɪli] [əˈraʊnd] ,

A	few	guards	moved	easily	and	half	-	lazily	around	,
一个	很少	守卫	已搬	容易地	和	一半	-	懒洋洋	大约	,

几个守卫行动轻松自如，半是懒散地四处走动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˈbiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˈpɒlən]

and	a	few	foraging	bees	were	coming	and	going	with	loads	of	pollen
和	一个	很少	觅食	蜜蜂	是	未来	和	去	和	负载	的	花粉

[ænd; ənd] [ˈhʌni] [ɔː(r)] [wɪð] [ˈpɒlən] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [sæks] [ˈempti] .

and	honey	or	with	pollen	baskets	and	honey	sacs	empty	.
和	蜂蜜	或者	和	花粉	篮子	和	蜂蜜	囊	空的	.

一些采蜜的蜜蜂来来往往，有的带着满满的花粉和蜂蜜，有的则带着空空如也的花粉篮和蜜囊。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [-] .

But	suddenly	she	saw	Beffa	.
但	突然	她	锯	贝法	.

但突然间，她看到了贝法。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [ˈhʌmɪŋ] .

It	was	he	who	was	making	the	familiar	humming	.
它	曾是	他	WHO	曾是	制作	这	熟悉的	哼唱	.

是他发出了那熟悉的哼声。

[wɪð] [ˈtaɪəd] , [drɔːn] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈəʊnli] [gri'meis] [fɔː(r); fə(r)] [smaɪlz] ,

With	tired	,	drawn	face	and	with	only	grimaces	for	smiles	,
和	疲劳的	,	绘制	脸	和	和	仅有的	鬼脸	为了	微笑	,

他面容疲惫憔悴，只有勉强挤出的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈhɒpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

he	was	slowly	hopping	and	humming	near	the	front	edge	of	the	platform	.
他	曾是	缓慢地	跳跃	和	哼唱	靠近	这	正面	边缘	的	这	平台	.

他一边在站台前缘附近慢悠悠地蹦跳着，一边哼着歌。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [fɪkst] [geɪz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

He	often	came	to	a	standstill	to	look	with	fixed	gaze	out	into	the	distance	.
他	经常	来了	到	一个	停顿	到	看	和	固定的	目光	出去	进入	这	距离	.

他常常停下脚步，目光凝视远方。

[-] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [biː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kwiːn] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Beffa	was	a	sad	bee	,	for	his	Queen	had	gone	and	he	could	not
贝法	曾是	一个	伤心	蜜蜂	,	为了	他的	女王	有	已消失	和	他	可以	不是

['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

follow	her	.
跟随	她	.

贝法是一只悲伤的蜜蜂，因为他的蜂后已经离去，他无法跟随她。

[pɔː(r); pʊə(r)] [-] !

Poor	Beffa	!
贫穷的	贝法	!

可怜的贝法!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [nuːˈɔːvɑː][sæd] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

It	made	Nuova	sad	,	too	,	to	see	him	.
它	制成	新	伤心	,	也	,	到	看	他	.

看到他，努奥瓦也很难过。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - , [tuː] .

And	then	she	saw	Saggia	,	too	.
和	然后	她	锯	-	,	也	.

然后她也看到了萨吉亚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] [wɪð] ['dʌstpæn][ænd; ənd] [brʌʃ] ,

She	was	at	one	side	of	the	platform	with	dustpan	and	brush	,
她	曾是	在	一	边	的	这	平台	和	簸箕	和	刷子	,

她站在站台的一侧，手里拿着簸箕和扫帚。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

and	occasionally	stooping	over	to	brush	up	something	.
和	偶尔	弯腰	超过	到	刷子	向上	某物	.

偶尔还会弯下腰去翻阅一些东西。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [siːmd] [sæd][ænd; ənd]['taɪəd] .

She	,	too	,	seemed	sad	and	tired	.
她	,	也	,	似乎	伤心	和	疲劳的	.

她看起来也很悲伤，很疲惫。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊldə][ðæn; ðən][nuːˈɔːvɑː][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [bɪˈfɔː(r)] .

She	looked	older	than	Nuova	had	seen	her	look	before	.
她	看起来	老	比	新	有	已见	她	看	前	.

她看起来比努瓦以前见过的她要老一些。

- , [laɪk] [-] ,

Saggia	,	like	Beffa	,
-	,	喜欢	贝法	,

萨吉亚，就像贝法一样，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɔː(r)]

every	now	and	then	stood	quite	still	and	gazed	far	away	into	the	garden	or
每一个	现在	和	然后	站立	相当	仍然	和	凝视	远的	离开	进入	这	花园	或者

[skaɪ][æz; əz] [ɪf] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] .

sky	as	if	hoping	to	see	again	the	old	Queen	whom	they	had	lost	.
天空	作为	如果	希望	到	看	再次	这	老的	女王	谁	他们	有	丢失的	.

他们时不时会静静地站着，凝视着远处的花园或天空，仿佛希望再次见到他们失去的老女王。

- [ænd; ənd] [-] [hæd; həd] [kʌm] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [wɪˈðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔː(r)][nuːˈɔːvɑː] ,

Saggia	and	Beffa	had	come	close	together	without	noticing	each	other	or	Nuova	,
-	和	贝法	有	来	关闭	一起	没有	注意到	每个	其他	或者	新	,

萨吉亚和贝法走得很近，却都没有注意到彼此和努奥瓦。

[səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

so	occupied	with	their	own	thoughts	were	they	.
所以	占领	和	他们的	自己的	想法	是	他们	.

他们完全沉浸在自己的思绪中。

[bʌt; bət] [suːn] - ['nəʊtɪst] [-] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

But	soon	Saggia	noticed	Beffa	and	moved	up	close	to	him	.
但	很快	-	注意到	贝法	和	已搬	向上	关闭	到	他	.

但很快萨吉亚就注意到了贝法，并走近了他。

" [-] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , " [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [-] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)]
" Beffa , you are sad , " said Saggia , in a low voice so that only Beffa should hear
" 贝法 , 你 是 伤心 , " 说 - , 在 一个 低的 嗓音 所以 那 仅有的 贝法 应该 听到
.
:
.

“贝法，你很伤心，”萨吉亚低声说道，只有贝法才能听到。

" [-] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , " [sed] -
" Beffa , you are sad , " said Saggia
" 贝法 , 你 是 伤心 , " 说 -

“贝法，你很伤心，”萨吉亚说

['iːv(ə)n] [-] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fɜːst] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)]
Even Beffa did not hear her at first , or , at least , he did not heed her
甚至 贝法 做过 不是 听到 她 在 第一的 , 或者 , 在 至少 , 他 做过 不是 注意 她
.
:
.

就连贝法一开始也没听到她的话，或者至少他没有理会她。

[bʌt; bət] [wen] - [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [-] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri]
But when Saggia repeated what she had said , Beffa came out of his reverie
但 什么时候 - 重复 什么 她 有 说 , 贝法 来了 出去 的 他的 遐想
[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] ,
with a jerk ,
和 一个 混蛋 ,

但当萨吉亚重复她刚才说过的话时，贝法猛然从沉思中回过神来。

[ænd; ənd] ['ɔːkwədli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɒp] [ænd; ənd] ['grɪməs] .
and awkwardly made a little hop and grimace .
和 尴尬地 制成 一个 小的 跳 和 鬼脸 .

然后笨拙地跳了一下，做了个鬼脸。

" [sæd] , " [sed] [hiː; hi] .
" Sad , " said he .
" 伤心 , " 说 他 .

“真遗憾，”他说。

" [greɪt] ['ɑːpɪs] [fɔː'fend] .
" Great Apis forfend .
" 伟大的 蜜蜂 禁止 .

“伟大的阿庇斯阻止了。”

['hævnt] [wiː; wi][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [njuː] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haɪv] ;
Haven't we a shining new Princess to our hive ;
还没有 我们 一个 灼灼 新的 公主 到 我们的 蜂巢 ;

我们蜂巢里是不是来了一位闪亮的新公主?

[ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [njuː] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [wed] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [kwiːn] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] ?
a virgin new Princess to wed and be a new Queen to us all ?
一个 处女 新的 公主 到 结婚 和 是 一个 新的 女王 到 我们 全部 ?

一位纯洁无瑕的新公主即将嫁给我们，成为我们所有人的新女王?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] [kwiːn] [ðæts] [gɒn] ?
Why should we mourn for an old Queen that's gone ?
为什么 应该 我们 哀悼 为了 一个 老的 女王 那就是 已消失 ?

我们为什么要为一位逝去的老女王哀悼呢?

[waɪ] [biː; bi][sæd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kwiːn] [tuː; tə] [kʌm] ?
Why be sad with a new Queen to come ?
为什么 是 伤心 和 一个 新的 女王 到 来 ?

新女王即将到来，何必为此悲伤呢?

[hɑː] - [hɑː] , " [hiː; hi] [lɑːft] [sɑːˈdɒnɪkli] [ænd; ənd] [ˈbɪtəli] .

Ha	-	ha	,	"	he	laughed	sardonically	and	bitterly	.
哈	-	哈	,	"	他	笑了	讽刺地	和	苦涩地	.

“哈哈，”他冷笑着，语气中带着一丝嘲讽和苦涩。

" [jes] , [sæd] , " [rɪˈpiːtɪd] - [əˈgen] , [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] ,

"	Yes	,	sad	,	"	repeated	Saggia	again	,	still	speaking	low	and	significantly	,
"	是的	,	伤心	,	"	重复	-	再次	,	仍然	请讲	低的	和	显著地	,

“是的，令人难过，”萨吉亚再次重复道，声音依然低沉而意味深长。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [lɒst] [ˈaʊə(r)][əʊld] [kwiːn] [huː] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒestə(r)] , [-] ,

"	when	we	have	just	lost	our	old	Queen	who	liked	her	jester	,	Beffa	,
"	什么时候	我们	有	只是	丢失的	我们的	老的	女王	WHO	喜欢	她	小丑	,	贝法	,

“当我们刚刚失去我们喜爱弄臣贝法的老女王时，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][əʊld][flɔː(r)] - [ˈkliːnə(r)] , - ,

and	even	her	old	floor	-	cleaner	,	Saggia	,
和	甚至	她	老的	地面	-	清洁工	,	-	,

甚至还有她以前用的地板清洁器，Saggia

[huː] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ðɪ] [njuː] [kwiːn] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] .

who	neither	of	them	know	whether	the	new	Queen	will	like	them	or	not	.
WHO	两者都不	的	他们	知道	无论	这	新的	女王	将要	喜欢	他们	或者	不是	.

他们俩都不知道新女王是否会喜欢他们。

[əʊ] , [sæd] , [sæd] !

Oh	,	sad	,	sad	!
哦	,	伤心	,	伤心	!

哦，太可惜了！

[hɑː] - [hɑː] !

Ha	-	ha	!
哈	-	哈	!

哈哈！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɑːf] - [ˈɪmɪteɪtɪd] - [sɑːˈdɒnɪk] [lɑːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɒp][ænd; ənd] [ˈgrɪməs] .

"	And	she	half	-	imitated	Beffa's	sardonic	laugh	and	his	hop	and	grimace	.
"	和	她	一半	-	模仿	-	讽刺的	笑	和	他的	跳	和	鬼脸	.

“她还模仿了贝法的嘲讽笑声、跳跃和鬼脸。

[-] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] - [ˈskweəli] ,

Beffa	turned	and	faced	Saggia	squarely	,
贝法	转向	和	面对	-	完全	,

贝法转过身，正对着萨吉亚。

[səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [waɪz] [əʊld] - [ˈtrʌbld] [ænd; ənd] [dɪˈprest] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

surprised	to	find	wise	old	Saggia	troubled	and	depressed	just	as	he	was	.
惊讶	到	寻找	明智的	老的	-	麻烦	和	郁闷	只是	作为	他	曾是	.

令他惊讶的是，睿智的老萨吉亚也和他一样，忧心忡忡，情绪低落。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [kiːn] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈdʒestʃə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

After	a	long	,	keen	look	at	her	,	he	made	a	solemn	gesture	to	the
后	一个	长的	,	敏锐的	看	在	她	,	他	制成	一个	庄严	手势	到	这

[ˈdɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他长时间、专注地打量了她一番后，向远方做了个庄重的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [haɪv] [ˈentrəns] .

and	then	a	mocking	bow	toward	the	hive	entrance	.
和	然后	一个	嘲讽	弓	朝向	这	蜂巢	入口	.

然后朝着蜂巢入口嘲讽地鞠了一躬。

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [pɑːst] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] !
" The Queen has passed : long live the Queen !
" 这 女王 有 通过了 : 长的 居住 这 女王 !

女王驾崩了：女王万岁！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd]['fɒrɪdʒə(r)] ['biːz] [nɪə(r)][hɪm] [hɜːd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]
Several of the guard and forager bees near him heard his cry and called out
一些 的 这 警卫 和 觅食者 蜜蜂 靠近 他 听到 他的 哭 和 称为 出去
['ɑːftə(r)][hɪm] —
after him —
后 他 —

他附近的几只守卫蜂和采集蜂听到了他的叫声，便朝他喊了起来——

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [pɑːst] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] !
" The Queen has passed : long live the Queen !
" 这 女王 有 通过了 : 长的 居住 这 女王 !

女王驾崩了：女王万岁！

" [bʌt; bət][wʌn][əʊld] [gɑːd] [ɒv; əv] ['testi] ['tempə(r)] ['ædɪd] , ['spiːkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['rʌfli] [tuː; tə] [-] :
" But one old guard of testy temper added , speaking rather roughly to Beffa :
" 但 一 老的 警卫 的 暴躁的 脾气 额外 , 请讲 相当 大致 到 贝法 :

但一位脾气暴躁的老卫兵粗声粗气地对贝法补充道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

['dʌznt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [trɪks] ?
Doesn't the Princess laugh at your old tricks ?
不 这 公主 笑 在 你的 老的 技巧 ?

公主殿下难道不嘲笑你那些老把戏吗？

[kænt] [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] ?
Can't you find some new ones ?
不能 你 寻找 一些 新的 一个 ?

难道找不到一些新的吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第4/6页

" [-] [tɜːnd] ['æŋgrəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gɑːd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['ʃɑːpli] ,
" Beffa turned angrily toward the guard , as if to answer sharply ,
" 贝法 转向 愤怒地 朝向 这 警卫 , 作为 如果 到 回答 尖锐地 ,

贝法愤怒地转向守卫，仿佛要厉声回答。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['keipə] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] .
but suddenly checked himself and began capering and humming .
但 突然 已检查 他自己 和 开始 嬉戏 和 哼唱 .

但他突然收敛了自己，开始嬉闹哼唱。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [vɔɪs] :
Then he sang in a bitter voice :
然后 他 唱 在 一个 苦的 嗓音 :

然后他用苦涩的声音唱道：

" [let] [ðə; ði] [gɑːdz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒestə(r)] [dʒest] ,
" Let the guards guard , and the jester jest ,
" 让 这 守卫 警卫 , 和 这 小丑 笑话 ,

“让卫兵守卫，弄臣戏弄，

[let] - [kliːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [wed] ,
Let Saggia clean , and the new queen wed ,
让 - 干净的 , 和 这 新的 女王 结婚 ,

让萨吉亚打扫卫生，新王后出嫁。

[let] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːz] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] ,
Let all the bees do all they did ,
让 全部 这 蜜蜂 做 全部 他们 做过 ,

就让所有的蜜蜂做它们所做的事吧。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɪr] [bɪd] .
For life is doing what we're bid .
为了 生活 是 正在做 什么 是 出价 .

人生就是做我们被赋予的使命。

[əʊ] , [laɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɪr] [bɪd] .
Oh , life is doing what we're bid .
哦 , 生活 是 正在做 什么 是 出价 .

哦，生活就是按照我们的意愿行事。

[hɑː] - [hɑː] !
Ha - ha !
哈 - 哈 !

哈哈!

" - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ɒn] - [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [siːmd] ['bɪtə(r)] ,
" Saggia felt a little anxious on Beffa's account , for his song seemed bitter ,
" - 毛毡 一个 小的 焦虑的 在 - 帐户 , 为了 他的 歌曲 似乎 苦的 ,

“萨吉亚为贝法感到有些焦虑，因为他的歌声听起来很苦涩。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bəuθ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and she saw that the guard was looking both puzzled and sour as she
和 她 锯 那 这 警卫 曾是 寻找 两个都 困惑 和 酸的 作为 她
['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
listened to it .
听着 到 它 .

她听着，发现守卫一脸困惑又不高兴。

[səʊ] - [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌrɪdli] .

So	Saggia	spoke	to	her	hurriedly	.
所以	-	辐	到	她	匆匆	.

于是萨吉亚匆匆地和她说话。

" [ðə; ði]['əʊdə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fʊl] ['pæntri] ['kʊmz] [strɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪvz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , "

"	The	odor	from	our	full	pantries	comes	strong	from	the	hives	this	morning	,	"
"	这	气味	从	我们的	满的	食品储藏室	来	强的	从	这	麻疹	这	早晨	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

“今天早上，我们满满当当的食品储藏室里都弥漫着蜂巢散发出的浓烈气味，”她说。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ə'trækt] [ðə; ði] [blæk] ['biːz] . "

"	I	hope	it	won't	attract	the	Black	Bees	.	"
"	我	希望	它	惯于	吸引	这	黑色的	蜜蜂	.	"

“我希望它不会招来黑蜂。”

" [əʊ] , [ðə; ði] [blæk] ['biːz] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] , [sjuː'pɪərɪəlɪ] .

"	Oh	,	the	Black	Bees	,	"	said	the	guard	,	superiorly	.
"	哦	,	这	黑色的	蜜蜂	,	"	说	这	警卫	,	优越地	.

“哦，黑蜂啊，”卫兵傲慢地说。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .

"	Let	them	come	.
"	让	他们	来	.

让他们来吧。

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .

We'll	show	them	how	robbers	are	treated	.
出色地	展示	他们	如何	强盗	是	治疗	.

我们将让他们见识一下强盗的下场。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

"	Just	as	the	guard	finished	speaking	,	a	commotion	began	on	the	other	side	of
"	只是	作为	这	警卫	完成的	请讲	,	一个	骚动	开始	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

the	platform	,
这	平台	,

“警卫话音刚落，站台另一侧就响起了一阵骚动。”

[ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] - [straɪpt] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	Nuova	saw	a	large	black	-	and	-	yellow	-	striped	creature	with	a	long
和	新	锯	一个	大的	黑色的	-	和	-	黄色的	-	有条纹的	生物	和	一个	长的

[spɪə(r)] ['lʌndʒɪŋ] ['fɪəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

spear	lunging	fiercely	toward	the	entrance	of	the	hive	.
矛	突进	激烈地	朝向	这	入口	的	这	蜂巢	.

努瓦看到一个体型庞大、身上有黑黄条纹的生物，手持长矛，凶猛地向蜂巢入口猛扑过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] .

It	was	a	Yellow	Jacket	.
它	曾是	一个	黄色的	夹克	.

那是一只黄蜂。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

She	knew	it	at	once	,
她	知道	它	在	一次	,

她立刻就明白了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:s] ['bi:z] [wʌn] [deɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z]

because	she	had	heard	some	of	the	nurse	bees	one	day	talking	about	these
因为	她	有	听到	一些	的	这	护士	蜜蜂	一	天	说	关于	这些

[fɪəs] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] - ['bændɪd] ['rɔbəz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:t] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]

fierce	black	-	and	-	yellow	-	banded	robbers	that	sometimes	fought	their	way	into	the
凶猛的	黑色的	-	和	-	黄色的	-	带状	强盗	那	有时	战斗	他们的	方式	进入	这

[haɪv] [tu:; tə] [sti:l] ['hʌni] .

hive	to	steal	honey	.
蜂巢	到	偷	蜂蜜	.

因为有一天她听到一些工蜂谈论这些凶猛的黑黄相间的强盗，它们有时会闯入蜂巢偷蜂蜜。

[ðə; ði] [gɑ:d] [nɪə(r)] - [ænd; ənd] [-] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] ['brændiʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

The	guard	near	Saggia	and	Beffa	hurried	across	the	platform	brandishing	her
这	警卫	靠近	-	和	贝法	慌忙	穿过	这	平台	挥舞	她

[lɑ:ns] .

lance	.
槊	.

萨吉亚和贝法附近的卫兵挥舞着长矛，匆匆穿过站台。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [gɑ:dz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)]

But	already	three	or	four	other	guards	had	thrown	themselves	on	the	intruder
但	已经	三	或者	四	其他	守卫	有	抛掷	他们自己	在	这	入侵者

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,

and	were	beating	it	back	,
和	是	殴打	它	后退	,

但此时已有三四名守卫扑向入侵者，将其击退。

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪʃəsli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑ:ns] .

striking	it	viciously	with	their	lances	.
引人注目	它	恶毒地	和	他们的	长矛	.

他们用长矛狠狠地刺向它。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bi:] ['æməzənz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni]

The	Yellow	Jacket	made	a	good	fight	,	but	the	bee	Amazons	were	too	many
这	黄色的	夹克	制成	一个	好的	斗争	,	但	这	蜜蜂	亚马逊	是	也	许多

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

黄蜂挺身而出，但亚马逊蜜蜂数量太多，它最终还是败下阵来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] , [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wi:kən] ,

It	was	wounded	,	began	to	weaken	,
它	曾是	受伤	,	开始	到	削弱	,

它受伤了，开始虚弱起来，

[ænd; ənd] [su:n] [wɒz; wəz] ['hʌsl] [bæk] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd][ɒn] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] [bɪ'haɪnd]

and	soon	was	hustled	back	off	the	platform	and	on	through	the	grass	behind
和	很快	曾是	匆忙	后退	离开	这	平台	和	在	通过	这	草	在后面

[ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [bʊʃ] .

a	near	-	by	bush	.
一个	靠近	-	经过	衬套	.

很快，他就被匆匆带离站台，穿过附近灌木丛后面的草地。

[ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] - [keɪm] [bæk] ['praʊdli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

The	guard	who	had	been	talking	with	Saggia	came	back	proudly	to	her	,
这	警卫	WHO	有	到过	说	和	-	来了	后退	自豪地	到	她	,

和萨吉亚交谈过的卫兵骄傲地回到了她身边。

[stɪl] ['brændiʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [lɑ:ns] .

still	brandishing	her	long	lance	.
仍然	挥舞	她	长的	槊	.

她手中依然挥舞着长矛。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That's	the	way	we	do	it	,	"	she	said	.
"	那就是	这	方式	我们	做	它	,	"	她	说	.

“我们就是这么做的，”她说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪt][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [biː] . "

"	And	a	Yellow	Jacket	is	stronger	than	a	Black	Bee	.	"
"	和	一个	黄色的	夹克	是	更强	比	一个	黑色的	蜜蜂	.	"

“而且黄蜂比黑蜂更强壮。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈwægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [hed] [ˈwaɪzli] , " [bʌt; bət][nɒt][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

"	Yes	,	"	replied	Saggia	,	wagging	her	old	head	wisely	,	"	but	not	stronger	than
"	是的	,	"	回复	-	,	摇尾巴	她	老的	头	明智地	,	"	但	不是	更强	比

[ten] [blæk] [ˈbiːz] ,

ten	Black	Bees	,
十	黑色的	蜜蜂	,

“是的，”萨吉亚回答道，睿智地摇了摇头，“但比不上十只黑蜜蜂。”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kʌm] .

or	a	hundred	,	and	that	is	the	way	they	come	.
或者	一个	百	,	和	那	是	这	方式	他们	来	.

或者一百个，他们就是这样来的。

" [æz; əz] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪt] [əˈweɪ]

"	As	Saggia	finished	speaking	,	the	guards	who	had	driven	the	Yellow	Jacket	away
"	作为	-	完成的	请讲	,	这	守卫	WHO	有	驱动	这	黄色的	夹克	离开

[rɪˈtɜːnd] [ˈbɔɪstərəsli] ,

returned	boisterously	,
返回	喧闹地	,

萨吉亚说完话后，之前赶走黄蜂队的卫兵们喧闹地回来了。

[ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] , [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][hɑːf] -

and	joining	all	the	other	guards	on	the	platform	,	formed	in	a	line	,	and	half	-
和	加入	全部	这	其他	守卫	在	这	平台	,	形成	在	一个	线	,	和	一半	-

[ˈmɑːrtʃɪŋ] ,

marching	,
行军	,

然后加入到站台上其他所有卫兵的行列中，他们排成一列，半行进着。

[hɑːf] - [ˈdɑːnsɪŋ] , [went] [θruː] [sʌm; səm] [ˈmɪlətri] [məˈnuːvəz] .

half	-	dancing	,	went	through	some	military	maneuvers	.
一半	-	跳舞	,	去	通过	一些	军队	机动	.

半跳舞半进行了一些军事演习。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [əˈnʌðə(r)] [lɒt][ɒv; əv] [gɑːdz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

While	they	were	doing	this	,	another	lot	of	guards	came	out	of	the	hive	,
尽管	他们	是	正在做	这	,	其他	很多	的	守卫	来了	出去	的	这	蜂巢	,

就在他们这样做的时候，又有一批守卫蜂从蜂巢里出来了。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ˈɒpəzɪt] [ðem; ðəm] , [ˈɔːlsəʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [dɑːns] .

and	forming	in	a	line	opposite	them	,	also	went	through	the	martial	dance	.
和	成型	在	一个	线	对面的	他们	,	还	去	通过	这	武术	舞蹈	.

与他们对面排成一列，也跳起了武术舞。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][haɪv]

At	the	end	of	it	all	the	guards	who	had	been	outside	marched	into	the	hive
在	这	结尾	的	它	全部	这	守卫	WHO	有	到过	外部	行军	进入	这	蜂巢

,

,
,

最后，所有在外面守卫的士兵都列队进入了蜂巢。

[waɪl] [ðə; ði] [nju:] [wʌnz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

while	the	new	ones	remained	outside	on	the	platform	.
尽管	这	新的	一个	剩余	外部	在	这	平台	.

而新来的乘客则留在站台上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] " [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] .

It	was	the	"	relief	of	the	guard	.
它	曾是	这	"	宽慰	的	这	警卫	.

这是"警卫的解脱"。

" [ɔ:l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [gɑ:dz] - ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:rtʃɪŋ] , [nu:'ɔ:vɑ:][hæd; həd] [stʊd] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ]

"	All	during	the	guards	'	dancing	and	marching	,	Nuova	had	stood	still	watching
"	全部	期间	这	守卫	-	跳舞	和	行军	,	新	有	站立	仍然	观看

[ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .

them	intently	.
他们	专注地	.

在卫兵们载歌载舞、列队行进的整个过程中，努奥瓦一直站在那里，目不转睛地看着他们。

['naɪðə(r)] - [nɔ:(r)] [-] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [jet] .

Neither	Saggia	nor	Beffa	had	seen	her	yet	.
两者都不	-	也不	贝法	有	已见	她	然而	.

萨吉亚和贝法都还没有见过她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə]

And	she	was	afraid	to	speak	to	them	for	fear	of	being	made	to
和	她	曾是	害怕的	到	说话	到	他们	为了	害怕	的	存在	制成	到

[gəʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haɪv] [ə'gen] .

go	back	into	the	hive	again	.
去	后退	进入	这	蜂巢	再次	.

她害怕和它们说话，因为害怕再次被送回蜂巢。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

She	had	made	up	her	mind	to	stay	outside	.
她	有	制成	向上	她	头脑	到	停留	外部	.

她下定决心要待在外面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .

It	was	all	so	much	more	beautiful	and	exciting	out	here	.
它	曾是	全部	所以	很多	更多的	美丽的	和	激动人心	出去	这里	.

这里的一切都更加美好、更加精彩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [nɜ:s] [ɔ:(r)][wæks] - ['meɪkə(r)][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ]

She	had	decided	that	she	would	not	be	a	nurse	or	wax	-	maker	or	anything
她	有	决定	那	她	会	不是	是	一个	护士	或者	蜡	-	制造商	或者	任何事物

[els] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪv] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

else	inside	the	hive	any	longer	.
别的	里面	这	蜂巢	任何	更长	.

她决定不再做蜂巢里的护士、蜂蜡制作者或其他任何角色。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɒrɪdʒə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

She	wanted	to	be	a	forager	and	be	free	to	go	in	and	out	as	she
她	通缉	到	是	一个	觅食者	和	是	自由的	到	去	在	和	出去	作为	她

[laɪkt] ,

liked	,
喜欢	,

她想成为一名觅食者，可以自由出入。

[ænd; ənd][tu:; tə][flaɪ][fɑ:(r)] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [spend] [lɒŋ] , ['sʌnʃaɪni] ['aʊəz] [ðeə(r)] .

and	to	fly	far	out	into	the	garden	and	spend	long	,	sunshiny	hours	there	.
和	到	飞	远的	出去	进入	这	花园	和	花费	长的	,	阳光明媚	小时	那里	.

飞到花园深处，在那里度过漫长而阳光灿烂的时光。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , - [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

Just	then	,	however	,	Saggia	caught	sight	of	her	.
只是	然后	,	然而	,	-	捕捉	视线	的	她	.

就在这时，萨吉亚看到了她。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [-] [hu:] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] .

It	was	,	indeed	,	Beffa	who	saw	her	first	.
它	曾是	,	的确	,	贝法	WHO	锯	她	第一的	.

事实上，第一个见到她的是贝法。

[hi:; hi]['kwaɪətli] [tʌtʃt] - [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]

He	quietly	touched	Saggia	with	one	of	his	antennæ	and	waved	the	other	in
他	悄悄	感动	-	和	一	的	他的	天线	和	挥手	这	其他	在

- [də'rekʃ(ə)n] .

Nuova's	direction	.
-	方向	.

他轻轻地用一根触角触碰了萨吉亚，然后朝努奥瓦的方向挥动了另一根触角。

- ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

Saggia	hurried	over	to	her	,
-	慌忙	超过	到	她	,

萨吉亚赶紧走到她身边，

['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bi:z] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [nu:'ɔ:vɑ:] .

looking	anxiously	around	her	to	see	if	any	other	bees	had	noticed	Nuova	.
寻找	焦虑地	大约	她	到	看	如果	任何	其他	蜜蜂	有	注意到	新	.

她焦急地环顾四周，看看是否有其他蜜蜂注意到了努奥瓦。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ? " ['wɪspəd] - [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt]

"	What	are	you	doing	out	here	?	"	whispered	Saggia	to	her	as	she	reached
"	什么	是	你	正在做	出去	这里	?	"	低声说道	-	到	她	作为	她	达到

[hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

“你在这里做什么？”萨吉亚走到她身边，低声问道。

" [hu:] [sent] [ju:; jʊ] [aʊt] ?

"	Who	sent	you	out	?
"	WHO	发送	你	出去	?

谁派你出去的?

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] .

It	isn't	time	for	a	week	yet	for	you	to	come	outside	.
它	不是	时间	为了	一个	星期	然而	为了	你	到	来	外部	.

你还没到可以出门的时间，还要过一个星期。

" - ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][nu:'ɔ:vɑ:] , [səʊ][sæd]

"	Saggia	wanted	to	be	angry	with	her	,	but	the	sight	of	Nuova	,	so	sad
"	-	通缉	到	是	生气的	和	她	,	但	这	视线	的	新	,	所以	伤心

[ænd; ənd] [fə'lɔ:n] - ['lʊkɪŋ] ,

and	forlorn	-	looking	,
和	绝望	-	寻找	,

萨吉亚本想生她的气，但看到努奥瓦那副悲伤凄凉的模样，

[ænd; ənd] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [mɑ:rks] [stɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

and	with	tear	-	marks	still	on	her	face	,	was	too	much	for	her
和	和	撕	-	标记	仍然	在	她	脸	,	曾是	也	很多	为了	她

[kaɪnd] [hɑ:t] .

kind	heart	.
种类	心	.

她脸上还挂着泪痕，这让她善良的心难以承受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [nuːˈɔːvɑː] ['veri] [mʌtʃ] .

And	she	really	loved	Nuova	very	much	.
和	她	真的	喜爱	新	非常	很多	.

她真的很爱努瓦。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [ðæt] [nuːˈɔːvɑː][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

Indeed	,	all	that	Nuova	had	done	,	and	what	she	had	said	,
的确	,	全部	那	新	有	完毕	,	和	什么	她	有	说	,

事实上，努奥瓦所做的一切，以及她所说的话，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [biː] .

had	made	a	strange	appeal	to	the	wise	old	bee	.
有	制成	一个	奇怪的	上诉	到	这	明智的	老的	蜜蜂	.

曾向睿智的老蜜蜂发出过奇怪的请求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi]

She	was	almost	frightened	sometimes	to	feel	that	down	deep	in	her	heart	she
她	曾是	几乎	害怕	有时	到	感觉	那	向下	深的	在	她	心	她

[nɒt]['əʊnli] ['simpəθaiz] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv] - [rɪˈvəʊlt] [əˈgenst] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd]

not	only	sympathized	with	much	of	Nuova's	revolt	against	the	rigid	traditions	and
不是	仅有的	同情	和	很多	的	-	反叛	反对	这	死板的	传统	和

[ˌɔːtəˈmætɪk] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ,

automatic	life	of	the	bees	,
自动的	生活	的	这	蜜蜂	,

她有时几乎感到害怕，因为她内心深处不仅同情努瓦对蜜蜂僵化传统和机械生活方式的反抗，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['staɪflɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] ['pɜːsən(ə)l]

but	that	she	realized	that	this	stifling	of	all	independent	action	and	all	personal
但	那	她	已实现	那	这	令人窒息	的	全部	独立的	行动	和	全部	个人的

[ɪˈmoʊʃnz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['hæpinəs] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪzɪst]

emotions	was	not	always	the	way	to	the	highest	happiness	nor	even	the	wisest
情绪	曾是	不是	总是	这	方式	到	这	最高	幸福	也不	甚至	这	最明智的

[kənˈdʌkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] .

conduct	for	the	bees	.
执行	为了	这	蜜蜂	.

但她意识到，这种压制一切独立行动和一切个人情感的做法，并不总是通往最高幸福的道路，甚至对蜜蜂来说也不是最明智的行为。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [njuː] [biː] .

She	shuddered	to	think	that	perhaps	she	,	too	,	was	a	"	new	bee	.
她	颤抖	到	思考	那	也许	她	,	也	,	曾是	一个	"	新的	蜜蜂	.

一想到自己或许也是一只“新来的蜜蜂”，她就不寒而栗。

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz][hɑːf] - ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] - [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

"	Nuova	was	half	-	frightened	by	Saggia's	discovery	of	her	and	by	her
"	新	曾是	一半	-	害怕	经过	-	发现	的	她	和	经过	她

[hɑːd] [wɜːdz] .

hard	words	.
难的	字	.

“努奥瓦被萨吉亚发现以及萨吉亚的严厉言辞吓了一跳。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlfəlɪ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] , [ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

But	she	answered	her	willfully	and	defiantly	,	although	with	a	touch	of
但	她	回答	她	故意	和	公然挑衅	,	虽然	和	一个	触碰	的

[əˈtræktɪv] ['mistʃivəsnis] .

attractive	mischievousness	.
吸引人的	恶作剧	.

但她却倔强地、挑衅地回答了她，虽然语气中带着一丝迷人的顽皮。

" ['nəʊbədi] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Nobody	sent	me	out	,	"	she	said	.
"	无人	发送	我	出去	,	"	她	说	.

“没有人派我出去的，”她说。

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɒrɪdʒə(r)] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	I	have	just	decided	to	be	a	forager	;	that's	all	.
"	我	有	只是	决定	到	是	一个	觅食者	;	那就是	全部	.

“我只是决定做一名采集者；仅此而已。”

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['fɒrɪdʒə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [tuː] [greɪt]

While	I	was	in	the	hive	a	little	while	ago	a	forager	came	in	with	two	great
尽管	我	曾是	在	这	蜂巢	一个	小的	尽管	前	一个	觅食者	来了	在	和	二	伟大的

[ləʊdz] [ɒv; əv] ['pɒlən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒlən] [b'ɑːskɪts] .

loads	of	pollen	in	her	pollen	baskets	.
负载	的	花粉	在	她	花粉	篮子	.

不久前我在蜂巢里的时候，一只采集蜂带着两大篮花粉回来了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [siːmd] [sɪk] .

She	was	very	tired	and	seemed	sick	.
她	曾是	非常	疲劳的	和	似乎	生病的	.

她看起来很疲惫，而且似乎生病了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['empti] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]

While	she	was	looking	around	for	an	empty	cell	in	which	to	put	her
尽管	她	曾是	寻找	大约	为了	一个	空的	细胞	在	哪个	到	放	她

['pɒlən] ,

pollen	,
花粉	,

当她四处寻找空的细胞来放置花粉时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sæŋk] [daʊn] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [daɪd] .

she	suddenly	sank	down	—	and	—	and	died	.
她	突然	沉没	向下	—	和	—	和	死亡	.

她突然倒下——然后——死了。

" [nuː'ɔːvɑː] ['ʃivə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['əʊvə(r)]

"	Nuova	shivered	as	she	said	this	,	and	dropped	her	antennæ	down	over
"	新	瑟瑟发抖	作为	她	说	这	,	和	掉落	她	天线	向下	超过

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

her	eyes	for	a	moment	.
她	眼睛	为了	一个	片刻	.

“努瓦说着这话时浑身一颤，把天线拉下来遮住了眼睛一会儿。

" [ɑː] , [jes] , " [sed] - ['sædli] [bʌt; bət] ['praʊdli] ; " [wɜːkt] [hɜː'self] [tuː; tə] [deθ] .

"	Ah	,	yes	,	"	said	Saggia	sadly	but	proudly	;	"	worked	herself	to	death	.
"	啊	,	是的	,	"	说	-	令人遗憾的是	但	自豪地	;	"	工作	她自己	到	死亡	.

“啊，是的，”萨吉亚悲伤但自豪地说；“她累死了。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [deθ] [wiː; wi] [hæv; həv] .

That	is	the	noble	death	we	have	.
那	是	这	高贵	死亡	我们	有	.

这就是我们所拥有的崇高死亡。

[wiː; wi] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] — ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪv] .

We	die	in	the	harness	—	working	for	others	,	working	for	the	hive	.
我们	死	在	这	马具	—	在职的	为了	其他的	,	在职的	为了	这	蜂巢	.

我们死于劳作——为他人工作，为群体工作。

[ðə; ði] ['biːz] [nəʊ] [ðæt] [deθ] [wel] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	bees	know	that	death	well	and	honor	it	.	"
这	蜜蜂	知道	那	死亡	出色地	和	荣誉	它	.	"

蜜蜂深知死亡，并对其表示尊重。

" [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [brəʊk] [ɪn][nuː'ɔːvɑː] ['ʃɑːpli] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɒnə(r)]
" They may know it well , " broke in Nuova sharply , " but they do not honor
" 他们 可能 知道 它 出色地 , " 打破 在 新 尖锐地 , " 但 他们 做 不是 荣誉
[ˌaɪ 'tiː] [wel] .
it well .
它 出色地 .

“他们可能很清楚这一点，”努奥瓦厉声说道，“但他们并不尊重它。”

['eniweɪ] , [nɒt] [baɪ] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .
Anyway , not by their actions .
反正 , 不是 经过 他们的 行动 .

反正他们的行为并非如此。

['nəʊbədi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒrɪdʒə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ]
Nobody paid any attention to the poor forager when she was staggering
无人 有薪酬的 任何 注意力 到 这 贫穷的 觅食者 什么时候 她 曾是 令人震惊
[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd] ,
along with her load ,
沿着 和 她 加载 ,

当那个可怜的采集者背着重物踉跄前行时，没有人注意到她。

[ænd; ənd] [nʌn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [daɪd] .
and none when she sank down on the floor and died .
和 没有任何什么时候 她 沉没 向下 在 这 地面 和 死亡 .

当她倒在地上死去时，没有人听到任何声音。

[ɪk'sept] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kliːnəz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]
Except pretty soon a couple of cleaners came along and dragged her body
除了 漂亮的 很快 一个 夫妻 的 清洁工 来了 沿着 和 拖拽 她 身体
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

但没过多久，几个清洁工就过来把她的尸体拖走了。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['sʌmweə(r)] .
I suppose they brought it out here and flung it off the platform somewhere .
我 认为 他们 带来 它 出去 这里 和 扔 它 离开 这 平台 某处 .

我猜他们把它带到这里，然后从站台上扔到了某个地方。

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [deθ] , [wel] ['ɒnəd] , [ɪn'diːd] !
A noble death , well honored , indeed !
一个 高贵 死亡 , 出色地 荣幸 , 的确 !

死得其所，真是光荣！

[wel] , [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [ðæt] [kaɪnd] .
Well , I don't want that kind .
出色地 , 我 不 想 那 种类 .

嗯，我不想要那种。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
I am going to die out in the garden , under a flower .
我 是 去 到 死 出去 在 这 花园 , 在下面 一个 花 .

我终将死在花园里，在一朵花下。

" [waɪl] [nuː'ɔːvɑː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [-] [hæd; həd] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [hʌmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)]
" While Nuova was speaking , Beffa had hopped and hummed his way over
" 尽管 新 曾是 请讲 , 贝法 有 跳跃 和 哼唱 他的 方式 超过
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

“努奥瓦说话的时候，贝法哼着歌蹦蹦跳跳地朝他们走了过来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

and	now	he	broke	in	with	a	song	,
和	现在	他	打破	在	和	一个	歌曲	,

然后他突然唱起了歌，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

which	he	sang	as	he	hopped	and	danced	about	them	.
哪个	他	唱	作为	他	跳跃	和	跳舞	关于	他们	.

他一边唱歌一边在他们周围蹦蹦跳跳。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ] :

This	is	what	he	sang	:
这	是	什么	他	唱	:

他唱的是这首歌：

" [wɜːk] , [nəʊ] [pleɪ] ; [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] ;

"	Work	,	no	play	;	work	all	day	;
"	工作	,	不	玩	;	工作	全部	天	;

“工作，不玩耍；整天工作；

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] ; [ə; eɪ]['juːʒuəl][laɪf] ;

A	useful	life	;	a	usual	life	;
一个	有用	生活	;	一个	通常	生活	;

有意义的生活；平凡的生活；

[ðə; ðiː] [gʊd] [biːz] [weɪ] ,

The	good	bee's	way	,
这	好的	蜜蜂的	方式	,

好蜜蜂的方式

[ɔːl] [deɪ] , [ɔːl] [deɪ] .

All	day	,	all	day	.
全部	天	,	全部	天	.

一整天，一整天。

[ðen] [daɪ][ænd; ənd][laɪ]

Then	die	and	lie
然后	死	和	说谎

然后死去，躺下

[tɪl] - [spaɪ]

Till	Saggia	spy
直到	-	间谍

蒂尔·萨吉亚间谍

[ðə; ðiː] ['kæriən] [stʌf] —

The	carrion	stuff	—
这	腐肉	东西	—

腐肉——

[ə; eɪ] [tʌg] ; [ə; eɪ] [ʃʌv] ,

A	tug	;	a	shove	,
一个	拖船	;	一个	推	,

拉；推

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [frend] [juː; jʊ] [lʌv]

And	the	friend	you	love
和	这	朋友	你	爱

还有你爱的朋友

[ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [grɑːs] :

Is	gone	to	grass	:
是	已消失	到	草	:

已经变成草地了：

[hɑː] , [hɑː] , [əˈlæs] , [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [grɑːs] .

Ha	**,**	**ha**	**,**	**alas**	**,**	**is**	**gone**	**to**	**grass**	**.**
哈	,	哈	,	唉	,	是	已消失	到	草	.

哈哈，唉，已经变成草了。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][laɪf] ; [ə; eɪ] ['hɔːltɪd] [breθ] :

A	**noble**	**life**	**;**	**a**	**halted**	**breath**	**:**
一个	高贵	生活	;	一个	停止	气息	:

高尚的一生；戛然而止的呼吸：

[ðə; ði] ['epɪtɑːf] : - [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [tuː; tə] [deθ] . -

The	**epitaph**	**:**	**'**	**She**	**worked**	**to**	**death**	**.**	**'**
这	墓志铭	:	-	她	工作	到	死亡	.	-

墓志铭：“她工作到死。”

" [bəuθ] - [ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [-] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**Both**	**Saggia**	**and**	**Nuova**	**listened**	**to**	**Beffa**	**and**	**watched**	**him**	**till**	**he**	**had**
"	两个都	-	和	新	听着	到	贝法	和	观看	他	直到	他	有

['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] .

finished	**singing**	**.**
完成的	歌唱	.

萨吉亚和努奥瓦都听着贝法唱歌，一直看着他唱完。

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] ['klɪəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['rɪgə(r)]

They	**both**	**saw**	**clearly**	**his**	**own**	**unhappiness**	**and**	**his**	**own**	**revolt**	**against**	**the**	**rigor**
他们	两个都	锯	清楚地	他的	自己的	不快乐	和	他的	自己的	反叛	反对	这	严格

[ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈmɑːndz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fʊl] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

of	**the**	**bee**	**tradition**	**that**	**demands**	**always**	**the**	**full**	**sacrifice**	**of**	**the**	**individual**
的	这	蜜蜂	传统	那	需求	总是	这	满的	牺牲	的	这	个人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

for	**the**	**community**	**.**
为了	这	社区	.

他们都清楚地看到了他自己的不快乐，以及他对养蜂传统的反抗，这种传统总是要求个人为集体做出完全的牺牲。

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [-] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [njuː] [biː] .

Saggia	**realized**	**that**	**Beffa**	**,**	**too**	**,**	**was**	**a**	**"**	**new**	**bee**	**.**
-	已实现	那	贝法	,	也	,	曾是	一个	"	新的	蜜蜂	.

萨吉亚意识到，贝法也是一只“新蜜蜂”。

" [nuːˈɔːvɑː] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ;

"	**Nuova**	**,**	**in**	**the**	**meanwhile**	**,**	**was**	**looking**	**off**	**again**	**into**	**the**	**beautiful**	**garden**	**;**
"	新	,	在	这	同时	,	曾是	寻找	离开	再次	进入	这	美丽的	花园	;

与此同时，努奥瓦又望向了美丽的花园；

[æt; ət][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlәd] ['flaʊәz] ; [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

at	**the**	**green**	**grass**	**and**	**bushes**	**;**	**the**	**many**	**-**	**colored**	**flowers**	**;**	**the**	**blue**	**sky**
在	这	绿色的	草	和	灌木丛	;	这	许多	-	有色	花朵	;	这	蓝色的	天空

[ænd; ənd] [wɔːm] ,

and	**warm**	**,**
和	温暖的	,

绿草茵茵，灌木丛生；五彩缤纷的花朵盛开；蓝天白云，温暖宜人。

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] ['əʊvə(r)][ɔːl] .

bright	**sunshine**	**over**	**all**	**.**
明亮的	阳光	超过	全部	.

阳光灿烂。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] .

She	**was**	**enchanted**	**.**
她	曾是	迷人的	.

她被迷住了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

She	drew	a	long	breath	of	relief	and	happiness	.
她	画	一个	长的	气息	的	宽慰	和	幸福	.

她长长地舒了一口气，感到如释重负，无比幸福。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] - .

She	turned	to	Saggia	.
她	转向	到	-	.

她转向萨吉亚。

" [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ɪf] [ai][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] ?

"	Will	they	keep	me	in	,	"	she	whispered	,	"	if	I	go	back	into	the	hive	?
"	将要	他们	保持	我	在	,	"	她	低声说道	,	"	如果	我	去	后退	进入	这	蜂巢	?

“如果我回到蜂巢里，他们会把我关起来吗？”她低声问道。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ai] [ʃænt] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['pɒzətɪvli] .

If	they	will	,	I	shan't	go	,	"	she	added	positively	.
如果	他们	将要	,	我	不会	去	,	"	她	额外	积极地	.

“如果他们愿意，我就不去了，”她肯定地补充道。

- [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ʌðə(r)] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Saggia	looked	about	again	to	see	if	other	bees	were	paying	attention	to	them
-	看起来	关于	再次	到	看	如果	其他	蜜蜂	是	付费	注意力	到	他们

.

:

.

萨吉亚再次环顾四周，看看其他蜜蜂是否在关注它们。

[nʌn] [wɒz; wəz] .

None	was	.
没有任何	曾是	.

没有一个。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ðeɪ] [woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	she	said	,	speaking	in	a	low	voice	,	"	they	won't	keep	you	.
"	不	,	"	她	说	,	请讲	在	一个	低的	嗓音	,	"	他们	惯于	保持	你	.

“不，”她低声说道，“他们不会留住你的。”

[ðeɪ] [woʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp] ['bɪzi] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

They	won't	pay	any	attention	to	you	as	long	as	you	keep	busy	,	coming	and
他们	惯于	支付	任何	注意力	到	你	作为	长的	作为	你	保持	忙碌的	,	未来	和

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

只要你忙着来来往往，他们就不会理你。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] - ['gæðərə(r)] .

You	can	be	a	honey	-	gatherer	.
你	能	是	一个	蜂蜜	-	收集者	.

你可以成为一名蜂蜜采集者。

[ðə; ði] ['hʌni] - ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

The	honey	-	flowers	are	only	a	little	way	off	,	there	in	the	garden	.
这	蜂蜜	-	花朵	是	仅有的	一个	小的	方式	离开	,	那里	在	这	花园	.

蜜花就在不远处的花园里。

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	first	you	must	get	acquainted	with	the	outside	of	the	hive	and	the
但	第一的	你	必须	得到	熟人	和	这	外部	的	这	蜂巢	和	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

但首先你必须熟悉蜂巢的外部和入口。

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around .
看 大约 .

环顾四周。

[siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [bʊʃ] , [wɪð] [ðæt] [lɒŋ] [brɑːntʃ] ['hæŋɪŋ]
See , we are just by the side of this big bush , with that long branch hanging
看 , 我们 是 只是 经过 这 边 的 这 大的 衬套 , 和 那 长的 分支 绞刑
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

你看，我们就在这棵大灌木丛旁边，它垂下一根长长的树枝。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
You can go out a little way from the platform ,
你 能 去 出去 一个 小的 方式 从 这 平台 ,

你可以稍微离开站台一段距离，

[ðen] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [haɪv] [lʊks] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
then turn around and see how the hive looks from there .
然后 转动 大约 和 看 如何 这 蜂巢 看起来 从 那里 .

然后转身看看从那个角度看蜂巢是什么样子。

[ðen] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [ə'gen] .
Then go a little farther and look back again .
然后 去 一个 小的 更远 和 看 后退 再次 .

然后再往前走一点，再回头看看。

[ðen] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Then go a little way to one side , and then to the other ,
然后 去 一个 小的 方式 到 一 边 , 和 然后 到 这 其他 ,

然后稍微向一边走一小段路，然后再向另一边走一小段路。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] .
and notice everything that will help you to find your way back .
和 注意 一切 那 将要 帮助 你 到 寻找 你的 方式 后退 .

并留意所有能帮助你找到回家路的事物。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [lɒst] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['ʌðə(r)] ['hʌni] - ['gæðərə(r)] [ɔː(r)] ['pɒlən] - ['fɒrɪdʒə(r)] ['flaɪɪŋ]
If you get lost , see if you can't see other honey - gatherers or pollen - foragers flying
如果 你 得到 丢失的 , 看 如果 你 不能 看 其他 蜂蜜 - 采集者 或者 花粉 - 觅食者 飞行
[wɪð] [fʊl] [ləʊdz] ;
with full loads ;
和 满的 负载 ;

如果你迷路了，看看能不能看到其他采集蜂蜜或花粉的昆虫满载着蜂蜜或花粉飞行；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv] ; ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
they are returning to the hive ; follow them .
他们 是 返回 到 这 蜂巢 ; 跟随 他们 .

它们正在返回蜂巢；跟着它们走。

[æz; əz][tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] ['iːzəli] ; [ɪn][fækt] ,
As to collecting the honey , you will learn that easily ; in fact ,
作为 到 收集 这 蜂蜜 , 你 将要 学习 那 容易地 ; 在 事实 ,

至于如何采集蜂蜜，你很快就会学会；事实上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi]
you will be surprised when you get to the flowers , to find that you already
你 将要 是 惊讶 什么时候 你 得到 到 这 花朵 , 到 寻找 那 你 已经
[nəʊ] [haʊ] .
know how .
知道 如何 .

当你走到花丛边时，你会惊讶地发现，你其实已经知道该怎么做了。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðæt] [ʃʌt] [ʌp] [ɒn][juː; jʊ] ,

Be	**careful**	**and**	**not**	**get**	**into**	**the**	**poppies**	**that**	**shut**	**up**	**on**	**you**	**,**
是	小心	和	不是	得到	进入	这	罂粟花	那	关闭	向上	在	你	,

小心点，别碰那些会闭嘴的罂粟花。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] - ['krestɪd] [biː] - [bɜːd] [ðæt] [swuːp] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] ,

and	**watch**	**always**	**for**	**the**	**great**	**-**	**crested**	**bee**	**-**	**bird**	**that**	**swoops**	**down**	**on**	**you**	**,**
和	手表	总是	为了	这	伟大的	-	冠状	蜜蜂	-	鸟	那	俯冲	向下	在	你	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

时刻提防俯冲下来的大冠蜂鸟，而且，

[pek] " — - [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [pekɪŋ] — " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end] .

peck	**"**	**—**	**Saggia**	**exaggeratedly**	**imitated**	**a**	**bird's**	**pecking**	**—**	**"**	**and**	**that**	**is**	**the**	**end**	**.**
啄	"	—	-	夸张地	模仿	一个	鸟类	啄食	—	"	和	那	是	这	结尾	.

啄”——萨吉亚夸张地模仿鸟啄食的动作——“就这样结束了。”

[naʊ] , [biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [flaɪt] .

Now	**,**	**be**	**off**	**for**	**your**	**first**	**flight**	**.**
现在	,	是	离开	为了	你的	第一的	航班	.

现在，出发去搭乘你的第一班飞机吧。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

But	**not**	**too**	**far**	**—**	**not**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
但	不是	也	远的	—	不是	为了	这	第一的	时间	.

但不会太远——这也不是第一次了。

" - [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] ['iːgənəs] .

"	**Nuova's**	**face**	**shone**	**with**	**eagerness**	**.**
"	-	脸	闪耀	和	渴望	.

努奥瓦的脸上洋溢着渴望。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**Saggia**	**,**	**thank**	**you**	**.**
"	哦	,	感谢	你	,	-	,	感谢	你	.

“哦，谢谢你，萨吉亚，谢谢你。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	**are**	**good**	**to**	**me**	**.**
你	是	好的	到	我	.

你对我很好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

You	**are**	**different**	**from**	**the**	**others**	**.**
你	是	不同的	从	这	其他的	.

你和其他人不一样。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪərɪst] - .

Thank	**you**	**,**	**dearest**	**Saggia**	**.**
感谢	你	,	亲爱的	-	.

谢谢你，亲爱的萨吉亚。

" [nuː'ɔːvɑː] ['stɑːtɪd] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

"	**Nuova**	**started**	**quickly**	**forward**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**platform**	**.**
"	新	开始	迅速地	向前	朝向	这	边缘	的	这	平台	.

“努奥瓦迅速向前冲向平台边缘。”

[dʒʌst] [ðen] [-] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hɒpɪŋ] ['dʒentli] [ə'baʊt] [nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd] - [waɪl] [ðeɪ]

Just	then	Beffa	,	who	had	been	hopping	gently	about	Nuova	and	Saggia	while	they
只是	然后	贝法	,	WHO	有	到过	跳跃	轻轻地	关于	新	和	-	尽管	他们

[wɜːr); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

were	talking	,
是	说	,

就在这时，贝法一直在努奥瓦和萨吉亚说话时轻轻地在他们周围蹦来蹦去。

[naʊ] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][nuː'ɔːvɑː] , ['sɪŋɪŋ] :

now	hopped	and	danced	along	in	front	of	Nuova	,	singing	:
现在	跳跃	和	跳舞	沿着	在	正面	的	新	,	歌唱	:

现在，她一边在Nuova面前蹦蹦跳跳，一边唱着歌：

" [ðə; ði] [njuː] [biː] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ;

"	The	new	bee	and	the	old	world	;
"	这	新的	蜜蜂	和	这	老的	世界	;

“新蜜蜂与旧世界；

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ;

Flowers	are	there	and	butterflies	;
花朵	是	那里	和	蝴蝶	;

那里有鲜花和蝴蝶；

[bʌt; bət] ['ʌgli] [təudz] [ænd; ənd][bɪg] [biː] - [bɝdz] ,

But	ugly	toads	and	big	bee	-	birds	,
但	丑陋的	蟾蜍	和	大的	蜜蜂	-	鸟类	,

但是丑陋的蟾蜍和巨大的蜂鸟，

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [biː] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ,

If	the	old	bee	thinks	she	knows	,
如果	这	老的	蜜蜂	思考	她	知道	,

如果老蜜蜂自以为知道，

[ðə; ði] [njuː] [biː] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] .

The	new	bee	knows	she	doesn't	.
这	新的	蜜蜂	知道	她	不	.

新来的蜜蜂知道自己没有。

[ɑː] , [njuː] [biː] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] - [əʊld] [truːθ] ,

Ah	,	new	bee	knows	the	world	-	old	truth	,
啊	,	新的	蜜蜂	知道	这	世界	-	老的	真相	,

啊，新来的蜜蜂知道了古老的真理。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wɜːrldz] ['evə(r)] [njuː] .

That	the	old	world's	ever	new	.
那	这	老的	世界的	曾经	新的	.

旧世界永远充满新鲜感。

" [nuː'ɔːvɑː][hæd; həd] [sləu] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ɔːl][ɒv; əv] - ['lɪt(ə)l]

"	Nuova	had	slowed	her	steps	so	that	she	could	hear	all	of	Beffa's	little
"	新	有	减速	她	步骤	所以	那	她	可以	听到	全部	的	-	小的

[sɒŋ] ,

song	,
歌曲	,

“努奥瓦放慢了脚步，以便能听清贝法的歌声。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] [kə'resɪŋli] [wɪð]

and	as	he	finished	she	came	up	to	him	and	touched	him	caressingly	with
和	作为	他	完成的	她	来了	向上	到	他	和	感动	他	温柔地抚摸	和

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

one	of	her	antennæ	.
一	的	她	天线	.

当他讲完后，她走到他跟前，用她的一根触角轻轻地抚摸他。

[bʌt; bət] [-] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kə'res] .

But	Beffa	shrank	from	her	caress	.
但	贝法	缩小	从	她	抚摸	.

但贝法却躲开了她的爱抚。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

It	meant	so	much	to	him	,	and	yet	he	knew	it	meant	so	little	to
它	意思是	所以	很多	到	他	,	和	然而	他	知道	它	意思是	所以	小的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

这件事对他意义重大，但他知道这件事对她来说意义却微不足道。

[hiː; hi] [njuː] [nuː'ɔːvɑː] [laɪkt] [hɪm] ; [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [laɪkt] [nuː'ɔːvɑː]

He	knew	Nuova	liked	him	;	yes	,	but	he	knew	that	he	more	than	liked	Nuova
他	知道	新	喜欢	他	;	是的	,	但	他	知道	那	他	更多的	比	喜欢	新

:
:
:

他知道努奥瓦喜欢他；是的，但他知道自己对努奥瓦的喜爱远不止于此：

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

he	loved	her	.
他	喜爱	她	.

他爱她。

[pɔː(r); pʊə(r)] [-] !

Poor	Beffa	!
贫穷的	贝法	!

可怜的贝法！

[lʌv] !

Love	!
爱	!

爱！

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] , [dɪ'fɔːmd] [drəʊn] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [flaɪ] ; [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

A	pitiful	,	deformed	drone	that	could	not	fly	;	that	could	never	be	in	the	Great
一个	可怜	,	变形	无人机	那	可以	不是	飞	;	那	可以	绝不	是	在	这	伟大的

['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] !

Courting	Chase	!
求爱	追赶	!

一架可怜的、畸形的无人机，它不会飞；它永远不可能参加盛大的求爱追逐赛！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [drəʊnz] [lʌvd] ;

And	it	was	only	then	that	the	drones	loved	;
和	它	曾是	仅有的	然后	那	这	无人机	喜爱	;

直到那时，无人机才爱上了彼此；

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʌvd] .

and	then	only	a	Princess	that	could	be	loved	.
和	然后	仅有的	一个	公主	那	可以	是	喜爱	.

而且，她只会是一位值得被爱的公主。

[wɒt] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə] [fiːl] ; [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ;

What	he	felt	was	impossible	for	a	bee	to	feel	;	bee	tradition	told	him	that	;
什么	他	毛毡	曾是	不可能的	为了	一个	蜜蜂	到	感觉	;	蜜蜂	传统	讲述	他	那	;

他所感受到的，是蜜蜂不可能感受到的；蜜蜂的传统告诉他，蜜蜂不可能有这种感觉；

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] .

and	yet	,	he	knew	that	he	did	feel	this	impossible	thing	.
和	然而	,	他	知道	那	他	做过	感觉	这	不可能的	事物	.

然而，他知道自己确实感受到了这种不可能的事情。

" [-] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [tuː] , " [sed] [nuːˈɔːvɑː][tuː; tə][hɪm] ;
" Beffa , you are good to me too , " said Nuova to him ;
" 贝法 , 你 是 好的 到 我 也 , " 说 新 到 他 ;

“贝法，你对我也很好，”努奥瓦对他说；

" [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" you and Saggia are both good to me .
" 你 和 - 是 两个都 好的 到 我 .

你和萨吉亚都对我很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['waɪzɪst] ['biːz] [ɪn][ðə; ðɪ][haɪv] ,
And you two are the wisest bees in the hive ,
和 你 二 是 这 最明智的 蜜蜂 在 这 蜂巢 ,

你们两个是蜂巢里最聪明的蜜蜂。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['biːz] .
for you know that I am not the same as the other bees .
为了 你 知道 那 我 是 不是 这 相同的 作为 这 其他 蜜蜂 .

因为你知道我和其他蜜蜂不一样。

[nəʊ] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzæktlɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
No bees are exactly the same , I believe .
不 蜜蜂 是 确切地 这 相同的 , 我 相信 .

我相信，没有两只蜜蜂是完全相同的。

[wiː; wɪ] [kænt] [biː; bɪ] [ɔːl] [ɪgˈzæktlɪ] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd][wiː; wɪ] [kænt] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] ,
We can't be all exactly alike , and we can't all like the same things ,
我们 不能 是 全部 确切地 同样 , 和 我们 不能 全部 喜欢 这 相同的 事物 ,

我们不可能完全一样，也不可能都喜欢同样的东西。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] , [kæn; kən][wiː; wɪ] ?
or think the same way , can we ?
或者 思考 这 相同的 方式 , 能 我们 ?

我们的想法是否一致?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bɪ][ə; eɪ] [kwiːn] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I wish I could be a Queen so that I could have you always for my
我 希望 我 可以 是 一个 女王 所以 那 我 可以 有 你 总是 为了 我的
['dʒestə(r)] ;
jester ;
小丑 ;

我希望自己能成为女王，这样你就能永远做我的弄臣了；

['ɔːlweɪz] [baɪ][tuː; tə] [seɪ] ['fʌni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [waɪz] [θɪŋz] .
always by to say funny things and wise things .
总是 经过 到 说 有趣的 事物 和 明智的 事物 .

总能说些有趣又有智慧的话。

" [-] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] — [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
" Beffa made a grimace — to hide a sob .
" 贝法 制成 一个 鬼脸 — 到 隐藏 一个 哭泣 .

贝法做了个鬼脸——是为了掩饰自己的啜泣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [mɔː(r)] [grəʊ'teskli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] :
And he hopped more grotesquely than ever , while he sang :
和 他 跳跃 更多的 怪诞地 比 曾经 , 尽管 他 唱 :

他一边唱歌，一边跳着比以往任何时候都更加怪异的舞步：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
" Ah , well , who knows ?
" 啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

“啊，谁知道呢？”

[njuː] [θɪŋz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
New things unheard of may be true ,
新的 事物 闻所未闻 的 可能 是 真的 ,

闻所未闻的新事物也可能是真的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [njuː] .
For every day the world is new .
为了 每一个 天 这 世界 是 新的 .

每天都是崭新的世界。

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ? "
Ah , well , who knows ? "
啊 , 出色地 , WHO 知道 ? "

啊，谁知道呢?

" [gʊd] - [baɪ] , [-] , " [sed] [nuː'ɔːvɑː] .
" Good - bye , Beffa , " said Nuova .
" 好的 - 再见 , 贝法 , " 说 新 .

“再见，贝法，”诺瓦说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz]
And she stepped to the edge of the platform , and spread her wings
和 她 步 到 这 边缘 的 这 平台 , 和 传播 她 翅膀
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [flaɪt] ,
for her first flight ,
为了 她 第一的 航班 ,

她走到站台边缘，展开双翼，开始了她的第一次飞行。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz]
her first plunge into the outside world of grass and flowers and butterflies
她 第一的 暴跌 进入 这 外部 世界 的 草 和 花朵 和 蝴蝶
[ænd; ənd] [biː] - [bɜ˞dz] .
and bee - birds .
和 蜜蜂 - 鸟类 .

她第一次踏入外面的世界，那里有青草、鲜花、蝴蝶和蜜蜂鸟。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [pə'spəʊnd] [ðɪs] [flaɪt] .
And just then something happened that postponed this flight .
和 只是 然后 某物 发生 那 推迟 这 航班 .

就在这时，发生了一件事，导致这趟航班延误了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
Nuova and Hero again , and a Battle
新 和 英雄 再次 , 和 一个 战斗

Nuova 和 Hero 再次交锋，一场战斗即将展开。

[dʒʌst][æz; əz][nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
Just as Nuova was about to launch herself into the air ,
只是 作为 新 曾是 关于 到 发射 她自己 进入 这 空气 ,

就在努瓦准备跃向空中时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [æt; ət][ðə; ði][haɪv] ['əʊpənɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [bæk] .

a	sudden	commotion	at	the	hive	opening	made	her	look	back	.
一个	突然	骚动	在	这	蜂巢	开幕	制成	她	看	后退	.

蜂巢口突然传来一阵骚动，她回头望去。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

After	this	look	she	had	no	further	thought	of	the	garden	.
后	这	看	她	有	不	更远	想法	的	这	花园	.

看了这一眼之后，她再也没想起过花园。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [drəʊnz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

What	she	saw	was	the	group	of	drones	coming	out	of	the	hive	,
什么	她	锯	曾是	这	团体	的	无人机	未来	出去	的	这	蜂巢	,

她看到的是一群雄蜂从蜂巢里飞出来。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv]['wɜːkə(r)] ['biːz] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

with	another	group	of	worker	bees	attendant	upon	them	.
和	其他	团体	的	工人	蜜蜂	服务员	之上	他们	.

还有另一群工蜂在照料它们。

[ðiːz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [drəʊnz] - ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

These	attendants	were	cleaning	the	drones	'	bodies	and	wings	and	evidently
这些	服务员	是	打扫	这	无人机	-	身体	和	翅膀	和	显然

[prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] .

preparing	them	for	some	great	event	.
准备	他们	为了	一些	伟大的	事件	.

这些工作人员正在清洁无人机的机身和机翼，显然是在为某个盛大的活动做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]

It	was	plain	to	Nuova	that	this	was	the	preparation	for	the	Great
它	曾是	清楚的	到	新	那	这	曾是	这	准备	为了	这	伟大的

['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] .

Courting	Chase	.
求爱	追赶	.

努瓦很清楚，这是为盛大的求爱追逐做准备。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] ; [ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

Her	heart	gave	a	leap	,	her	eyes	became	misty	;	she	stumbled	and	almost
她	心	给予	一个	飞跃	,	她	眼睛	成为	蒙蒙	;	她	踉跄	和	几乎

[fel] .

fell	.
跌倒	.

她心头一震，眼眶湿润，踉跄了一下，差点摔倒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sʌd(ə)n] [deθ] [hæd; həd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	so	dizzy	that	she	thought	sudden	death	had	struck	her	.
她	曾是	所以	晕眩的	那	她	想法	突然	死亡	有	击	她	.

她头晕目眩，以为自己猝死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	only	,	however	,
它	曾是	仅有的	,	然而	,

然而，这只是.....

[ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][ɪn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['hɪərəʊ] — [hɜː(r); hə(r)]

the	blow	of	her	heart	and	mind	in	realizing	that	Hero	—	her
这	吹	的	她	心	和	头脑	在	意识到	那	英雄	—	她

['hɪərəʊ] — [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][fər'evə(r)] .

Hero	—	must	be	in	the	group	and	preparing	to	leave	her	forever	.
英雄	—	必须	是	在	这	团体	和	准备	到	离开	她	永远	.

意识到英雄——她的英雄——一定就在这个队伍里，并且即将永远离开她，她的心和精神都受到了沉重的打击。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɔːl'redi] [left] [hɜː(r); hə(r)][fər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ,

He	had	,	in	a	sense	,	already	left	her	forever	she	knew	,
他	有	,	在	一个	感觉	,	已经	左边	她	永远	她	知道	,

她知道，从某种意义上说，他已经永远地离开了她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['kruːəl] [biː]

for	he	had	made	his	decision	—	or	rather	she	felt	that	the	cruel	bee
为了	他	有	制成	他的	决定	—	或者	相当	她	毛毡	那	这	残忍的	蜜蜂

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

tradition	had	made	the	decision	for	him	—	to	follow	the	Princess	.
传统	有	制成	这	决定	为了	他	—	到	跟随	这	公主	.

因为他已经做出了决定——或者更确切地说，她觉得残酷的蜜蜂传统替他做出了决定——追随公主。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][wɪn] .

And	if	he	followed	her	he	could	but	win	.
和	如果	他	随后	她	他	可以	但	赢	.

如果他跟着她，就一定会赢。

[hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ['hænsəm] , ['paʊəf(ə)l] ['hɪərəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn][ɪn]

Her	wonderful	,	handsome	,	powerful	Hero	would	be	easily	the	successful	one	in
她	精彩的	,	英俊的	,	强大的	英雄	会	是	容易地	这	成功的	一	在

[ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] .

the	Great	Courting	Chase	.
这	伟大的	求爱	追赶	.

她那英俊潇洒、才华横溢的英雄，在盛大的求爱追逐中必将轻松获胜。

[ʃiː; ʃi][ræn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['æŋkʃəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [drəʊnz] [naʊ] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

She	ran	her	eyes	anxiously	over	the	group	of	drones	now	well	out	of	the
她	跑	她	眼睛	焦虑地	超过	这	团体	的	无人机	现在	出色地	出去	的	这

['entrəns] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .

entrance	and	spreading	out	on	the	platform	.
入口	和	传播	出去	在	这	平台	.

她焦急地扫视着那群已经飞出入口、散布在平台上的无人机。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] ['hɪərəʊ] .

At	first	she	did	not	see	Hero	.
在	第一的	她	做过	不是	看	英雄	.

起初她并没有看到英雄。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][dɪd] .

But	in	a	moment	she	did	.
但	在	一个	片刻	她	做过	.

但片刻之后，她做到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

He	was	a	little	apart	from	the	others	,
他	曾是	一个	小的	除	从	这	其他的	,

他与其他人有些疏离。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [drəʊnz] .

and	showed	none	of	the	excitement	of	the	other	drones	.
和	显示	没有任何	的	这	激动	的	这	其他	无人机	.

它丝毫没有表现出其他无人机所展现出的那种兴奋感。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [dɪ'prest] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['kiːpɪŋ] [kwaɪt]

Indeed	,	he	seemed	to	be	rather	depressed	,	and	was	evidently	keeping	quite
的确	,	他	似乎	到	是	相当	郁闷	,	和	曾是	显然	保持	相当

[baɪ] [hɪm'self] .

by	himself	.
经过	他自己	.

事实上，他看起来相当沮丧，显然一直独来独往。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'tendənt] [wɪð] [hɪm] .

He	had	not	even	an	attendant	with	him	.
他	有	不是	甚至	一个	服务员	和	他	.

他身边甚至连个随从都没有。

[nuː'ɔːvɑː] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] .

Nuova	saw	in	this	her	chance	.
新	锯	在	这	她	机会	.

努奥瓦从中看到了机会。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ,

She	turned	back	from	the	edge	of	the	platform	,	merged	into	the	excited	crowd	,
她	转向	后退	从	这	边缘	的	这	平台	,	合并	进入	这	兴奋的	人群	,

她从站台边缘转身，融入了兴奋的人群中。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] ,

none	of	the	bees	paying	any	attention	to	her	at	all	,
没有任何	的	这	蜜蜂	付费	任何	注意力	到	她	在	全部	,

没有一只蜜蜂注意到她。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [pres] [tə'wɔːd] ['hɪərəʊ] .

and	began	to	work	her	way	through	the	press	toward	Hero	.
和	开始	到	工作	她	方式	通过	这	按	朝向	英雄	.

然后她开始通过媒体努力接近英雄。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [ə'pɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz]

Just	then	,	however	,	Uno	appeared	by	his	side	and	began	to	brush	his
只是	然后	,	然而	,	乌诺	出现	经过	他的	边	和	开始	到	刷子	他的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

就在这时，乌诺出现在他身边，开始帮他拂去翅膀上的尘土。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)] .

He	turned	on	her	with	an	impatient	gesture	.
他	转向	在	她	和	一个	不耐烦	手势	.

他不耐烦地转过身去，对她做了个鬼脸。

[sə'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] , [juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .

Surprised	and	angry	,	Uno	made	a	grimace	and	left	him	.
惊讶	和	生气的	,	乌诺	制成	一个	鬼脸	和	左边	他	.

Uno又惊又怒，做了个鬼脸，然后离开了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [djuː] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['helpə(r)] , ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm]

A	moment	later	,	Due	,	noticing	that	he	had	no	helper	,	hurried	over	to	him
一个	片刻	之后	,	到期的	,	注意到	那	他	有	不	帮手	,	慌忙	超过	到	他

, [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ,

,	but	she	,
,	但	她	,

片刻之后，杜伊注意到他没有帮手，便赶紧走了过去，但她，

['ɔːlsəʊ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] , [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][juː en 'əʊ; 'juːnəʊ]

also	,	much	to	her	surprise	and	chagrin	,	was	treated	as	Uno
还	,	很多	到	她	惊喜	和	懊恼	,	曾是	治疗	作为	乌诺

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

令她大吃一惊和懊恼的是，她受到了和 Uno 一样的待遇。

['hɪərəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] [muːd] .

Hero	seemed	to	be	in	an	irritable	mood	.
英雄	似乎	到	是	在	一个	易怒的	情绪	.

英雄似乎心情烦躁。

[æz; əz][ðə; ði] [drəʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] [keɪm] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ,

As	the	drones	and	their	attendants	came	farther	out	,
作为	这	无人机	和	他们的	服务员	来了	更远	出去	,

随着无人机及其随行人员越飞越远，

[hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

he	moved	away	toward	the	front	of	the	platform	.
他	已搬	离开	朝向	这	正面	的	这	平台	.

他向站台前方走去。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm]['rɑːðə(r)][nɪə(r)][nuː'ɔːvɑː] ,

This	brought	him	rather	near	Nuova	,
这	带来	他	相当	靠近	新	,

这使他与努瓦的关系相当密切。

[huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [biː] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

who	was	able	to	reach	him	before	any	other	bee	could	offer	him	her	services
WHO	曾是	有能力的	到	抵达	他	前	任何	其他	蜜蜂	可以	提供	他	她	服务

.

:

.

在其他蜜蜂能够为他提供服务之前，只有她能够赶到他身边。

[nuː'ɔːvɑː] , [ʌnpə'siːvd] [baɪ]['hɪərəʊ] , [slɪpt] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɜːvəsli] [ænd; ənd]

Nuova	,	unperceived	by	Hero	,	slipped	behind	him	and	began	nervously	and
新	,	未被察觉的	经过	英雄	,	滑倒了	在后面	他	和	开始	紧张地	和

['ɔːkwədli] ,

awkwardly	,
尴尬地	,

诺瓦趁着希罗不注意，悄悄溜到他身后，紧张而笨拙地开始说道：

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [drəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz]

glancing	at	the	attendants	on	the	other	drones	for	guidance	,	to	clean	his
瞥了一眼	在	这	服务员	在	这	其他	无人机	为了	指导	,	到	干净的	他的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

它瞥了一眼其他无人机上的工作人员，寻求指导，以便清洁自己的机翼。

[suːn] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [tʌg] [ə'praɪzd] ['hɪərəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ə'gen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend]

Soon	an	awkward	tug	apprised	Hero	that	some	one	was	again	trying	to	attend
很快	一个	尴尬的	拖船	已获知	英雄	那	一些	一	曾是	再次	尝试	到	出席

[hɪm] ,

him	,
他	,

很快，一阵尴尬的拉扯声让英雄意识到又有人想来招呼他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] ['muːvmənt] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [wen] [hiː; hi]

and	he	turned	with	an	angry	movement	to	drive	her	off	,	when	he
和	他	转向	和	一个	生气的	移动	到	驾驶	她	离开	,	什么时候	他

['rekəg'naɪzd] [nuː'ɔːvɑː] ,

recognized	Nuova	,
认可	新	,

他愤怒地转身想把她赶走，却认出了诺瓦。

[ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz]['dʒestʃə(r)] .

and	arrested	his	gesture	.
和	被捕	他的	手势	.

并制止了他的举动。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kiːnli] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

He	stood	still	,	looking	at	her	keenly	,	and	,	without	a	word	,
他	站立	仍然	,	寻找	在	她	敏锐地	,	和	,	没有	一个	单词	,

他站在那里，目光灼灼地看着她，一言不发。

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ɒn] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

let	her	go	on	caring	for	him	.
让	她	去	在	关怀	为了	他	.

让她继续照顾他。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] .

She	grew	even	more	nervous	and	awkward	.
她	生长	甚至	更多的	紧张的	和	尴尬的	.

她变得更加紧张和尴尬。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

Then	he	smiled	gently	,	and	spoke	to	her	in	a	low	voice	.
然后	他	微笑	轻轻地	,	和	辐	到	她	在	一个	低的	嗓音	.

然后他温柔地笑了笑，低声对她说。

[nuː'ɔːvɑː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

Nuova	began	to	clean	his	wings
新	开始	到	干净的	他的	翅膀

努瓦开始擦拭他的翅膀。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	do	you	come	to	be	out	here	?	"	he	asked	.
"	如何	做	你	来	到	是	出去	这里	?	"	他	问	.

“你怎么会在这里？”他问道。

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] [sent] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][juː 'es] .

"	You	weren't	sent	as	an	attendant	to	us	.
"	你	不是	发送	作为	一个	服务员	到	我们	.

“你不是作为侍从被派来服侍我们的。”

['əʊnli][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] — ['ɒnə(r)] .

Only	the	older	and	more	experienced	bees	are	given	that	—	honor	.
仅有的	这	老	和	更多的	经验丰富的	蜜蜂	是	给定	那	—	荣誉	.

只有年长且经验丰富的蜜蜂才能获得那种荣誉。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] .

"	He	smiled	again	.
"	他	微笑	再次	.

他又笑了。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] ? "

"	You	didn't	come	out	just	now	?	"
"	你	没有	来	出去	只是	现在	?	"

你刚才没出来吗?

" [nəʊ] , " [sed] [nuː'ɔːvɑː]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] — " [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] .

"	No	,	"	said	Nuova	almost	in	a	whisper	—	"	no	,	I	was	going	out	for	honey	.
"	不	,	"	说	新	几乎	在	一个	耳语	—	"	不	,	我	曾是	去	出去	为了	蜂蜜	.

"

"

"

“不，”努奥瓦几乎是低声说道，“不，我是出去买蜂蜜的。”

" [əʊ] , [faɪn] ! " [sed] ['hɪərəʊ] .

"	Oh	,	fine	!	"	said	Hero	.
"	哦	,	美好的	!	"	说	英雄	.

“哦，好吧！”英雄说道。

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl'redi] !
" Out into the world already !
" 出去 进入 这 世界 已经 !

“快去外面的世界看看吧！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ['veri] [wel] . "
You must have done your work in the hive very well . "
你 必须 有 完毕 你的 工作 在 这 蜂巢 非常 出色地 . "

你在蜂巢里一定干得非常出色。

" [jes] , " [m'ɜːməd] [nuː'ɔːvɑː] [dɪ'mjʊəli] .
" Yes , " murmured Nuova demurely .
" 是的 , " 低声说道 新 端庄地 .

“是的，”努奥瓦羞涩地低声说道。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [blæk] ['biːz] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]
Just then two or three Black Bees slipped out from behind a bush near the
只是 然后 二 或者 三 黑色的 蜜蜂 滑倒了 出去 从 在后面 一个 衬套 靠近 这
['plætfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

就在这时，两三只黑蜜蜂从站台附近的灌木丛后溜了出来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] .
but no one noticed them .
但 不 一 注意到 他们 .

但没有人注意到他们。

" [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['hɪərəʊ] .
" But why don't you go , then ? " asked Hero .
" 但 为什么 不 你 去 , 然后 ? " 问 英雄 .

“那你为什么不去呢？”希罗问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
" It is beautiful over there among the flowers .
" 它 是 美丽的 超过 那里 之中 这 花朵 .

“那边的花丛真美。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] [æn'tenə] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['gɑː(ə)n] .
" He waved an antenna toward the garden .
" 他 挥手 一个 天线 朝向 这 花园 .

他朝花园方向挥动了一根天线。

" [ænd; ənd] ['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .
" And fragrant , and exciting .
" 和 香 , 和 激动人心 .

“而且香气扑鼻，令人兴奋。”

['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ; ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][bɪg] ['bʌzɪŋ] [flaɪz] .
Other kinds of creatures ; beetles and grasshoppers and big buzzing flies .
其他 种类 的 生物 ; 甲虫 和 蚱蜢 和 大的 嗡嗡声 苍蝇 .

其他种类的生物；甲虫、蚱蜢和嗡嗡叫的大苍蝇。

[sʌm; səm][bæd][wʌnz] , [tuː] ; ['spaɪdə(r)z][ænd; ənd]['dʒaɪənt] [biː] - [bɜ-dz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ]
Some bad ones , too ; spiders and giant bee - birds always watching , watching
一些 坏的 一个 , 也 ; 蜘蛛 和 巨大的 蜜蜂 - 鸟类 总是 观看 , 观看
[tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
to catch you .
到 抓住 你 .

也有一些可怕的东西；蜘蛛和巨型蜂鸟总是盯着你，伺机抓住你。

" [nuːˈɔːvɑː] [ˈʃʌdə] .
" Nuova shuddered .
" 新 颤抖 .

努瓦打了个寒颤。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" But you are not afraid , are you ?
" 但 你 是 不是 害怕的 , 是 你 ?

但你并不害怕，对吗?

" [ˈhɪərəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkiːnli] .
" Hero looked at her keenly .
" 英雄 看起来 在 她 敏锐地 .

英雄凝视着她。

" [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Or are you ?
" 或者 是 你 ?

还是你呢?

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd][dʒʌst] [weɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [drəʊnz] ? "
Do you prefer to stay here in safety and just wait on the drones ? "
做 你 更喜欢 到 停留 这里 在 安全 和 只是 等待 在 这 无人机 ? "

你更愿意待在这里安全地等待无人机吗?

" [jes] , " [sed] [nuːˈɔːvɑː] [ˈsləʊli] , " [aɪ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ə; eɪ] [drəʊn] . "
" Yes , " said Nuova slowly , " I prefer to wait on a drone . "
" 是的 , " 说 新 缓慢地 , " 我 更喜欢 到 等待 在 一个 无人机 . "

“是的，”努奥瓦缓缓说道，“我更喜欢等无人机。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [səˈpraɪzd] , " [sed] [ˈhɪərəʊ] [ˈstɜːnli] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɑːf] - [kənˈtemptʃuəsli] .
" I am surprised , " said Hero sternly and even half - contemptuously .
" 我 是 惊讶 , " 说 英雄 严厉地 和 甚至 一半 - 轻蔑地 .

“我很惊讶，”希罗严厉地说，语气中甚至带着一丝轻蔑。

[dʒʌst] [ðen] [nuːˈɔːvɑː] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
Just then Nuova made an awkward tug at his wing .
只是 然后 新 制成 一个 尴尬的 拖船 在 他的 翼 .

就在这时，努瓦笨拙地拽了一下自己的翅膀。

[hiː; hi] [wins] .
He winced .
他 畏缩 .

他畏缩了一下。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

" [hiː; hi] [sed] ; [ðen] [hɑːf] - [lɑːft] .
" he said ; then half - laughed .
" 他 说 ; 然后 一半 - 笑了 .

他说完，半笑了笑。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃæmpiən] [wɪl] [ˈnevə(r)] [wɪn] [ˌprɪntʃɪˈpɛsə] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [aʊt] .
" Your champion will never win Principessa if you pull his wings out .
" 你的 冠军 将要 绝不 赢 公主 如果 你 拉 他的 翅膀 出去 .

“如果你拔掉冠军的翅膀，他就永远赢不了公主。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [nuːˈɔːvɑː] [ɪnˈvɒləntrəli] , [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] ,
" As he said this , Nuova involuntarily , in response to her feelings ,
" 作为 他 说 这 , 新 不由自主 , 在 回复 到 她 情怀 ,

“就在他这么说的时候，努奥瓦不由自主地回应了自己的感受，

[geɪv] [æn; ən]['i:v(ə)n]['hɑ:də(r)] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

gave	an	even	harder	tug	at	his	wings	.
给予	一个	甚至	更难	拖船	在	他的	翅膀	.

他更加用力地拉扯着翅膀。

['hɪərəʊ] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɑ:f] - ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

Hero	exclaimed	again	,	and	half	-	pulled	away	from	her	.
英雄	惊呼	再次	,	和	一半	-	拉	离开	从	她	.

英雄再次惊呼一声，并半推开她。

[hi:; hi] [spəʊk] ['ɔ:lməʊst]['æŋgrəli] .

He	spoke	almost	angrily	.
他	辐	几乎	愤怒地	.

他说话的语气近乎愤怒。

" [hɪə(r)] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

"	Here	,	what	are	you	doing	?
"	这里	,	什么	是	你	正在做	?

“你在这里做什么？”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['i:gə(r)] , [ɪk'saɪtɪd] , ['prɪti] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'tendənt] ,

Then	,	as	he	looked	into	the	eager	,	excited	,	pretty	face	of	his	little	attendant	,
然后	,	作为	他	看起来	进入	这	渴望的	,	兴奋的	,	漂亮的	脸	的	他的	小的	服务员	,

然后，当他看向他那位小侍女充满渴望、兴奋、漂亮的小脸蛋时，

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θrɒb] .

he	felt	his	heart	give	a	curious	throb	.
他	毛毡	他的	心	给	一个	好奇的	搏动	.

他感到自己的心脏一阵奇特的悸动。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst] ['tendəli] .

And	when	he	spoke	again	it	was	almost	tenderly	.
和	什么时候	他	辐	再次	它	曾是	几乎	温柔地	.

他再次开口时，语气几乎是温柔的。

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][help] [ˌem 'i:] , ['eniweɪ] .

"	Well	,	you	are	good	to	try	and	help	me	,	anyway	.
"	出色地	,	你	是	好的	到	尝试	和	帮助	我	,	反正	.

“好吧，无论如何，你愿意尽力帮助我，这很好。”

[bʌt; bət] " — [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [spəʊk] ['rɑ:ðə(r)] ['mu:dɪli] — " [ai][doʊnt] [ni:d] [mʌtʃ] [prɪ'peərɪŋ] .

But	"	—	and	now	he	spoke	rather	moodily	—	"	I	don't	need	much	preparing	.
但	"	—	和	现在	他	辐	相当	情绪低落地	—	"	我	不	需要	很多	准备	.

但是——”他语气有些低沉地说——“我不需要做太多准备。”

[ai][kæn; kən] [bi:t] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] " — [ænd; ənd][hi:; hi] [weɪvd] [kən'temptʃuəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

I	can	beat	any	of	them	"	—	and	he	waved	contemptuously	toward	the
我	能	打	任何	的	他们	"	—	和	他	挥手	轻蔑地	朝向	这

['ʌðə(r)] [drəʊnz] — " ['i:zəli] , [dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

other	drones	—	"	easily	,	just	as	I	am	.
其他	无人机	—	"	容易地	,	只是	作为	我	是	.

“我可以轻松打败他们中的任何一个”——他轻蔑地朝其他无人机挥了挥手——“就像我现在这样。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)][nu:'ɔ:vɑ:] !

"	Poor	Nuova	!
"	贫穷的	新	!

可怜的努瓦！

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][wʌn][tuː; tə]

He	could	hardly	have	said	a	more	discouraging	thing	to	her	,	or	one	to
他	可以	几乎	有	说	一个	更多的	令人沮丧	事物	到	她	,	或者	一	到

[hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .

hurt	her	more	.
伤害	她	更多的	.

他说的话几乎不可能比这更打击她，更伤她了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [nɒt][tuː; tə][kraɪ] .

She	drew	back	a	little	and	had	hard	work	not	to	cry	.
她	画	后退	一个	小的	和	有	难的	工作	不是	到	哭	.

她往后退了一步，努力忍住不哭。

[ʃiː; ʃi][hɑːf] - [sɔb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðæt] — [ɪz] — [faɪn] .

She	half	-	sobbed	as	she	said	:	"	That	—	is	—	fine	.
她	一半	-	啜泣	作为	她	说	:	"	那	—	是	—	美好的	.

她哽咽着说："那——很好。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən] .

I	am	sure	—	you	can	.
我	是	当然	—	你	能	.

我相信——你可以的。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] : " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [biːt] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə][get]

Then	she	said	slowly	:	"	And	if	you	do	beat	them	,	are	you	sure	to	get
然后	她	说	缓慢地	:	"	和	如果	你	做	打	他们	,	是	你	当然	到	得到

— [hɜː(r); hə(r)] ?

—	her	?
—	她	?

然后她缓缓说道："如果你打败了他们，你确定能得到——她吗？"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] — [hɜː(r); hə(r)] ?

Are	you	sure	to	be	able	to	catch	—	her	?
是	你	当然	到	是	有能力的	到	抓住	—	她	?

你确定能抓住她吗?

" [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .

"	The	excitement	on	the	platform	was	growing	.
"	这	激动	在	这	平台	曾是	生长	.

平台上的兴奋情绪越来越高涨。

[ðə; ðɪ] [drəʊnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

The	drones	seemed	to	be	getting	impatient	,
这	无人机	似乎	到	是	获得	不耐烦	,

无人机似乎有些不耐烦了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'tendənts] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi]

and	the	attendants	worked	feverishly	at	the	cleaning	and	making	ready
和	这	服务员	工作	狂热地	在	这	打扫	和	制作	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vent] [ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] .

for	the	wonderful	event	about	to	happen	.
为了	这	精彩的	事件	关于	到	发生	.

工作人员紧张地进行着清洁和准备工作，迎接即将发生的精彩活动。

[ðə; ðɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːz] ['hɪərəʊ] .

The	infection	of	all	this	excitement	began	to	seize	Hero	.
这	感染	的	全部	这	激动	开始	到	抢占	英雄	.

英雄也开始被这股兴奋的气氛所感染。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][nuːˈɔːvɑː][tuː; tə][steə(r)] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	turned	his	face	away	from	Nuova	to	stare	intently	at	the
他	有	转向	他的	脸	离开	从	新	到	盯	专注地	在	这

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

opening	of	the	hive	.
开幕	的	这	蜂巢	.

他转过脸，不去看努奥瓦，而是目不转睛地盯着蜂巢的开口。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [suːn] [əˈpɪə(r)] .

It	was	there	,	of	course	,	that	the	Princess	would	soon	appear	.
它	曾是	那里	,	的	课程	,	那	这	公主	会	很快	出现	.

当然，公主很快就会在那里出现。

[æt; ət] - [lɑːst] ['kwestʃən] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

At	Nuova's	last	question	he	started	a	little	.
在	-	最后的	问题	他	开始	一个	小的	.

努奥瓦问到最后一个问题时，他稍微动了一下。

" [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)]['bruːskli; 'brʊskli] .

"	Eh	?	"	he	said	rather	brusquely	.
"	嗯	?	"	他	说	相当	粗暴地	.

“嗯？”他语气生硬地说道。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	I	can	catch	her	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	我	能	抓住	她	.

“哦，是的，我当然可以抓住她。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [flai][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][æt; ət][fɜːst] ,

She	will	fly	faster	than	we	at	first	,
她	将要	飞	快点	比	我们	在	第一的	,

一开始她会飞得比我们快。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kænt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

but	she	can't	keep	it	up	as	long	as	we	can	.
但	她	不能	保持	它	向上	作为	长的	作为	我们	能	.

但她不可能像我们一样坚持那么久。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][gəʊ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [wɜːk] .

She	will	try	to	go	higher	and	higher	in	the	air	,	but	that	is	hard	work	.
她	将要	尝试	到	去	更高	和	更高	在	这	空气	,	但	那	是	难的	工作	.

她会努力飞得更高，但这很辛苦。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

That	is	when	we	shall	catch	up	with	her	.
那	是	什么时候	我们	将	抓住	向上	和	她	.

到那时我们就能追上她了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] ['ædɪd] , ['mjuːziŋli] : " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɒd] ;

"	He	paused	,	then	added	,	musingly	:	"	It	is	odd	;
"	他	暂停	,	然后	额外	,	若有所思地	:	"	它	是	奇怪的	;

他停顿了一下，然后若有所思地补充道：“这很奇怪；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː 'es][ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get]

she	is	trying	her	best	to	get	away	from	us	and	yet	she	wants	to	get
她	是	尝试	她	最好的	到	得到	离开	从	我们	和	然而	她	想要	到	得到

[kɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

caught	all	the	time	.
捕捉	全部	这	时间	.

她竭尽全力想要摆脱我们，但她却总是想被我们抓住。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [get] [kɔːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['eni] [kwiːn] ,

She	must	get	caught	,	you	know	,	or	we	shouldn't	have	any	Queen	,
她	必须	得到	捕捉	,	你	知道	,	或者	我们	不应该	有	任何	女王	,

她必须被抓住，不然我们就没有女王了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪv] [wʊd] [gəʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	the	hive	would	go	all	to	pieces	.
和	这	蜂巢	会	去	全部	到	件	.

蜂巢会彻底崩溃。

[ðə; ði] [əʊld] [kwiːn] ['nevə(r)] ['kɒmz] [bæk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	old	Queen	never	comes	back	,	of	course	.
这	老的	女王	绝不	来	后退	,	的	课程	.

当然，老女王再也没有回来了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['aʊə(r)] [wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kwiːn] [æt; ət] [ɔːl] .

The	Princess	is	our	one	chance	to	have	a	Queen	at	all	.
这	公主	是	我们的	一	机会	到	有	一个	女王	在	全部	.

公主是我们拥有女王的唯一机会。

" [nuː'ɔːvɑː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .

"	Nuova	seemed	to	be	thinking	hard	.
"	新	似乎	到	是	思维	难的	.

“努奥瓦似乎在认真思考。”

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Something	was	puzzling	her	.
某物	曾是	令人费解	她	.

她感到有些困惑。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn'sɪstəntli] , " [wɒt] ['riːəli] [dʌz] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ['dʌznt] [get]

"	But	,	"	she	asked	insistently	,	"	what	really	does	happen	if	a	Princess	doesn't	get
"	但	,	"	她	问	坚持不懈	,	"	什么	真的	做	发生	如果	一个	公主	不	得到

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

“但是，”她坚持问道，“如果公主没有被抓住，到底会发生什么呢？”

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

or	something	happens	to	her	.
或者	某物	发生	到	她	.

或者她出了什么事。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ?

There	must	be	some	way	to	save	the	community	,	isn't	there	?
那里	必须	是	一些	方式	到	节省	这	社区	,	不是	那里	?

一定有办法拯救这个社区，对吧?

" ['hɪərəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] ['ɪntrəst] [ə'gen] [ɪn] [nuː'ɔːvɑː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃəniŋ] .

"	Hero	seemed	to	have	lost	interest	again	in	Nuova	and	her	questionings	.
"	英雄	似乎	到	有	丢失的	兴趣	再次	在	新	和	她	质询	.

“英雄似乎又对努奥瓦和她的提问失去了兴趣。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .

He	was	gazing	fixedly	at	the	hive	entrance	.
他	曾是	凝视	固定地	在	这	蜂巢	入口	.

他目不转睛地盯着蜂巢入口。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['keələsli] , " [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

"	Oh	,	"	he	said	carelessly	,	"	I	don't	know	.
"	哦	,	"	他	说	粗心大意	,	"	我	不	知道	.

“哦，”他漫不经心地说，“我不知道。”

[aɪv] [hɜːd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)] [biː] [kæn; kən] —

I've	heard	sometimes	that	a	worker	bee	can	—
我已经	听到	有时	那	一个	工人	蜜蜂	能	—

我有时听说，一只工蜂可以——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	He	was	suddenly	interrupted	.
"	他	曾是	突然	中断	.

他突然被打断了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['veri] ['vaɪələnt] [kə'məʊʃn] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm]

There	was	a	new	and	very	violent	commotion	on	that	side	of	the	platform
那里	曾是	一个	新的	和	非常	暴力	骚动	在	那	边	的	这	平台

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [blæk] ['biːz] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

which	the	few	Black	Bees	had	approached	,
哪个	这	很少	黑色的	蜜蜂	有	接近	,

在少数几名黑蜂靠近的站台一侧，爆发了一场新的、非常激烈的骚动。

[ˌʌn'nəʊtɪst] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

unnoticed	,	a	few	minutes	before	.
未被察觉	,	一个	很少	分钟	前	.

几分钟前，无人察觉。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z]

Now	there	was	a	whole	group	of	them	plainly	in	sight	and	many	others
现在	那里	曾是	一个	所有的	团体	的	他们	显然	在	视线	和	许多	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] .

were	coming	quickly	out	from	behind	the	bush	.
是	未来	迅速地	出去	从	在后面	这	衬套	.

现在，一大群人清晰可见，还有许多人正迅速从灌木丛后走出来。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['bʌzɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm]

A	great	and	angry	buzzing	was	heard	from	the	guards	on	the	platform
一个	伟大的	和	生气的	嗡嗡声	曾是	听到	从	这	守卫	在	这	平台

[ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv] " ['lɒtə] ,

and	cries	of	"	Lotta	,
和	哭泣	的	"	洛塔	,

站台上的警卫们发出愤怒而嘈杂的嗡嗡声，并喊着“洛塔，

['lɒtə] !

Lotta	!
洛塔	!

很多！

[ðə; ði]['æməzənz] !

The	Amazons	!
这	亚马逊	!

亚马逊女战士！

[kɔːl] ['lɒtə] !

Call	Lotta	!
称呼	洛塔	!

给洛塔打电话！

[kɔːl][ðə; ði]['æməzənz] !

Call	the	Amazons	!
称呼	这	亚马逊	!

呼叫亚马逊女战士！

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[ðə; ði] [blæk] ['biːz] !
The Black Bees !
这 黑色的 蜜蜂 !

黑蜜蜂!

[ðə; ði] [blæk] ['biːz] !
The Black Bees !
这 黑色的 蜜蜂 !

黑蜜蜂!

" [ðə; ði] [gɑːdz] , [fjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɔːd] [ɒv; əv]
" The guards , few as they were in comparison with the oncoming horde of
" 这 守卫 , 很少 作为 他们 是 在 比较 和 这 即将到来的 部落 的
[blæk] ['biːz] ,
Black Bees ,
黑色的 蜜蜂 ,

“与蜂拥而至的黑蜂大军相比，守卫人数寥寥无几，

[θruː] [ðəm'selvz] ['breɪvli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
threw themselves bravely at them ,
扔 他们自己 勇敢地 在 他们 ,

他们勇敢地向他们扑去，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ['lɒtə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['æməzənz] [bɪ'gæn] ['ɪʃuːɪŋ] [pel] - ['mel]
and a moment after Lotta and her Amazons began issuing pell - mell
和 一个 片刻 后 洛塔 和 她 亚马逊 开始 发行 佩尔 - 梅尔
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .
from the hive entrance .
从 这 蜂巢 入口 .

片刻之后，洛塔和她的亚马逊女战士们开始从蜂巢入口处发出嘈杂的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [blæk] ['biːz] ,
They were met almost immediately by the foremost Black Bees ,
他们 是 遇见 几乎 立即地 经过 这 首先 黑色的 蜜蜂 ,

他们几乎立刻就遇到了最优秀的黑蜂。

[huː] [hæd; həd] ['iːzəli] [kɪld] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fjuː] [gɑːdz] ,
who had easily killed or were driving back the few guards ,
WHO 有 容易地 被杀 或者 是 驾驶 后退 这 很少 守卫 ,

他们轻易地杀死了少数守卫，或者正在击退他们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['hedweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] .
and were making rapid headway over the platform toward the entrance .
和 是 制作 迅速的 进展 超过 这 平台 朝向 这 入口 .

他们迅速越过站台，向入口方向前进。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,
A few even had passed in through the entrance ,
一个 很少 甚至 有 通过了 在 通过 这 入口 ,

甚至还有几个人从入口进去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] ['æməzənz] .
but they were driven out again at once by the issuing Amazons .
但 他们 是 驱动 出去 再次 在 一次 经过 这 发行 亚马逊 .

但他们立刻又被派出的亚马逊女战士们赶走了。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [blæk] ['biːz] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][tuː; tə]

most	of	the	first	Black	Bees	to	gain	a	foothold	on	the	platform	and	to
最多	的	这	第一的	黑色的	蜜蜂	到	获得	一个	立足点	在	这	平台	和	到

[pʊʃ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɔː(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

push	forward	to	the	entrance	or	into	it	were	killed	.
推	向前	到	这	入口	或者	进入	它	是	被杀	.

大多数最先在平台上站稳脚跟并向前推进到入口或进入入口的黑蜂都被杀死了。

[bʌt; bət] [ðæt] [brɔːt] [nəʊ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

But	that	brought	no	terror	to	the	others	.
但	那	带来	不	恐怖	到	这	其他的	.

但这并没有给其他人带来恐慌。

[ðeɪ] [prest] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

They	pressed	on	over	the	dead	bodies	of	their	comrades	,
他们	按下	在	超过	这	死的	身体	的	他们的	同志们	,

他们踩着战友的尸体继续前进。

['lʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['vɪʃəsli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [lɑːns] .

lunging	and	striking	viciously	with	their	long	lances	.
突进	和	引人注目	恶毒地	和	他们的	长的	长矛	.

他们挥舞着长矛，凶狠地猛扑和攻击。

[bʌt; bət] ['lɒtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['æməzənz][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] , [tuː] .

But	Lotta	and	the	Amazons	were	fighting	fiercely	,	too	.
但	洛塔	和	这	亚马逊	是	斗争	激烈地	,	也	.

但洛塔和亚马逊女战士们也在激烈战斗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ɪts] [stɔːz] .

They	were	making	a	heroic	defense	of	the	hive	and	its	stores	.
他们	是	制作	一个	英勇	防御	的	这	蜂巢	和	它是	商店	.

它们英勇地保卫着蜂巢及其储存的物资。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] [wɪð] [greɪt] ['fjʊəri] ,

The	battle	raged	with	great	fury	,
这	战斗	愤怒	和	伟大的	愤怒	,

战斗异常激烈，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð] [nəʊ] [ə'pærənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd] .

but	for	a	little	while	with	no	apparent	advantage	to	either	side	.
但	为了	一个	小的	尽管	和	不	明显	优势	到	任何一个	边	.

但这段时间里，双方都没有明显的优势。

[ðə; ði] [blæk] ['biːz] [siːmd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][mɔː(r)]['ekspɜːt][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['fjʊəriəs]

The	Black	Bees	seemed	,	on	the	whole	,	the	more	expert	and	the	more	furious
这	黑色的	蜜蜂	似乎	,	在	这	所有的	,	这	更多的	专家	和	这	更多的	狂怒

['faɪtəz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] ,

fighters	—	they	are	,	indeed	,
战士	—	他们	是	,	的确	,

总的来说，黑蜂队似乎更专业、更勇猛——事实上，他们的确如此。

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['biːz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] — [bʌt; bət] [lɑːtəz] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːsən(ə)l]

a	race	of	bees	famous	for	their	fighting	—	but	Lotta's	wonderful	personal
一个	种族	的	蜜蜂	著名的	为了	他们的	斗争	—	但	洛塔的	精彩的	个人的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] ['praʊəs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] .

courage	and	deeds	of	prowess	were	a	great	inspiration	to	the	defenders	.
勇气	和	契约	的	能力	是	一个	伟大的	灵感	到	这	后卫	.

蜜蜂是一群以好战著称的种族——但洛塔非凡的个人勇气和英勇事迹极大地鼓舞了守卫者们。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns] ,

She	appeared	to	be	everywhere	at	once	,
她	出现	到	是	到处	在	一次	,

她似乎无处不在，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

and	her	shouts	of	defiance	to	the	enemy	and	of	encouragement
和	她	喊叫	的	蔑视	到	这	敌人	和	的	鼓励

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:loʊərz] [meɪd] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fi:blə(r)] [streŋθ]

to	her	followers	made	up	in	some	measure	for	the	feebler	strength
到	她	追随者	制成	向上	在	一些	措施	为了	这	虚弱者	力量

[ænd; ənd] [les] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bænd] .

and	less	experience	of	her	band	.
和	较少的	经验	的	她	乐队	.

她向敌人发出的蔑视呐喊和对追随者的鼓励，在一定程度上弥补了她队伍实力较弱、经验不足的缺陷。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['bi:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [su:n] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]

This	was	so	obvious	to	the	Black	Bees	that	she	was	soon	singled	out	for
这	曾是	所以	明显的	到	这	黑色的	蜜蜂	那	她	曾是	很快	单身	出去	为了

['speʃ(ə)l] [ə'tæk] [baɪ] [gru:ps] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .

special	attack	by	groups	of	her	adversaries	.
特别的	攻击	经过	团体	的	她	对手	.

黑蜂们对此非常清楚，很快她就被敌对势力集中起来进行特殊攻击。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [blæk] ['bi:z] [wʊd] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [ə'seɪl] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz] ,

Two	or	three	Black	Bees	would	combine	to	assail	her	from	different	sides	,
二	或者	三	黑色的	蜜蜂	会	结合	到	攻击	她	从	不同的	侧面	,

两三只黑蜂会联手从不同方向攻击她，

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['breɪvəri] [hæd; həd][səʊ][fɑ:(r)] [seɪvd]

but	her	lightning	movements	and	dashing	bravery	had	so	far	saved
但	她	闪电	移动	和	帅气	勇敢	有	所以	远的	已保存

[hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)n][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiz] [lɑ:ns] .

her	even	from	being	touched	by	an	enemy's	lance	.
她	甚至	从	存在	感动	经过	一个	敌人的	槊	.

但她迅捷的动作和英勇无畏的精神，至今为止甚至让她免于被敌人的长矛所伤。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [nu:'ɔ:vɑ:][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm]

But	just	at	the	moment	when	Nuova	had	recovered	a	little	from
但	只是	在	这	片刻	什么时候	新	有	恢复	一个	小的	从

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]['terə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

her	amazement	and	terror	at	this	sudden	invasion	,
她	惊愕	和	恐怖	在	这	突然	入侵	,

但就在努瓦从这场突如其来的入侵带来的震惊和恐惧中稍稍恢复过来的时候，

['lɒtə] [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [wu:nd] .

Lotta	received	her	first	wound	.
洛塔	已收到	她	第一的	伤口	.

洛塔第一次受伤了。

[ðə; ði] [fɪəs] [blæk] ['bi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['kləʊsli] .

The	fierce	Black	Bees	were	closing	around	her	too	closely	.
这	凶猛的	黑色的	蜜蜂	是	结束	大约	她	也	密切	.

凶猛的黑蜂群正迅速逼近她。

[nu:'ɔ:vɑ:] [felt] [ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [kɒst]

Nuova	felt	a	violent	rage	rising	within	her	as	she	realized	that	at	any	cost
新	毛毡	一个	暴力	愤怒	上升	之内	她	作为	她	已实现	那	在	任何	成本

[ðə; ði] [blæk] ['bi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməzənz] .

the	Black	Bees	were	going	to	kill	the	leader	of	the	Amazons	.
这	黑色的	蜜蜂	是	去	到	杀	这	领导者	的	这	亚马逊	.

努奥瓦意识到黑蜂不惜一切代价也要杀死亚马逊女战士的首领，一股强烈的怒火在她心中升腾。

['lɒtə] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [lɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Lotta	**was**	**staggering**	**,**	**and**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**lances**	**were**	**lunging**	**at**	**her**
洛塔	曾是	令人震惊	,	和	一个	一半	-	打	长矛	是	突进	在	她

.

:

.

洛塔踉跄了一下，六支长矛正向她刺来。

[ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld] , [geɪv] [wʌn]['faɪn(ə)l] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] — [ænd; ənd] [fel] .

She	**stumbled**	**,**	**gave**	**one**	**final**	**shout**	**of**	**defiance**	**—**	**and**	**fell**	**.**
她	踉跄	,	给予	一	最终的	喊	的	蔑视	—	和	跌倒	.

她踉跄了一下，最后大声反抗了一下——然后倒下了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbə(r)] ['æməzənz] .

It	**was**	**a**	**terrible**	**blow**	**to**	**the**	**Amber**	**Amazons**	**.**
它	曾是	一个	糟糕的	吹	到	这	琥珀色	亚马逊	.

这对琥珀亚马逊人来说是一个沉重的打击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [dɪs'meɪ] .

They	**were**	**seized**	**with**	**dismay**	**.**
他们	是	查获	和	沮丧	.

他们惊恐万分。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .

They	**had**	**no**	**one**	**to**	**lead**	**them**	**.**
他们	有	不	一	到	带领	他们	.

他们没有领导者。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] , [geɪv] [weɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['biːz] [wɪð] [traɪ'ʌmfənt]

They	**hesitated**	**,**	**gave**	**way**	**here**	**and**	**there**	**,**	**and**	**the**	**Black**	**Bees**	**with**	**triumphant**
他们	犹豫了一下	,	给予	方式	这里	和	那里	,	和	这	黑色的	蜜蜂	和	凯

[ʃaʊts] [prest] ['fɔːwəd] .

shouts	**pressed**	**forward**	**.**
喊叫	按下	向前	.

他们犹豫不决，不时让路，黑蜂们欢呼着胜利的呐喊，继续向前推进。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] ,

Some	**of**	**them**	**had**	**even**	**reached**	**the**	**entrance**	**,**	**when**	**a**	**new**	**,**
一些	的	他们	有	甚至	达到	这	入口	,	什么时候	一个	新的	,

他们中的一些人甚至已经到达了入口，这时，一个新的.....

[ʃrɪl] ['bæt(ə)l] - [kraɪ][ænd; ənd][kɔːl][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbə(r)] ['faɪtəz] [rəʊz] [ə'bʌv]

shrill	**battle**	**-**	**cry**	**and**	**call**	**of**	**encouragement**	**to**	**the**	**Amber**	**fighters**	**rose**	**above**
尖锐	战斗	-	哭	和	称呼	的	鼓励	到	这	琥珀色	战士	玫瑰	多于

[ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

all	**the**	**noise**	**of**	**the**	**battle**	**.**
全部	这	噪音	的	这	战斗	.

尖锐的战斗呐喊和对琥珀战士的鼓励之声盖过了战斗的所有喧嚣。

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][nuː'ɔːvɑː] .

The	**cry**	**came**	**from**	**Nuova**	**.**
这	哭	来了	从	新	.

哭声是从努瓦传来的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [həʊl] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪz] ; [hɑːf][ɒv; əv]['terə(r)] ,

She	**had**	**watched**	**the**	**whole**	**terrible**	**struggle**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**daze**	**;**	**half**	**of**	**terror**	**,**
她	有	观看	这	所有的	糟糕的	斗争	在	一个	种类	的	发呆	;	一半	的	恐怖	,

她茫然地目睹了整个可怕的搏斗过程；一半是恐惧，一半是麻木。

[hɑːf][ɒv; əv]['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] .

half	**of**	**utter**	**amazement**	**.**
一半	的	说出	惊愕	.

一半是难以置信。

[bʌt; bət] [wen] ['lɒtə] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [ðə; ði][reɪdʒ]['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)]

But	when	Lotta	was	struck	down	,	the	rage	rising	within	her	seized	her
但	什么时候	洛塔	曾是	击	向下	,	这	愤怒	上升	之内	她	查获	她

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

但当洛塔倒下时，她内心升起的怒火完全攫住了她。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['biːz] [hæd; həd] [prest] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən] ['liːdərz] ['bɒdi] [wɪð]

and	when	the	Black	Bees	had	pressed	on	over	the	fallen	leader's	body	with
和	什么时候	这	黑色的	蜜蜂	有	按下	在	超过	这	倒下	领导人的	身体	和

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

shouts	of	triumph	,
喊叫	的	胜利	,

当黑蜂们高喊着胜利的口号，继续在倒下的首领尸体上奔跑时，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [grɑːsp, græsp] [lɑːtəz] [əʊn] [lɑːns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [hænd] ,

she	sprang	forward	,	grasped	Lotta's	own	lance	from	her	sinking	hand	,
她	弹簧	向前	,	抓住	洛塔的	自己的	槊	从	她	下沉	手	,

她猛地向前跃去，从洛塔即将倒下的手中夺过她的长矛。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	threw	herself	with	such	fury	on	the	rear	of	the	marauders	that	they	had
和	扔	她自己	和	这样的	愤怒	在	这	后部	的	这	乱兵	那	他们	有

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

to	turn	to	defend	themselves	.
到	转动	到	保卫	他们自己	.

她愤怒地扑向劫掠者的后背，迫使他们不得不转身自卫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtə] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

Then	it	was	that	she	had	uttered	her	first	battle	-	cry	.
然后	它	曾是	那	她	有	说出	她	第一的	战斗	-	哭	.

就在那时，她发出了她的第一声战斗呐喊。

[æz; əz][ðə; ði]['æmbə(r)] ['biːz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]

As	the	Amber	bees	heard	it	and	saw	at	the	same	time	that	some	of
作为	这	琥珀色	蜜蜂	听到	它	和	锯	在	这	相同的	时间	那	一些	的

[ðə; ði] [blæk] ['faɪtəz] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

the	black	fighters	had	turned	to	defend	themselves	against	an	attack	in	the
这	黑色的	战士	有	转向	到	保卫	他们自己	反对	一个	攻击	在	这

[rɪə(r)] ,

rear	,
后部	,

琥珀蜂听到动静，同时看到一些黑色战士转身抵御来自后方的攻击。

[ðeɪ] [tʃekt] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ɑːnsərɪŋ] [bæk] [ðɪs] [njuː] [ʃrɪl] [kɔːl] .

they	checked	their	retreat	and	began	answering	back	this	new	shrill	call	.
他们	已检查	他们的	撤退	和	开始	回答	后退	这	新的	尖锐	称呼	.

他们检查了退路，开始回应这新的尖锐叫声。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd]

In	the	next	moment	they	saw	something	that	filled	them	all	with	rejoicing	and
在	这	下一个	片刻	他们	锯	某物	那	已填	他们	全部	和	欢欣鼓舞	和

[geɪv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [njuː] ['kʌrɪdʒ] .

gave	them	at	once	a	new	courage	.
给予	他们	在	一次	一个	新的	勇气	.

下一刻，他们看到了令他们无比欣喜的景象，并立刻获得了新的勇气。

[nuːˈɔːvɑː] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈtækə] , [hæd; həd] [lʊkt]

Nuova	**,**	**taking**	**a**	**lesson**	**from**	**the**	**method**	**of**	**the**	**attackers**	**,**	**had**	**looked**
新	,	采取	一个	课	从	这	方法	的	这	攻击者	,	有	看起来

[əˈbaʊt] ,

about	**,**
关于	,

努奥瓦从攻击者的方法中吸取了教训，环顾四周。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblæks] ,

even	**as**	**she**	**leaped**	**into**	**the**	**fight**	**,**	**for**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Blacks**	**,**
甚至	作为	她	跳跃	进入	这	斗争	,	为了	这	领导者	的	这	黑人	,

即使她奋不顾身地投入战斗，为了黑人的首领，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ˈfɪəsli] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**had**	**fought**	**her**	**way**	**fiercely**	**directly**	**toward**	**her**	**.**
和	有	战斗	她	方式	激烈地	直接地	朝向	她	.

她奋力杀出一条血路，径直朝她走来。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

In	**a**	**moment**	**they**	**were**	**face**	**to**	**face**	**,**
在	一个	片刻	他们	是	脸	到	脸	,

片刻之后，他们面对面站着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] [ˈθrʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæriɪŋ] [ɪn] [ˈdedli] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈkɒmbæt] .

and	**in**	**another**	**moment**	**thrusting**	**and**	**parrying**	**in**	**deadly**	**personal**	**combat**	**.**
和	在	其他	片刻	推进	和	格挡	在	致命	个人的	战斗	.

下一刻，两人便展开了生死搏斗，你来我往，互不相让。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈvɪgə(r)] [ænd; ənd] [ɔːˈdæsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪdʒ] - [ˈmædən]

But	**nothing**	**could**	**withstand**	**the**	**vigor**	**and**	**audacity**	**of**	**this**	**rage**	**-**	**maddened**
但	没有什么	可以	经受	这	活力	和	大胆	的	这	愤怒	-	疯狂的

[njuː] [ˈwɔːriərz] [əˈsɔːlt] ,

new	**warrior's**	**assault**	**,**
新的	战士们	突击	,

但是，没有任何力量能够抵挡住这位怒火中烧的新战士的猛烈攻势和胆大妄为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ˈliːdə(r)] , [fɜːst] [kənˈtemptʃuəs] , [ðen] [əˈmeɪzd] , [ðen] [ˈterɪfaɪd] , [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈveɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	**the**	**black**	**leader**	**,**	**first**	**contemptuous**	**,**	**then**	**amazed**	**,**	**then**	**terrified**	**,**	**found**	**herself**	**fighting**	**vainly**	**for**	**her**	**life**	**.**
和	这	黑色的	领导者	,	第一的	轻蔑的	,	然后	惊叹	,	然后	恐惧	,	成立	她自己	斗争	徒劳地	为了	她	生活	.

而那位黑人领袖，先是轻蔑，然后是惊讶，最后是恐惧，发现自己徒劳地为自己的生命而战。

[ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [streɪk] [nuːˈɔːvɑː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈglɑːnsɪŋ] [bləʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːns] ,

She	**managed**	**to**	**strike**	**Nuova**	**one**	**or**	**two**	**glancing**	**blows**	**with**	**her**	**lance**	**,**
她	管理	到	罢工	新	一	或者	二	瞥了一眼	打击	和	她	槊	,

她用长矛擦伤了诺瓦一两次，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [θrʌst] [ˈfeəli] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

but	**for**	**answer**	**received**	**a**	**thrust**	**fairly**	**through**	**the**	**body**	**,**
但	为了	回答	已收到	一个	推力	相当	通过	这	身体	,

但得到的回答却是一记直击身体的重击。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [peɪn] .

and	**fell**	**with**	**a**	**great**	**cry**	**of**	**defeat**	**and**	**pain**	**.**
和	跌倒	和	一个	伟大的	哭	的	击败	和	疼痛	.

他发出一声惨叫，痛苦不堪，倒下了。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['æmbə(r)] ['biːz] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

This	it	was	that	filled	the	despairing	Amber	bees	with	a	new	courage	and
这	它	曾是	那	已填	这	绝望	琥珀色	蜜蜂	和	一个	新的	勇气	和

[riː'ænimeit] [ðem; ðəm][tuː; tə] [freʃ] [rɪ'zɪstəns] .

reanimated	them	to	fresh	resistance	.
复活	他们	到	新鲜的	反抗	.

正是这件事让绝望的琥珀蜜蜂重拾勇气，重新燃起了反抗的斗志。

['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ə'tækə] , [ðeɪ] [rɪ'njuːd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [sɜːdʒ] [tə'wɔːd] [nuːˈɔːvɑː] ,

Turning	on	their	attackers	,	they	renewed	the	battle	with	an	irresistible	surge	toward	Nuova	,
转弯	在	他们的	攻击者	,	他们	更新	这	战斗	和	一个	无法抗拒	涌	朝向	新	,

他们反击攻击者，以势不可挡的攻势向努瓦城发起进攻，重新投入战斗。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːd] [ɪn][bʌt; bət] [fjuː] ['moʊənts] [mɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ðə; ði] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [blæk] ['biːz] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

and	reaching	her	and	following	her	lead	in	but	few	moments	more	they	had	rushed	the	disheartened	Black	Bees	off	of	the	platform	.
和	到达	她	和	下列的	她	带领	在	但	很少	时刻	更多的	他们	有	匆忙	这	沮丧	黑色的	蜜蜂	离开	的	这	平台	.

他们追上她，跟着她的带领，没过多久，就把垂头丧气的黑蜂们赶下了站台。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] , [weə(r)] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn] [baɪ][wʌn] .

They	even	followed	them	into	the	grass	,	where	they	killed	many	of	them	one	by	one	.
他们	甚至	随后	他们	进入	这	草	,	在哪里	他们	被杀	许多	的	他们	一	经过	一	.

他们甚至追到草丛里，将他们一个接一个地杀死了。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .

Then	they	hurried	back	with	shouts	of	victory	,	and	ranged	themselves	in	lines	for	marching	and	dancing	.
然后	他们	慌忙	后退	和	喊叫	的	胜利	,	和	范围	他们自己	在	线条	为了	行军	和	跳舞	.

然后他们欢呼着胜利的呐喊声匆匆返回，并列队行进和跳舞。

[waɪl] [ðə; ði]['fɒrɪdʒə(r)] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

While	the	foragers	busied	themselves	with	carrying	the	bodies	of	the	fallen	off	of	the	platform	,
尽管	这	觅食者	忙碌	他们自己	和	携带	这	身体	的	这	倒下	离开	的	这	平台	,

当拾荒者们忙着将倒在平台上的人的尸体抬走时，

[ɔːl][ðə; ði] ['æməzənz] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [laʊd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

all	the	Amazons	marched	and	danced	and	sang	loud	songs	of	triumph	.
全部	这	亚马逊	行军	和	跳舞	和	唱	大声	歌曲	的	胜利	.

所有的亚马逊女战士们列队行进，载歌载舞，高唱着凯旋的歌谣。

[nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən]

Nuova	was	among	the	fallen
新	曾是	之中	这	倒下

努奥瓦是遇难者之一。

[bʌt; bət][nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz][nɒt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	Nuova	was	not	among	them	.
但	新	曾是	不是	之中	他们	.

但努奥瓦并不在其中。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] .

She	was	among	the	fallen	.
她	曾是	之中	这	倒下	.

她也在阵亡者之列。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ˈbiːz] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Not	far	from	the	body	of	the	dead	leader	of	the	Black	Bees	whom	she
不是	远的	从	这	身体	的	这	死的	领导者	的	这	黑色的	蜜蜂	谁	她

[hæd; həd] [səʊ] [ˈbrɪliəntli] [ˌəʊvəˈkʌm] ,

had	so	brilliantly	overcome	,
有	所以	精彩	克服	,

离她曾英勇击败的黑蜂首领的尸体不远，

[nuːˈɔːvɑː] [leɪ] [ˈhʌdld] .

Nuova	lay	huddled	.
新	躺	蜷缩着	.

努奥瓦蜷缩着身子。

- ,

Saggia	,
-	,

萨吉亚，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈhʌsl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv]

who	had	been	hustled	out	of	the	press	and	into	the	entrance	of	the	hive
WHO	有	到过	匆忙	出去	的	这	按	和	进入	这	入口	的	这	蜂巢

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,

while	the	battle	was	going	on	,
尽管	这	战斗	曾是	去	在	,

战斗进行时，他们被匆匆从媒体区赶到蜂巢入口处。

[naʊ] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːlən] [frend] .

now	hurried	to	her	fallen	friend	.
现在	慌忙	到	她	倒下	朋友	.

她急忙跑到倒地的朋友身边。

[-] , [ˈɔːlsəʊ] , [keɪm] [ˈhɒpɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhɪərəʊ] , [huː] [njuː] [naʊ] [ðæt]

Beffa	,	also	,	came	hopping	anxiously	to	her	,	and	Hero	,	who	knew	now	that
贝法	,	还	,	来了	跳跃	焦虑地	到	她	,	和	英雄	,	WHO	知道	现在	那

[nuːˈɔːvɑː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkaʊəd] ,

Nuova	was	no	coward	,
新	曾是	不	懦夫	,

贝法也焦急地蹦蹦跳跳地来到她身边，而希罗现在也知道诺瓦不是个懦夫。

[ænd; ənd] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] ,

and	had	,	indeed	,
和	有	,	的确	,

而且确实如此。

[biːn] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [səˈlɪsɪtjuːd]

been	seized	with	a	great	admiration	and	at	the	same	time	a	great	solicitude
到过	查获	和	一个	伟大的	钦佩	和	在	这	相同的	时间	一个	伟大的	关怀

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːkə(r)] - [biː] [frend] ,

for	his	extraordinary	little	worker	-	bee	friend	,
为了	他的	非凡的	小的	工人	-	蜜蜂	朋友	,

他对这位非凡的小工蜂朋友充满了钦佩之情，同时也充满了关爱。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [bent] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

also	hastened	to	her	side	and	bent	over	her	.
还	加快	到	她	边	和	弯曲	超过	她	.

他也赶紧跑到她身边，俯身靠近她。

['ʌðə(r)] ['biːz] , [tuː] , [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Other bees , too , came crowding around ,
其他 蜜蜂 , 也 , 来了 拥挤 大约 ,

其他蜜蜂也纷纷围拢过来。

[ænd; ənd] - ['bɒdi] [wʊd] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [biːn] ['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ]
and Nuova's body would almost have been trampled under foot by the surging
和 - 身体 会 几乎 有 到过 践踏 在下面 脚 经过 这 滔滔
[kraʊd] [ɪf] ['hɪərəʊ][hæd; həd] [nɒt] ['æŋgrəli] [klɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
crowd if Hero had not angrily cleared a little space about her .
人群 如果 英雄 有 不是 愤怒地 已清除 一个 小的 空间 关于 她 .

如果不是希罗愤怒地在她周围腾出一点空间，努奥瓦的身体几乎就要被汹涌的人群踩在脚下了。

- , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [nuː'ɔːvɑː] [ʃəʊd] [nəʊ] [lɑːns]
Saggia , who had found already to her great joy that Nuova showed no lance
- , WHO 有 成立 已经 到 她 伟大的 喜悦 那 新 显示 不 槊
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

萨吉亚欣喜地发现，努奥瓦身上没有长矛伤痕。

[bʌt; bət][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] , [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli]
but had only been stunned by a glancing blow , was lifting her gently
但 有 仅有的 到过 目瞪口呆 经过 一个 瞥了一眼 吹 , 曾是 举重 她 轻轻地
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
to her feet .
到 她 脚 .

但他只是被擦伤了一下，便轻轻地把她扶了起来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['hɪərəʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [nuː'ɔːvɑː] , [deɪzd] [ænd; ənd] [feɪnt] , [fɜːst]
And just as Hero came to her side , Nuova , dazed and faint , first
和 只是 作为 英雄 来了 到 她 边 , 新 , 茫然 和 头晕的 , 第一的
['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
opened her eyes .
打开 她 眼睛 .

就在Hero来到她身边时，Nuova茫然地睁开了眼睛。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['hɪərəʊ][ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː][wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs]
Hero and Nuova once more , and the Great Courting Chase
英雄 和 新 一次 更多的 , 和 这 伟大的 求爱 追赶

英雄与诺瓦再次相遇，展开了一场盛大的求爱追逐战

" [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][nuː'ɔːvɑː] , " [sed] - , ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['tendəli] .
" My brave little Nuova , " said Saggia , joyfully and tenderly .
" 我的 勇敢的 小的 新 , " 说 - , 欣喜地 和 温柔地 .

“我勇敢的小努瓦，”萨吉亚欣喜而温柔地说。

[ænd; ənd] [-] [[hɔpt]] ['hæpɪli] [ə'baʊt] , ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
And Beffa hopped happily about , singing softly to her :
和 贝法 跳跃 快乐地 关于 , 歌唱 轻轻 到 她 :

贝法高兴地蹦来蹦去，轻声地唱着歌给她听：

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [biː]
" For a new bee
" 为了 一个 新的 蜜蜂

“对于一只新蜜蜂

[ə; eɪ] [njuː] [weɪ] ;
A **new** **way** **;**
一个 新的 方式 ;

一种新方法;

[frɒm; frəm] [nɜːs] [tuː; tə] ['wɒriə(r)]
From **nurse** **to** **warrior**
从 护士 到 战士

从护士到战士

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
All **in** **a** **day** **.**
全部 在 一个 天 .

一天之内全部搞定。

[wʌts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
What's **for** **to** **-** **morrow** **?**
是什么 为了 到 - 明天 ?

明天有什么安排?

[huː] [kæn; kən] [seɪ] ?
Who **can** **say** **?**
WHO 能 说 ?

谁又能说得准呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuːɪst] [biː] ,
For **the** **newest** **bee** **,**
为了 这 最新 蜜蜂 ,

对于最新加入的蜜蜂来说,

[ðə; ði] [njuːɪst] [weɪ] .
The **newest** **way** **.**
这 最新 方式 .

最新方法。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [kən'fjuːzədli] [tə'geðə(r)] .
" **The** **other** **bees** **about** **her** **were** **all** **talking** **confusedly** **together** **.**
" 这 其他 蜜蜂 关于 她 是 全部 说 困惑地 一起 .

她周围的其他蜜蜂都在胡言乱语。

" [ʃiː; ʃi] [seɪvd] ['aʊə(r)] [stɔːz] !
" **She** **saved** **our** **stores** **!**
" 她 已保存 我们的 商店 !

她拯救了我们的商店!

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
Who **is** **she** **?**
WHO 是 她 ?

她是谁?

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" **they** **cried** **.**
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nuːˈɔːvɑː] , [ðə; ði] [nɜːs] !
" **She** **is** **Nuova** **,** **the** **nurse** **!**
" 她 是 新 , 这 护士 !

“她是护士努瓦!”

[nuːˈɔːvɑː] , [ðə; ði] [wæks] - ['meɪkə(r)] !
Nuova **,** **the** **wax** **-** **maker** **!**
新 , 这 蜡 - 制造商 !

Nuova,蜡像制作者!

[ʃiː; ʃi][ɪz][nuːˈɔːvɑː] , [ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈgæðərə(r)] !

She	**is**	**Nuova**	**,**	**the**	**honey**	**-**	**gatherer**	**!**
她	是	新	,	这	蜂蜜	-	收集者	!

她是努瓦，采蜜人!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈæməzən] !

She	**was**	**not**	**even**	**an**	**Amazon**	**!**
她	曾是	不是	甚至	一个	亚马逊	!

她甚至都不是亚马逊人!

[ɪz][ʃiː; ʃi] [hɜːt] ?

Is	**she**	**hurt**	**?**
是	她	伤害	?

她受伤了吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɪld] !

She	**is**	**killed**	**!**
她	是	被杀	!

她被杀了!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈwuːndɪd] !

She	**is**	**wounded**	**!**
她	是	受伤	!

她受伤了!

[wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [biː] !

What	**a**	**brave**	**bee**	**!**
什么	一个	勇敢的	蜜蜂	!

多么勇敢的蜜蜂啊!

" [ˈhɪərəʊ][hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [jet] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

"	**Hero**	**had**	**said**	**nothing**	**yet**	**,**	**but**	**now**	**,**
"	英雄	有	说	没有什么	然而	,	但	现在	,

“英雄原本什么也没说，但现在，

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜːz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

as	**he**	**leaned**	**over**	**her**	**with**	**his**	**face**	**close**	**to**	**hers**	**and**	**her**	**eyes**
作为	他	倾斜	超过	她	和	他的	脸	关闭	到	她的	和	她	眼睛

['əʊpənd] ['sləʊli] ,

opened	**slowly**	**,**
打开	缓慢地	,

他俯身靠近她，脸几乎贴着她的脸，她缓缓睁开了眼睛。

[hiː; hi] [mˈɜːməd] ['tendəli] , " ['lɪt(ə)l][nuːˈɔːvɑː] !

he	**murmured**	**tenderly**	**,**	**"**	**Little**	**Nuova**	**!**
他	低声说道	温柔地	,	"	小的	新	!

他温柔地低语道：“小努瓦！”

" [nuːˈɔːvɑː] [lʊkt] ['læŋgwɪdli] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][əˈraʊnd][æt; ət] - [ænd; ənd] [-] ;

"	**Nuova**	**looked**	**languidly**	**up**	**at**	**him**	**and**	**around**	**at**	**Saggia**	**and**	**Beffa**	**;**
"	新	看起来	懒洋洋地	向上	在	他	和	大约	在	-	和	贝法	;

“努奥瓦懒洋洋地抬头看了看他，又环顾了一下萨吉亚和贝法；

[ðen] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] ['hæpi] [smaɪl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]

then	**closed**	**her**	**eyes**	**again**	**with**	**a**	**weak**	**but**	**happy**	**smile**	**,**	**and**	**spoke**	**in**	**a**
然后	关闭	她	眼睛	再次	和	一个	虚弱的	但	快乐的	微笑	,	和	辐	在	一个

[ləʊ] ,

low	**,**
低的	,

然后她带着虚弱但欣慰的微笑再次闭上眼睛，低声说道：

[tremblɪŋ] [vɔɪs] : " [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][ai][hɪt][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [ai][hɪt][hɜː(r); hə(r)]['hɑːdə(r)] . "

trembling	**voice**	**:**	**"**	**She**	**struck**	**me**	**,**	**but**	**I**	**hit**	**her**	**back**	**;**	**I**	**hit**	**her**	**harder**	**.**	**"**
发抖	嗓音	:	"	她	击	我	,	但	我	打	她	后退	;	我	打	她	更难	.	"

颤抖的声音："她打了我，但我还击了她；我打得更狠。"

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [nuːˈɔːvɑː] , " [brəʊk] [ɪn]['hɪərəʊ] , ['praʊdli] .

"	**You**	**killed**	**her**	**,**	**Nuova**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Hero**	**,**	**proudly**	**.**
"	你	被杀	她	,	新	,	"	打破	在	英雄	,	自豪地	.

"你杀了她，努瓦，"希罗得意地插嘴道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .

"	**You**	**were**	**wonderful**	**.**
"	你	是	精彩的	.

你太棒了。

" [nuːˈɔːvɑː] [ˈʃʌdə] .

"	**Nuova**	**shuddered**	**.**
"	新	颤抖	.

努瓦打了个寒颤。

" [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] !

"	**Killed**	**her**	**!**
"	被杀	她	!

"杀了她！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

"	**she**	**said**	**sadly**	**.**
"	她	说	令人遗憾的是	.

她悲伤地说。

" ['dredf(ə)l] !

"	**Dreadful**	**!**
"	可怕	!

"可怕！

[ai][ˌeɪ ˈem] ['sɒri] . "

I	**am**	**sorry**	**.**	**"**
我	是	对不起	.	"

对不起。"

" ['sɒri] ? " [kraɪd] - .

"	**Sorry**	**?**	**"**	**cried**	**Saggia**	**.**
"	对不起	?	"	哭	-	.

"你说什么？"萨吉亚喊道。

" [juː; jʊ] ['sɪli] !

"	**You**	**silly**	**!**
"	你	愚蠢的	!

你这个傻瓜！

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː ˈes] !

You	**saved**	**us**	**!**
你	已保存	我们	!

你救了我们！

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ! "

You	**won**	**the**	**victory**	**by**	**killing**	**her**	**!**	**"**
你	韩元	这	胜利	经过	杀	她	!	"

你杀了她，赢得了胜利！

" [huː] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] [nuːˈɔːvɑː] , [stɪl] ['sædli] .

"	**Who**	**was**	**she**	**?**	**"**	**asked**	**Nuova**	**,**	**still**	**sadly**	**.**
"	WHO	曾是	她	?	"	问	新	,	仍然	令人遗憾的是	.

"她是谁？"努奥瓦仍然带着悲伤的语气问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['biːz] , " [sed] ['hɪərəʊ] , ['praʊdli] [ænd; ənd] ['tendəli] .
" **Why , the Chief of the Black Bees , " said Hero , proudly and tenderly .**
" 为什么 , 这 首席 的 这 黑色的 蜜蜂 , " 说 英雄 , 自豪地 和 温柔地 .

“为什么，黑蜂的首领呢？”希罗骄傲而温柔地说道。

" [ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['faɪtə(r)] !
" **Their greatest fighter !**
" 他们的 最 战斗机 !

“他们最伟大的战士！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][nuːˈɔːvɑː] , [ə'ləʊn] , [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
And you , little Nuova , alone , killed her .
和 你 , 小的 新 , 独自的 , 被杀 她 .

而你，小努瓦，独自一人杀了她。

" [nuːˈɔːvɑː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['θɔːtfəli] .
" **Nuova looked up at him thoughtfully .**
" 新 看起来 向上 在 他 深思熟虑 .

努奥瓦若有所思地抬头看着他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] ?
" **Are you glad ?**
" 是 你 高兴的 ?

你高兴吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

['hɪərəʊ] [tɜːnd] [wɪð] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [tuː; tə] - .
Hero turned with stupefaction to Saggia .
英雄 转向 和 震惊 到 - .

希罗惊愕地转向萨吉亚。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][lɪft][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
She could only lift her hands in amazement .
她 可以 仅有的 举起 她 双手 在 惊愕 .

她只能惊讶地举起双手。

- ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [-] , ['hɒpɪŋ]
Nuova's mental processes were too much for them , although Beffa , hopping
- 精神的 流程 是 也 很多 为了 他们 , 虽然 贝法 , 跳跃
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

努奥瓦的思维过程对他们来说太复杂了，尽管贝法在附近蹦蹦跳跳，

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
nodded his head wisely to himself .
点头 他的 头 明智地 到 他自己 .

他意味深长地点了点头。

" [glæd] ?
" **Glad ?**
" 高兴的 ?

“高兴的?

[aɪ][glæd] ?
I glad ?
我 高兴的 ?

我很高兴吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [əbˈsɜːd] [ˈwɒriə(r)] ! " [sed] [ˈhɪərəʊ] .

Of	course	,	you	absurd	warrior	!	"	said	Hero	.
的	课程	,	你	荒诞	战士	!	"	说	英雄	.

“当然了，你这个荒唐的战士！”英雄说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?

"	We	are	all	glad	,	aren't	we	?
"	我们	是	全部	高兴的	,	不是	我们	?

“我们都很高兴，不是吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈbaʊt] .

"	he	asked	of	the	others	about	.
"	他	问	的	这	其他的	关于	.

他向其他人询问了相关情况。

" [glæd] ?

"	Glad	?
"	高兴的	?

“高兴的?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] !

Of	course	,	we	are	glad	!
的	课程	,	我们	是	高兴的	!

当然，我们很乐意!

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː ˈes] !

You	saved	us	!
你	已保存	我们	!

你救了我们!

" [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .

"	said	they	all	.
"	说	他们	全部	.

“他们齐声说道。”

" [wel] , " [sed] [nuːˈɔːvɑː] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈdʒentli] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˈhɪərəʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [glæd] ,

"	Well	,	"	said	Nuova	,	smiling	gently	,	and	looking	up	at	Hero	,	"	if	you	are	glad	,
"	出色地	,	"	说	新	,	微笑	轻轻地	,	和	寻找	向上	在	英雄	,	"	如果	你	是	高兴的	,

“嗯，”努奥瓦温柔地笑着，抬头看着希罗说，“如果你高兴的话，

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd] .

I	am	glad	.
我	是	高兴的	.

我很高兴。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [sɪŋk] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	And	then	she	let	her	head	sink	down	again	and	closed	her	eyes	.
"	和	然后	她	让	她	头	下沉	向下	再次	和	关闭	她	眼睛	.

然后她又低下头，闭上了眼睛。

[waɪl] - [ænd; ənd] [-] [ænd; ənd][ˈhɪərəʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

While	Saggia	and	Beffa	and	Hero	had	been	caring	for	Nuova	and	talking	to	her	,
尽管	-	和	贝法	和	英雄	有	到过	关怀	为了	新	和	说	到	她	,

在萨吉亚、贝法和希罗照顾努奥瓦并与她交谈期间，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,

most	of	the	other	bees	had	gradually	resumed	their	normal	occupations	,
最多	的	这	其他	蜜蜂	有	逐步地	恢复	他们的	普通的	职业	,

其他大部分蜜蜂都逐渐恢复了正常的活动。

[ðə; ði] [gɑːdz] ['muːvɪŋ] ['wɒtʃfəli] [əˈbaʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ðə; ði]['fɒrɪdʒə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

the	guards	moving	watchfully	about	over	the	platform	,	the	foragers	coming	and
这	守卫	移动	警惕地	关于	超过	这	平台	,	这	觅食者	未来	和

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

守卫们警惕地在平台上巡逻，觅食者们来来往往。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kliːnəz] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl]

and	two	or	three	cleaners	scrubbing	the	floor	here	and	there	to	remove	all
和	二	或者	三	清洁工	擦洗	这	地面	这里	和	那里	到	消除	全部

[steɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

stains	of	the	battle	.
污渍	的	这	战斗	.

还有两三个清洁工在地板上到处擦洗，清除战斗留下的所有污渍。

[bʌt; bət][juː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] , [djuː] ,

But	Uno	,	Due	,
但	乌诺	,	到期的	,

但是 Uno，Due，

[ænd; ənd][treɪ][hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪv][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)] ['nɜːsɪŋ] [wɜːk] ,

and	Tre	had	not	yet	gone	back	into	the	hive	to	resume	their	nursing	work	,
和	树木	有	不是	然而	已消失	后退	进入	这	蜂巢	到	恢复	他们的	护理	工作	,

而特雷还没有回到蜂巢继续哺育幼蜂。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['biːz] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gruːp] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf]

but	with	a	few	other	bees	had	formed	a	group	standing	a	little	way	off
但	和	一个	很少	其他	蜜蜂	有	形成	一个	团体	常设	一个	小的	方式	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [əˈbaʊt] [nuːˈɔːvɑː] .

from	the	group	about	Nuova	.
从	这	团体	关于	新	.

但是，它与其他几只蜜蜂组成了一个群体，与努瓦周围的蜜蜂群体保持着一段距离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [nuːˈɔːvɑː] .

They	were	whispering	and	looking	and	pointing	toward	Nuova	.
他们	是	耳语	和	寻找	和	指向	朝向	新	.

他们窃窃私语，四处张望，指指点点，朝着努奥瓦的方向看去。

[juː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] ['faɪnəli] [left] [hɜː(r); hə(r)] [gruːp] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['biːz]

Uno	finally	left	her	group	and	came	over	and	joined	the	bees
乌诺	最后	左边	她	团体	和	来了	超过	和	加入	这	蜜蜂

[əˈbaʊt] [nuːˈɔːvɑː] .

about	Nuova	.
关于	新	.

Uno 终于离开了她的群体，过来和蜜蜂们一起谈论 Nuova。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [spəʊk] [aʊt] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

She	whispered	to	a	few	of	them	,	and	finally	spoke	out	loud	enough	to
她	低声说道	到	一个	很少	的	他们	,	和	最后	辐	出去	大声	足够的	到

[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [hɜːd] .

be	generally	heard	.
是	一般来说	听到	.

她先是低声跟其中几个人说了几句话，最后才提高音量，让大家都能听见。

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['æməzən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Nuova was not an Amazon , " she said .
" 新 曾是 不是 一个 亚马逊 , " 她 说 .

“努奥瓦不是亚马逊女战士，”她说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [faɪt] ?
" Why should she fight ?
" 为什么 应该 她 斗争 ?

她为什么要反抗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːz] ?
Is this the way of bees ?
是 这 这 方式 的 蜜蜂 ?

这就是蜜蜂的生存方式吗?

" [djuː] [ænd; ənd][treɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [mˈɜːməd] , " [nəʊ] , [nəʊ] .
" Due and Tre shook their heads vigorously and murmured , " No , no .
" 到期的 和 树木 摇晃 他们的 头部 大力 和 低声说道 , " 不 , 不 .

“杜和特雷使劲摇头，低声说道：‘不，不。’

" [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['biːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gruːp] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['djuːbiəsli] .
" And several other bees of their group shook their heads dubiously .
" 和 一些 其他 蜜蜂 的 他们的 团体 摇晃 他们的 头部 可疑地 .

“它们群体中的其他几只蜜蜂也怀疑地摇了摇头。”

" [nəʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [djuː] , " [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [biː] ['kʌstəm] .
" No , " spoke up Due , " this is not the bee custom .
" 不 , " 辐 向上到期的 , " 这 是 不是 这 蜜蜂 风俗 .

“不，”杜伊开口说道，“这不是蜜蜂的习俗。”

[ə; eɪ] [gʊd] [biː] [dʌz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz][set][tuː; tə][duː; də] .
A good bee does the thing she is set to do .
一个 好的 蜜蜂 做 这 事物 她 是 放 到 做 .

一只优秀的蜜蜂会做好它该做的事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [lɑːns] !
For a nurse to use a lance !
为了 一个 护士 到 使用 一个 槊 !

护士竟然要用采血针!

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [ʌnˈhɜːd] [ɒv; əv] . "
No , that is unheard of . "
不 , 那 是 闻所未闻 的 . "

不，这闻所未闻。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [drəʊn] [nɪə(r)][baɪ] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" No , no , it isn't done , you know , " said a drone near by , wagging his head
" 不 , 不 , 它 不是 完毕 , 你 知道 , " 说 一个 无人机 靠近 经过 , 摇尾巴 他的 头
['waɪzli] .
wisely .
明智地 .

“不，不，还没完成呢，”附近的一架无人机睿智地摇着头说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [biːn] [dʌn] , [juː; jʊ]['ləʊfə(r)] , " [kraɪd] - ['æŋgrəli] ,
" If it hadn't been done , you loafer , " cried Saggia angrily ,
" 如果 它 之前没有 到过 完毕 , 你 浪子 , " 哭 - 愤怒地 ,

“如果这件事没做成，你这个懒汉！”萨吉亚愤怒地喊道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌriːˈfɪld] [ˈaʊə(r)] [ˈpæntri]

" you would have starved to death before we could have refilled our pantries

" 你 会 有 饥饿 到 死亡 前 我们 可以 有 已补充 我们的 食品储藏室

[əˈgen] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [blæk] [ˈbiːz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [fuːd] ！ "

again after the Black Bees had taken all our food ! "

再次 后 这 黑色的 蜜蜂 有 已采取 全部 我们的 食物 ！ "

“在黑蜂把我们所有的食物都吃光之前，你们早就饿死了，而我们还没来得及重新填满我们的食品储藏室！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiːz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [biː] [weɪ] ， " [ˌintəˈdʒekt] [treɪ] ; [ðen] [ˈædɪŋ] [ˈbəʊldli] [ænd; ənd] [ˈtɑːntɪŋli]

" But it is not the bee way , " interjected Tre ; then adding boldly and tauntingly

" 但 它 是 不是 这 蜜蜂 方式 ， " 插话 树木 ； 然后 添加 大胆地 和 嘲讽地

[tuː; tə] - ，

to Saggia ,

到 - ，

“但这并非蜜蜂之道，”特雷插话道；然后大胆而嘲讽地对萨吉亚补充道，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuː] [biː] ， [tuː] ？ "

" Are you a new bee , too ? "

" 是 你 一个 新的 蜜蜂 ， 也 ？ "

你也是新来的蜜蜂吗?

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈvɪgərəsli] ，

" No , " replied Saggia vigorously ,

" 不 ， " 回复 - 大力 ，

“不，”萨吉亚斩钉截铁地回答道。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [æn; ən] [əʊld] [biː] — [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai]

" I am an old bee — old enough to have learned a little more than I

" 我 是 一个 老的 蜜蜂 — 老的 足够的 到 有 学习 一个 小的 更多的 比 我

[njuː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɜːs] [biː] — [ə; eɪ] [ləuf] [nɜːs] [biː] ，

knew when I was a nurse bee — a loafing nurse bee ,

知道 什么时候 我 曾是 一个 护士 蜜蜂 — 一个 游手好闲 护士 蜜蜂 ，

“我是一只老蜜蜂——老到足以让我学到比当初做工蜂时——一只游手好闲的工蜂——时更多的东西。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ， [ˈlʊkɪŋ] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [ænd; ənd] [hɑːd] [æt; ət] [ˌjuː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] , [djuː] , [ænd; ənd] [treɪ] [ɪn]

" she added , looking significantly and hard at Uno , Due , and Tre in

" 她 额外 ， 寻找 显著地 和 难的 在 乌诺 ， 到期的 ， 和 树木 在

[tɜːn] .

turn .

转动 .

她一边说着，一边意味深长地打量着 Uno、Due 和 Tre。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [ˈgɪltɪli] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] ，

They all started guiltily and began to move slowly toward the entrance ,

他们 全部 开始 内疚地 和 开始 到 移动 缓慢地 朝向 这 入口 ，

他们都带着愧疚的神情，缓缓地向入口走去。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [məˈlevələntli] [æt; ət] - [ænd; ənd] [nuːˈɔːvɑː] .

but all the time looking back malevolently at Saggia and Nuova .

但 全部 这 时间 寻找 后退 恶意地 在 - 和 新 .

但始终带着恶意回头看向萨吉亚和努奥瓦。

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [biː] [weɪ] ， " [ðeɪ] [ˈmʌtə] .

" It's not the right bee way , " they muttered .

" 它是 不是 这 正确的 蜜蜂 方式 ， " 他们 低声说道 .

“这不是蜜蜂应有的方式，”他们低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第5/6页

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

"	It	isn't	the	usual	way	.
"	它	不是	这	通常	方式	.

这不是通常的做法。

" ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['biːz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [hed] - ['ʃeɪkɪŋ] .

"	Several	other	bees	joined	them	in	their	muttering	and	head	-	shaking	.
"	一些	其他	蜜蜂	加入	他们	在	他们的	喃喃自语	和	头	-	摇晃	.

“其他几只蜜蜂也加入到它们的低语和摇头中。”

[dʒʌst] [ðen] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪkˈsaɪtmənt] [bɪˈkeɪm] ['mænɪfest] [æt; ət][ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .

Just	then	,	however	,	a	new	excitement	became	manifest	at	the	hive	entrance	.
只是	然后	,	然而	,	一个	新的	激动	成为	显现	在	这	蜂巢	入口	.

然而就在这时，蜂巢入口处出现了一种新的兴奋气氛。

[ðəʊz] [drəʊnz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [naʊ] [pəʊst] - [heɪst] ,

Those	drones	who	had	gone	back	into	the	hive	were	issuing	now	post	-	haste	,
那些	无人机	WHO	有	已消失	后退	进入	这	蜂巢	是	发行	现在	邮政	-	匆忙	,

那些返回蜂巢的工蜂现在正争分夺秒地发出信号。

[waɪl] [ðəʊz] [stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [dʒɔɪnd] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

while	those	still	outside	joined	those	coming	out	.
尽管	那些	仍然	外部	加入	那些	未来	出去	.

而那些还在外面的人则加入了出来的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [ə'tendənts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] ['bɪzi]

To	them	hastened	their	attendants	,	and	in	a	moment	all	was	busy
到	他们	加快	他们的	服务员	,	和	在	一个	片刻	全部	曾是	忙碌的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

preparation	and	expectation	again	.
准备	和	期待	再次	.

随从们催促着他们，片刻之后，大家又开始忙碌地准备和期待起来。

[-] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz][ðə; ði] [drəʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

Beffa	,	who	had	moved	over	to	the	entrance	as	the	drones	began	to	come
贝法	,	WHO	有	已搬	超过	到	这	入口	作为	这	无人机	开始	到	来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当无人机开始出现时，贝法已经移到了入口处。

[naʊ] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tə'wɔːd] - , [nuːˈɔːvɑː] , [ænd; ənd]

now	came	hopping	and	humming	across	the	platform	toward	Saggia	,	Nuova	,	and
现在	来了	跳跃	和	哼唱	穿过	这	平台	朝向	-	,	新	,	和

['hɪərəʊ] .

Hero	.
英雄	.

现在，它们蹦蹦跳跳、哼着歌，穿过站台，朝着萨吉亚、努瓦和希罗走来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

As	he	came	near	he	was	singing	:
作为	他	来了	靠近	他	曾是	歌唱	:

他走近时边唱边说：

" [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ; [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ;
" She comes ; she comes ;
" 她 来 ; 她 来 ;

她来了；她来了；

[ˌprɪntʃɪ'pɛsə] [naʊ] [wʊd] [wed] ;
Principessa now would wed ;
公主 现在 会 结婚 ;

公主现在要结婚了；

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] - [bed] .
She seeks the sky for marriage - bed .
她 寻找 这 天空 为了 婚姻 - 床 .

她向往天空，渴望找到婚姻的归宿。

[let] [drəʊnz] [ə'saɪd][ðeə(r)]['læŋgə(r)] [flɪŋ] ;
Let drones aside their languor fling ;
让 无人机 旁边 他们的 倦怠 一扔 ;

让无人机停止它们的懒散飞翔；

[bɪ'θɪŋk] [ðə; ði] [praɪz] ; [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Bethink the prize ; to be a King .
思考 这 奖 ; 到 是 一个 国王 .

想想那奖赏：成为国王。

" ['hɪərəʊ] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] ['pəʊt(ə)nt] [biː]
" Hero started up , infected by the excitement and driven by the still potent bee
" 英雄 开始 向上 , 已感染 经过 这 激动 和 驱动 经过 这 仍然 强效 蜜蜂
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

“Hero 启动了，受到兴奋情绪的感染，并受到仍然强大的养蜂传统的驱动。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" She is coming , " he murmured , " the Princess .
" 她 是 未来 , " 他 低声说道 , " 这 公主 .

“她来了，”他低声说，“公主。”

" [ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] .
" All the bees were growing more and more excited .
" 全部 这 蜜蜂 是 生长 更多的 和 更多的 兴奋的 .

所有的蜜蜂都越来越兴奋。

[ðə; ði] [drəʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] .
The drones began to form in a line .
这 无人机 开始 到 形式 在 一个 线 .

无人机开始排成一列。

[ðeə(r)] [ə'tendənts] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] [æt; ət] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .
Their attendants worked feverishly at cleaning and preparing them .
他们的 服务员 工作 狂热地 在 打扫 和 准备 他们 .

他们的侍从们忙着清洁和准备他们。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [klɪəd] [ə; eɪ] [speɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drəʊnz] ,
The other bees cleared a space near the entrance , in front of the drones ,
这 其他 蜜蜂 已清除 一个 空间 靠近 这 入口 , 在 正面 的 这 无人机 ,

其他蜜蜂在雄蜂前方的入口附近清理出一块空地。

[huːz] ['iːgənəs] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] [laɪk] ['rʌnərz] [ɒn][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] -

whose	eagerness	was	betrayed	by	their	bending	forward	like	runners	on	the	starting	-
谁	渴望	曾是	背叛	经过	他们的	弯曲	向前	喜欢	跑步者	在	这	开始	-

[laɪn] .

line	.
线	.

他们急切的心情在他们像起跑线上的赛跑者一样向前倾身的动作中显露无疑。

['hɪərəʊ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Hero	started	forward	to	take	his	place	at	the	nearest	end	of	the	line	.
英雄	开始	向前	到	拿	他的	地方	在	这	最近的	结尾	的	这	线	.

英雄向前走去，来到队伍最近的一端。

[nuːˈɔːvɑː] [traɪd] [tuː; tə][stænd] , - ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Nuova	tried	to	stand	,	Saggia	helping	her	.
新	尝试	到	站立	,	-	帮助	她	.

努奥瓦试图站起来，萨吉亚扶住了她。

[ʃiː; ʃi] ['tɔtə] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][fɔːl] , [bʌt; bət][ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .

She	tottered	as	if	to	fall	,	but	regained	her	balance	.
她	摇摇晃晃	作为	如果	到	落下	,	但	恢复	她	平衡	.

她踉跄了一下，似乎要摔倒，但又稳住了身子。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] [tɪəz] [wel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Her	face	was	drawn	and	tears	welled	from	her	eyes	.
她	脸	曾是	绘制	和	眼泪	井	从	她	眼睛	.

她面容憔悴，泪水盈满了眼眶。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] - [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['tɒtərɪŋli] ['fɒləʊd] ['hɪərəʊ] .

She	pushed	Saggia	to	one	side	and	totteringly	followed	Hero	.
她	推动	-	到	一	边	和	摇摇晃晃地	随后	英雄	.

她把萨吉亚推到一边，摇摇晃晃地跟在希罗身后。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

As	he	moved	to	his	place	,
作为	他	已搬	到	他的	地方	,

他搬到住处时，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] ['hɪpnətaɪzd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən]

as	if	in	a	sort	of	daze	and	hypnotized	and	driven	by	another	will	than
作为	如果	在	一个	种类	的	发呆	和	被催眠	和	驱动	经过	其他	将要	比

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

仿佛处于一种恍惚状态，被催眠，并受制于与他自身不同的意志。

[nuːˈɔːvɑː] ['stægəd] ['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [æz; əz] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fiːb(ə)l] [ə'tempts]

Nuova	staggered	into	place	behind	him	,	as	attendant	,	and	made	feeble	attempts
新	交错	进入	地方	在后面	他	,	作为	服务员	,	和	制成	微弱	尝试

[tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

to	brush	his	wings	.
到	刷子	他的	翅膀	.

努奥瓦踉跄地走到他身后，像个侍从一样，无力地试图拂去他翅膀上的尘土。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,

He	did	not	seem	to	see	her	nor	even	to	realize	her	presence	,
他	做过	不是	似乎	到	看	她	也不	甚至	到	意识到	她	在场	,

他似乎既没有看到她，也没有意识到她的存在。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['entrəns] .

but	kept	his	eyes	fixed	on	the	entrance	.
但	保留	他的	眼睛	固定的	在	这	入口	.

但他始终目不转睛地盯着入口。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['biːz] [ɪn'kriːst] .

The	commotion	among	the	bees	increased	.
这	骚动	之中	这	蜜蜂	增加	.

蜜蜂之间的骚动加剧了。

[ɔːl] [wɒtʃt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

All	watched	incessantly	the	opening	of	the	hive	.
全部	观看	不已	这	开幕	的	这	蜂巢	.

所有人都目不转睛地盯着蜂巢的开启。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [aʊt] ,

Suddenly	the	Princess	was	seen	to	be	coming	slowly	and	proudly	out	,
突然	这	公主	曾是	已见	到	是	未来	缓慢地	和	自豪地	出去	,

突然，人们看到公主缓缓地、骄傲地走了出来。

[stɪl] [kəʊld][ænd; ənd][set][ɒv; əv] [feɪs] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,

still	cold	and	set	of	face	,	but	beautiful	in	figure	and	carriage	,
仍然	寒冷的	和	放	的	脸	,	但	美丽的	在	数字	和	运输	,

虽然面色依旧冷峻严肃，但身姿仪态优美。

['truːli] ['kwiːnli] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['siːmɪŋ] .

truly	queenly	in	all	her	seeming	.
真的	女王般的	在	全部	她	似乎	.

她举手投足间都散发着女王般的气质。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['brʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ,

Three	or	four	attendants	were	busy	behind	her	,	brushing	her	long	,
三	或者	四	服务员	是	忙碌的	在后面	她	,	刷牙	她	长的	,

['slendə(r)] [wɪŋz] ,

slender	wings	,
苗条	翅膀	,

三四个侍从在她身后忙碌着，轻轻拂拭她修长纤细的翅膀。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['evri] [spek] [ɔː(r)] [steɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

and	removing	every	speck	or	stain	from	her	body	.
和	移除	每一个	斑点	或者	弄脏	从	她	身体	.

并清除她身上每一丝污渍。

[ðə; ði] [drəʊnz] [ɔːl] [liːnd] ['fɑːðə(r)] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)] ['iːgənəs] [ɪn'fekt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	drones	all	leaned	farther	forward	,	their	eagerness	infecting	her	.
这	无人机	全部	倾斜	更远	向前	,	他们的	渴望	感染	她	.

无人机们都向前倾身，它们的急切感染了她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['spredɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ]

For	she	became	more	animated	and	began	spreading	out	and	fluttering
为了	她	成为	更多的	动画	和	开始	传播	出去	和	飘动

[hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

her	wings	.
她	翅膀	.

因为她变得更加活泼，开始展开翅膀，扑扇着翅膀。

[ðə; ði] [drəʊnz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

The	drones	did	the	same	.
这	无人机	做过	这	相同的	.

无人机也做了同样的事情。

[-] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [rɪ'dɪkjələs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['ɔːkwədnəs] , ['hʌmɪŋ]

Beffa	was	hopping	about	with	ridiculous	activity	and	awkwardness	,	humming
贝法	曾是	跳跃	关于	和	荒谬的	活动	和	尴尬	,	哼唱

[ɪn'ɔːdəbl] [wɜːdz] .

inaudible	words	.
听不清	字	.

贝法蹦蹦跳跳，动作滑稽又笨拙，嘴里哼着听不清的词句。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] ,
Suddenly , with a jerk ,
突然 , 和 一个 混蛋 ,

突然，猛地一震，

['hɪərəʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf]
Hero turned his eyes from the Princess and let them wander about as if
英雄 转向 他的 眼睛 从 这 公主 和 让 他们 漫步 关于 作为 如果
[siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
seeking something .
寻求 某物 .

英雄将目光从公主身上移开，任由目光四处游移，仿佛在寻找什么。

[ðeɪ] ['restɪd] [ɒn] [-] ,
They rested on Beffa ,
他们 休息 在 贝法 ,

他们栖息在贝法岛上，

[huː] [ɪn] [rɪ'spɒns] [meɪd] ['məuʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ðæt] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [daɪ'rɛktɪd] ['hɪərəʊ][tuː; tə] [lʊk]
who in response made motions in his dancing that unmistakably directed Hero to look
WHO 在 回复 制成 运动 在 他的 跳舞 那 毫无疑问 指导 英雄 到 看
[bɪ'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他以舞蹈中的手势回应，明确地引导英雄向后看去。

[hiː; hi][dɪd][səʊ][ænd; ənd] [sɔː] [nuː'ɔːvɑː] .
He did so and saw Nuova .
他 做过 所以 和 锯 新 .

他照做了，并见到了努奥瓦。

[hiː; hi] [stɛərd] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He stared fixedly at her a moment .
他 凝视 固定地 在 她 一个 片刻 .

他盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] , [tens] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst]
Then he leaned toward her and said in a curious , tense , but almost
然后 他 倾斜 朝向 她 和 说 在 一个 好奇的 , 紧张 , 但 几乎
[ə'piːlɪŋ] [təʊn] ,
appealing tone ,
上诉 语气 ,

然后他凑近她，用一种好奇、紧张但又近乎恳求的语气说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] [help] :
as if he were asking her for advice or help :
作为 如果 他 是 问 她 为了 建议 或者 帮助 :

就好像他在向她寻求建议或帮助一样：

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] [ɪz][ɒn] !
" The Great Courting Chase is on !
" 这 伟大的 求爱 追赶 是 在 !

“盛大的求爱追逐开始了！”

[ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] !
A Queen is to be won !
一个 女王 是 到 是 韩元 !

女王需要赢得!

[ðə; ði] [praɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] !
The prize is to be a King !
这 奖 是 到 是 一个 国王 !

奖品是成为国王!

" [nuːˈɔːvɑː] [kɔːld] [ɒn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] .

"	Nuova	called	on	all	her	strength	,	physical	and	spiritual	.
"	新	称为	在	全部	她	力量	,	身体的	和	精神	.

“努奥瓦调动了她所有的力量，包括身体和精神上的力量。

" [jes] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	Yes	,	yes	,	"	she	gasped	.
"	是的	,	是的	,	"	她	倒吸一口气	.

“是的，是的，”她喘着气说。

" [biː; bi] ['redi] !

"	Be	ready	!
"	是	准备好	!

做好准备！

[liːn] ['fɔːwəd] !

Lean	forward	!
倾斜	向前	!

身体前倾！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] !

They	are	starting	!
他们	是	开始	!

他们开始了！

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] !

You	will	win	!
你	将要	赢	!

你一定会赢！

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Her	voice	broke	a	little	.
"	她	嗓音	打破	一个	小的	.

她的声音有些哽咽。

" [juː; jʊ] [kænt] [luːz] , ['hɪərəʊ] — ['wʌndəf(ə)l] ['hɪərəʊ] .

"	You	can't	lose	,	Hero	—	wonderful	Hero	.
"	你	不能	失去	,	英雄	—	精彩的	英雄	.

“你不会输的，英雄——了不起的英雄。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] — ['aʊə(r)] [kɪŋ] — [maɪ] [kɪŋ] .

You	will	be	King	—	our	King	—	my	King	.
你	将要	是	国王	—	我们的	国王	—	我的	国王	.

你将成为国王——我们的国王——我的国王。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [ʃiː; ʃi] ['staɪf(ə)ld] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .

"	She	stifled	a	sob	.
"	她	窒息	一个	哭泣	.

她强忍住抽泣声。

" [gʊd] [lʌk] !

"	Good	luck	!
"	好的	运气	!

“祝你好运！

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	She	could	say	no	more	.
"	她	可以	说	不	更多的	.

她再也说不出话来了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] , ['sɒbɪŋ] [ʌnrɪstˈreɪnədlɪ] .

She	turned	her	face	away	from	his	,	sobbing	unrestrainedly	.
她	转向	她	脸	离开	从	他的	,	啜泣	不受约束地	.

她扭过脸去，不去看他，放声痛哭。

- , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd]

Saggia	,	who	had	come	to	her	side	,	caught	her	and	supported
-	,	WHO	有	来	到	她	边	,	捕捉	她	和	有

[hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,

her	just	as	the	Princess	,
她	只是	作为	这	公主	,

萨吉亚赶到她身边，扶住她，就像扶住公主一样。

[wɪð] [wɪŋz] [ˌaʊtˈspred] [ænd; ənd] [aɪz] [fɪkst] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ,

with	wings	outspread	and	eyes	fixed	outward	and	upward	,
和	翅膀	扩张	和	眼睛	固定的	向外	和	向上	,

翅膀展开，双眼向外向上看，

[ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

ran	quickly	to	the	outer	edge	of	the	platform	,
跑	迅速地	到	这	外	边缘	的	这	平台	,

迅速跑到站台外缘，

['fɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [drəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .

followed	a	little	way	behind	by	the	drones	in	a	group	.
随后	一个	小的	方式	在后面	经过	这	无人机	在	一个	团体	.

一群无人机紧随其后，保持着一段距离。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætˌfɔːrmz] [edʒ] , [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [hɜːˈself] ['bjuːtɪfli] ['ɪntuː]

As	the	Princess	reached	the	platform's	edge	,	she	launched	herself	beautifully	into
作为	这	公主	达到	这	平台的	边缘	,	她	发射	她自己	非常漂亮	进入

[ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fluː] ['swɪftli] ,

the	air	and	flew	swiftly	,
这	空气	和	飞翔	迅速地	,

公主到达平台边缘时，她优美地跃入空中，迅速飞翔。

[fɜːst] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrvɪŋ] ['dʒentli] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

first	straight	out	and	up	and	then	curving	gently	away	to	the	left	.
第一的	直的	出去	和	向上	和	然后	弯曲	轻轻地	离开	到	这	左边	.

先笔直向上，然后缓缓向左弯曲。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [drəʊnz] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

One	after	another	the	drones	flew	after	her	.
一	后	其他	这	无人机	飞翔	后	她	.

无人机一架接一架地追着她飞去。

[nuːˈɔːvɑː] [geɪzd] ['fɪksɪdli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [drəʊnz] .

Nuova	gazed	fixedly	after	the	following	drones	.
新	凝视	固定地	后	这	下列的	无人机	.

努奥瓦目不转睛地盯着后面的无人机。

['hɪəroʊz] [dɪ'leɪ] [wɪð] [nuːˈɔːvɑː] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Hero's	delay	with	Nuova	made	him	the	last	to	spring	into	the	air	.
英雄们	延迟	和	新	制成	他	这	最后的	到	春天	进入	这	空气	.

Hero因为和Nuova耽搁了时间，所以他是最后一个跳到空中的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] [ʌp]

But	he	flew	so	strongly	that	it	seemed	certain	that	he	would	quickly	make	up
但	他	飞翔	所以	强烈	那	它	似乎	肯定	那	他	会	迅速地	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hændikæp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

for	this	handicap	in	the	great	race	.
为了	这	让分	在	这	伟大的	种族	.

但他飞得如此强劲，似乎肯定能在大赛中迅速弥补这一劣势。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn'lʊkɪŋ] ['biːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , " [siː] [haʊ] ['hɪərəʊ][ɪz] ['geɪnɪŋ] !

Indeed	,	some	of	the	onlooking	bees	began	to	call	out	,	"	See	how	Hero	is	gaining	!
的确	,	一些	的	这	旁观	蜜蜂	开始	到	称呼	出去	,	"	看	如何	英雄	是	获得	!

确实，一些围观的蜜蜂开始喊道："看，英雄正在取得进展！"

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɪn] !

He	will	surely	win	!
他	将要	一定	赢	!

他一定会赢！

['hɪərəʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] !

Hero	will	be	King	!
英雄	将要	是	国王	!

英雄将成为国王！

" [nuːˈɔːvɑː][hæd; həd] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ['ɑːftə(r)]['hɪərəʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

"	Nuova	had	strained	her	gaze	after	Hero	until	he	with	all	the	others
"	新	有	紧张	她	目光	后	英雄	直到	他	和	全部	这	其他的

[hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [saɪt] [fɑː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [skaɪ] .

had	passed	from	sight	far	out	and	up	in	the	bright	sky	.
有	通过了	从	视线	远的	出去	和	向上	在	这	明亮的	天空	.

"努瓦目不转睛地盯着希罗，直到他和其他人一起消失在远处明亮的天空中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [spred] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

As	she	gazed	she	had	lifted	on	tiptoe	and	had	even	spread	out	her	wings	as	if	she	would	fly	after	him	,
作为	她	凝视	她	有	抬起	在	脚尖	和	有	甚至	传播	出去	她	翅膀	作为	如果	她	会	飞	后	他	,

她凝视着他，踮起脚尖，甚至展开双翼，仿佛要飞向他。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['hevɪli] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][ˌes əʊ 'biː]['ɪntuː] - [sə'pɔːtɪŋ] [ɪm'breɪs] .

but	now	as	he	disappeared	she	collapsed	and	fell	back	heavily	with	closed	eyes	and	a	pitiful	sob	into	Saggia's	supporting	embrace	.
但	现在	作为	他	消失	她	倒塌	和	跌倒	后退	重度	和	关闭	眼睛	和	一个	可怜	哭泣	进入	-	支持	拥抱	.

但现在，当他消失时，她瘫倒在地，闭着眼睛，发出凄惨的啜泣声，重重地倒在萨吉亚的怀抱中。

[dʒʌst] [ðen] [-] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sæŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['mɒkɪŋli] ,

Just	then	Beffa	came	hopping	and	humming	over	to	them	and	sang	,	as	if	mockingly	,
只是	然后	贝法	来了	跳跃	和	哼唱	超过	到	他们	和	唱	,	作为	如果	嘲讽地	,

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地哼着歌来到他们跟前，仿佛在嘲讽般地唱道：

[bʌt; bət] ['riːəli] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] ['miːnɪŋ] :

but	really	with	sympathetic	and	comforting	meaning	:
但	真的	和	交感神经	和	令人感到安慰	意义	:

但实际上却饱含同情和安慰之意：

" [hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði][sæd] [ə'tendənt] !
" Ha , ha , the sad attendant !
" 哈 , 哈 , 这 伤心 服务员 !

“哈哈，可怜的服务员！”

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃæmpiən] [ɪz] [tuː] [sləʊ] .
Her champion is too slow .
她 冠军 是 也 慢的 .

她的冠军速度太慢了。

[hiːl] ['nevə(r)] [wɪn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He'll never win the Princess ,
地狱 绝不 赢 这 公主 ,

他永远也赢不了公主。

[hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [hiːl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
Her kiss he'll never know .
她 吻 地狱 绝不 知道 .

他永远不会知道她的吻。

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[nuː'ɔːvɑː] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n]
Nuova in the Beautiful Garden
新 在 这 美丽的 花园

美丽的花园里的诺瓦

[wen] [nuː'ɔːvɑː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] ['skweəli] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
When Nuova had recovered enough to face squarely the situation in her life
什么时候 新 有 恢复 足够的 到 脸 完全 这 情况 在 她 生活
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] ,
and in the life of the hive ,
和 在 这 生活 的 这 蜂巢 ,

当努奥瓦恢复到足以直面自己和蜂巢现状的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] .
she found herself very weak and very sad .
她 成立 她自己 非常 虚弱的 和 非常 伤心 .

她感到自己非常虚弱，非常悲伤。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [haɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪk'striːmli]
she found the thought of going again into the dark hive to work extremely
她 成立 这 想法 的 去 再次 进入 这 黑暗的 蜂巢 到 工作 极其
[rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
repugnant to her .
令人厌恶的 到 她 .

一想到要再次进入黑暗的蜂巢工作，她就感到极其厌恶。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] [baɪ]
And almost the first thing she said to Saggia , who had remained faithfully by
和 几乎 这 第一的 事物 她 说 到 - , WHO 有 剩余 忠实 经过
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她几乎对一直忠心耿耿地陪伴在她身边的萨吉亚说的第一句话就是：

[sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

supporting	and	caring	for	her	,
支持	和	关怀	为了	她	,

支持和照顾她，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə] [nɜːs] [ɔː(r)] [meɪk] [wæks] [ɔː(r)] [duː; də]

was	that	she	would	not	go	back	into	the	hive	to	nurse	or	make	wax	or	do
曾是	那	她	会	不是	去	后退	进入	这	蜂巢	到	护士	或者	制作	蜡	或者	做

['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ment] ['steɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

anything	else	that	meant	staying	inside	.
任何事物	别的	那	意思是	入住	里面	.

她不愿意回到蜂巢里哺育幼蜂、制作蜂蜡，或者做任何其他需要待在蜂巢里的事情。

- ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌɪn'saɪd] .

Saggia	comforted	her	by	saying	that	she	would	not	have	to	work	inside	.
-	安慰	她	经过	说	那	她	会	不是	有	到	工作	里面	.

萨吉亚安慰她说，她不用在室内工作。

[ðə; ði] ['kaɪndli] [əʊld] [biː] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn]

The	kindly	old	bee	whispered	to	her	that	there	was	always	so	much	confusion
这	亲切地	老的	蜜蜂	低声说道	到	她	那	那里	曾是	总是	所以	很多	困惑

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ə'rendʒmənts] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

and	such	change	in	the	hive	arrangements	whenever	a	new	Princess	was	born	,
和	这样的	改变	在	这	蜂巢	安排	每当	一个	新的	公主	曾是	出生	,

那只慈祥的老蜜蜂悄悄告诉她，每当有新的蜂后诞生时，蜂巢里总是会发生很多混乱和变化。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kwiːn] [went] [aʊt] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,

and	either	she	or	the	old	Queen	went	out	with	many	of	the	workers	,
和	任何一个	她	或者	这	老的	女王	去	出去	和	许多	的	这	工人	,

她或者老女王经常和许多工人外出。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs] ['biːɪŋ]

that	she	could	easily	change	her	kind	of	work	now	without	any	notice	being
那	她	可以	容易地	改变	她	种类	的	工作	现在	没有	任何	注意	存在

['teɪkən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

taken	of	it	.
已采取	的	它	.

她现在可以轻易地更换工作类型，而不会引起任何人的注意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðɪs] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

And	to	confirm	this	Saggia	pointed	to	several	of	the	nurses	,	among	them
和	到	确认	这	-	尖	到	一些	的	这	护士	,	之中	他们

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [djuː] , [ænd; ənd] [treɪ] ,

Uno	,	Due	,	and	Tre	,
乌诺	,	到期的	,	和	树木	,

为了证实这一点，萨吉亚指着几位护士，其中包括乌诺、杜埃和特雷。

['meɪkɪŋ] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['traɪəl] [flaɪts] [ðæt] - [hæd; həd] [təʊld] [nuː'ɔːvɑː] [tuː; tə]

making	one	after	another	the	little	trial	flights	that	Saggia	had	told	Nuova	to
制作	一	后	其他	这	小的	审判	航班	那	-	有	讲述	新	到

[meɪk] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .

make	preparatory	to	going	into	the	garden	out	of	sight	of	the	hive	.
制作	预备	到	去	进入	这	花园	出去	的	视线	的	这	蜂巢	.

按照萨吉亚的指示，努奥瓦要进行一次又一次的小型试飞，为进入花园、离开蜂巢做准备。

[ðiːz] ['nɜːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɒrɪdʒə(r)] .

These	nurses	were	plainly	intending	to	become	foragers	.
这些	护士	是	显然	意图	到	变得	觅食者	.

这些护士显然打算成为觅食者。

['iːv(ə)n][æz; əz] - [ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

Even	as	Saggia	and	Nuova	watched	them	,
甚至	作为	-	和	新	观看	他们	,

萨吉亚和努奥瓦就在一旁看着他们。

[wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [fluː] [aʊt] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

one	after	another	flew	out	higher	and	farther	and	disappeared	into	the	garden	.
一	后	其他	飞翔	出去	更高	和	更远	和	消失	进入	这	花园	.

一只接一只，飞得更高更远，消失在花园里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪv][wɒz; wəz][set] .

It	was	a	beautiful	garden	on	the	edge	of	which	the	hive	was	set	.
它	曾是	一个	美丽的	花园	在	这	边缘	的	哪个	这	蜂巢	曾是	放	.

那是一个美丽的花园，蜂巢就建在花园边缘。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

The	owner	of	the	garden	was	a	great	lover	and	student	of	flowers	.
这	所有者	的	这	花园	曾是	一个	伟大的	情人	和	学生	的	花朵	.

花园的主人是一位热爱花卉并孜孜不倦地研究花卉的人。

[hiː; hi] [laɪkt] ['biːz] [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] [bɜːdz] , [tuː] ; [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][lɪv; laɪv] [θɪŋz] , [plɑːnt][ɔː(r)]

He	liked	bees	and	beetles	and	birds	,	too	;	all	kinds	of	live	things	,	plant	or
他	喜欢	蜜蜂	和	甲虫	和	鸟类	,	也	;	全部	种类	的	居住	事物	,	植物	或者

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他也喜欢蜜蜂、甲虫和鸟类；各种生物，无论是植物还是动物，他都喜欢。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['kriːtʃə(r)] , ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][bɪg] , [ɪn][hɪz; ɪz]

And	no	one	was	ever	allowed	to	kill	any	creature	,	little	or	big	,	in	his
和	不	一	曾是	曾经	允许	到	杀	任何	生物	,	小的	或者	大的	,	在	他的

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

在他的花园里，任何人都不允许杀害任何动物，无论大小。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd][ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] .

so	it	was	full	to	overflowing	with	life	and	animation	.
所以	它	曾是	满的	到	溢出	和	生活	和	动画片	.

所以那里充满了生机和活力。

[bɜːdz] [meɪd] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ; ['skwirəlz] [bɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ;

Birds	made	their	nests	in	it	;	squirrels	barked	in	the	trees	;
鸟类	制成	他们的	巢穴	在	它	;	松鼠	吠叫	在	这	树木	;

鸟儿在里面筑巢；松鼠在树上吠叫；

['iːv(ə)n] [məʊlz] [ænd; ənd] [gˈəʊfəz] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ['rʌnweiz] [ˌʌnmə'lestɪd] .

even	moles	and	gophers	made	their	underground	runways	unmolested	.
甚至	鼹鼠	和	地鼠	制成	他们的	地下	跑道	未受干扰	.

就连鼹鼠和地鼠的地下通道也未受干扰。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , ['sʌni] [grɑːs] - [plɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kləʊz] ['lɪt(ə)l] [kɔps]

There	were	open	,	sunny	grass	-	plots	for	playing	,	and	close	little	copses
那里	是	打开	,	阳光明媚	草	-	图表	为了	玩耍	,	和	关闭	小的	小树林

[ænd; ənd] [ˈkʌvət] [fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ] ,

and	coverts	for	hiding	,
和	隐蔽人员	为了	隐藏	,

这里有开阔、阳光充足的草地供孩子们玩耍，也有幽静的小树林和隐蔽处供孩子们躲藏。

[ænd; ənd] [greɪt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɪl] ['waɪdə(r)] [wɜːld] [bɪ'jɒnd]

and	great	trees	for	climbing	to	see	out	into	the	still	wider	world	beyond
和	伟大的	树木	为了	攀登	到	看	出去	进入	这	仍然	更广泛	世界	超过

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːlz] .

the	garden	walls	.
这	花园	墙壁	.

还有高大的树木，可以爬上去看看花园围墙外更广阔的世界。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [wɜːld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt]

But	the	garden	itself	was	world	enough	for	most	of	the	creatures	that
但	这	花园	本身	曾是	世界	足够的	为了	最多	的	这	生物	那

[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

lived	in	it	.
居住地	在	它	.

但对于生活在其中的大多数生物来说，花园本身就是一个足够大的世界。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['biːz] ; [siːdz] [ænd; ənd] [wərmz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	flowers	enough	for	the	bees	;	seeds	and	worms	enough	for
那里	是	花朵	足够的	为了	这	蜜蜂	;	种子	和	蠕虫	足够的	为了

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ;

the	birds	;
这	鸟类	;

蜜蜂有足够的花，鸟儿有足够的种子和虫子；

[nʌts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skwirəlz] .

nuts	enough	for	the	squirrels	.
坚果	足够的	为了	这	松鼠	.

足够松鼠吃的坚果。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['iːtɪŋ]

And	if	some	of	the	happy	family	in	the	garden	had	to	live	by	eating
和	如果	一些	的	这	快乐的	家庭	在	这	花园	有	到	居住	经过	吃

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

some	of	the	others	,
一些	的	这	其他的	,

如果花园里一些幸福的家庭成员必须靠吃掉其他成员才能生存，

[stɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] ,

still	that	was	the	way	of	life	,
仍然	那	曾是	这	方式	的	生活	,

但那仍然是当时的生活方式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [həʊp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [end]

and	the	only	thing	was	to	hope	and	try	to	make	sure	that	the	end
和	这	仅有的	事物	曾是	到	希望	和	尝试	到	制作	当然	那	这	结尾

[wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː] [suːn] .

would	not	come	too	soon	.
会	不是	来	也	很快	.

唯一能做的就是抱有希望，并努力确保结局不会来得太快。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]

In	the	Garden
在	这	花园

在花园里

[nuː'ɔːvɑː] [ɔːl'redi] [lʌvd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

Nuova	already	loved	the	garden	,	although	so	far	she	had	not	been	in	it	;
新	已经	喜爱	这	花园	,	虽然	所以	远的	她	有	不是	到过	在	它	;

努奥瓦已经爱上了这个花园，尽管到目前为止她还没有去过那里；

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [biːn] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['entrəns] ['plætfɔːm] [ɒv; əv]
at least not been any more in it than standing on the entrance platform of
在 至少 不是 到过 任何 更多的 在 它 比 常设 在 这 入口 平台 的
[ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] .
the hive and looking into it from this vantage - ground .
这 蜂巢 和 寻找 进入 它 从 这 优势 - 地面 .

至少我没有更深入地进入其中，只是站在蜂巢的入口平台上，从这个有利位置向里面看去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd]['taɪəd] [ðəʊ]
But now she was really to go out into it , and sad and tired though
但 现在 她 曾是 真的 到 去 出去 进入 它 , 和 伤心 和 疲劳的 尽管
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,

但现在她真的要出去了，尽管她感到悲伤和疲惫，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] ['əʊvə(r)]
she felt a little thrill of happiness as she thought of what she might see over
她 毛毡 一个 小的 刺激 的 幸福 作为 她 想法 的 什么 她 可能 看 超过
[ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [bʊʃɪz] ,
there beyond the near - by bushes ,
那里 超过 这 靠近 - 经过 灌木丛 ,

想到可能在附近灌木丛后面看到的东西，她感到一丝小小的幸福感。

[aʊt] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌʃ] [græs] .
out there among the brilliant flowers and the lush grasses .
出去 那里 之中 这 杰出的 花朵 和 这 郁郁葱葱 草 .

在繁花似锦、绿草茵茵的户外。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] - ['greɪtfəli] .
She turned to Saggia gratefully .
她 转向 到 - 感激不尽 .

她感激地转向萨吉亚。

" [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .
" Good - bye , dear Saggia , " she said gently .
" 好的 - 再见 , 亲爱的 - , " 她 说 轻轻地 .

“再见，亲爱的萨吉亚，”她温柔地说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [naʊ] .
" I am going to go into the garden now .
" 我 是 去 到 去 进入 这 花园 现在 .

“我现在要去花园了。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪts] [fɜːst] [æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] ,
I will make the little flights first as you told me ,
我 将要 制作 这 小的 航班 第一的 作为 你 讲述 我 ,

我会按照你说的，先进行一些短途飞行。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] — [bʌt; bət] , [ai][doʊnt]
so as to be able to find my way back to the hive — but , I don't
所以 作为 到 是 有能力的 到 寻找 我的 方式 后退 到 这 蜂巢 — 但 , 我 不
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

这样我才能找到回蜂巢的路——但是，我不知道，

- , [ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk]['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] .
Saggia , I don't feel like ever coming back to the hive .
- , 我 不 感觉 喜欢 曾经 未来 后退 到 这 蜂巢 .

萨吉亚，我再也不想回到蜂巢了。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
" Her eyes filled with tears .
" 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她眼中噙满了泪水。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
" He — he will never come back .
" 他 — 他 将要 绝不 来 后退 .

他——他永远不会回来了。

[hiː; hi] [wɪl] [wɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] — [wɪl] [daɪ] .
He will win , and he will — will die .
他 将要 赢 , 和 他 将要 — 将要 死 .

他会赢，他也会——死去。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kə'læpst] [ə'gen] .
" She shuddered and nearly collapsed again .
" 她 颤抖 和 几乎 倒塌 再次 .

她浑身颤抖，几乎再次晕倒。

- [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Saggia could say nothing .
- 可以 说 没有什么 .

萨吉亚什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] , [tuː] , [ðæt] ['hɪərəʊ] [wʊd] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtɪŋ] [tʃeɪs] .
She believed , too , that Hero would win in the Great Courting Chase .
她 相信 , 也 , 那 英雄 会 赢 在 这 伟大的 求爱 追赶 .

她也相信，英雄会在伟大的求爱追逐赛中获胜。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
And if he won , he would die .
和 如果 他 韩元 , 他 会 死 .

如果他赢了，他就会死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð] [sʌm; səm]['æŋgə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] [sɔːt] [ɒv; əv]
It was really , she thought with some anger , a very stupid sort of
它 曾是 真的 , 她 想法 和 一些 愤怒 , 一个 非常 愚蠢的 种类 的
[ə'reɪndʒmənt] ;
arrangement ;
安排 ;

她有些生气地想，这真是一种非常愚蠢的安排；

['veri] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
very unfair to the King ; to be crowned because he was the finest ,
非常 不公平 到 这 国王 ; 到 是 加冕 因为 他 曾是 这 最好的 ,
[strɒgɪst] ,
strongest ,
最强 ,

这对国王非常不公平；仅仅因为他是最优秀、最强壮的人就被加冕，

[ænd; ənd] ['swɪftɪst] [drəʊn] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,
and swiftest drone in the hive ,
和 最快 无人机 在 这 蜂巢 ,

蜂巢中最快的雄蜂

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nɪə(r)] - [baɪ] [haɪvz] [huːz] [drəʊnz] ['ɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['eni] ['kɔːtɪŋ]
or in any of the other near - by hives whose drones also joined in any Courting
或者 在 任何 的 这 其他 靠近 - 经过 麻疹 谁 无人机 还 加入 在 任何 求爱
[tʃeɪs] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
Chase they noticed going on ,
追赶 他们 注意到 去 在 ,

或者附近其他蜂巢中的雄蜂也加入了它们观察到的任何求偶追逐行为。

['əʊnli][tuː; tə][daɪ][æt; ət][wʌns] .

only	to	die	at	once	.
仅有的	到	死	在	一次	.

结果随即死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nɒt]['əʊnli]['stjuːpɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bruːt(ə)l] .

It	was	simply	not	only	stupid	;	it	was	brutal	.
它	曾是	简单地	不是	仅有的	愚蠢的	;	它	曾是	野蛮	.

这不仅愚蠢，而且残忍。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] - ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ə'ləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][səʊ] [suːn] .

She	did	not	like	to	think	of	Nuova's	going	off	alone	into	the	garden	so	soon	.
她	做过	不是	喜欢	到	思考	的	-	去	离开	独自的	进入	这	花园	所以	很快	.

她不愿看到诺瓦这么快就独自一人去花园里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [nuː'ɔːvɑː]

And	she	could	not	put	out	of	her	mind	the	uneasy	feeling	that	Nuova
和	她	可以	不是	放	出去	的	她	头脑	这	不安	感觉	那	新

[wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv][æt; ət][ɔːl] ;

would	never	come	back	to	the	hive	at	all	;
会	绝不	来	后退	到	这	蜂巢	在	全部	;

她始终无法摆脱那种不安的感觉，那就是诺瓦可能永远不会回到蜂巢了；

[nɒt]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fɒrɪdʒə(r)] [huː] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

not	even	as	a	forager	who	might	go	out	and	in	as	she	pleased	.
不是	甚至	作为	一个	觅食者	WHO	可能	去	出去	和	在	作为	她	高兴	.

她甚至不像一个可以随意外出觅食的狩猎者那样。

[nuː'ɔːvɑː][hæd; həd] [tuː] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

Nuova	had	too	plainly	shown	that	her	interest	in	living	was	gone	,
新	有	也	显然	所示	那	她	兴趣	在	活的	曾是	已消失	,

努奥瓦已经非常明显地表明她对生活失去了兴趣。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['laɪkli] [æt; ət]

and	her	surrender	to	her	impulses	of	the	moment	was	likely	at
和	她	投降	到	她	冲动	的	这	片刻	曾是	可能	在

['eni] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [deθ] [ɪt'self] .

any	time	to	be	complete	even	though	it	might	lead	to	death	itself	.
任何	时间	到	是	完全的	甚至	尽管	它	可能	带领	到	死亡	本身	.

她随时都有可能彻底屈服于一时的冲动，即使这可能会导致死亡。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [-] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Saggia	decided	that	she	and	Beffa	were	needed	in	the	garden	.
-	决定	那	她	和	贝法	是	需要	在	这	花园	.

萨吉亚觉得她和贝法需要待在花园里。

[æz; əz][nuː'ɔːvɑː] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

As	Nuova	left	her	to	go	to	the	edge	of	the	platform	for	her
作为	新	左边	她	到	去	到	这	边缘	的	这	平台	为了	她

[fɜːst] [flaɪts] ,

first	flights	,
第一的	航班	,

努奥瓦离开她，前往站台边缘开始她的首次飞行。

- ['skʌri, 'skəː-] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [-] .

Saggia	scurried	off	in	search	of	Beffa	.
-	匆匆跑过	离开	在	搜索	的	贝法	.

萨吉亚急忙去找贝法。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

A	number	of	bees	were	busy	at	a	little	group	of	flowers	in	the	garden
一个	数字	的	蜜蜂	是	忙碌的	在	一个	小的	团体	的	花朵	在	这	花园

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

when	one	of	them	,
什么时候	一	的	他们	,

一群蜜蜂正在花园里的一小丛花丛中忙碌着，这时其中一只蜜蜂.....

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Uno	,	who	had	just	turned	around	facing	the	general	direction	of	the
乌诺	,	WHO	有	只是	转向	大约	面向	这	一般的	方向	的	这

[haɪv] , ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

hive	,	suddenly	uttered	an	exclamation	.
蜂巢	,	突然	说出	一个	感叹	.

乌诺刚刚转身面向蜂巢的方向，突然惊呼了一声。

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

"	Well	,	of	all	things	!
"	出色地	,	的	全部	事物	!

“真是没想到！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [-] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] !

"	Beffa	in	the	garden	!
"	贝法	在	这	花园	!

“花园里的贝法！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

"	The	other	bees	turned	and	stared	.
"	这	其他	蜜蜂	转向	和	凝视	.

其他蜜蜂都转过头来盯着看。

" [ænd; ənd] - ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	And	Saggia	!	"	exclaimed	one	of	them	.
"	和	-	!	"	惊呼	一	的	他们	.

“还有萨吉亚！”其中一人惊呼道。

" [-] [ænd; ənd] - !

"	Beffa	and	Saggia	!
"	贝法	和	-	!

“贝法和萨吉亚！”

[-] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] !

Beffa	in	the	garden	!
贝法	在	这	花园	!

花园里的贝法!

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][hɪə(r)] ?

What	can	he	do	here	?
什么	能	他	做	这里	?

他在这里能做什么?

" [-] , ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪ'liːst] [hɪm'self] [frɒm; frəm] - [sə'pɔːt] ,

"	Beffa	,	hearing	them	,	released	himself	from	Saggia's	support	,
"	贝法	,	听力	他们	,	发布	他自己	从	-	支持	,

贝法听到这些话后，便不再受萨吉亚的庇护。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [wiːk] ['lɪt(ə)l] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] .

and	began	to	make	weak	little	hoppings	and	to	sing	.
和	开始	到	制作	虚弱的	小的	跳跃	和	到	唱歌	.

然后开始无力地跳来跳去，并唱起歌来。

[pɔː(r); pʊə(r)] [-] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sædli] ['taɪəd] ,

Poor	Beffa	;	he	was	sadly	tired	,
贫穷的	贝法	;	他	曾是	令人遗憾的是	疲劳的	,

可怜的贝法，他累坏了。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːmd] [wɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði]

for	because	of	his	deformed	wings	he	had	had	to	walk	all	the
为了	因为	的	他的	变形	翅膀	他	有	有	到	走	全部	这

[weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][haɪv] .

way	from	the	hive	.
方式	从	这	蜂巢	.

因为翅膀畸形，他不得不从蜂巢一路步行过来。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['taɪəd] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][nɒt]

And	Saggia	was	tired	,	too	,	because	she	had	walked	with	him	,	and	not
和	-	曾是	疲劳的	,	也	,	因为	她	有	步行	和	他	,	和	不是

['əʊnli] [ðæt] ,

only	that	,
仅有的	那	,

萨吉亚也很累，因为她陪他走了很长一段路，不仅如此，

[bʌt; bət][hæd; həd] [helpt] [hɪm]['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['pleɪsɪz] .

but	had	helped	him	over	some	of	the	rougher	places	.
但	有	帮助	他	超过	一些	的	这	粗糙	地方	.

但也曾帮助他度过了一些比较艰难的路段。

[-] [sæŋ] :

Beffa	sang	:
贝法	唱	:

贝法唱道：

" [-] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

"	Beffa	in	the	garden	;
"	贝法	在	这	花园	;

“花园里的贝法；

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

The	prisoner	in	the	sun	;
这	囚犯	在	这	太阳	;

阳光下的囚徒；

[nəʊ] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ;

No	Queen	in	the	palace	;
不	女王	在	这	宫殿	;

宫中没有女王；

[nəʊ]['dʒestɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

No	jesting	to	be	done	.
不	开玩笑	到	是	完毕	.

不许开玩笑。

" [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] - [went] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

"	He	stopped	to	rest	,	and	Saggia	went	slowly	to	a	flower	,
"	他	停止	到	休息	,	和	-	去	缓慢地	到	一个	花	,

他停下来休息，萨吉亚缓缓走向一朵花。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] ['bizi] [hɜ:'self] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒlən] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒlən] [b'ɑ:skɪts] .

where	she	busied	herself	putting	a	little	pollen	into	her	pollen	baskets	.
在哪里	她	忙碌	她自己	推杆	一个	小的	花粉	进入	她	花粉	篮子	.

她忙着往花粉篮里装一些花粉。

[dju:] [tɜ:nd] [tu:; tə] [-] .

Due	turned	to	Beffa	.
到期的	转向	到	贝法	.

杜伊转向贝法。

" [haɪ] , [-] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [waɪl] [wi:; wi]['gæðə(r)] ['pɒlən]

"	Hi	,	Beffa	,	you	can	sing	and	dance	for	us	while	we	gather	pollen
"	你好	,	贝法	,	你	能	唱歌	和	舞蹈	为了	我们	尽管	我们	收集	花粉

[ænd; ənd] ['hʌni] .

and	honey	.
和	蜂蜜	.

“嗨，贝法，我们可以一边唱歌跳舞一边采集花粉和蜂蜜。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:] - [bɜ:d][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [sə'praɪz] [ˌju: 'es] .

And	you	can	watch	for	Bee	-	Bird	to	see	that	he	doesn't	surprise	us	.
和	你	能	手表	为了	蜜蜂	-	鸟	到	看	那	他	不	惊喜	我们	.

你可以留意一下 Bee-Bird，看看他是否给我们带来了惊喜。

[əʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

Oh	,	you	can	be	useful	.
哦	,	你	能	是	有用	.

哦，你还是有用的。

[hɒp] , [hɒp] , [hɒp] - [lɑ:] !

Hop	,	hop	,	hop	-	la	!
跳	,	跳	,	跳	-	拉	!

跳，跳，跳啦!

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɒp][ɔ:(r)] [tu:] , [ɪn] ['mɪmɪkri] [ɒv; əv] [-] .

"	And	she	made	a	little	hop	or	two	,	in	mimicry	of	Beffa	.
"	和	她	制成	一个	小的	跳	或者	二	,	在	模仿	的	贝法	.

“她模仿贝法，跳了一两下。”

[treɪ][hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑ:pli] [æt; ət] - .

Tre	had	been	looking	sharply	at	Saggia	.
树木	有	到过	寻找	尖锐地	在	-	.

特雷一直在仔细观察萨吉亚。

" [ænd; ənd] - ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð] [æ'sperəti] .

"	And	Saggia	doesn't	seem	to	be	doing	much	,	"	she	said	,	with	asperity	.
"	和	-	不	似乎	到	是	正在做	很多	,	"	她	说	,	和	粗糙度	.

“萨吉亚似乎也没做什么事，”她语气尖刻地说。

" ['fɒrɪdʒɪŋ] [ə'gen] , [ɪz][ʃi:; ʃi] ?

"	Foraging	again	,	is	she	?
"	觅食	再次	,	是	她	?

她又在觅食了吗?

[ðæt] [ɪz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [bi:] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

That	is	rather	a	dangerous	business	for	such	an	old	bee	,	isn't	it	?
那	是	相当	一个	危险的	商业	为了	这样的	一个	老的	蜜蜂	,	不是	它	?

对于这样一只老蜜蜂来说，这可真是件危险的事，不是吗?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [mə'levələntli] .

"	she	said	malevolently	.
"	她	说	恶意地	.

她恶狠狠地说。

" [ðə; ði] [tuː] - [legd] [mæn]['dʒaɪənt] [ðæt] [əʊnz] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [laɪks] [ðə; ði] [tuː] - [legd] [bɜːd]['dʒaɪənts]

" The two - legged man giant that owns this garden likes the two - legged bird giants

" 这 二 - 腿 男人 巨大的 那 拥有 这 花园 点赞 这 二 - 腿 鸟 巨人

.

:

.

“拥有这座花园的双足巨人喜欢双足巨鸟。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] !

He is a brute !

他 是 一个 蛮力 !

他是个野蛮人!

[hiː; hi] [prə'tekts] [ðə; ði] [bɜ˞dz] !

He protects the birds !

他 保护 这 鸟类 !

他保护鸟类!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] !

And they eat the insects !

和 他们 吃 这 昆虫 !

它们还吃昆虫!

[hiː; hi] [mait] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , ['rɑːðə(r)] .

He might protect us , rather .

他 可能 保护 我们 , 相当 .

他或许会保护我们。

[bruːt] ! "

Brute ! "

蛮力 ! "

野蛮人!

" [bruːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] .

" Brute ! " cried the other bees .

" 蛮力 ! " 哭 这 其他 蜜蜂 .

“野蛮人！”其他蜜蜂喊道。

" [prə'tekt] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [bɜ˞dz] , [ɪn'diːd] !

" Protect the horrid birds , indeed !

" 保护 这 可怕的 鸟类 , 的确 !

“保护这些可怕的鸟类，真是荒谬！”

[stɪŋ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .

Sting him if you see him .

蜇 他 如果 你 看 他 .

如果见到他，就蛰他。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] - ['bɒt(ə)l][flai] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['ventʃəd]

" Just then a big blue - bottle fly that had been buzzing about the flowers ventured

" 只是 然后 一个 大的 蓝色的 - 瓶子 飞 那 有 到过 嗡嗡声 关于 这 花朵 冒险

[tuː] [nɪə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)]['ləʊə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

too near a dark corner lower down in the bush ,

也 靠近 一个 黑暗的 角落 降低 向下 在 这 衬套 ,

“就在这时，一只在花丛中嗡嗡飞舞的大蓝蝇冒险靠近了灌木丛下方一个黑暗的角落。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʌndʒd] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['spaɪdə(r)] , [wɪtʃ] ['beəli] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and was lunged at by a big black spider , which barely missed it .

和 曾是 猛扑 在 经过 一个 大的 黑色的 蜘蛛 , 哪个 仅仅 错过 它 .

一只大黑蜘蛛猛地扑向他，险些击中他。

[ðə; ði] [bluː] - ['bɒt(ə)l] [dæʃt] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bʌzɪŋ] ,

The	blue	-	bottle	dashed	excitedly	away	with	a	tremendous	buzzing	,
这	蓝色的	-	瓶子	虚线	兴奋地	离开	和	一个	巨大的	嗡嗡声	,

蓝瓶水母兴奋地嗡嗡飞走了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ['nɜːvəsli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

and	all	the	bees	jumped	about	nervously	a	little	.
和	全部	这	蜜蜂	跳了起来	关于	紧张地	一个	小的	.

所有的蜜蜂都有些紧张地跳来跳去。

[-] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] ['dɑːnsɪŋ] :

Beffa	began	to	sing	without	rising	from	the	ground	,	just	moving	his	feet	as	if	dancing	:
贝法	开始	到	唱歌	没有	上升	从	这	地面	,	只是	移动	他的	脚	作为	如果	跳舞	:

贝法没有站起来，而是开始唱歌，只是像跳舞一样移动着双脚：

" [biː] - [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

"	Bee	-	birds	in	the	tree	-	tops	,
"	蜜蜂	-	鸟类	在	这	树	-	最高额	,

树梢上的蜂鸟，

['spaɪdə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ;

Spiders	in	the	grass	;
蜘蛛	在	这	草	;

草丛里的蜘蛛；

[deθ] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,

Death	rides	down	the	sunbeam	,
死亡	骑行	向下	这	阳光	,

死神乘着阳光而下，

[deθ] [liːps] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɑːs] . "

Death	leaps	as	you	pass	.	"
死亡	跳跃	作为	你	经过	.	"

死神在你经过时跃起。

" [ɜː] ! " [sed] [ju: en 'əʊ; 'juːnəʊ] .

"	Ugh	!	"	said	Uno	.
"	啊	!	"	说	乌诺	.

“呃！”乌诺说道。

" [kænt] [juː; jʊ] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ?

"	Can't	you	sing	something	more	cheerful	?
"	不能	你	唱歌	某物	更多的	快乐	?

你就不能唱首欢快点的歌吗?

[biː; bi] ['fʌni] , [kænt] [juː; jʊ] ?

Be	funny	,	can't	you	?
是	有趣的	,	不能	你	?

你真幽默，对吧?

" [-] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Beffa	got	up	and	hopped	about	a	little	.
"	贝法	得到	向上	和	跳跃	关于	一个	小的	.

贝法站起来，蹦蹦跳跳地走了几步。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :

Then	he	sang	:
然后	他	唱	:

然后他唱道：

" [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [kʌps] ,
" Out among the flower - cups ,
" 出去 之中 这 花 - 杯子 ,

在花杯之间，

['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
Dancing in the sun ;
跳舞 在 这 太阳 ;

在阳光下跳舞；

[naʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['nektə(r)] ,
Now a drink of nectar ,
现在 一个 喝 的 花蜜 ,

现在是一杯甘露，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
Then another one .
然后 其他 一 .

然后又一个。

['brʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɒlən] ,
Brushing up the pollen ,
刷牙 向上 这 花粉 ,

拂去花粉，

['hʌri] - [genst] [ðə; ði] [gləʊm] ,
Hurry ' gainst the gloam ,
匆忙 - 对抗 这 黄昏 ,

趁着暮色快点走吧!

[peɪl] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] ['əʊvə(r)] - [fʊl] ,
Pail and basket over - full ,
桶 和 篮子 超过 - 满的 ,

水桶和篮子都满了，

[ɒf] [tuː; tə] [haɪv] [ænd; ənd] [həʊm] !
Off to hive and home !
离开 到 蜂巢 和 家 !

回蜂巢回家!

" [ɔːl] [ðə; ði] ['biːz] [skɪpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] :
" All the bees skipped and danced and sang after him :
" 全部 这 蜜蜂 跳过 和 跳舞 和 唱 后 他 :

“所有的蜜蜂都跟着他蹦蹦跳跳、载歌载舞：

" [peɪl] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] ['əʊvə(r)] - [fʊl] ,
" Pail and baskets over - full ,
" 桶 和 篮子 超过 - 满的 ,

“水桶和篮子都满了，

[ɒf] [tuː; tə] [haɪv] [ænd; ənd] [həʊm] !
Off to hive and home !
离开 到 蜂巢 和 家 !

回蜂巢回家!

" ['ɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [rɪ'freɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ['hæpɪli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,
" After singing this refrain several times and dancing happily about a few moments ,
" 后 歌唱 这 避免 一些 时代 和 跳舞 快乐地 关于 一个 很少 时刻 ,

“在反复唱了几遍这句副歌，并高兴地跳了一会儿舞之后，

[ðə; ði] ['biːz] [set] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] [ə'gen] [ɪn'dʌstriəsli] .
the bees set at their work again industriously .
这 蜜蜂 放 在 他们的 工作 再次 勤奋地 .

蜜蜂们又开始勤劳地工作了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][səʊ] [wɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n] [ðæt] [wʌn]

It	was	so	beautiful	and	so	bright	and	so	warm	in	the	garden	that	one
它	曾是	所以	美丽的	和	所以	明亮的	和	所以	温暖的	在	这	花园	那	一

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

could	not	help	being	happy	in	it	.
可以	不是	帮助	存在	快乐的	在	它	.

花园里景色优美，阳光明媚，温暖宜人，让人不禁感到快乐。

[ænd; ənd] [jet] [dʒʌst] [ðen] [nuːˈɔːvɑː] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [bʊʃ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri]

And	yet	just	then	Nuova	stepped	out	from	behind	a	flowering	bush	looking	very
和	然而	只是	然后	新	步	出去	从	在后面	一个	开花	衬套	寻找	非常

['wɪəri] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] .

weary	and	very	sad	.
厌倦	和	非常	伤心	.

就在这时，努瓦从一丛开花的灌木后面走了出来，看起来非常疲惫，非常悲伤。

- , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

Saggia	,	who	had	been	glancing	around	for	her	all	the	time	,
-	,	WHO	有	到过	瞥了一眼	大约	为了	她	全部	这	时间	,

萨吉亚一直在四处张望寻找她，

[slɪpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

slipped	quickly	and	quietly	over	to	her	without	attracting	the	attention	of
滑倒了	迅速地	和	悄悄	超过	到	她	没有	吸引	这	注意力	的

['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːz] ,

any	of	the	bees	,
任何	的	这	蜜蜂	,

他迅速而安静地溜到她身边，没有引起任何蜜蜂的注意。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	before	any	other	one	had	seen	her	.
和	前	任何	其他	一	有	已见	她	.

在其他人见过她之前。

- [led][nuːˈɔːvɑː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt][ɒv; əv]

Saggia	led	Nuova	around	to	the	side	of	the	bush	where	they	would	be	out	of
-	引领	新	大约	到	这	边	的	这	衬套	在哪里	他们	会	是	出去	的

[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['biːz] ,

sight	of	the	other	bees	,
视线	的	这	其他	蜜蜂	,

萨吉亚带着努奥瓦绕到灌木丛的一侧，这样她们就能避开其他蜜蜂的视线。

[ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

and	then	spoke	to	her	in	a	low	tone	.
和	然后	辐	到	她	在	一个	低的	语气	.

然后低声和她说话。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [nuːˈɔːvɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Are	you	all	right	,	Nuova	?	"	she	asked	anxiously	.
"	是	你	全部	正确的	,	新	?	"	她	问	焦虑地	.

“努瓦，你没事吧？”她焦急地问道。

[nuːˈɔːvɑː] [smaɪld] ['wɪərəli] [ænd; ənd] ['sædli] .

Nuova	smiled	wearily	and	sadly	.
新	微笑	疲劳	和	令人遗憾的是	.

努奥瓦疲惫而悲伤地笑了笑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] ;

"	Of	course	,	I	am	all	right	,	"	she	said	gently	;
"	的	课程	,	我	是	全部	正确的	,	"	她	说	轻轻地	;

“当然，我没事，”她温柔地说；

" [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] , [ðɪs] ['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] , [ðɪs]
" who would not be out here in this wonderful world , this golden sunshine , this
" WHO 会 不是 是 出去 这里 在 这 精彩的 世界 , 这 金的 阳光 , 这
['freɪgrənt] [eə(r)] ?
fragrant air ?
香 空气 ?

谁不想置身于这美好的世界，沐浴着金色的阳光，呼吸着芬芳的空气呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
It's a place to be all right in all the time .
它是 一个 地方 到 是 全部 正确的 在 全部 这 时间 .

这是一个让你一直都感觉很舒服的地方。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
I am going to stay here . "
我 是 去 到 停留 这里 . "

我打算留在这里。

" [steɪ] [hɪə(r)] ?
" Stay here ?
" 停留 这里 ?

“留在这里？”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] - .
What do you mean ? " asked Saggia .
什么 做 你 意思是 ? " 问 - .

“你这话是什么意思？”萨吉亚问道。

" ['sɪmpli] [ðæt] , [dɪə(r)] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['dʒentli] , ['smaɪlɪŋ] ; " [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm]
" Simply that , dear Saggia , " she replied gently , smiling ; " stay right here in the warm
" 简单地 那 , 亲爱的 - , " 她 回复 轻轻地 , 微笑 ; " 停留 正确的 这里 在 这 温暖的
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“就这么简单，亲爱的萨吉亚，”她温柔地笑着回答，“就待在这里晒晒太阳吧。”

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .
near the beautiful flowers .
靠近 这 美丽的 花朵 .

在美丽的花朵附近。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [haɪv] [tuː; tə] [daɪ] [laɪk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]
Do you think I am going back into the dark hive to die like that poor
做 你 思考 我 是 去 后退 进入 这 黑暗的 蜂巢 到 死 喜欢 那 贫穷的
['fɒrɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [drægd] [ɒf] [ænd; ənd] [tɒst] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dɜːti] [wæks] ?
forager and be dragged off and tossed out like a piece of dirty wax ?
觅食者 和 是 拖拽 离开 和 抛掷 出去 喜欢 一个 片 的 肮脏的 蜡 ?

你以为我会回到黑暗的蜂巢里，像那只可怜的采集蜂一样死去，然后像一块脏蜡一样被拖走扔掉吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] .
" She shuddered .
" 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] [hɪə(r)] ,
" No , no ; I am going to die out here ,
" 不 , 不 ; 我 是 去 到 死 出去 这里 ,

“不，不；我要死在这里了。”

[ænd; ənd] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [spɒft] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['hiːliətrəʊp] [ðeə(r)] .
and lie in the soft grass under that heliotrope there .
和 说谎 在 这 柔软的 草 在下面 那 鸡血石 那里 .

然后躺在那株天芥菜下的柔软草地上。

" - [spəʊk] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] ['stɜːnli] .
" Saggia spoke anxiously but sternly .
" - 辐 焦虑地 但 严厉地 .

萨吉亚语气焦虑但严厉。

" [daɪ] ?
" Die ?
" 死 ?

“死?

[daɪ] ?
Die ?
死 ?

死?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ?
Why do you talk of dying ?
为什么 做 你 讲话 的 垂死 ?

你为什么总是谈论死亡?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][daɪ] [jet] ?
Have you a right to die yet ?
有 你 一个 正确的 到 死 然而 ?

你现在有死亡的权利了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɔːl][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][haɪv] ?
Have you done all you should do for the hive ?
有 你 完毕 全部 你 应该 做 为了 这 蜂巢 ?

你是否已经为蜂巢做了所有应该做的事情?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɜːk] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ?
Are you going to shirk your duty ?
是 你 去 到 推脱 你的 责任 ?

你打算逃避你的职责吗?

['eniweɪ] " — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [gruː] [mɔː(r)]['kaɪndli] — " [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ]
Anyway " — and her voice grew more kindly — " do you really want to die
反正 " — 和 她 嗓音 生长 更多的 亲切地 — " 做 你 真的 想 到 死
?
?
?

“总之,”她的声音变得温和起来,“你真的想死吗?”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [fɜːst] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] [biː] [kæn; kən][duː; də] , [tuː; tə] [nɜːs] — "
Don't you want to do first all the things a bee can do , to nurse — "
不 你 想 到 做 第一的全部 这 事物 一个 蜜蜂 能 做 , 到 护士 — "

难道你不想先做蜜蜂能做的一切,比如哺育幼蜂吗?

" [aɪ][hæv; həv] [nəːs] , " [nuːˈɔːvɑː] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" I have nursed , " Nuova interrupted .
" 我 有 护理 , " 新 中断 .

“我哺乳过,”努奥瓦打断道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [wæks] — " - [went] [ɒn] .
" And make wax — " Saggia went on .
" 和 制作 蜡 — " - 去 在 .

“然后制作蜡——”萨吉亚继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wæks] , " [nuːˈɔːvɑː] [brəʊk] [ɪn] .
" I have made wax , " Nuova broke in .
" 我 有 制成 蜡 , " 新 打破 在 .

“我已经制作了蜡,”努奥瓦插话道。

- [pə'sistid] , " [ænd; ənd] [bɪld] [selz] — "

Saggia	persisted	,	"	And	build	cells	—	"
-	持续	,	"	和	建造	细胞	—	"

萨吉亚继续说道：“然后构建细胞——”

" [ai][hæv; həv] [bɪlt] [selz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [nuːˈɔːvɑː] [ə'gen] .

"	I	have	built	cells	,	"	interrupted	Nuova	again	.
"	我	有	建造	细胞	,	"	中断	新	再次	.

“我已经建造了细胞，”努瓦再次打断道。

" [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['hʌni] — " - [kən'tɪnjuːd] .

"	And	gather	honey	—	"	Saggia	continued	.
"	和	收集	蜂蜜	—	"	-	持续	.

“然后采集蜂蜜——”萨吉亚继续说道。

[nuːˈɔːvɑː] [tʌtʃt] [ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ]['flaʊə(r)] .

Nuova	touched	a	near	-	by	flower	.
新	感动	一个	靠近	-	经过	花	.

努奥瓦摸了摸附近的一朵花。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	gathering	honey	,	"	she	said	.
"	我	是	采集	蜂蜜	,	"	她	说	.

“我在采集蜂蜜，”她说。

- ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Saggia	hesitated	a	moment	,	then	began	again	.
-	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	开始	再次	.

萨吉亚犹豫了一下，然后又开始说话。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [ʃiː; ʃi] ['stæmə] ; [ðen] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] —

"	And	—	and	—	"	she	stammered	;	then	exclaimed	suddenly	and	triumphantly	—
"	和	—	和	—	"	她	结结巴巴	;	然后	惊呼	突然	和	凯旋而归	—

" [ænd; ənd] [kliːn] [flɔːz] !

"	and	clean	floors	!
"	和	干净的	楼层	!

“而且——而且——”她结结巴巴地说；然后突然得意洋洋地喊道——“还有干净的地板！”

" [nuːˈɔːvɑː] [smaɪld] [æt; ət] - [ˌænti'klaɪmæks] .

"	Nuova	smiled	at	Saggia's	anticlimax	.
"	新	微笑	在	-	虎头蛇尾	.

“努瓦对萨吉亚虎头蛇尾的样子笑了笑。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] ['skrʌbɪd] [ðə; ði][flɔː(r)] [jet] .

"	No	,	I	haven't	scrubbed	the	floor	yet	.
"	不	,	我	还没有	擦洗过	这	地面	然而	.

“不，我还没擦地板呢。”

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ai][daɪ] .

I	suppose	I	ought	to	enjoy	that	a	little	before	I	die	.
我	认为	我	应该	到	享受	那	一个	小的	前	我	死	.

我想，在我死之前，我应该好好享受一下这种感觉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

But	you	see	I	am	not	really	old	enough	to	have	had	time	for
但	你	看	我	是	不是	真的	老的	足够的	到	有	有	时间	为了

['evriθɪŋ] . "

everything	.	"
一切	.	"

但你知道，我年纪还不够大，没时间做所有事。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [brəʊk] [ɪn] - ['wɔːmli] .
" That's it , " broke in Saggia warmly .
" 那就是 它 , " 打破 在 - 热情地 .

“就是这样，”萨吉亚热情地插话道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [jet] .
" You are not old enough yet .
" 你 是 不是 老的 足够的 然而 .

你年纪还不够大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [səʊ] [jʌŋ] .
It is nonsense to talk of dying so young .
它 是 废话 到 讲话 的 垂死 所以 年轻的 .

谈论英年早逝是无稽之谈。

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] .
You must live a long time yet .
你 必须 居住 一个 长的 时间 然而 .

你一定还能活很久。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我!

[θɪŋk] [haʊ] [əʊld][ai][ˌeɪ 'em] !
Think how old I am !
思考 如何 老的 我 是 !

想想我多大了!

" [nuː'ɔːvɑː] [smaɪld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [gruː] ['ɜːnɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" Nuova smiled again , but grew earnest as she spoke .
" 新 微笑 再次 , 但 生长 认真 作为 她 辐 .

“努瓦再次露出笑容，但说话时神情变得认真起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
" It is not how long you live , Saggia ; it is how much you live .
" 它 是 不是 如何 长的 你 居住 , - ; 它 是 如何 很多 你 居住 .

萨吉亚，重要的不是你活了多久，而是你活得多么充实。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [məʊst] [θɪŋz] .
I have not done everything , but I have done most things .
我 有 不是 完毕 一切 , 但 我 有 完毕 最多 事物 .

我虽然没有做完所有事，但大部分事我都做了。

[juː; jʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] [waɪz] , [əʊld] , ['sensəb(ə)l] [biː] ,
You , you dear wise , old , sensible bee ,
你 , 你 亲爱的 明智的 , 老的 , 明智的 蜜蜂 ,

你，你这只亲爱的、睿智的、年长的、明智的蜜蜂，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kɑːmli] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
you have done the things calmly one after another as it came time for
你 有 完毕 这 事物 平静地 一 后 其他 作为 它 来了 时间 为了
[juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .
you to do them .
你 到 做 他们 .

你沉着冷静地一件一件地完成了该做的事情。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][traɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][æz; əz] [lɒŋ]

But	I	have	tried	everything	that	was	interesting	and	for	only	as	long
但	我	有	尝试	一切	那	曾是	有趣的	和	为了	仅有的	作为	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

as	it	was	.
作为	它	曾是	.

但我尝试过所有有趣的事情，而且只持续了一段时间。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪf] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	lived	a	long	and	useful	life	with	much	in	it	.
你	有	居住地	一个	长的	和	有用	生活	和	很多	在	它	.

你的一生漫长而充实，收获颇丰。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['juːsləs] [wʌn] ; [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	lived	a	short	and	useless	one	;	but	also	with	much	in	it	.
我	有	居住地	一个	短的	和	无用	一	;	但	还	和	很多	在	它	.

我活了一生短暂而虚无，但也收获颇丰。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['məʊstli] ['hæpi] .

You	have	lived	mostly	for	others	,	and	have	been	mostly	happy	.
你	有	居住地	大多	为了	其他的	,	和	有	到过	大多	快乐的	.

你一生大部分时间都在为别人而活，而且大部分时间都很快乐。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd] [biːn] ['məʊstli] [ʌn'hæpi] .

I	have	lived	mostly	for	myself	,	and	been	mostly	unhappy	.
我	有	居住地	大多	为了	我	,	和	到过	大多	不开心	.

我一直以来都为自己而活，而且大多时候都不快乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , - .

But	that	is	the	way	I	am	,	Saggia	.
但	那	是	这	方式	我	是	,	-	.

但我就是这样的人，萨吉亚。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ] [sə'pəʊz] , [maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] ; ['hæpɪli] [ʌn'hæpi] .

That	is	my	way	of	living	and	really	I	suppose	,	my	way	of	being	happy	;	happily	unhappy	.
那	是	我的	方式	的	活的	和	真的	我	认为	,	我的	方式	的	存在	快乐的	;	快乐地	不开心	.

这就是我的生活方式，我想，这也是我获得快乐的方式；快乐地不快乐。

[ænd; ənd] , - " — [ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [bent] [kləʊz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['siːkrət] — " [juː; jʊ] [nəʊ] ,

And	,	Saggia	"	—	and	Nuova	bent	close	over	to	her	,	as	if	to	tell	her	a	secret	—	"	you	know	,
和	,	-	"	—	和	新	弯曲	关闭	超过	到	她	,	作为	如果	到	告诉	她	一个	秘密	—	"	你	知道	,

还有，萨吉亚——努奥瓦俯身靠近她，好像要告诉她一个秘密——“你知道，

[doʊnt][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] ['kliːnɪŋ] [flɔːz] ,

don't	you	,	that	if	I	have	missed	cleaning	floors	,
不	你	,	那	如果	我	有	错过	打扫	楼层	,

难道你不觉得，如果我漏扫了地板，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] .

I	have	done	something	else	in	place	of	it	;	something	you	haven't	done	.
我	有	完毕	某物	别的	在	地方	的	它	;	某物	你	还没有	完毕	.

我用别的事情代替了它；一件你没有做的事情。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] !

I	have	loved	!
我	有	喜爱	!

我曾深爱过！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ʌn'hæpinəs] [ai][hæv; həv][hæd; həd] .

And	**that**	**is**	**the**	**happiest**	**unhappiness**	**I**	**have**	**had**	**.**
和	那	是	这	最快乐	不快乐	我	有	有	.

那是我经历过的最幸福的不幸。

" - [wɒz; wəz]['truːli] [ʃɒkt] .

"	**Saggia**	**was**	**truly**	**shocked**	**.**
"	-	曾是	真的	震惊	.

萨吉亚真的震惊了。

" [nuː'ɔːvɑː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['hævnt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] !

"	**Nuova**	**,**	**"**	**she**	**exclaimed**	**,**	**"**	**haven't**	**I**	**told**	**you**	**before**	**not**	**to**	**say**	**such**	**things**	**!**
"	新	,	"	她	惊呼	,	"	还没有	我	讲述	你	前	不是	到	说	这样的	事物	!

“努瓦，”她惊呼道，“我不是告诉过你不要说这种话吗！”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lʌvd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['fɜːmli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['kænɒt] [lʌv] .

You	**have**	**not**	**loved**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**	**firmly**	**,**	**"**	**because**	**you**	**cannot**	**love**	**.**
你	有	不是	喜爱	,	"	她	额外	,	牢牢	,	"	因为	你	不能	爱	.

“你没有爱过，”她坚定地补充道，“因为你无法去爱。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][nuː'ɔːvɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] [ə'baʊt] [biː] [laɪf] . "

Poor	**little**	**Nuova**	**,**	**you**	**have**	**much**	**to**	**learn**	**yet**	**about**	**bee**	**life**	**.**	**"**
贫穷的	小的	新	,	你	有	很多	到	学习	然而	关于	蜜蜂	生活	.	"

可怜的小努瓦，你对蜜蜂的生活还有很多要学习的呢。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] , " ['mʌtə] [nuː'ɔːvɑː] .

"	**There**	**is**	**much**	**about**	**it**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**learn**	**,**	**"**	**muttered**	**Nuova**	**.**
"	那里	是	很多	关于	它	我	不	想	到	学习	,	"	低声说道	新	.

“有很多事情我不想了解，”努奥瓦嘟囔道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] , " [rɪ'plaɪd] - ['stɜːnli] , [bʌt; bət]['kaɪndli] .

"	**There**	**is**	**much**	**you**	**must**	**learn**	**,**	**"**	**replied**	**Saggia**	**sternly**	**,**	**but**	**kindly**	**.**
"	那里	是	很多	你	必须	学习	,	"	回复	-	严厉地	,	但	亲切地	.

“你还有很多东西要学，”萨吉亚严厉但和蔼地回答道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [naʊ] .

"	**And**	**some**	**of**	**it**	**you**	**must**	**learn**	**now**	**.**
"	和	一些	的	它	你	必须	学习	现在	.

“其中一些内容你现在就必须学习。”

[wen] [ai] [seɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [lʌv] , [ai] [miːn] [ɪg'zæktli] [ðæt] ;

When	**I**	**say**	**you**	**cannot**	**love**	**,**	**I**	**mean**	**exactly**	**that**	**;**
什么时候	我	说	你	不能	爱	,	我	意思是	确切地	那	;

我说你不能爱，我的意思就是这个意思；

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [ɔː(r)][mʌst; məst] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['biːz] [duː; də] [nɒt] ,

not	**that**	**you**	**ought**	**not**	**or**	**must**	**not**	**,**	**because**	**other**	**bees**	**do**	**not**	**,**
不是	那	你	应该	不是	或者	必须	不是	,	因为	其他	蜜蜂	做	不是	,

并不是说你不应该或不能这样做，因为其他蜜蜂不这样做。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] .

but	**simply**	**that**	**you**	**cannot**	**.**
但	简单地	那	你	不能	.

但事实就是你不能。

[biː] ['lʌvɪŋ] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]

Bee	**loving**	**is**	**not**	**just**	**liking**	**and**	**sighing**	**and**	**laughing**	**and**	**dancing**	**and**
蜜蜂	爱	是	不是	只是	喜欢	和	叹息	和	笑	和	跳舞	和

['kraɪɪŋ] ,

crying	**,**
哭泣	,

爱蜜蜂不仅仅是喜欢、叹息、大笑、跳舞和哭泣，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

and	being	always	happy	and	unhappy	at	once	,	but	it	is	becoming	the
和	存在	总是	快乐的	和	不开心	在	一次	,	但	它	是	成为	这

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbiz] ,

mother	of	babies	,
母亲	的	婴儿	,

她总是同时感到快乐和不快乐，但她正在成为孩子的母亲。

['meni] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [prɪn'sesɪs] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] .

many	babies	,	and	that	only	Princesses	can	become	.
许多	婴儿	,	和	那	仅有的	公主们	能	变得	.

许多婴儿，只有公主才能成为那样的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['beɪbiz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːnz] .

And	when	they	are	the	mothers	of	babies	,	they	are	Queens	.
和	什么时候	他们	是	这	母亲们	的	婴儿	,	他们	是	皇后区	.

当她们成为孩子的母亲时，她们就是女王。

[ɪn] [biː] [lænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

In	bee	land	to	be	a	mother	is	to	be	a	Queen	,
在	蜜蜂	土地	到	是	一个	母亲	是	到	是	一个	女王	,

在蜜蜂的世界里，成为母亲就意味着成为蜂后。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

and	to	be	a	Queen	is	only	to	be	a	mother	.
和	到	是	一个	女王	是	仅有的	到	是	一个	母亲	.

成为女王，其实就是成为母亲。

" [nuː'ɔːvɑː] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

"	Nuova	was	silent	.
"	新	曾是	沉默的	.

努奥瓦沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] - ,

She	felt	compelled	to	believe	Saggia	,
她	毛毡	被迫	到	相信	-	,

她觉得不得不相信萨吉亚，

[huː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪd] ,

who	surely	knew	about	the	life	of	bees	if	any	one	did	,
WHO	一定	知道	关于	这	生活	的	蜜蜂	如果	任何	一	做过	,

如果说有人真正了解蜜蜂的生活，那肯定就是他了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['spəʊkən] ['truːθfəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

and	who	had	always	spoken	truthfully	to	her	.
和	WHO	有	总是	说	说实话	到	她	.

而且他一直都对她说实话。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [siːmd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə]

And	yet	she	had	a	feeling	within	her	that	seemed	some	way	to
和	然而	她	有	一个	感觉	之内	她	那	似乎	一些	方式	到

[ˌkɒntrə'dɪkt] - ['nɒlɪdʒ] .

contradict	Saggia's	knowledge	.
顶撞	-	知识	.

然而，她内心却有一种感觉，似乎与萨吉亚的认知相悖。

" [wel] , [ðen] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] , " [ai] ['hævnt] [lʌvd] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə]

"	Well	,	then	,	Saggia	,	"	she	said	slowly	,	"	I	haven't	loved	,	but	I	have	wished	to
"	出色地	,	然后	,	-	,	"	她	说	缓慢地	,	"	我	还没有	喜爱	,	但	我	有	希望	到

[lʌv] .

love	.
爱	.

“那么，萨吉亚，”她缓缓说道，“我没有爱过，但我一直渴望爱。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʌv] ! "
" And she added in a whisper , " I want to love ! "
" 和 她 额外 在 一个 耳语 , " 我 想 到 爱 ! "

她低声补充道：“我想去爱！”

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [lʌv] , " [rɪ'piːtɪd] - ['fɜːmli] .
" You cannot love , " repeated Saggia firmly .
" 你 不能 爱 , " 重复 - 牢牢 .

“你不能去爱，”萨吉亚坚定地重复道。

" ['əʊnli] [prɪn'sesɪs] [kæn; kən] [lʌv] .
" Only Princesses can love .
" 仅有的 公主们 能 爱 .

只有公主才能恋爱。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
You should not think of it any more .
你 应该 不是 思考 的 它 任何 更多的 .

你不应该再想这件事了。

" [nuː'ɔːvɑː] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðiˈ][skaɪ] .
" Nuova looked up into the sky .
" 新 看起来 向上 进入 这 天空 .

努奥瓦抬头望向天空。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
And when she spoke it was as if she were speaking in a dream .
和 什么时候 她 辐 它 曾是 作为 如果 她 是 请讲 在 一个 梦 .

她说话时，仿佛是在梦中说话。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [lʌv] !
" I want to love and I cannot love !
" 我 想 到 爱 和 我 不能 爱 !

“我想爱，但我不能爱！”

['əʊnli][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [kæn; kən] [lʌv] .
Only a Princess can love .
仅有的 一个 公主 能 爱 .

只有公主才能拥有爱情。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
And I am not a Princess .
和 我 是 不是 一个 公主 .

我不是公主。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

[kliːn] [flɔːz] ?
Clean floors ?
干净的 楼层 ?

地板干净吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [smaɪld] ['sædli] .
" She turned to Saggia and smiled sadly .
" 她 转向 到 - 和 微笑 令人遗憾的是 .

她转向萨吉亚，悲伤地笑了笑。

" [nəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [kliːn] [flɔːz] , ['aɪðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" No , I cannot clean floors , either , " she said softly .
" 不 , 我 不能 干净的 楼层 , 任何一个 , " 她 说 轻轻 .

“不，我也不会打扫地板，”她轻声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [sɔːt] [ɒv; əv] [biː] , - , [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [sɔːt] .
" I am an unfortunate sort of bee , Saggia , a worthless sort .
" 我 是 一个 不幸 种类 的 蜜蜂 , - , 一个 毫无价值 种类 .

“萨吉亚，我是一只不幸的蜜蜂，一只毫无价值的蜜蜂。”

[ə; eɪ] [njuː] [biː] , [bʌt; bət] [nɒt] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [tuː] [njuː] [tuː; tə] [kliːn] [flɔːz] .
A new bee , but not new enough to love , and too new to clean floors .
一个 新的 蜜蜂 , 但 不是 新的 足够的 到 爱 , 和 也 新的 到 干净的 楼层 .

一只新蜜蜂，但还不够新到让人喜欢，也太新到不能用来清洁地板。

[dʒʌst][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə][laɪ]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['hiːliətrəʊp] [bʊʃ] .
Just a bee to lie under the heliotrope bush .
只是 一个 蜜蜂 到 说谎 在下面 这 鸡血石 衬套 .

一只蜜蜂正躺在天芥菜丛下。

" [dʒʌst] [ðen] [-] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒentli] ['hʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm]
" Just then Beffa , who had come hopping and gently humming up to them
" 只是 然后 贝法 , WHO 有 来 跳跃 和 轻轻地 哼唱 向上 到 他们
[ʌnpə'siːvd] [baɪ]['aɪðə(r)] ,
unperceived by either ,
未被察觉的 经过 任何一个 ,

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地哼着歌来到他们跟前，两人都没有注意到她。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] - [lɑːst] [wɜːdz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
and who had overheard Nuova's last words , began to sing :
和 WHO 有 无意中听到 - 最后的 字 , 开始 到 唱歌 :

那些无意中听到努奥瓦遗言的人开始唱歌：

" [ə; eɪ] ['hiːliətrəʊp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] ,
" A heliotrope or a rose - bush ,
" 一个 鸡血石 或者 一个 玫瑰 - 衬套 ,

“一株天芥菜或一丛玫瑰，

[ə; eɪ] [peɪl] - [bluː] ['flaʊə(r)][ɔː(r)] [pɪŋk] ,
A pale - blue flower or pink ,
一个 苍白 - 蓝色的 花 或者 粉色的 ,

淡蓝色或粉红色的花，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [biː] [siːz] [nəʊ] [kʻʌləz]
But a dead bee sees no colors
但 一个 死的 蜜蜂 看到 不 颜色

但一只死蜜蜂看不到任何颜色。

[nɔː(r)] [smelz] [swiːt] [smelz] , [ai] [θɪŋk] .
Nor smells sweet smells , I think .
也不 气味 甜的 气味 , 我 思考 .

我觉得闻起来也没有甜味。

[æn; ən][əʊld] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['biːz] ,
An old world for old bees ,
一个 老的 世界 为了 老的 蜜蜂 ,

一个古老的世界，属于古老的蜜蜂。

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [njuː] ,
A new world for the new ,
一个 新的 世界 为了 这 新的 ,

一个全新的世界，属于新人。

[ænd; ənd] , [ɑː] , [huː] [nəʊz] [ðə; ðiː]['riːəl] [truːθ] ?
And , ah , who knows the real truth ?
和 , 啊 , WHO 知道 这 真实的 真相 ?

唉，谁又能知道真相呢?

[ðə; ði] [ʌn'tru:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] .

The	untrue	may	be	true	.
这	不属实	可能	是	真的	.

不真实的事情也可能是真的。

" [nu:'ɔ:vɑ:][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sædnəs] , [tu:; tə] [si:] [-] [ə'gen] .

"	Nuova	was	delighted	,	in	her	sadness	,	to	see	Beffa	again	.
"	新	曾是	高兴极了	,	在	她	悲伤	,	到	看	贝法	再次	.

“努奥瓦虽然悲伤，但很高兴能再次见到贝法。”

" [-] , [ju:; jʊ][dɪə(r)] , ['fʌni] [-] !

"	Beffa	,	you	dear	,	funny	Beffa	!
"	贝法	,	你	亲爱的	,	有趣的	贝法	!

“贝法，你亲爱的、有趣的贝法!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ? "

"	But	how	did	you	get	out	here	in	the	garden	?	"
"	但	如何	做过	你	得到	出去	这里	在	这	花园	?	"

“可是你是怎么来到花园里的？”

" [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] ,

"	He	couldn't	come	,
"	他	不能	来	,

他来不了，

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [keɪm] .

And	so	he	came	.
和	所以	他	来了	.

于是他就来了。

[kæn; kən][ɔ:(r)] ['kænɒt] ,

Can	or	cannot	,
能	或者	不能	,

能还是不能

[ɔ:lz] [ə; eɪ] [neɪm] ,

All's	a	name	,
一切	一个	姓名	,

一切皆为名称，

" [sæŋ] [-] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [mɔ:(r)] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	sang	Beffa	in	reply	,	hopping	about	more	vigorously	than	ever	.
"	唱	贝法	在	回复	,	跳跃	关于	更多的	大力	比	曾经	.

“贝法回应道，跳来跳去，比以往任何时候都更加活泼。”

[æz; əz] [-] ['fɪnɪʃt] , - [sɔ:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bi:z] ['lʊkɪŋ] ['skaʊlɪŋli] [tə'wɔ:d]

As	Beffa	finished	,	Saggia	saw	some	of	the	other	bees	looking	scowlingly	toward
作为	贝法	完成的	,	-	锯	一些	的	这	其他	蜜蜂	寻找	皱着眉头	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

贝法说完后，萨吉亚看到其他一些蜜蜂正怒气冲冲地看着他们。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [nu:'ɔ:vɑ:] [wɪð] [æn; ən] [æn'tenə] .

She	touched	Nuova	with	an	antenna	.
她	感动	新	和	一个	天线	.

她用天线触碰了努瓦。

" [nuːˈɔːvɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə] [wɜːk] .

"	Nuova	,	"	she	said	in	a	low	voice	,	"	we	must	get	to	work	.
"	新	,	"	她	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	我们	必须	得到	到	工作	.

“努瓦，”她低声说道，“我们得开始工作了。”

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .

The	other	bees	are	noticing	us	.
这	其他	蜜蜂	是	注意到	我们	.

其他蜜蜂注意到我们了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['aɪdlɪŋ] .

We	are	idling	.
我们	是	怠速	.

我们闲着。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

We	must	go	to	work	.
我们	必须	去	到	工作	.

我们必须去上班了。

[-] [kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .

Beffa	can	sit	here	in	the	sunshine	and	watch	us	.
贝法	能	坐	这里	在	这	阳光	和	手表	我们	.

贝法可以坐在这里晒太阳，看着我们。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒf] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

"	She	moved	off	toward	a	flower	.
"	她	已搬	离开	朝向	一个	花	.

她朝着一朵花走去。

[nuːˈɔːvɑː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [-] .

Nuova	looked	after	her	a	moment	,	and	then	she	turned	to	Beffa	.
新	看起来	后	她	一个	片刻	,	和	然后	她	转向	到	贝法	.

努奥瓦看了她一会儿，然后转向贝法。

" [gʊd] [əʊld] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Good	old	Saggia	,	"	she	said	.
"	好的	老的	-	,	"	她	说	.

“好样的，萨吉亚，”她说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

"	She	is	an	example	of	industry	,	isn't	she	?
"	她	是	一个	例子	的	行业	,	不是	她	?

“她真是勤奋的典范，不是吗？”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .

But	I	don't	like	her	to	work	just	because	others	are	noticing	us	.
但	我	不	喜欢	她	到	工作	只是	因为	其他的	是	注意到	我们	.

但我不想让她仅仅因为别人注意到我们而工作。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [nɒt][tuː; tə] [wɜːk] .

That	makes	me	want	not	to	work	.
那	制作	我	想	不是	到	工作	.

这让我不想工作了。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lɔɪtərɪŋ] [baɪ][hɪm] .

"	She	stood	loitering	by	him	.
"	她	站立	游荡	经过	他	.

她站在他旁边徘徊。

[-] [dɪ'lɪbərətli] [stretʃt] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] , [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn]

Beffa	deliberately	stretched	himself	,	with	a	yawn	,	and	settling	down
贝法	故意地	拉伸	他自己	,	和	一个	打哈欠	,	和	安顿	向下

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][nɪə(r)][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] , [hiː; hi] [hʌmd] ,

comfortably	near	a	dandelion	,	he	hummed	,
舒适地	靠近	一个	蒲公英	,	他	哼唱	,

贝法故意伸了个懒腰，打了个哈欠，舒服地在一朵蒲公英旁坐了下来，哼起了歌。

[æz; əz] [ɪf] [hɑːf] - [ə'sliːp] [ɔːl'redi] :

as	if	half	-	asleep	already	:
作为	如果	一半	-	睡着了	已经	:

仿佛已经半睡半醒：

" [sʌm; səm] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)z] [tɔːk] ;

"	Some	work	because	others	talk	;
"	一些	工作	因为	其他的	讲话	;

有些人靠别人说话而工作；

[sʌm; səm] [tɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)z] [wɜːk] ;

Some	talk	because	others	work	;
一些	讲话	因为	其他的	工作	;

有些人谈论工作，而有些人则在工作；

[ðə; ði]['waɪzɪst] [biː] [kiːps] ['waɪzɪst] [wei] ,

The	wisest	bee	keeps	wisest	way	,
这	最明智的	蜜蜂	保持	最明智的	方式	,

最聪明的蜜蜂走最明智的路。

[hiː; hi] — [gəʊz] — [tuː; tə] — [sliːp] !

He	—	goes	—	to	—	sleep	!
他	—	去	—	到	—	睡觉	!

他——去——睡——了！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	And	as	he	finished	he	closed	his	eyes	.
"	和	作为	他	完成的	他	关闭	他的	眼睛	.

“说完，他闭上了眼睛。”

[-] ['set(ə)ld] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

Beffa	settled	down	comfortably
贝法	定居	向下	舒适地

贝法安顿了下来

[nuː'ɔːvɑː] [sɔː] [θruː] - [træns'pærənt] [miːnz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Nuova	saw	through	Beffa's	transparent	means	of	sending	her	off	to	work	,
新	锯	通过	-	透明的	方法	的	发送	她	离开	到	工作	,

努奥瓦一眼就看穿了贝法派她去工作的拙劣伎俩。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æz; əz] [vekst] .

and	was	as	much	amused	as	vexed	.
和	曾是	作为	很多	觉得好笑	作为	烦恼	.

他既觉得好笑又觉得恼火。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	"	she	said	,
"	哦	,	"	她	说	,

“哦，”她说。

" [aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['biːz] [huːz] ['wɪzdəm] [maɪt] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp]
" I much prefer working to talking with bees whose wisdom might put me to sleep
" 我 很多 更喜欢 在职的 到 说 和 蜜蜂 谁 智慧 可能 放 我 到 睡觉
, [tuː] .
, too .
, 也 .

“我更喜欢工作，而不是和蜜蜂交谈，它们的智慧可能会让我昏昏欲睡。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
" She made a mocking curtsy and went off slowly to a small group of flowers
" 她 制成 一个 嘲讽 屈膝礼 和 去 离开 缓慢地 到 一个 小的 团体 的 花朵
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] .
which was hidden by a large bush from the rest of the bees .
哪个 曾是 隐 经过 一个 大的 衬套 从 这 休息 的 这 蜜蜂 .

她嘲讽地行了个屈膝礼，然后慢慢地走向一小丛花，这丛花被一丛大灌木遮挡着，其他蜜蜂看不到。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [-] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
As soon as she had started , Beffa opened one eye to spy on her ,
作为 很快 作为 她 有 开始 , 贝法 打开 一 眼睛 到 间谍 在 她 ,

她刚开始行动，贝法就睁开一只眼睛偷看她。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [hiː; hi] ['sləʊli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ,
and as she disappeared behind the bush he slowly straightened up ,
和 作为 她 消失 在后面 这 衬套 他 缓慢地 拉直 向上 ,

当她消失在灌木丛后时，他慢慢地直起了身子。

['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['strɒŋli] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm][aɪ'dɪə] .
very much awake and evidently strongly possessed by some idea .
非常 很多 醒 和 显然 强烈 拥有 经过 一些 主意 .

精神高度集中，显然被某种想法深深吸引。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,
He let his eyes roam over all of the garden he could see ,
他 让 他的 眼睛 漫游 超过 全部 的 这 花园 他 可以 看 ,

他的目光扫过他所能看到的整个花园，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [skænd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and he even scanned the air in all directions .
和 他 甚至 扫描 这 空气 在 全部 方向 .

他甚至环顾四周。

[ə'pærəntli] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [ə'lɜːt] , [ɒn] [ðə; ði] [flæt]
Apparently not finding what he sought , he remained quiet , but alert , on the flat
显然 不是 寻找 什么 他 寻求 , 他 剩余 安静的 , 但 警报 , 在 这 平坦的
['dændɪlaɪən] [liːf] .
dandelion leaf .
蒲公英 叶子 .

显然没有找到他要找的东西，他仍然安静但警惕地趴在扁平的蒲公英叶子上。

[ðə; ði] ['biːz] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] .
The bees at the flowers worked industriously .
这 蜜蜂 在 这 花朵 工作 勤奋地 .

花丛中的蜜蜂勤劳地工作着。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['freɪgrənt][ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
The garden was fragrant and quiet in the sun .
这 花园 曾是 香 和 安静的 在 这 太阳 .

阳光下的花园芬芳静谧。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['hɪərəʊ][faindz][nuː'ɔːvɑː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

Hero	finds	Nuova	in	the	Garden
英雄	发现	新	在	这	花园

英雄在花园里找到了诺瓦

- [hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['fɒrɪdʒə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]

Saggia	had	joined	a	group	of	foragers	at	work	,	among	whom	were
-	有	加入	一个	团体	的	觅食者	在	工作	,	之中	谁	是

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][ænd; ənd][treɪ] .

Uno	and	Tre	.
乌诺	和	树木	.

萨吉亚加入了一群正在工作的觅食者，其中有乌诺和特雷。

[ðiːz] [tuː] ['biːz] [æt; ət][fɜːst] [muːvd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] - [keɪm] ['əʊvə(r)] ,

These	two	bees	at	first	moved	away	a	little	as	Saggia	came	over	,
这些	二	蜜蜂	在	第一的	已搬	离开	一个	小的	作为	-	来了	超过	,

萨吉亚走过来时，这两只蜜蜂起初稍微走开了一点。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['fɒrɪdʒɪŋ] [wɜːk] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

but	in	their	foraging	work	they	gradually	came	close	to	her	again	.
但	在	他们的	觅食	工作	他们	逐步地	来了	关闭	到	她	再次	.

但在觅食的过程中，他们逐渐又接近了她。

['prɪti] [suːn] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [-] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['dændɪlaɪən] ,

Pretty	soon	Uno	,	after	glancing	toward	Beffa	sitting	quietly	by	the	dandelion	,
漂亮的	很快	乌诺	,	后	瞥了一眼	朝向	贝法	坐着	悄悄	经过	这	蒲公英	,

[spəʊk] [tuː; tə] - .

spoke	to	Saggia	.
辐	到	-	.

没过多久，乌诺瞥了一眼静静坐在蒲公英旁的贝法，然后对萨吉亚说了话。

" [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['dʒestɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːpli] ; " [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	The	garden	is	not	a	place	for	jesting	,	"	she	said	sharply	;	"	nor	for
"	这	花园	是	不是	一个	地方	为了	开玩笑	,	"	她	说	尖锐地	;	"	也不	为了

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['dʒestɪŋ] .

listening	to	jesting	.
聆听	到	开玩笑	.

“花园不是开玩笑的地方，”她厉声说道；“也不是听人开玩笑的地方。”

[-] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['biːz] [huː] [wɜːk] .

Beffa	is	not	a	good	example	for	bees	who	work	.
贝法	是	不是	一个	好的	例子	为了	蜜蜂	WHO	工作	.

贝法对勤劳的蜜蜂来说不是一个好榜样。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	As	she	said	this	she	looked	significantly	at	Saggia	,	and	several	of	the	other
"	作为	她	说	这	她	看起来	显著地	在	-	,	和	一些	的	这	其他

['biːz] ,

bees	,
蜜蜂	,

“她说这话的时候，意味深长地看了萨吉亚和其他几只蜜蜂一眼，

[ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [smaɪld] [mə'lɪʃəsli] .

overhearing	her	,	smiled	maliciously	.
偷听	她	,	微笑	恶意地	.

听到她的话，他露出了恶意的笑容。

- [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] ['bizi] [hɜː'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .

Saggia	said	nothing	at	first	,	but	busied	herself	at	her	flowers	.
-	说	没有什么	在	第一的	,	但	忙碌	她自己	在	她	花朵	.

萨吉亚起初什么也没说，只是忙着照料她的花。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][wʌn]['flaʊə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][nɪə(r)][baɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed]

As	she	changed	,	however	,	from	one	flower	to	another	one	near	by	,	she	said
作为	她	已更改	,	然而	,	从	一	花	到	其他	一	靠近	经过	,	她	说

['kwaɪətli] :

quietly	:
悄悄	:

然而，当她从一朵花换到附近另一朵花时，她轻声说道：

" [-] [wɜːks] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][juː 'es] . "

"	Beffa	works	harder	than	most	of	us	.	"
"	贝法	作品	更难	比	最多	的	我们	.	"

“贝法比我们大多数人都努力。”

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl]['dʒestɪŋ] [wɜːk] ? " [ɑːskt] [treɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Do	you	call	jesting	work	?	"	asked	Tre	indignantly	.
"	做	你	称呼	开玩笑	工作	?	"	问	树木	愤慨地	.

“你管开玩笑叫工作吗？”特雷愤愤不平地问道。

" [aɪ][kɔːl] - [wɜːk] [hɑːd] [wɜːk] — [fɔː(r); fə(r)] [-] ; [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	I	call	Beffa's	work	hard	work	—	for	Beffa	;	and	useful	work	,	"	Saggia	replied	.
"	我	称呼	-	工作	难的	工作	—	为了	贝法	;	和	有用	工作	,	"	-	回复	.

“我认为贝法的工作是艰苦的工作——对贝法来说；也是有用的工作，”萨吉亚回答道。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [haɪv] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒestə(r)] , [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [dʌz] [nəʊ] [wɜːk] , [ðæt] [dʒʌst] [hɒps]

"	What	other	hive	has	a	jester	,	a	bee	that	does	no	work	,	that	just	hops
"	什么	其他	蜂巢	有	一个	小丑	,	一个	蜜蜂	那	做	不	工作	,	那	只是	酒花

[ænd; ənd] [sɪŋz] ?

and	sings	?
和	唱歌	?

“还有哪个蜂巢里有小丑，一只不干活，只会蹦蹦跳跳唱歌的蜜蜂呢？”

" [diˈmɑːnd, -'mænd][juː en 'əʊ; 'juːnəʊ]['æŋgrəli] .

"	demanded	Uno	angrily	.
"	要求	乌诺	愤怒地	.

“Uno愤怒地质问道。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [haɪvz] , " [sed] - ['iːvnli] .

"	We	are	more	fortunate	than	other	hives	,	"	said	Saggia	evenly	.
"	我们	是	更多的	幸运	比	其他	麻疹	,	"	说	-	均匀地	.

“我们比其他蜂群幸运，”萨吉亚平静地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [biː] [huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

"	We	have	a	bee	who	has	time	to	think	,
"	我们	有	一个	蜜蜂	WHO	有	时间	到	思考	,

我们有一只蜜蜂，它有时间思考，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klevə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] .

and	a	clever	tongue	to	say	what	he	thinks	.
和	一个	聪明的	舌头	到	说	什么	他	思考	.

他能言善辩，敢于表达自己的想法。

" [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [treɪ] [sed] [mə'kænɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'piːtɪŋ] [baɪ]

"	No	one	spoke	for	a	moment	,	then	Tre	said	mechanically	,	as	if	repeating	by
"	不	一	辐	为了	一个	片刻	,	然后	树木	说	机械地	,	作为	如果	重复	经过

[rəʊt] :

rote	:
死记硬背	:

片刻沉默后，特雷机械地重复道：

" ['biːz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [θɔːts]
" Bees ought not to think ; and if they do they ought to keep their thoughts
" 蜜蜂 应该 不是 到 思考 ; 和 如果 他们 做 他们 应该 到 保持 他们的 想法
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

“蜜蜂不应该思考；如果它们思考了，也应该把自己的想法藏在心里。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mə'lɪʃəsli] : " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , - .
" Then she added maliciously : " I think I learned that from you , Saggia .
" 然后 她 额外 恶意地 : " 我 思考 我 学习 那 从 你 , - .

然后她恶意地补充道：“我想我是从你那里学到这一点的，萨吉亚。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" The other bees turned and smiled .
" 这 其他 蜜蜂 转向 和 微笑 .

其他蜜蜂转过身来，笑了。

" [wʌn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lɜːrnz] , " [sed] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .
" One lives and learns , " said Saggia , a little confused .
" 一 生活 和 学习 , " 说 - , 一个 小的 使困惑 .

“人总要经历一些事才能学到东西，”萨吉亚有些困惑地说。

" [əʊ] , [wɜːs] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] .
" Oh , worse yet ! " exclaimed Uno .
" 哦 , 更糟 然而 ! " 惊呼 乌诺 .

“哦，更糟了！”乌诺惊呼道。

" - ['biːz] [duː; də] [nɒt] [lɜːn] : [ðeɪ] [nəʊ] . -
" ' Bees do not learn : they know . '
" - 蜜蜂 做 不是 学习 : 他们 知道 . -

“蜜蜂不是学习，而是天生就知道。”

[ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][frɒm; frəm] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] .
That also is from Saggia , " she said , turning to the other bees .
那 还 是 从 - , " 她 说 , 转弯 到 这 其他 蜜蜂 .

“那也是来自萨吉亚的，”她说着，转向其他蜜蜂。

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ə'gen] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] - [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .
They all smiled again enjoying Saggia's discomfiture .
他们 全部 微笑 再次 享受 - 沮丧 .

他们又都笑了，幸灾乐祸地看着萨吉亚的窘境。

" [wel] , " [sed] - ['despərətli] , " ['biːz] [duː; də] [nəʊ] [məʊst] [θɪŋz] , [bʌt; bət] — [nɒt] —
" Well , " said Saggia desperately , " bees do know most things , but — not —
" 出色地 , " 说 - 绝望地 , " 蜜蜂 做 知道 最多 事物 , 但 — 不是 —
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“唉，”萨吉亚绝望地说，“蜜蜂确实知道大多数事情，但——不是——所有事情。”

" [dʒʌst] [ðen] [-] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['hʌrɪdli] .
" Just then Beffa came hopping toward them hurriedly .
" 只是 然后 贝法 来了 跳跃 朝向 他们 匆匆 .

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地朝他们跑来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] , [tuː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]
He was singing loudly , too , and was evidently much excited about something
他 曾是 歌唱 高声 , 也 , 和 曾是 显然 很多 兴奋的 关于 某物
.
:
.

他也在大声唱歌，显然对某件事感到非常兴奋。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['biːz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] ,

As	he	reached	the	group	of	foraging	bees	he	did	not	stop	,
作为	他	达到	这	团体	的	觅食	蜜蜂	他	做过	不是	停止	,

当他到达一群正在觅食的蜜蜂身边时，他并没有停下来。

[bʌt; bət] [kept] ['hɒpɪŋ] [raɪt] [ɒn][baɪ][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] :

but	kept	hopping	right	on	by	them	singing	loudly	as	he	passed	:
但	保留	跳跃	正确的	在	经过	他们	歌唱	高声	作为	他	通过了	:

但他一边大声唱歌一边蹦蹦跳跳地从他们身边经过：

" ['hɒptəʊd] [skwɑːts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ;

"	Hoptoad	squats	beneath	the	flower	;
"	黾	深蹲	下面	这	花	;

“跳蛙蹲在花下；

[weɪts] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['feɪtfl] ['aʊə(r)]

Waits	that	pleasant	fateful	hour
等待	那	令人愉快的	命运的	小时

等待着那令人愉悦的命运时刻。

[wen] ['hʌni] - [biː] [ɒn] [fuːd] [ɪn'tent]

When	honey	-	bee	on	food	intent
什么时候	蜂蜜	-	蜜蜂	在	食物	意图

当蜜蜂有觅食意图时

['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['liːfi] [tent] ;

Comes	within	his	leafy	tent	;
来	之内	他的	绿叶	帐篷	;

他走进了他绿叶掩映的帐篷；

['əʊpən] !

Open	!
打开	!

打开！

[ʃʌt] !

Shut	!
关闭	!

关闭！

[pɔː(r); pʊə(r)] [biː] , [gʊd] - [baɪ] ;

Poor	bee	,	good	-	bye	;
贫穷的	蜜蜂	,	好的	-	再见	;

可怜的小蜜蜂，再见了；

[æn; ən] ['ʌgli] , ['hɒrɪd] [weɪ] [tuː; tə][daɪ] !

An	ugly	,	horrid	way	to	die	!
一个	丑陋的	,	可怕的	方式	到	死	!

真是丑陋、可怕的死法！

" [æz; əz][ðə; ði] ['biːz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	As	the	bees	heard	this	,	they	all	became	much	frightened	and	excited	,
"	作为	这	蜜蜂	听到	这	,	他们	全部	成为	很多	害怕	和	兴奋的	,

“蜜蜂们听到这话，都变得既害怕又兴奋。”

[skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

skipping	about	and	peering	in	all	directions	.
跳过	关于	和	窥视	在	全部	方向	.

蹦蹦跳跳，四处张望。

" [ðə; ði] [təʊd] !

"	The	Toad	!
"	这	蟾蜍	!

“蟾蜍！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] !
I don't see him !
我 不 看 他 !

我没看到他!

[weə(r)] , [-] ?
Where , Beffa ?
在哪里 , 贝法 ?

贝法，你在哪儿?

[-] , [weə(r)] ?
Beffa , where ?
贝法 , 在哪里 ?

贝法，在哪儿?

" - ['muːvmənts] ['pleɪnli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [təˈwɔːd] [weə(r)]
" Beffa's movements plainly indicated the direction of danger to be toward where
" - 移动 显然 表明的 这 方向 的 危险 到 是 朝向 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
he had come from ,
他 有 来 从 ,

“贝法的举动清楚地表明，危险的方向就在他来的方向。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒpɪŋ] .
and the way of safety correspondingly in the direction of his hopping .
和 这 方式 的 安全 相应地 在 这 方向 的 他的 跳跃 .

安全之路也相应地朝着他跳跃的方向发展。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,
All the bees , therefore , with much buzzing and jumping about ,
全部 这 蜜蜂 , 所以 , 和 很多 嗡嗡声 和 跳 关于 ,

因此，所有的蜜蜂都嗡嗡地跳来跳去，

[muːvd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [-] .
moved along with the hopping and singing Beffa .
已搬 沿着 和 这 跳跃 和 歌唱 贝法 .

伴随着蹦蹦跳跳、载歌载舞的贝法，我们继续前进。

['əʊnli] - [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɑːm] [ɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['kləʊsli] .
Only Saggia seemed a little slow to take alarm or to follow him closely .
仅有的 - 似乎 一个 小的 慢的 到 拿 警报 或者 到 跟随 他 密切 .

只有萨吉亚似乎反应有点慢，没有及时察觉到他的警觉，也没有紧紧跟随他。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [kept] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]

She	watched	him	curiously	,	and	kept	turning	to	look	in	the	direction	from
她	观看	他	奇怪的是	,	和	保留	转弯	到	看	在	这	方向	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

which	he	had	come	.
哪个	他	有	来	.

她好奇地看着他，并不时回头望向他来的方向。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] [bæk] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ,

She	remembered	that	Nuova	was	back	there	somewhere	,
她	记得	那	新	曾是	后退	那里	某处	,

她记得努奥瓦还在那里某个地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [-] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

and	she	could	not	believe	that	Beffa	would	leave	her	in	danger	in	order	to
和	她	可以	不是	相信	那	贝法	会	离开	她	在	危险	在	命令	到

[wɔːn] ['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['biːz] .

warn	ever	so	many	other	bees	.
警告	曾经	所以	许多	其他	蜜蜂	.

她无法相信贝法会为了警告其他那么多蜜蜂而将她置于危险之中。

- [njuː] [wel] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['həʊpləs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː] .

Saggia	knew	well	poor	Beffa's	hopeless	love	for	Nuova	.
-	知道	出色地	贫穷的	-	绝望	爱	为了	新	.

萨吉亚深知可怜的贝法对诺瓦无可救药的爱。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [-] [hæd; həd] [siːn] [nɒt][ə; eɪ][təʊd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

As	a	matter	of	fact	,	Beffa	had	seen	not	a	toad	,	but	something	else	,
作为	一个	事情	的	事实	,	贝法	有	已见	不是	一个	蟾蜍	,	但	某物	别的	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

事实上，贝法看到的不是蟾蜍，而是别的东西，那就是

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [biː] [laɪf][ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

under	the	circumstances	of	bee	life	and	tradition	,	was	much	more	extraordinary
在下面	这	情况	的	蜜蜂	生活	和	传统	,	曾是	很多	更多的	非凡的

,

,

,

在蜜蜂的生活和传统背景下，这更加非同寻常。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['hɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [liːd] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

and	he	had	come	hopping	over	to	lead	off	the	other	bees	that	they	might
和	他	有	来	跳跃	超过	到	带领	离开	这	其他	蜜蜂	那	他们	可能

[nɒt]['ɔːlsəʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

not	also	see	it	.
不是	还	看	它	.

他蹦蹦跳跳地过来，带领其他蜜蜂离开，以免它们也看到它。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [wɪts] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'lɒŋ]

What	he	had	seen	was	something	that	his	keen	wits	had	told	him	all	along
什么	他	有	已见	曾是	某物	那	他的	敏锐的	智慧	有	讲述	他	全部	沿着

[hiː; hi] [maɪt] [siː] :

he	might	see	:
他	可能	看	:

他所看到的，正是他敏锐的直觉一直告诉他可能会看到的景象：

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

he	had	been	looking	for	it	all	the	time	since	he	had	been	in	the
他	有	到过	寻找	为了	它	全部	这	时间	自从	他	有	到过	在	这

['gɑːd(ə)n] ;

garden	;
花园	;

自从他待在花园里以来，他就一直在寻找它；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

it	was	something	that	made	him	happy	and	unhappy	at	the	same	time	.
它	曾是	某物	那	制成	他	快乐的	和	不开心	在	这	相同的	时间	.

这件事让他既高兴又难过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [nuː'ɔːvɑː][ðə; ði] ['hæpɪst] [biː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

It	was	something	that	would	make	Nuova	the	happiest	bee	in	the	world	,
它	曾是	某物	那	会	制作	新	这	最快乐	蜜蜂	在	这	世界	,

那会让努瓦成为世界上最幸福的蜜蜂。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət] [liːst] ,

for	a	little	while	at	least	,
为了	一个	小的	尽管	在	至少	,

至少暂时是这样。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .

though	it	might	mean	something	very	dreadful	to	her	in	the	end	.
尽管	它	可能	意思是	某物	非常	可怕	到	她	在	这	结尾	.

虽然最终这可能对她来说意味着非常可怕的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [meɪk] [nuː'ɔːvɑː] ['hæpi] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

And	what	could	make	Nuova	happy	made	him	happy	—	even	though	her
和	什么	可以	制作	新	快乐的	制成	他	快乐的	—	甚至	尽管	她

['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['sʌmbədi] [els] [huː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

happiness	should	come	from	seeing	somebody	else	who	would	almost	make	her
幸福	应该	来	从	看到	某人	别的	WHO	会	几乎	制作	她

[fə'get] [ðæt] [-] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

forget	that	Beffa	ever	lived	.
忘记	那	贝法	曾经	居住地	.

凡是能让努奥瓦开心的事，他都会开心——尽管努奥瓦的幸福应该来自于见到另一个人，这个人几乎能让她忘记贝法曾经存在过。

[wɒt] [-] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz]['hɪərəʊ] ['flaɪɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)] [weə(r)]

What	Beffa	had	seen	was	Hero	flying	slowly	down	into	the	garden	near	where
什么	贝法	有	已见	曾是	英雄	飞行	缓慢地	向下	进入	这	花园	靠近	在哪里

[nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] .

Nuova	was	.
新	曾是	.

贝法看到的是英雄缓缓飞落到努奥瓦附近的花园里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

It	was	certain	that	they	would	see	each	other	in	a	moment	.
它	曾是	肯定	那	他们	会	看	每个	其他	在	一个	片刻	.

他们肯定会很快见面。

[ɪn][fækt] , [nuː'ɔːvɑː] ,

In	fact	,	Nuova	,
在	事实	,	新	,

事实上，Nuova，

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['lɪstləsli] ['raɪflɪŋ]

turning	away	from	the	flower	which	she	had	been	slowly	and	listlessly	rifling
转弯	离开	从	这	花	哪个	她	有	到过	缓慢地	和	百无聊赖地	膛线

[ɒv; əv]['nektə(r)] ,

of	nectar	,
的	花蜜	,

她转过身，不再继续缓慢而漫不经心地从花蜜中吸取养分。

[sɔː] ['hɪərəʊ][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'lait] .

saw	Hero	just	a	moment	after	he	alighted	.
锯	英雄	只是	一个	片刻	后	他	下车	.

英雄下飞机后不久，我就看到了他。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

Her	heart	gave	a	great	jump	,
她	心	给予	一个	伟大的	跳	,

她的心脏猛地跳了一下，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;

and	her	first	impulse	was	to	slip	away	before	he	could	see	her	;
和	她	第一的	冲动	曾是	到	滑	离开	前	他	可以	看	她	;

她的第一反应就是趁他没看见她之前溜走；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][sæd][hiː; hi] [siːmd] ,

but	when	she	saw	how	dejected	and	sad	he	seemed	,
但	什么时候	她	锯	如何	垂头丧气	和	伤心	他	似乎	,

但当她看到他看起来多么沮丧和悲伤时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .

she	felt	a	great	pity	for	him	and	wanted	to	comfort	him	.
她	毛毡	一个	伟大的	遗憾	为了	他	和	通缉	到	舒适	他	.

她非常同情他，想要安慰他。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

Just	then	he	lifted	his	eyes	and	saw	her	.
只是	然后	他	抬起	他的	眼睛	和	锯	她	.

就在这时，他抬起头，看到了她。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ðen] [kən'trəʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	started	,	then	controlled	himself	and	came	to	her	.
他	开始	,	然后	受控	他自己	和	来了	到	她	.

他突然动了，然后控制住自己，走到她身边。

" [nuː'ɔːvɑː] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['ɜːnɪstli] ; " [nuː'ɔːvɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	Nuova	,	"	he	said	quietly	but	earnestly	;	"	Nuova	,	I	am	glad	you	are	here	.
"	新	,	"	他	说	悄悄	但	切实	;	"	新	,	我	是	高兴的	你	是	这里	.

“努瓦，”他平静而真诚地说，“努瓦，我很高兴你在这里。”

" [nuː'ɔːvɑː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

"	Nuova	could	hardly	speak	.
"	新	可以	几乎	说话	.

努奥瓦几乎说不出话来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [tens] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪð] ['wʌndə(r)] , [wɪð] ['hæpinəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

She	was	so	tense	with	excitement	,	with	wonder	,	with	happiness	that	they	were
她	曾是	所以	紧张	和	激动	,	和	想知道	,	和	幸福	那	他们	是

[tə'geðə(r)] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

她既兴奋又激动，既惊奇又幸福，因为他们又能在一起了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

But	**what**	**had**	**happened**	**?**
但	什么	有	发生	?

究竟发生了什么?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?

How	**could**	**this**	**be**	**?**
如何	可以	这	是	?

这怎么可能?

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt][wɪn] ?

"	**You**	**did**	**not**	**win**	**?**
"	你	做过	不是	赢	?

你没赢吗?

" [ʃiː; ʃi] ['stæmə] .

"	**she**	**stammered**	**.**
"	她	结结巴巴	.

她结结巴巴地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] ?

"	**You**	**are**	**not**	**dead**	**?**
"	你	是	不是	死的	?

你没死吗?

" [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] [ɪn'tentnəs] .

"	**She**	**stared**	**at**	**him**	**with**	**painful**	**intentness**	**.**
"	她	凝视	在	他	和	痛苦	专注	.

她痛苦地、专注地盯着他。

" [aɪ][dɪd][nɒt][gəʊ][ɒn] , " [sed] ['hɪərəʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒmbəli] .

"	**I**	**did**	**not**	**go**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Hero**	**slowly**	**and**	**somberly**	**.**
"	我	做过	不是	去	在	,	"	说	英雄	缓慢地	和	忧郁地	.

“我没有继续下去,”希罗缓慢而沉重地说。

[nuːˈɔːvɑː][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

Nuova	**did**	**not**	**understand**	**.**
新	做过	不是	理解	.

努奥瓦没听懂。

" [æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	**An**	**accident**	**?**
"	一个	事故	?

“意外? ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] ?

"	**You**	**could**	**not**	**fly**	**?**
"	你	可以	不是	飞	?

你不会飞吗?

[jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] — " [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ə'lɑːmd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] [æt; ət]

Your	**wings**	**were**	**not**	**—**	**"**	**she**	**stopped**	**,**	**alarmed**	**and**	**almost**	**in**	**tears**	**at**
你的	翅膀	是	不是	—	"	她	停止	,	惊慌	和	几乎	在	眼泪	在

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] .

her	**thought**	**.**
她	想法	.

你的翅膀不是——”她停了下来，想到这里，她感到惊恐，几乎要哭出来。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][dɪd][nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] — [aɪ] — ['pʊld] [ðem; ðəm] ?

"	Surely	I	did	not	hurt	them	when	I	—	I	—	pulled	them	?
"	一定	我	做过	不是	伤害	他们	什么时候	我	—	我	—	拉	他们	?

“我拉它们的时候，肯定没有伤害到它们吧？”

" ['hɪərəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

"	Hero	did	not	understand	clearly	what	she	meant	.
"	英雄	做过	不是	理解	清楚地	什么	她	意思是	.

“英雄不太明白她的意思。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fækt][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

In	fact	,	he	was	too	intent	on	the	overwhelming	fact	of	what	he	had	just
在	事实	,	他	曾是	也	意图	在	这	压倒	事实	的	什么	他	有	只是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

事实上，他当时完全沉浸在自己刚刚所做的事情带来的震撼之中。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [breɪk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [wɪð] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)]

of	the	absolute	break	he	had	just	made	with	bee	tradition	,	to	think	,	for
的	这	绝对	休息	他	有	只是	制成	和	蜜蜂	传统	,	到	思考	,	为了

[ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

他刚刚彻底打破了养蜂传统，此刻，他不禁思考：

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

of	anything	else	.
的	任何事物	别的	.

其他任何东西。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

"	No	,	no	,	"	he	said	;	"	I	just	decided	not	to	go	on	.
"	不	,	不	,	"	他	说	;	"	我	只是	决定	不是	到	去	在	.

“不，不，”他说；“我只是决定不再继续下去了。”

[aɪ] — ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	—	wanted	to	come	to	you	.
我	—	通缉	到	来	到	你	.

我——想来找你。

" [nuː'ɔːvɑː][kʊd; kəd][nɒt] ['riːəlaɪz][æt; ət][wʌns] [ɔːl][hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	Nuova	could	not	realize	at	once	all	he	meant	by	these	words	.
"	新	可以	不是	意识到	在	一次	全部	他	意思是	经过	这些	字	.

“努奥瓦一时无法完全理解他这些话的含义。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [klɪrɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][dʒʌst] [naʊ] [wɒz; wəz] [wɒt] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

The	thing	clearest	in	her	mind	just	now	was	what	Saggia	and	all	the	others
这	事物	最清晰	在	她	头脑	只是	现在	曾是	什么	-	和	全部	这	其他的

[hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] .

had	told	her	so	often	.
有	讲述	她	所以	经常	.

她此刻脑海中最清晰的，是萨吉亚和其他人经常告诉她的话。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['sləʊli] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [mə'kænɪkli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] ['gaɪdɪd]

She	began	to	speak	slowly	and	almost	mechanically	as	her	memory	guided
她	开始	到	说话	缓慢地	和	几乎	机械地	作为	她	记忆	引导

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她开始缓慢而近乎机械地说话，仿佛是凭着记忆在引导她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də][ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	But	you	can't	do	that	,	"	she	said	.
"	但	你	不能	做	那	,	"	她	说	.

“但你不能那样做，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈɪz(ə)nt] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	It	—	it	—	isn't	done	,	you	know	.
"	它	—	它	—	不是	完毕	,	你	知道	.

“这件事——这件事——还没完成，你知道的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][wɪn][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ] "

You	must	chase	the	Princess	;	you	must	win	her	;	and	you	—	you	"
你	必须	追赶	这	公主	;	你	必须	赢	她	;	和	你	—	你	"

— [ʃiː; ʃi] [sɔb] — " [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

—	she	sobbed	—	"	you	must	die	.
—	她	啜泣	—	"	你	必须	死	.

你必须去追寻公主；你必须赢得她的芳心；而你——你”——她抽泣着说——“你必须死。”

" [ʃiː; ʃi] [stept] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][ɒn]

"	She	stepped	toward	him	,	excitedly	,	with	her	hands	outstretched	to	urge	him	on
"	她	步	朝向	他	,	兴奋地	,	和	她	双手	伸展	到	敦促	他	在

.

:
.

她兴奋地朝他走去，伸出双手鼓励他。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第6/6页

[stɑːt] [əˈgen] !
Start again !
开始 再次 !

重新开始!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['swɪftə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)z] !
You are so much swifter and stronger than the others !
你 是 所以 很多 更迅捷 和 更强 比 这 其他的 !

你比其他人更快更强!

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [jet] !
You can beat them yet !
你 能 打 他们 然而 !

你还能打败他们!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[flai] !
Fly !
飞 !

飞!

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][hɑːf] - [kreɪzd] [ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [prest] [əˈgenst] [hɪm][tuː; tə]
" In her excitement and half - crazed exaltation she pressed against him to
" 在 她 激动 和 一半 - 疯狂 提高 她 按下 反对 他 到
[pʊʃ] [hɪm]['ɪntuː] ['stɑrtɪŋ] .
push him into starting .
推 他 进入 开始 .

“她兴奋得近乎疯狂，用力推着他，让他开始前进。”

[hiː; hi][held][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] .
He held her closely to him for a moment , caressing her gently .
他 握住 她 密切 到 他 为了 一个 片刻 , 爱抚 她 轻轻地 .

他紧紧地抱着她，温柔地抚摸着她。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [druː] ['vaɪələntli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [əˈgen] [wɪð] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] .
But soon she drew violently away , and spoke again with choking voice .
但 很快 她 画 暴力 离开 , 和 辐 再次 和 窒息 嗓音 .

但很快她猛地抽身离开，再次用哽咽的声音说道。

" [flai] !
" Fly !
" 飞 !

“飞!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续!

[gəʊ][ɒn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续!

" ['hɪərəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɒgɪdli] .
" **Hero** **shook** **his** **head** **doggedly** **.**
" 英雄 摇晃 他的 头 顽强地 .

英雄固执地摇了摇头。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .
" **No** **,** **I** **will** **not** **go** **.**
" 不 , 我 将要 不是 去 .

不，我不会去。

[ai] ['kænɒt] [gəʊ] .
I **cannot** **go** **.**
我 不能 去 .

我不能去。

[ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
I **never** **wanted** **to** **go** **.**
我 绝不 通缉 到 去 .

我从来都不想去。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I **wanted** **to** **come** **to** **you** **.**
我 通缉 到 来 到 你 .

我想来找你。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
I **didn't** **know** **you** **were** **in** **the** **garden** **.**
我 没有 知道 你 是 在 这 花园 .

我不知道你在花园里。

[bʌt; bət][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
But **here** **you** **are** **.**
但 这里 你 是 .

但你现在就在这里。

" [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **In** **his** **joy** **at** **being** **with** **her** **,**
" 在 他的 喜悦 在 存在 和 她 ,

他因与她在一起而感到无比喜悦，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][dɑːk] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪk] [wɪð] [biː] ['kʌstəm] .
he **began** **to** **dismiss** **the** **dark** **thoughts** **of** **his** **break** **with** **bee** **custom** **.**
他 开始 到 解雇 这 黑暗的 想法 的 他的 休息 和 蜜蜂 风俗 .

他开始不再去想自己与养蜂习俗决裂的阴暗想法。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['iːgəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
He **looked** **intently** **and** **eagerly** **at** **her** **.**
他 看起来 专注地 和 急切地 在 她 .

他专注而热切地看着她。

" [jes] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Yes** **,** **here** **you** **are** **,** **I** **have** **come** **to** **you** **.**
" 是的 , 这里 你 是 , 我 有 来 到 你 .

“是的，我来找你了。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] " — [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
I **have** **come** **to** **tell** **you** **that** **I** **"** **—** **he** **stumbled** **a** **little** **in** **his** **speech** **,**
我 有 来 到 告诉 你 那 我 " — 他 踉跄 一个 小的 在 他的 演讲 ,

我来是要告诉你们我……”他说话有些结巴，

[ænd; ənd] [smaɪld] ['slaɪtli] — " [aɪ] — [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nju:] [bi:] , [tu:] !

and	smiled	slightly	—	"	I	—	am	a	new	bee	,	too	!
和	微笑	轻微地	—	"	我	—	是	一个	新的	蜜蜂	,	也	!

他微微一笑——“我——也是一只新蜜蜂！”

" [nu:'ɔ:vɑ:] [lɑ:ft] ['hæpɪli] .

"	Nuova	laughed	happily	.
"	新	笑了	快乐地	.

努奥瓦高兴地笑了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

Then	she	grew	serious	and	puzzled	.
然后	她	生长	严肃的	和	困惑	.

然后她变得严肃而困惑。

" [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [-] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	And	Saggia	and	Beffa	,	"	she	said	.
"	和	-	和	贝法	,	"	她	说	.

“还有萨吉亚和贝法，”她说。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɔ:l] [nju:] ['bi:z] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] ?

"	Are	we	all	new	bees	in	this	hive	?
"	是	我们	全部	新的	蜜蜂	在	这	蜂巢	?

“我们都是这个蜂巢里的新蜜蜂吗？”

" ['hɪərəʊ] [smaɪld] .

"	Hero	smiled	.
"	英雄	微笑	.

英雄笑了。

" [ˌju: en 'əʊ; 'ju:nəʊ] , [dju:] , [ænd; ənd][treɪ] — " [hi:; hi] [sed] .

"	Uno	,	Due	,	and	Tre	—	"	he	said	.
"	乌诺	,	到期的	,	和	树木	—	"	他	说	.

“Uno、Due 和 Tre——”他说。

" [ɜ:] ! ['hɒrɪd] ['bi:z] , " [sed] [nu:'ɔ:vɑ:] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Ugh	!	horrid	bees	,	"	said	Nuova	with	a	grimace	.
"	啊	!	可怕的	蜜蜂	,	"	说	新	和	一个	鬼脸	.

“呃！可恶的蜜蜂！”努奥瓦皱着眉头说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] . "

"	They	would	like	to	kill	me	.	"
"	他们	会	喜欢	到	杀	我	.	"

“他们想杀了我。”

" [bi:sts] ! " [brəʊk] [ɪn]['hɪərəʊ] , " [aɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] !

"	Beasts	!	"	broke	in	Hero	,	"	I'll	kill	them	!
"	野兽	!	"	打破	在	英雄	,	"	患病的	杀	他们	!

“畜生！”英雄喊道，“我要杀了它们！”

" [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [lɑ:ns] [nɔ:(r)][baɪ] [bi:] [trə'dɪʃ(ə)n]

"	But	then	he	remembered	the	fact	that	he	had	no	lance	nor	by	bee	tradition
"	但	然后	他	记得	这	事实	那	他	有	不	槊	也不	经过	蜜蜂	传统

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] .

could	have	any	.
可以	有	任何	.

“但他随即想起，他既没有长矛，按照蜜蜂的传统，他也不能拥有长矛。”

" [əb'sɜ:d] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Absurd	,	"	he	said	in	disgust	.
"	荒诞	,	"	他	说	在	厌恶	.

“荒谬！”他厌恶地说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] , [weə(r)] ['əʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪ] ['kæri] [lɑːns] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] ,

"	What	a	world	,	where	only	the	women	may	carry	lances	and	fight	and	work	,
"	什么	一个	世界	,	在哪里	仅有的	这	女性	可能	携带	长矛	和	斗争	和	工作	,

“多么奇特的世界啊，只有女人才能扛着长矛战斗和劳作。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['ləʊfəz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli] [lʌv] [baɪ]

and	the	men	are	only	loafers	and	lovers	,	and	can	only	love	by
和	这	男人	是	仅有的	乐福鞋	和	恋人	,	和	能	仅有的	爱	经过

[trə'dɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðæt] .

tradition	,	at	that	.
传统	,	在	那	.

而这些男人只是游手好闲的情人，而且只能按照传统去爱。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

I'd	rather	be	even	a	human	being	.
ID	相当	是	甚至	一个	人类	存在	.

我宁愿做个人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] [ɪ'nʌf] , [ðəʊz] ['ɔːkwəd] ['dʒaɪənts] ,

They	are	silly	enough	,	those	awkward	giants	,
他们	是	愚蠢的	足够的	,	那些	尴尬的	巨人	,

这些笨拙的巨人真是够滑稽的，

[ænd; ənd][kænt][flai][ænd; ənd] [iːt] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [æz; əz]['spaɪdə(r)z][ænd; ənd] [sneɪks] [duː; də] ,

and	can't	fly	and	eat	other	animals	as	spiders	and	snakes	do	,
和	不能	飞	和	吃	其他	动物	作为	蜘蛛	和	蛇	做	,

而且它们既不会飞，也不会像蜘蛛和蛇那样吃其他动物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][men][kæn; kən] [wɜːk] [ænd; ənd] [faɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʌv] [huːm] [ðeɪ] [laɪk] .

but	their	men	can	work	and	fight	;	and	they	can	love	whom	they	like	.
但	他们的	男人	能	工作	和	斗争	;	和	他们	能	爱	谁	他们	喜欢	.

但他们的男人们可以工作和战斗；他们可以爱自己喜欢的人。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

At	least	they	can	if	they	don't	try	to	be	too	much	like	us	,
在	至少	他们	能	如果	他们	不	尝试	到	是	也	很多	喜欢	我们	,

至少如果他们不试图变得太像我们的话，他们就能做到。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] .

as	some	of	them	seem	to	want	to	be	.
作为	一些	的	他们	似乎	到	想	到	是	.

似乎他们中的一些人就想成为那样的人。

[ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [biː] .

It's	a	terrible	thing	to	be	a	man	bee	.
它是	一个	糟糕的	事物	到	是	一个	男人	蜜蜂	.

做一只人蜂真是件糟糕的事。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪts] [æt; ət][ɔːl] !

We	have	no	rights	at	all	!
我们	有	不	权利	在	全部	!

我们没有任何权利!

" [nuːˈɔːvɑː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['wʌndrɪŋli] .

"	Nuova	looked	up	at	him	wonderingly	.
"	新	看起来	向上	在	他	惊奇地	.

努奥瓦疑惑地抬头看着他。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [drəʊnz] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [ləʊf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Why , the other drones seem to like to loaf , " she said .**
" 为什么 , 这 其他 无人机 似乎 到 喜欢 到 面包 , " 她 说 .

“为什么呢？其他无人机好像都喜欢偷懒，”她说。

" ['eniweɪ] , [ðeɪ] [doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . "
" **Anyway , they don't object . "**
" 反正 , 他们 不 目的 . "

“反正他们也不反对。”

" [doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] !
" **Don't object !**
" 不 目的 !

“不要反对！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɪərəʊ] [kən'temptʃuəsli] .
" **exclaimed Hero contemptuously .**
" 惊呼 英雄 轻蔑地 .

“英雄轻蔑地喊道。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] ; [ðeɪ] [doʊnt] [fiːl] !
" **They don't think ; they don't feel !**
" 他们 不 思考 ; 他们 不 感觉 !

他们不会思考，也不会感受！

[iːtʃ] [dʒʌst] [dʌz] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [ænd; ənd] [ɔːl] [dʒʌst] [duː; də] [wɒt] [drəʊnz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
Each just does what the others do and all just do what drones have always
每个 只是 做 什么 这 其他的 做 和 全部 只是 做 什么 无人机 有 总是
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

它们各自做着其他无人机做的事情，所有无人机也都做着无人机一直以来都在做的事情。

" [bʌt; bət] [haʊ] [els] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , " [pə'sistid] [nuː'ɔːvɑː] ,
" **But how else are we to know what to do , " persisted Nuova ,**
" 但 如何 别的 是 我们 到 知道 什么 到 做 , " 持续 新 ,

“但我们还能怎么知道该怎么做呢？”努奥瓦继续说道。

[huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['les(ə)n] [wel] [frɒm; frəm] - , " [ɪk'sept] [baɪ] ['siːɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)z]
who had learned her lesson well from Saggia , " except by seeing what others
WHO 有 学习 她 课 出色地 从 - , " 除了 经过 看到 什么 其他的
[duː; də] ,
do ,
做 ,

她从萨吉亚那里吸取了教训，“除了观察别人怎么做之外，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld] [wɒt] [ðə; ði] ['biːz] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] [dɪd] ?
and being told what the bees before us did ?
和 存在 讲述 什么 这 蜜蜂 前 我们 做过 ?

被告知我们之前的蜜蜂都做了些什么？

" ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nuː'ɔːvɑː] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
" **Hero was amazed and disconcerted to hear Nuova talk in this way .**
" 英雄 曾是 惊叹 和 不安 到 听到 新 讲话 在 这 方式 .

“听到努奥瓦这样说话，希罗感到既惊讶又不安。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] - !
" **Why , you talk like Saggia !**
" 为什么 , 你 讲话 喜欢 - !

“哎呀，你说话像萨吉亚一样！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

['hævnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [duː; də] ?
Haven't you always objected to doing what the others do ?
还没有 你 总是 反对 到 正在做 什么 这 其他的 做 ?

你不是一直都反对做别人做的事吗?

['hævnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][məʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ?
Haven't you always tried to do what you most wanted to ?
还没有 你 总是 尝试 到 做 什么 你 最多 通缉 到 ?

你难道不是一直都在努力去做自己最想做的事吗?

[ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
And haven't you wanted to talk with me ?
和 还没有 你 通缉 到 讲话 和 我 ?

难道你不想和我谈谈吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] — [laɪkt] [ˌem 'iː] .
I thought you — liked me .
我 想法 你 — 喜欢 我 .

我以为你喜欢我。

" [nuː'ɔːvɑː][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋli] [kɑːm] .
" Nuova was disconcertingly calm .
" 新 曾是 令人不安地 冷静的 .

“努瓦出奇地平静。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də][laɪk]
" Oh , yes , I have objected to some things , and I do like
" 哦 , 是的 , 我 有 反对 到 一些 事物 , 和 我 做 喜欢
[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
to talk with you .
到 讲话 和 你 .

“哦，是的，我对一些事情表示反对，而且我确实喜欢和你交谈。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
And I like you .
和 我 喜欢 你 .

我喜欢你。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [mʌst; məst][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
But all that must not interfere with the work and life of the community .
但 全部 那 必须 不是 干扰 和 这 工作 和 生活 的 这 社区 .

但所有这些都不能干扰社区的工作和生活。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .
And I am afraid it is interfering .
和 我 是 害怕的 它 是 干扰 .

恐怕这会造成干扰。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ['hʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

I	ought	to	be	getting	more	honey	,	and	you	ought	to	be	flying	after	the
我	应该	到	是	获得	更多的	蜂蜜	,	和	你	应该	到	是	飞行	后	这

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

我应该去弄些蜂蜜，而你应该去追赶公主。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [dɪ'tɜːmɪndli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪ'vɪəli] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]

"	She	paused	;	then	she	added	,	determinedly	and	even	severely	:	"	You	must	go
"	她	暂停	;	然后	她	额外	,	坚定地	和	甚至	严重	:	"	你	必须	去

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

她停顿了一下；然后她坚定地、甚至严厉地补充道："你必须马上走。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wɪn]

You	can	catch	up	with	them	yet	,	and	beat	them	,	and	—	and	—	win
你	能	抓住	向上	和	他们	然而	,	和	打	他们	,	和	—	和	—	赢

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

你还可以赶上他们，打败他们，而且——而且——赢得她的芳心。

" [nuːˈɔːvɑː][hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] ,

"	Nuova	had	grown	more	excited	and	earnest	as	she	continued	urging	him	,
"	新	有	生长	更多的	兴奋的	和	认真	作为	她	持续	敦促	他	,

"努瓦越是催促他，就越是激动和认真起来，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] .

but	her	voice	broke	a	little	as	she	uttered	the	last	words	.
但	她	嗓音	打破	一个	小的	作为	她	说出	这	最后的	字	.

但她说出最后几个字时，声音有些哽咽。

['hɪərəʊ] , ['peɪɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Hero	,	paying	too	little	attention	to	her	manner	and	reading	nothing	in	it	,
英雄	,	付费	也	小的	注意力	到	她	方式	和	阅读	没有什么	在	它	,

英雄对她的举止过于疏忽，没有从中看出任何端倪。

[səʊ] [siːzd] [wɒz; wəz][hiː; hi][baɪ] [sə'praɪz] [æt; ət] - [njuː] ['ætɪtjuːd] ,

so	seized	was	he	by	surprise	at	Nuova's	new	attitude	,
所以	查获	曾是	他	经过	惊喜	在	-	新的	态度	,

他对诺瓦的新态度感到非常意外。

[wɒz; wəz] [jet] ['dɒgɪdli] [ɪn'tent] [ɒn] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] .

was	yet	doggedly	intent	on	speaking	out	his	own	feelings	.
曾是	然而	顽强地	意图	在	请讲	出去	他的	自己的	情怀	.

但他仍然执意要表达自己的感受。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['spiːkɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['rʌfli]

"	No	,	I	am	not	going	after	the	Princess	,	"	he	declared	,	speaking	almost	roughly
"	不	,	我	是	不是	去	后	这	公主	,	"	他	声明	,	请讲	几乎	大致

[ɪn][hɪz; ɪz] ['viːəməns] .

in	his	vehemence	.
在	他的	激烈	.

"不，我不会去追杀公主，"他激动地说道，语气近乎粗暴。

" [ai] [stɒpt] ['flaɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] ,

"	I	stopped	flying	because	I	wished	to	,	and	I	came	here	because	I	wished	to	,
"	我	停止	飞行	因为	我	希望	到	,	和	我	来了	这里	因为	我	希望	到	,

“我停止飞行是因为我自愿的，我来到这里也是因为我自愿的。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] .

and	I	shall	talk	to	you	because	I	wish	to	.
和	我	将	讲话	到	你	因为	我	希望	到	.

我之所以想和你交谈，是因为我愿意。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌem 'iː] !

You	must	hear	me	!
你	必须	听到	我	!

你一定要听我说!

[nuː'ɔːvɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] .

Nuova	,	it	is	not	the	Princess	that	I	love	;	it	is	you	.
新	,	它	是	不是	这	公主	那	我	爱	;	它	是	你	.

Nuova，我爱的不是公主，而是你。

" [nuː'ɔːvɑː] ['stɑːtɪd] .

"	Nuova	started	.
"	新	开始	.

Nuova开始了。

" [jes] , [juː; jʊ] ; [dʒʌst][juː; jʊ] ; [ɔːl][juː; jʊ] .

"	Yes	,	you	;	just	you	;	all	you	.
"	是的	,	你	;	只是	你	;	全部	你	.

“是的，就是你；只有你；全是你。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [nuː'ɔːvɑː] .

I	love	you	,	Nuova	.
我	爱	你	,	新	.

我爱你，努瓦。

" [nuː'ɔːvɑː][hæd; həd] [stʊd] ['rɪdʒɪdli][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [ðen] [ʌn'kɒnʃəsli] [sweɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	Nuova	had	stood	rigidly	at	first	,	but	then	unconsciously	swayed	a	little	toward	him	.
"	新	有	站立	严格地	在	第一的	,	但	然后	不知不觉	摇摆	一个	小的	朝向	他	.

“努瓦起初笔直地站着，但后来不自觉地向他微微摇晃了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [stept] [bæk] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['fɪksɪdli] .

Then	she	caught	herself	and	stepped	back	,	all	the	time	staring	at	him	fixedly	.
然后	她	捕捉	她自己	和	步	后退	,	全部	这	时间	凝视	在	他	固定地	.

然后她意识到自己的不对劲，后退了一步，但目光始终紧紧地盯着他。

[hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['məʊʃn] .

He	leaned	toward	her	as	he	finished	speaking	,	but	made	no	other	motion	.
他	倾斜	朝向	她	作为	他	完成的	请讲	,	但	制成	不	其他	运动	.

他说完话时身体向她倾斜，但没有做其他动作。

[nuː'ɔːvɑː][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɜː'self] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

Nuova	began	to	speak	,	still	holding	herself	rigid	and	staring	at	him	.
新	开始	到	说话	,	仍然	保持	她自己	死板的	和	凝视	在	他	.

努奥瓦开始说话，她仍然保持着僵硬的姿势，盯着他。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] , [mə'nɒtənəs] [vɔɪs] , ['iːv(ə)n] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf]

She	spoke	in	an	even	,	monotonous	voice	,	even	mechanically	,	and	as	if
她	辐	在	一个	甚至	,	单调	嗓音	,	甚至	机械地	,	和	作为	如果

[daɪ'rɛktɪd][baɪ][sʌm; səm] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] .

directed	by	some	foreign	influence	.
指导	经过	一些	外国的	影响	.

她说话的声音平稳、单调，甚至有些机械，仿佛受到某种外国势力的操控。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	cannot	love	me	,	"	she	said	.
"	你	不能	爱	我	,	"	她	说	.

“你不能爱我，”她说。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [lʌv] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

"	You	can	only	love	a	Princess	.
"	你	能	仅有的	爱	一个	公主	.

你只能爱上公主。

[aɪ] ['kænɒt] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	cannot	love	you	.
我	不能	爱	你	.

我无法爱你。

[aɪ] ['kænɒt] [lʌv] ['enibɒdi] .

I	cannot	love	anybody	.
我	不能	爱	任何人	.

我无法爱任何人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

There	are	other	things	for	me	to	do	.
那里	是	其他	事物	为了	我	到	做	.

我还有其他事情要做。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [kliːnd] [flɔːz] ; [aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [flɔːz] .

I	have	not	cleaned	floors	;	I	must	clean	floors	.
我	有	不是	已清洗	楼层	;	我	必须	干净的	楼层	.

我还没有打扫地板；我必须打扫地板。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪs] [prɪn'sesɪs] , [tʃeɪs] [prɪn'sesɪs] , [tʃeɪs] — [prɪn'sesɪs] — [ɔːl]

And	you	,	you	must	chase	Princesses	,	chase	Princesses	,	chase	—	Princesses	—	all
和	你	,	你	必须	追赶	公主们	,	追赶	公主们	,	追赶	—	公主们	—	全部

— [ðə; ðiː] — [taɪm] .

—	the	—	time	.
—	这	—	时间	.

而你，你必须追逐公主，追逐公主，追逐——公主——一直——一直。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [tens] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sweɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə]

"	Her	voice	trailed	away	into	tense	silence	,	and	she	swayed	as	if	about	to
"	她	嗓音	拖着	离开	进入	紧张	沉默	,	和	她	摇摆	作为	如果	关于	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

她的声音渐渐消失在令人窒息的沉默中，她摇摇晃晃，仿佛随时都会跌倒。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] , [ænd; ənd][hɑːf] - [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

but	recovered	herself	,	and	half	-	turned	as	if	to	move	away	.
但	恢复	她自己	,	和	一半	-	转向	作为	如果	到	移动	离开	.

但她恢复了镇定，半转身似乎要离开。

['hɪərəʊ] [stept] ['fɔːwəd] , [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['hɑːʃli] .

Hero	stepped	forward	,	caught	hold	of	her	roughly	,	and	spoke	harshly	.
英雄	步	向前	,	捕捉	抓住	的	她	大致	,	和	辐	严厉地	.

英雄上前一步，粗暴地抓住她，厉声说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kliːn] [flɔːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	You	shall	not	clean	floors	,	"	he	said	,	"	and	I	will	not	court	the	Princess	.
"	你	将	不是	干净的	楼层	,	"	他	说	,	"	和	我	将要	不是	法庭	这	公主	.

“你不准打扫地板，”他说，“我也不会追求公主。”

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spəʊk] ['tendəli] , " [nuː'ɔːvɑː] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	Then	suddenly	he	spoke	tenderly	,	"	Nuova	,	I	love	you	.
"	然后	突然	他	辐	温柔地	,	"	新	,	我	爱	你	.

然后他突然温柔地说：“努瓦，我爱你。”

- [sez] [ai] [kænt] ; [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ai] [kænt] ; [juː; jʊ] [seɪ] [ai] [kænt] .

Saggia	says	I	can't	;	all	of	them	say	I	can't	;	you	say	I	can't	.
-	说道	我	不能	;	全部	的	他们	说	我	不能	;	你	说	我	不能	.

萨吉亚说我不能；他们都说我不能；你说我不能。

[wel] , [ai][duː; də] .

Well	,	I	do	.
出色地	,	我	做	.

嗯，我确实有。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

That	is	the	answer	.
那	是	这	回答	.

这就是答案。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ai][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] ;

I	have	never	loved	a	Princess	and	I	do	love	you	;
我	有	绝不	喜爱	一个	公主	和	我	做	爱	你	;

我从未爱过公主，但我爱你；

[ai][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [sɔː] [juː; jʊ] .

I	have	loved	you	from	the	moment	I	saw	you	.
我	有	喜爱	你	从	这	片刻	我	锯	你	.

从我第一眼见到你，我就爱上了你。

" [hiː; hi] [spəʊk] [mɔː(r)] [ɪm'petʃuəsli] .

"	He	spoke	more	impetuously	.
"	他	辐	更多的	冲动地	.

他说话更加急躁了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ; [naʊ] [ai][duː; də] .

"	I	didn't	know	what	it	was	at	first	;	now	I	do	.
"	我	没有	知道	什么	它	曾是	在	第一的	;	现在	我	做	.

“我一开始不知道那是什么；现在我知道了。”

[ai] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][flai]['ɑːftə(r)] [ˌprɪntʃɪ'pɛsə] .

I	found	out	when	I	started	to	fly	after	Principessa	.
我	成立	出去	什么时候	我	开始	到	飞	后	公主	.

我是在普林西佩萨号之后开始飞行时才发现的。

[ai][kæn; kən][flai][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [drəʊn] ; [jet] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	can	fly	faster	than	any	other	drone	;	yet	every	one	was	beating	me	.
我	能	飞	快点	比	任何	其他	无人机	;	然而	每一个	一	曾是	殴打	我	.

我的飞行速度比其他任何无人机都快，但每架无人机都比我快。

[ai][kæn; kən][flai] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [biː] ; [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [raɪz][æt; ət][ɔːl] .

I	can	fly	higher	than	any	other	bee	;	but	I	couldn't	rise	at	all	.
我	能	飞	更高	比	任何	其他	蜜蜂	;	但	我	不能	上升	在	全部	.

我可以飞得比其他任何蜜蜂都高；但我却根本飞不起来。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] , [nuːˈɔːvɑː] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [lʌvd] [juː; jʊ] , [nuːˈɔːvɑː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv]
Because of you , Nuova ; because I loved you , Nuova , and could not love
因为 的 你 , 新 ; 因为 我 喜爱 你 , 新 , 和 可以 不是 爱
[ˌprɪntʃɪˈpɛsə] .
Principessa .
公主 .

因为你，努奥瓦；因为我爱你，努奥瓦，却无法爱上公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
And they say that you cannot love me .
和 他们 说 那 你 不能 爱 我 .

他们说你不能爱我。

- [sez] [səʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? — [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [səʊ] , [duː; də] [ðeɪ] ? — [ænd; ənd]
Saggia says so , does she ? — and all of them say so , do they ? — and
- 说道 所以 , 做 她 ? — 和 全部 的 他们 说 所以 , 做 他们 ? — 和
[juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
you say so ,
你 说 所以 ,

萨吉亚是这么说的，是吗？——他们都这么说，是吗？——你也这么说，是吗？

[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

[wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɪˈsteɪkən] .
Well , they are all mistaken .
出色地 , 他们 是 全部 错误 .

他们都错了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
Just as they are all mistaken about me .
只是 作为 他们 是 全部 错误 关于 我 .

就像他们都误解了我一样。

[ai][kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][duː; də] .
I can love you , because I do .
我 能 爱 你 , 因为 我 做 .

我可以爱你，因为我爱你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] .
You can love me , because you are going to .
你 能 爱 我 , 因为 你 是 去 到 .

你可以爱我，因为你注定会爱我。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən] [ˈæməzən] , [jet] [juː; jʊ] [fɔːt] .
You were not an Amazon , yet you fought .
你 是 不是 一个 亚马逊 , 然而 你 战斗 .

你并非亚马逊女战士，却也奋起反抗。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] .
You are not a Princess , but you are going to love .
你 是 不是 一个 公主 , 但 你 是 去 到 爱 .

你不是公主，但你一定会爱上它。

[ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

I	can	teach	you	;	I	will	teach	you	.
我	能	教	你	;	我	将要	教	你	.

我可以教你，我会教你。

" [nuːˈɔːvɑː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kærid] [əˈweɪ] [baɪ]['hɪəroʊz] [spiːtʃ] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

"	Nuova	was	almost	carried	away	by	Hero's	speech	—	and	her	own
"	新	曾是	几乎	携带	离开	经过	英雄们	演讲	—	和	她	自己的

[ˌinkliˈneiʃən] .

inclinations	.
倾向	.

“努瓦几乎被希罗的演讲——以及她自己的意愿——所感染。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [fɔːt] ['blaɪndli][ænd; ənd] ['fiːbli] [əˈgenst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [məʊst] .

But	she	still	fought	blindly	and	feebly	against	what	she	wanted	most	.
但	她	仍然	战斗	盲目地	和	虚弱地	反对	什么	她	通缉	最多	.

但她仍然盲目而无力地抗拒着自己最渴望的东西。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈstæmə] ; " [ai][mʌst; məst] [wɜːk] ; [ai][mʌst; məst][gəʊ] ; [ai][ˌeɪ ˈem]['əʊnli][ə; eɪ]

"	No	,	no	,	"	she	stammered	;	"	I	must	work	;	I	must	go	;	I	am	only	a
"	不	,	不	,	"	她	结结巴巴	;	"	我	必须	工作	;	我	必须	去	;	我	是	仅有的	一个

['wɜːkə(r)] [biː] ;

worker	bee	;
工人	蜜蜂	;

“不，不，”她结结巴巴地说；“我必须工作；我必须去；我只是一只工蜂；

[ai] ['kænɒt] [lʌv] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [fɪkst] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

I	cannot	love	;	it	is	all	fixed	;	it	has	been	that	way	for	a	long	time	;
我	不能	爱	;	它	是	全部	固定的	;	它	有	到过	那	方式	为了	一个	长的	时间	;

我无法去爱；一切都已成定局；很久以来一直如此；

[ai] [nəʊ] ; - [nəʊz] ; [-] —

I	know	;	Saggia	knows	;	Beffa	—
我	知道	;	-	知道	;	贝法	—

我知道;萨吉亚知道；贝法—

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] - ['krɪptɪk] [wɜːdz] .

"	She	stopped	short	,	remembering	some	of	Beffa's	cryptic	words	.
"	她	停止	短的	,	记住	一些	的	-	神秘的	字	.

她突然停住脚步，想起了贝法的一些神秘话语。

[dʒʌst] [ðen] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Just	then	Beffa's	voice	was	heard	.
只是	然后	-	嗓音	曾是	听到	.

就在这时，贝法的声音传了过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

He	was	coming	toward	them	hopping	and	singing	.
他	曾是	未来	朝向	他们	跳跃	和	歌唱	.

他一边蹦蹦跳跳一边唱歌朝他们走来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['hæpi] ['endɪŋ]

The	Happy	Ending
这	快乐的	结束

圆满结局

[-] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['fɒrɪdʒə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt]

Beffa	had	not	been	able	to	hold	the	foragers	any	longer	away	from	that	part
贝法	有	不是	到过	有能力的	到	抓住	这	觅食者	任何	更长	离开	从	那	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [nuː'ɔːvɑː] [ænd; ənd] ['hɪərəʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

of	the	garden	where	Nuova	and	Hero	were	.
的	这	花园	在哪里	新	和	英雄	是	.

贝法再也无法阻止觅食者靠近努奥瓦和希罗所在的那个花园区域了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [s'wiːtər] [wɪð] ['hʌni] ,

The	flowers	here	were	more	abundant	and	sweeter	with	honey	,
这	花朵	这里	是	更多的	丰富	和	更甜	和	蜂蜜	,

这里的花朵更加繁茂，而且因为沾染了蜂蜜而更加甜美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːz] [suːn] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [fraɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] —

and	the	bees	soon	forgot	their	fright	of	the	toad	they	had	not	seen	—
和	这	蜜蜂	很快	忘了	他们的	惊吓	的	这	蟾蜍	他们	有	不是	已见	—

[ænd; ənd] [ðæt] [-] [hæd; həd] [nɒt] ,

and	that	Beffa	had	not	,
和	那	贝法	有	不是	,

蜜蜂很快就忘记了它们从未见过的蟾蜍——贝法也没见过的蟾蜍——所带来的恐惧。

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [nuː'ɔːvɑː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

Hero	and	Nuova	were	still	concealed	by	the	bush	,	behind	which	they	stood	,
英雄	和	新	是	仍然	暗	经过	这	衬套	,	在后面	哪个	他们	站立	,

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['biːz] ,

from	the	returning	bees	,
从	这	返回	蜜蜂	,

Hero和Nuova仍然躲在灌木丛后，避开返回的蜜蜂。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]

but	it	was	only	a	matter	of	a	short	time	before	they	would	certainly	be
但	它	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	短的	时间	前	他们	会	当然	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

但用不了多久，他们就会被发现。

[-] , ['ðeəfɔː(r)] , [keɪm] ['hɒpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

Beffa	,	therefore	,	came	hopping	toward	them	and	singing	.
贝法	,	所以	,	来了	跳跃	朝向	他们	和	歌唱	.

因此，贝法一边唱歌一边蹦蹦跳跳地朝他们走来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	could	at	least	warn	them	of	the	approach	of	the	others	.
他	可以	在	至少	警告	他们	的	这	方法	的	这	其他的	.

他至少可以提醒他们其他人正在靠近。

[səʊ] [hiː; hi] [sæŋ] ['laʊdli] :

So	he	sang	loudly	:
所以	他	唱	高声	:

于是他大声唱了起来：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?

"	Ah	,	well	,	who	knows	?
"	啊	,	出色地	,	WHO	知道	?

“啊，谁知道呢？”

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [biː] ;
The old world for the old bee ;
这 老的 世界 为了 这 老的 蜜蜂 ;

旧世界，老蜜蜂;

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ;
The new world for the new ;
这 新的 世界 为了 这 新的 ;

新世界，新气象;

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] ?
For who may know the real truth ?
为了 WHO 可能 知道 这 真实的 真相 ?

谁又能知道真相呢?

[ðə; ði] [ʌn'truː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
The untrue may be true .
这 不属实 可能 是 真的 .

不真实的事情也可能是真的。

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

" ['hɪərəʊ] [tɜːnd] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] .
" Hero turned triumphantly to Nuova .
" 英雄 转向 凯旋而归 到 新 .

“英雄得意地转向努瓦。”

" [jes] , [jes] , [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Yes , yes , you hear ?
" 是的 , 是的 , 你 听到 ?

“是，是，你听到了吗？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [-] [nəʊz] .
" Beffa knows .
" 贝法 知道 .

贝法知道。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Say it ; say it .
说 它 ; 说 它 .

说出来，说出来。

[-] [nəʊz] : [nɒt] - ; [nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [-] .
Beffa knows : not Saggia ; not the others ; but Beffa .
贝法 知道 : 不是 - ; 不是 这 其他的 ; 但 贝法 .

贝法知道：萨吉亚不知道；其他人也不知道；但贝法知道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][blaɪnd] .

They	are	all	blind	.
他们	是	全部	瞎的	.

他们都是盲人。

[ðeɪ] ['əʊnli] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] , [bʌt; bət] [-] [siːz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] .

They	only	see	what	has	been	,	but	Beffa	sees	what	may	be	.
他们	仅有的	看	什么	有	到过	,	但	贝法	看到	什么	可能	是	.

他们只能看到已经发生的事情，但贝法却能看到未来可能发生的事情。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [nuːˈɔːvɑː] , [ænd; ənd][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	see	it	,	Nuova	,	and	I	see	it	.
和	你	看	它	,	新	,	和	我	看	它	.

你看到了，努奥瓦，我也看到了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [nju:] [biː] , [nuːˈɔːvɑː] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [-] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .

You	are	a	new	bee	,	Nuova	,	and	so	is	Beffa	,	and	so	am	I	.
你	是	一个	新的	蜜蜂	,	新	,	和	所以	是	贝法	,	和	所以	是	我	.

Nuova，你是只新蜜蜂，Beffa 也是，我也是。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [nju:] [θɪŋz] ; [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] .

And	we	shall	do	new	things	;	live	a	new	life	.
和	我们	将	做	新的	事物	;	居住	一个	新的	生活	.

我们将做新的事，过上新的生活。

[ɑː] , [nuːˈɔːvɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l][nuːˈɔːvɑː] !

Ah	,	Nuova	,	my	little	Nuova	!
啊	,	新	,	我的	小的	新	!

啊，努瓦，我的小努瓦！

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

I	love	you	,	and	you	love	me	.
我	爱	你	,	和	你	爱	我	.

我爱你，你也爱我。

[maɪ]['lɪt(ə)l][nuːˈɔːvɑː] !

My	little	Nuova	!
我的	小的	新	!

我的小努瓦！

" [nuːˈɔːvɑː][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

"	Nuova	could	say	nothing	,	do	nothing	.
"	新	可以	说	没有什么	,	做	没有什么	.

“努奥瓦什么也说不出来，什么也做不了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

It	was	too	much	.
它	曾是	也	很多	.

太多了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] ['ɪntuː]['hɪəroʊz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪl]

She	could	only	look	up	through	a	mist	of	tears	into	Hero's	face	and	smile
她	可以	仅有的	看	向上	通过	一个	薄雾	的	眼泪	进入	英雄们	脸	和	微笑

['hæpɪli] [æt; ət][hɪm] ;

happily	at	him	;
快乐地	在	他	;

她只能透过泪水的迷雾，仰望着英雄的脸庞，对他露出幸福的微笑；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - ['smaɪlɪŋ] , [hɑːf] - ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tuː; tə]['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

it	was	half	-	smiling	,	half	-	crying	,	but	unmistakable	to	Hero	for	what
它	曾是	一半	-	微笑	,	一半	-	哭泣	,	但	毋庸置疑	到	英雄	为了	什么

[ˌaɪ 'tiː]['truːli][wɒz; wəz] ;

it	truly	was	;
它	真的	曾是	;

那表情一半是微笑，一半是哭泣，但英雄一眼就认出了那究竟是什么；

[ðə; ðɪ] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [kən'sent] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

the	full	revelation	of	Nuova's	consent	to	all	he	had	said	.
这	满的	启示	的	-	同意	到	全部	他	有	说	.

努奥瓦完全同意他所说的一切。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] , ['saɪlənt][ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['hæpinəs] .

They	stood	together	,	silent	in	their	great	happiness	.
他们	站立	一起	,	沉默的	在	他们的	伟大的	幸福	.

他们并肩站着，沉浸在巨大的幸福中，沉默不语。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

And	thus	Uno	saw	them	.
和	因此	乌诺	锯	他们	.

就这样，乌诺看到了他们。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnd] ['fɒrɪdʒə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [ɪn] [siːkɪŋ] [njuː]

Uno	was	the	first	of	the	returned	foragers	to	come	,	in	seeking	new
乌诺	曾是	这	第一的	的	这	返回	觅食者	到	来	,	在	寻求	新的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

Uno是第一批返回的觅食者，他前来寻找新的花朵。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

around	the	bush	and	in	sight	of	them	.
大约	这	衬套	和	在	视线	的	他们	.

在灌木丛周围，就在他们视线范围内。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'meɪzd] .

She	stared	at	them	amazed	.
她	凝视	在	他们	惊叹	.

她惊奇地盯着他们看。

[ðen] , ['æŋgri][ænd; ənd] [mə'levələnt] , [ʃiː; ʃi] ['bekən] , [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Then	,	angry	and	malevolent	,	she	beckoned	,	without	calling	out	,	to	her
然后	,	生气的	和	恶意的	,	她	招手	,	没有	呼叫	出去	,	到	她

[kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

companions	to	come	to	her	.
同伴	到	来	到	她	.

然后，她愤怒而恶毒地招手，没有喊叫，就示意她的同伴们到她身边来。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [weə(r)] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ['pɔɪntɪd] .

They	crowded	up	and	looked	where	Uno	pointed	.
他们	挤	向上	和	看起来	在哪里	乌诺	尖	.

他们挤在一起，望着乌诺指的方向。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] .

They	were	astounded	and	outraged	.
他们	是	震惊	和	义愤填膺	.

他们感到震惊和愤怒。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][fɜːst] [spəʊk] [ʌp] .

Uno	first	spoke	up	.
乌诺	第一的	辐	向上	.

Uno率先发言。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['biːz] !
" They call themselves bees !
" 他们 称呼 他们自己 蜜蜂 !

他们自称蜜蜂!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] ['mælɪs] .
" she said with scorn and malice .
" 她 说 和 轻蔑 和 恶意 .

她带着轻蔑和恶意说道。

" [biːsts] , ['rɑːðə(r)] ! " [sed] [djuː] ['sɪmələli] .
" Beasts , rather ! " said Due similarly .
" 野兽 , 相当 ! " 说 到期的 相似地 .

“简直就是野兽！”杜伊也说道。

" [nəʊ] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " [sed] [treɪ] .
" No , human beings , " said Tre .
" 不 , 人类 生物 , " 说 树木 .

“不，是人类，”特雷说。

" [laɪk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
" Like the daughter of the owner of the garden and her lover .
" 喜欢 这 女儿 的 这 所有者 的 这 花园 和 她 情人 .

“就像花园主人的女儿和她的情人一样。”

[ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] .
In secret , and against all the customs .
在 秘密 , 和 反对 全部 这 海关 .

秘密进行，并且违反了所有习俗。

[ʃeɪm] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] ! "
Shame and scandal ! "
耻辱 和 丑闻 ! "

耻辱和丑闻!

" [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] !
" Drive them out !
" 驾驶 他们 出去 !

“把他们赶出去！”

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill them !
杀 他们 !

杀了他们!

" [bɜːst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
" burst out all the other bees , who had come crowding up at the words of
" 爆裂 出去 全部 这 其他 蜜蜂 , WHO 有 来 拥挤 向上 在 这 字 的
[juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ,
Uno ,
乌诺 ,

“其他蜜蜂也纷纷涌了出来，它们都是听到乌诺的话后聚集过来的。”

[djuː] , [ænd; ənd][treɪ] .
Due , and Tre .
到期的 , 和 树木 .

到期，以及 Tre。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['æməzənz] !
" Call the Amazons !
" 称呼 这 亚马逊 !

“呼叫亚马逊女战士！”

[stɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !
Sting **them** **to** **death** **!**
蜇 他们 到 死亡 !

把它们蛰死!

['hɪərəʊ] , [ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] !
Hero **,** **the** **faithless** **one** **!**
英雄 , 这 不忠 一 !

英雄，那个背信弃义的人!

[nuː'ɔːvɑː] , [ðə; ði] ['sɪli] [njuː] [biː] !
Nuova **,** **the** **silly** **new** **bee** **!**
新 , 这 愚蠢的 新的 蜜蜂 !

Nuova，这只傻乎乎的新蜜蜂!

['hɪərəʊ] , ['aʊə(r)]['faɪnɪst] [drəʊn] !
Hero **,** **our** **finest** **drone** **!**
英雄 , 我们的 最好的 无人机 !

英雄，我们最棒的无人机!

[nuː'ɔːvɑː] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [nɜːs] !
Nuova **,** **the** **pretty** **little** **nurse** **!**
新 , 这 漂亮的 小的 护士 !

努瓦，漂亮的小护士!

['treitə] !
Traitors **!**
叛徒 !

叛徒!

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill **them** **!**
杀 他们 !

杀了他们!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [lʊkt]
" **It** **was** **a** **terrible** **moment** **for** **Nuova** **and** **Hero** **,** **for** **death** **looked**
" 它 曾是 一个 糟糕的 片刻 为了 新 和 英雄 , 为了 死亡 看起来
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
them **in** **the** **face** **.**
他们 在 这 脸 .

对于努瓦和希罗来说，这是一个可怕的时刻，因为死神已经近在眼前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] ['kwaɪətli] [saɪd][baɪ][saɪd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] , [jet] ['fɪələs] [ɪn]
But **they** **stood** **quietly** **side** **by** **side** **realizing** **their** **impending** **fate** **,** **yet** **fearless** **in**
但 他们 站立 悄悄 边 经过 边 意识到 他们的 即将到来的 命运 , 然而 无畏 在
[ðeə(r)][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .
their **exaltation** **.**
他们的 提高 .

但他们并肩静静地站着，意识到自己即将到来的命运，却又在狂喜中无所畏惧。

['naɪðə(r)] [wʌn] [spəʊk] .
Neither **one** **spoke** **.**
两者都不 一 辐 .

两人都没说话。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
They **looked** **at** **each** **other** **with** **great** **eyes** **shining** **with** **love** **and** **happiness** **.**
他们 看起来 在 每个 其他 和 伟大的 眼睛 灼灼 和 爱 和 幸福 .

他们四目相对，眼中闪烁着爱意和幸福的光芒。

[deθ] — [tə'geðə(r)] — [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

Death	—	together	—	was	such	a	little	thing	.
死亡	—	一起	—	曾是	这样的	一个	小的	事物	.

死亡——一起死去——是多么微不足道的事啊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə][biː; biː] [kɔːt] .

It	was	even	a	thing	,	under	the	circumstances	,	to	be	courted	.
它	曾是	甚至	一个	事物	,	在下面	这	情况	,	到	是	求爱	.

在当时的情况下，这甚至还是一件值得追求的事情。

[ðeə(r)] [siːmd] , [ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; biː][ə; eɪ] " ['hæpi] ['endɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)]

There	seemed	,	indeed	,	nothing	else	that	could	be	a	"	happy	ending	"	for
那里	似乎	,	的确	,	没有什么	别的	那	可以	是	一个	"	快乐的	结束	"	为了

[nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊz][rəʊ'mæns] .

Nuova	and	Hero's	romance	.
新	和	英雄们	浪漫	.

似乎真的没有其他可能让努瓦和希罗的爱情故事有个“幸福的结局”了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː] ['æməzənz] [prest] ['fɔːwəd] [wɪð] [lɑːns] [set] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst]

And	as	the	Amazons	pressed	forward	with	lances	set	and	already	almost
和	作为	这	亚马逊	按下	向前	和	长矛	放	和	已经	几乎

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [dɪ'vəʊtɪd] [peə(r)] ,

touching	the	devoted	pair	,
接触	这	奉献	一对	,

亚马逊女战士们举着长矛向前猛冲，几乎已经触碰到了这对虔诚的恋人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; biː][ðə; ðiː][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [end] .

it	seemed	to	be	the	inevitable	and	immediate	end	.
它	似乎	到	是	这	不可避免的	和	即时	结尾	.

这似乎是不可避免的、迫在眉睫的结局。

[jet] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðiː]['məʊmənt] [wen] [nuːˈɔːvɑː] , [wɪð] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

Yet	,	just	at	the	moment	when	Nuova	,	with	one	last	look	of	love	and	joy
然而	,	只是	在	这	片刻	什么时候	新	,	和	一	最后的	看	的	爱	和	喜悦

[tuː; tə]['hɪərəʊ] ,

to	Hero	,
到	英雄	,

然而，就在努奥瓦最后一次充满爱意和喜悦地望向希罗时，

[tɜːnd] [fʊl] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː] ['ʃaɪnɪŋ] [lɑːns] [pɔɪnts] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " ['welkəm] , [swiːt] [deθ] !

turned	full	toward	the	shining	lance	points	as	if	to	say	,	"	Welcome	,	sweet	Death	!
转向	满的	朝向	这	灼灼	槊	积分	作为	如果	到	说	,	"	欢迎	,	甜的	死亡	!

他完全转向闪亮的矛尖，仿佛在说：“欢迎你，甜蜜的死神！”

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	something	happened	.
"	某物	发生	.

出事了。

[ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ðiː][eə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	cry	from	the	air	just	above	them	was	heard	.
一个	哭	从	这	空气	只是	多于	他们	曾是	听到	.

他们听到头顶上方传来一声尖叫。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [biː] , ['greɪtlɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['breθləs] , [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [daʊn]

A	messenger	bee	,	greatly	excited	and	almost	breathless	,	was	dropping	down
一个	信使	蜜蜂	,	非常	兴奋的	和	几乎	喘不过气	,	曾是	下降	向下

[tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] : " [ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] !

to	them	and	gasping	:	"	The	Princess	!
到	他们	和	喘息	:	"	这	公主	!

一只信使蜜蜂兴奋极了，几乎喘不过气来，飞到他们面前，喘着气说：“公主！

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !
The Princess !
这 公主 !

公主!

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [lɒst] !
The Princess is lost !
这 公主 是 丢失的 !

公主走丢了!

[ðə; ði] [biː] - [bɜːd][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !
The Bee - Bird has caught the Princess !
这 蜜蜂 - 鸟 有 捕捉 这 公主 !

蜜蜂鸟抓住了公主!

" [ðə; ði][mɒb] [ə'baʊt]['hɪərəʊ][ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] [stɒpt] [ɪn][ɪts] [ə'tæk] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ,
" The mob about Hero and Nuova stopped in its attack and stood still ,
" 这 暴民 关于 英雄 和 新 停止 在 它是 攻击 和 站立 仍然 ,
['θʌndəstrʌk] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] .
thunderstruck by the news .
雷击 经过 这 消息 .

“Hero 和 Nuova 周围的暴徒停止了攻击，呆立不动，被这个消息震惊了。”

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['æməzənz] [ænd; ənd]
The messenger dropped to the grass just between the foremost Amazons and
这 信使 掉落 到 这 草 只是 之间 这 首先 亚马逊 和
[ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz] ,
the pair of lovers ,
这 一对 的 恋人 ,

信使跳到最前面的亚马逊女战士和那对恋人之间的草地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'læpst] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [griːf] .
and there collapsed with fatigue and grief .
和 那里 倒塌 和 疲劳 和 悲伤 .

然后，他因疲惫和悲伤而倒下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [-] ,
She was caught and supported by Saggia and Beffa ,
她 曾是 捕捉 和 有 经过 - 和 贝法 ,

她被萨吉亚和贝法抓住并帮助了。

[huː] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
who had pushed forward out of the crowd at the first cry from the
WHO 有 推动 向前 出去 的 这 人群 在 这 第一的 哭 从 这
['mesɪndʒə(r)] .
messenger .
信使 .

听到信使的第一声呼喊，就有人从人群中冲了出来。

[ðə; ði]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði]
The horror - stricken bees were dumb for a moment , overwhelmed by the
这 恐怖 - 受打击的 蜜蜂 是 哑的 为了 一个 片刻 , 不堪重负 经过 这
[kə'tæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

惊恐万分的蜜蜂一时语塞，被这场灾难吓呆了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [kən'fjuːzədli] [tə'geðə(r)] : " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [lɒst] !
Then they began to call out , all speaking confusedly together : " The Princess is lost !
然后 他们 开始 到 称呼 出去 , 全部 请讲 困惑地 一起 : " 这 公主 是 丢失的 !

然后他们开始大声喊叫，语无伦次地齐声说道：“公主走丢了！”

[ðə; ði] [biː] - [bɜːd][hæz; həz] [kɪld] [ˌprɪntʃɪ'pɛsə] !
The Bee - Bird has killed Principessa !
这 蜜蜂 - 鸟 有 被杀 公主 !

蜂鸟杀死了公主!

['aʊə(r)]['əʊnli] [ˌprɪn'ses] !
Our only Princess !
我们的 仅有的 公主 !

我们唯一的公主!

[ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [gɒn] , [ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [kɪld] !
The old Queen gone , the new Queen killed !
这 老的 女王 已消失 , 这 新的 女王 被杀 !

老女王驾崩，新女王被杀!

['aʊə(r)] [haɪv] [ɪz] [duːmd] !
Our hive is doomed !
我们的 蜂巢 是 注定失败 !

我们的蜂巢完蛋了!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kwiːnlɪs] !
We are queenless !
我们 是 无女王 !

我们没有女王了!

[nəʊ][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] [haɪv] !
No more children in our hive !
不 更多的 孩子们 在 我们的 蜂巢 !

我们的蜂巢里不再有孩子了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [end] ! "
It is our end ! "
它 是 我们的 结尾 ! "

我们的末日到了!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [lɒst] !
" The Princess is lost !
" 这 公主 是 丢失的 !

公主失踪了!

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [sɜːrdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
" All the while they were speaking they surged back and forth , turning to
" 全部 这 尽管 他们 是 请讲 他们 激增 后退 和 前进 , 转弯 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

“他们一边说话，一边来回踱步，不时转身面向对方。

[ðeɪ] [siːmd] ['ʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They seemed utterly at a loss what to do .
他们 似乎 完全地 在 一个 损失 什么 到 做 .

他们似乎完全不知所措。

[nʌn] ['eni] [lɒŋgə(r)] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [stɪl]
None any longer paid any attention to Nuova and Hero standing there , still
没有任何 任何 更长 有薪酬的 任何 注意力 到 新 和 英雄 常设 那里 , 仍然
['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [tə'geðə(r)] ,
silent and motionless together ,
沉默的 和 静止不动 一起 ,

没有人再注意到站在那里的努瓦和希罗，他们依然沉默不语，一动不动。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['məʊmənt(ə)ri] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ]

as	if	with	no	more	thought	of	their	present	momentary	escape	from	the	death
作为	如果	和	不	更多的	想法	的	他们的	展示	瞬间	逃脱	从	这	死亡

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'pærənt]

that	was	so	close	to	them	than	they	had	had	for	their	apparent
那	曾是	所以	关闭	到	他们	比	他们	有	有	为了	他们的	明显

['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .

certain	destruction	a	moment	before	.
肯定	破坏	一个	片刻	前	.

仿佛他们此刻从死神手中短暂逃脱，与片刻前面对看似必死无疑的死亡时一样，都毫不在意。

- [hæd; həd] [nɒt] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] .

Saggia	had	not	called	out	with	the	other	bees	.
-	有	不是	称为	出去	和	这	其他	蜜蜂	.

萨吉亚没有像其他蜜蜂一样鸣叫。

[nɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][nuː'ɔːvɑː] ,

Nor	had	she	moved	away	from	her	position	near	Hero	and	Nuova	,
也不	有	她	已搬	离开	从	她	位置	靠近	英雄	和	新	,

她也没有离开她靠近Hero和Nuova的位置。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

where	she	was	still	supporting	the	messenger	.
在哪里	她	曾是	仍然	支持	这	信使	.

她当时仍在为信使提供支持。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ['biːz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

But	she	had	been	looking	keenly	first	at	the	shouting	bees	and	then	at
但	她	有	到过	寻找	敏锐地	第一的	在	这	喊叫	蜜蜂	和	然后	在

[nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ] .

Nuova	and	Hero	.
新	和	英雄	.

但她先是仔细地观察着发出叫声的蜜蜂，然后又观察着努瓦和希罗。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'laɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['pɜːpəs] .

Her	face	was	alight	with	a	new	thought	and	strong	purpose	.
她	脸	曾是	点燃	和	一个	新的	想法	和	强的	目的	.

她脸上洋溢着新的想法和坚定的决心。

[æz; əz][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [daɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

As	the	cries	of	the	bees	died	down	from	exhaustion	for	a	moment	,
作为	这	哭泣	的	这	蜜蜂	死亡	向下	从	疲惫	为了	一个	片刻	,

蜜蜂的鸣叫声因疲惫而暂时停止了，

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [vɔɪs] .

she	lifted	her	head	and	began	to	speak	in	a	loud	,	clear	voice	.
她	抬起	她	头	和	开始	到	说话	在	一个	大声	,	清除	嗓音	.

她抬起头，开始用响亮清晰的声音说话。

" ['biːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] !

"	Bees	,	"	she	said	,	"	a	terrible	thing	has	happened	to	us	!
"	蜜蜂	,	"	她	说	,	"	一个	糟糕的	事物	有	发生	到	我们	!

“蜜蜂们，”她说，“我们遭遇了一件可怕的事情！”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] .

"	Some	of	the	bees	cried	out	again	in	lamentation	.
"	一些	的	这	蜜蜂	哭	出去	再次	在	哀叹	.

“有些蜜蜂再次发出哀鸣。”

- [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] .

Saggia	paused	a	moment	till	there	was	silence	again	.
-	暂停	一个	片刻	直到	那里	曾是	沉默	再次	.

萨吉亚停顿了一会儿，直到再次陷入沉默。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Then	she	went	on	.
然后	她	去	在	.

然后她继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] ['seɪvɪŋ] .

"	But	we	stand	before	a	wonderful	happening	that	may	be	our	saving	.
"	但	我们	站立	前	一个	精彩的	发生	那	可能	是	我们的	保存	.

但我们正站在一个可能拯救我们的美好事物面前。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	As	she	said	this	,
"	作为	她	说	这	,

“她说这话的时候，

[ʃiː; ʃi][hɑːf] - [tɜːnd] [təˈwɔːd] ['hɪərəʊ][ænd; ənd][nuːˈɔːvɑː][səʊ][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

she	half	-	turned	toward	Hero	and	Nuova	so	as	to	call	the	attention	of
她	一半	-	转向	朝向	英雄	和	新	所以	作为	到	称呼	这	注意力	的

[ðə; ðɪ] ['biːz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	bees	to	them	.
这	蜜蜂	到	他们	.

她半转过身，面向Hero和Nuova，以便吸引蜜蜂的注意力。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['biːz] , ['nəʊtəbli][ˌjuː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] , [djuː] , [ænd; ənd][treɪ] ,

As	she	did	this	a	few	bees	,	notably	Uno	,	Due	,	and	Tre	,
作为	她	做过	这	一个	很少	蜜蜂	,	尤其	乌诺	,	到期的	,	和	树木	,

当她这样做的时候，有几只蜜蜂，特别是 Uno、Due 和 Tre，

[bɪˈgæn] [tuː; tə]['dʒestʃə(r)]['æŋgrəli] [əˈgen] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['mʌtə(r)] [əˈgenst]

began	to	gesture	angrily	again	toward	the	couple	,	and	to	mutter	against
开始	到	手势	愤怒地	再次	朝向	这	夫妻	,	和	到	低声	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他又开始愤怒地朝这对夫妇做手势，并低声咒骂他们。

[bʌt; bət] - [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

But	Saggia	paid	no	attention	to	this	,
但	-	有薪酬的	不	注意力	到	这	,

但萨吉亚对此毫不在意。

[ɪkˈsept] [pəˈhæps] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

except	perhaps	to	lift	her	voice	a	little	higher	and	to	speak	more	rapidly	.
除了	也许	到	举起	她	嗓音	一个	小的	更高	和	到	说话	更多的	快速	.

或许她会把声音提高一些，语速加快一些。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən][əʊld] [biː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	am	an	old	bee	,	"	she	said	,
"	我	是	一个	老的	蜜蜂	,	"	她	说	,

“我是一只老蜜蜂，”她说。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ðɪ][lɔː(r)][ɒv; əv] ['biːz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	and	know	the	lore	of	bees	better	than	any	others	of	you	.
"	和	知道	这	知识	的	蜜蜂	更好的	比	任何	其他的	的	你	.

“而且比你们任何人都更了解蜜蜂的知识。”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ɔːl][ɪz]

And	I	tell	you	plainly	that	the	death	of	the	Princess	does	not	mean	that	all	is
和	我	告诉	你	显然	那	这	死亡	的	这	公主	做	不是	意思是	那	全部	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

我明确地告诉你们，公主的去世并不意味着一切都完了。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [haɪv] .

I	tell	you	that	we	have	a	means	of	saving	our	hive	.
我	告诉	你	那	我们	有	一个	方法	的	保存	我们的	蜂巢	.

我告诉你，我们有办法拯救我们的蜂巢。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [biː] [ɪz] [bɔːn] , [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

Sometimes	a	bee	is	born	,	who	is	not	a	Princess	,
有时	一个	蜜蜂	是	出生	,	WHO	是	不是	一个	公主	,

有时候，会生下一只蜜蜂，但它并非公主。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wɜːkəz] ;

but	who	is	of	a	different	sort	from	the	rest	of	us	workers	;
但	WHO	是	的	一个	不同的	种类	从	这	休息	的	我们	工人	;

但他与我们其他劳动者截然不同;

[ə; eɪ] [biː] [huː] [kæn; kən][nɒt]['əʊnli] [wɜːk] , [bʌt; bət] [lʌv] ;

a	bee	who	can	not	only	work	,	but	love	;
一个	蜜蜂	WHO	能	不是	仅有的	工作	,	但	爱	;

一只不仅会工作，还会爱的蜜蜂;

[huː] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['biːz] .

who	can	love	and	be	loved	and	be	the	mother	of	bees	.
WHO	能	爱	和	是	喜爱	和	是	这	母亲	的	蜜蜂	.

谁能爱人、被爱，并且是蜜蜂的母亲。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [naʊ] ['swɪftli] [tuː; tə][nuː'ɔːvɑː] , [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɪŋz]

"	She	turned	now	swiftly	to	Nuova	,	stretched	out	her	antennæ	and	wings
"	她	转向	现在	迅速地	到	新	,	拉伸	出去	她	天线	和	翅膀

[drə'mætɪkli] ,

dramatically	,
戏剧性地	,

她猛地转向努瓦，戏剧性地伸展了触角和翅膀，

[ænd; ənd] [spəʊk] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrəkl] .

and	spoke	as	with	the	voice	of	an	oracle	.
和	辐	作为	和	这	嗓音	的	一个	神谕	.

他说话的声音如同神谕一般。

" [nuː'ɔːvɑː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biː] !

"	Nuova	is	such	a	bee	!
"	新	是	这样的	一个	蜜蜂	!

“Nuova真是个小蜜蜂！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['sɒləmli] .

"	she	exclaimed	solemnly	.
"	她	惊呼	庄严地	.

她郑重地惊呼道。

" [nuː'ɔːvɑː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

"	Nuova	can	be	a	Queen	for	us	!
"	新	能	是	一个	女王	为了	我们	!

“努瓦可以成为我们的女王！”

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['hɪərəʊ] .

She	loves	Hero	.
她	爱	英雄	.

她喜欢Hero。

[duː; də][juː; jʊ] , [nuː'ɔːvɑː] ?

Do	you	,	Nuova	?
做	你	,	新	?

Nuova，你觉得呢?

" [nuːˈɔːvɑː] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ræpt] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə]['hɪərəʊz] .

"	Nuova	turned	a	rapt	face	up	to	Hero's	.
"	新	转向	一个	欣喜若狂	脸	向上	到	英雄们	.

“努瓦全神贯注地看着英雄。”

" [ænd; ənd]['hɪərəʊ] [lʌvz] [nuːˈɔːvɑː] .

"	And	Hero	loves	Nuova	.
"	和	英雄	爱	新	.

“而且Hero爱上了Nuova。”

[duː; də][juː; jʊ] , ['hɪərəʊ] ?

Do	you	,	Hero	?
做	你	,	英雄	?

你愿意吗，英雄?

" ['hɪərəʊ] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə][nuːˈɔːvɑː][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Hero	leaned	down	to	Nuova	and	kissed	her	.
"	英雄	倾斜	向下	到	新	和	亲吻	她	.

“英雄俯身吻了努瓦。”

- [tɜːnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] .

Saggia	turned	again	to	the	bees	.
-	转向	再次	到	这	蜜蜂	.

萨吉亚再次转向蜜蜂。

" [ðæt] ['hɪərəʊ] [lʌvz] [nuːˈɔːvɑː] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [lʌvd] ;

"	That	Hero	loves	Nuova	proves	that	she	can	be	loved	;
"	那	英雄	爱	新	证明	那	她	能	是	喜爱	;

“Hero爱Nuova，这证明她也是可以被爱的;

[ðæt] [nuːˈɔːvɑː] [lʌvz] ['hɪərəʊ] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]['aʊə(r)] [kwiːn] .

that	Nuova	loves	Hero	proves	that	she	can	be	our	Queen	.
那	新	爱	英雄	证明	那	她	能	是	我们的	女王	.

Nuova爱Hero，这证明她可以成为我们的女王。

[let] [nuːˈɔːvɑː] , [ðə; ði] [njuː] [biː] , [biː; bi]['aʊə(r)] [njuː] [kwiːn] !

Let	Nuova	,	the	new	bee	,	be	our	new	Queen	!
让	新	,	这	新的	蜜蜂	,	是	我们的	新的	女王	!

让新来的蜜蜂努瓦成为我们的新蜂后吧!

" [ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈgen] .

"	The	bees	were	already	buzzing	and	fluttering	about	in	great	excitement	again	.
"	这	蜜蜂	是	已经	嗡嗡声	和	飘动	关于	在	伟大的	激动	再次	.

“蜜蜂们又兴奋地嗡嗡飞舞起来了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ðæt] - [wɜːdz] [ɪm'plaɪd] ,

They	were	not	able	to	comprehend	immediately	all	that	Saggia's	words	implied	,
他们	是	不是	有能力的	到	理解	立即地	全部	那	-	字	暗示	,

他们当时无法立即理解萨吉亚话语中的所有含义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [haɪv] ,

but	they	saw	in	them	a	hope	for	their	hive	,
但	他们	锯	在	他们	一个	希望	为了	他们的	蜂巢	,

但他们从中看到了蜂巢的希望。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [ɔːlˈredi] [bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] .

and	some	of	the	bees	already	began	to	call	out	joyously	.
和	一些	的	这	蜜蜂	已经	开始	到	称呼	出去	欣喜地	.

有些蜜蜂已经开始欢快地鸣叫起来。

[dʒʌst] [ðen] [-] [bɪ'gæn] ['dɑ:nsɪŋ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn]

Just	then	Beffa	began	dancing	vigorously	and	waving	his	wings	and	antennæ	in
只是	然后	贝法	开始	跳舞	大力	和	挥手	他的	翅膀	和	天线	在

['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['klɪəli] :

triumph	and	singing	loudly	and	clearly	:
胜利	和	歌唱	高声	和	清楚地	:

就在这时，贝法开始欢快地跳舞，挥舞着翅膀和触角，高声歌唱：

" [bi:] - [bɜ:d] [meɪ] [jet] [bi:; bi] ['bi:t(ə)n] ;

"	Bee	-	Bird	may	yet	be	beaten	;
"	蜜蜂	-	鸟	可能	然而	是	被打败	;

“蜜蜂鸟或许终将被击败；

[wi:; wi] [jet] [meɪ] [pi:l] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [bel] ,

We	yet	may	peal	the	wedding	bell	,
我们	然而	可能	皮尔	这	婚礼	钟	,

我们或许终将敲响婚礼的钟声，

[ɔ:l'ðəʊ] ['aʊə(r)] [kwi:n] [ɪz] ['i:t(ə)n] !

Although	our	Queen	is	eaten	!
虽然	我们的	女王	是	吃	!

虽然我们的女王被吃掉了！

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [wɜ:l] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm] ['skweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][nu:'ɔ:vɑ:] ,

"	Then	he	made	a	grand	whirl	which	brought	him	squarely	in	front	of	Nuova	,
"	然后	他	制成	一个	盛大	旋转	哪个	带来	他	完全	在	正面	的	新	,

然后他猛地转身，径直来到了努奥瓦面前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] ['kɜ:tsi] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['dʒestʃə(r)][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['bi:z]

and	with	a	deep	curtsy	and	elaborate	gesture	he	called	out	to	all	the	bees
和	和	一个	深的	屈膝礼	和	精心制作的	手势	他	称为	出去	到	全部	这	蜜蜂

,

,

,

他深深行了个屈膝礼，做了一个夸张的手势，向所有的蜜蜂喊道。

[laɪk] [ə; eɪ] ['herəld] :

like	a	herald	:
喜欢	一个	先驱	:

如同信使：

" [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [pɑ:st] .

"	The	Queen	has	passed	.
"	这	女王	有	通过了	.

女王驾崩了。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwi:n] !

Long	live	the	Queen	!
长的	居住	这	女王	!

女王万岁！

" [ænd; ənd] - [ɪ'mi:diətli] ['ekəud] [hɪm] , ['ɔ:lsəʊ] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:'ɔ:vɑ:] : " [ðə; ði] [kwi:n]

"	And	Saggia	immediately	echoed	him	,	also	bowing	low	before	Nuova	:	"	The	Queen
"	和	-	立即地	回声	他	,	还	鞠躬	低的	前	新	:	"	这	女王

[hæz; həz] [pɑ:st] .

has	passed	.
有	通过了	.

萨吉亚立即附和道，也向努奥瓦深深鞠躬：“女王驾崩了。”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwi:n] !

Long	live	the	Queen	!
长的	居住	这	女王	!

女王万岁！

" ['ʌðə(r)] ['biːz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [suːn] [spred] [tuː; tə][ɔːl] .

"	Other	bees	took	up	the	shout	,	which	soon	spread	to	all	.
"	其他	蜜蜂	采取	向上	这	喊	,	哪个	很快	传播	到	全部	.

“其他蜜蜂也跟着叫了起来，叫声很快传遍了所有蜜蜂。”

[-] ['bekən] [ɔːl][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Beffa	beckoned	all	to	follow	him	in	a	triumphal	march	and	dance	around	the
贝法	招手	全部	到	跟随	他	在	一个	凯旋的	行进	和	舞蹈	大约	这

[ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['hæpi] [peə(r)] ,

amazed	and	happy	pair	,
惊叹	和	快乐的	一对	,

贝法招呼大家跟随他凯旋而归，围绕着这对既惊讶又高兴的新人载歌载舞。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

and	altogether	they	set	up	a	great	song	of	joy	and	triumph	.
和	共	他们	放	向上	一个	伟大的	歌曲	的	喜悦	和	胜利	.

他们齐声唱起了一首欢欣鼓舞、凯旋而归的伟大歌曲。

[nuː'ɔːvɑː][ænd; ənd]['hɪərəʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [seɪvd] ,

Nuova	and	Hero	were	not	only	saved	,
新	和	英雄	是	不是	仅有的	已保存	,

Nuova和Hero不仅得救了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] .

but	they	were	become	in	a	second	King	and	Queen	of	the	hive	.
但	他们	是	变得	在	一个	第二	国王	和	女王	的	这	蜂巢	.

但他们却成为了蜂巢中的第二任国王和王后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [breθ] - ['teɪkɪŋ] .

It	was	breath	-	taking	.
它	曾是	气息	-	采取	.

真是美得令人窒息。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ʌtə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] .

They	could	only	look	at	each	other	in	utter	thanksgiving	and	love	.
他们	可以	仅有的	看	在	每个	其他	在	说出	感恩	和	爱	.

他们只能满怀感激和爱意地对视着对方。

[bʌt; bət][æz; əz] [-] , ['taɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] , [stɒpt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

But	as	Beffa	,	tiring	of	the	exertion	of	the	dance	,	stopped	by	the	side	of
但	作为	贝法	,	令人疲惫	的	这	用力	的	这	舞蹈	,	停止	经过	这	边	的

[nuː'ɔːvɑː] ,

Nuova	,
新	,

但贝法跳舞跳累了，便停在了努奥瓦身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [æn; ən] [æn'tenə] [kə'resɪŋli] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]['hɪərəʊ] .

she	put	out	an	antenna	caressingly	to	him	and	then	turned	to	Hero	.
她	放	出去	一个	天线	温柔地抚摸	到	他	和	然后	转向	到	英雄	.

她温柔地伸出一根天线向他示意，然后转向了英雄。

" ['hɪərəʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] .

"	Hero	,	my	King	,	"	she	said	proudly	.
"	英雄	,	我的	国王	,	"	她	说	自豪地	.

“英雄，我的国王，”她骄傲地说。

" ['hɪərəʊ] , ['aʊə(r)] [kɪŋ] !

"	Hero	,	our	King	!
"	英雄	,	我们的	国王	!

“英雄，我们的国王！”

" ['praʊdli] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['biːz] .
" proudly shouted all the bees .
" 自豪地 喊叫 全部 这 蜜蜂 .

“蜜蜂们骄傲地喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [-] .
And then she turned to Beffa .
和 然后 她 转向 到 贝法 .

然后她转向贝法。

" [-] , [maɪ]['dʒestə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lʌvɪŋli] .
" Beffa , my jester , " she said lovingly .
" 贝法 , 我的 小丑 , " 她 说 深情地 .

“贝法，我的小丑，”她深情地说。

" [-] , ['aʊə(r)]['dʒestə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['biːz] .
" Beffa , our jester ! " shouted all the bees .
" 贝法 , 我们的 小丑 ! " 喊叫 全部 这 蜜蜂 .

“贝法，我们的小丑！”所有的蜜蜂都喊道。

[-] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɒp] ; [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][nuː'ɔːvɑː] , [hiː; hi] [sæŋ] :
Beffa gave a little hop ; then looking up at Nuova , he sang :
贝法 给予 一个 小的 跳 ; 然后 寻找 向上 在 新 , 他 唱 :

贝法跳了一下；然后抬头看着努奥瓦，唱道：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
" Ah , well , who knows ?
" 啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

“啊，谁知道呢？”

[ɑː] , [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神